

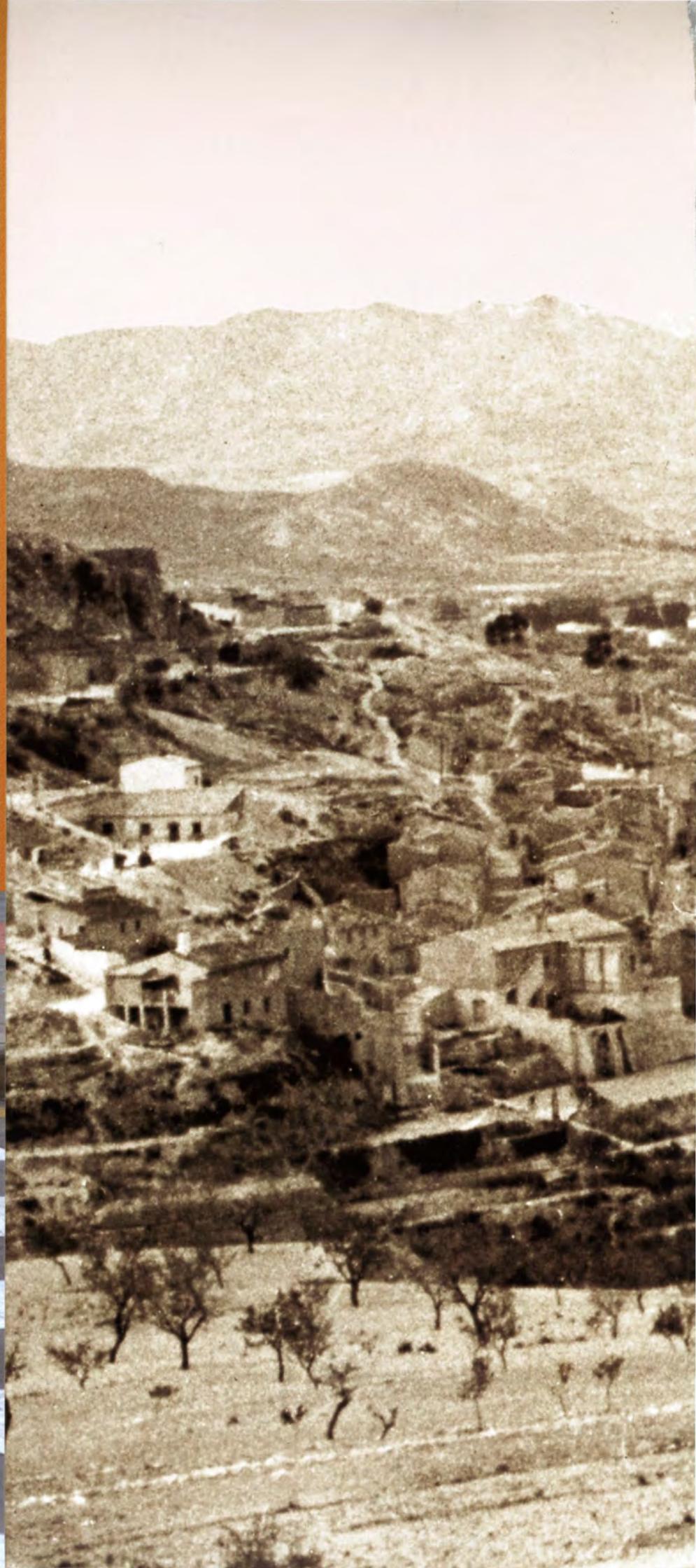
# FESTA

# 2008



**cultura**

Revista cultural publicada  
amb motiu de les festes  
patronals en honor a la  
Mare de Déu del Remei que  
celebra la vila de Petrer  
del 5 al 7 d'octubre de 2008





Ajuntament de  
**PETRER**

**FESTA**  
**2008**

# SALUDA

Como cada año, con el otoño llegan las esperadas fiestas en honor de nuestra querida Patrona, la Virgen del Remedio. Son unas fiestas varias veces centenarias apoyadas en la devoción que el pueblo de Petrer sigue viviendo con una patente religiosidad, patentizada en la amplia participación popular de todos los actos religiosos.

Pero también en estas fiestas aprovechamos para dar cauce a la alegría de vivir, para compartir la calle con nuestros vecinos, para disfrutar con los eventos culturales, lúdicos, deportivos o artísticos que se organizan durante estos días.

Petrer es un pueblo trabajador y con visión de futuro, que también en fiestas manifiesta su dinamismo y su fuerza. Durante todos los días de fiesta el ambiente y el bullicio se evidencian de manera permanente: las calles rebosan vitalidad, el tirón de mercado medieval, la masiva concurrencia a los almuerzos o comidas en los barrios, la expectativa que generan en pequeños y mayores los "nanos y chagans", la asistencia a las procesiones y romerías, los llenos en las verbenas y conciertos, las exposiciones culturales, los actos deportivos; y en particular, la repercusión de ese tesoro cultural y etnográfico que son nuestras "carasses" que celebramos los domingos de octubre.

Que en fechas próximas se celebren el día de la Comunidad Valenciana y el de la Fiesta Nacional de España, nos permite alargar las actividades y dar continuidad a nuestro triple sentimiento de pertenencia múltiple a nuestras localidad, nuestra autonomía y a nuestra nación.

Espero y confío que la labor que hemos realizado desde la Corporación Municipal se vea correspondida por el éxito y la participación, y que todos los actos que hemos preparado con gran cariño resulten del agrado de todos los vecinos y de quienes durante esos días nos visiten.

Quiero desearos a todos que paséis unas felices fiestas, que también durante el resto del año el bienestar y el trabajo sean compañeros de viaje, y que nuestra Patrona la Virgen del Remedio acoja a todo Petrer bajo su manto protector y otorgue a nuestro pueblo un futuro lleno de felicidad.

Vuestro Alcalde,  
**PASCUAL DÍAZ**





Com cada any, amb la tardor arriben les esperades festes en honor de la nostra volguda patrona, la Mare de Déu del Remei. Són unes festes diverses vegades centenàries recolzades en la devoció que el poble de Petrer continua vivint amb una patent religiositat, patentitzada en l'àmplia participació popular de tots els actes religiosos.

Però també en estes festes aprofitem per a donar curs a l'alegria de viure, per a compartir el carrer amb els nostres veïns, per a disfrutar amb els esdeveniments culturals, lúdics, esportius o artístics que s'organitzen durant estos dies.

Petrer és un poble treballador i amb visió de futur, que també en festes manifesta el seu dinamisme i la seua força. Durant tots els dies de festa l'ambient i el sarau s'evidencien de manera permanent: els carrers mostren vitalitat, la força del mercat medieval, la massiva concurrència als esmorzars o menjars en els barris, l'expectativa que generen en xicotets i majors els "nanos i gegants", l'assistència a les processons i romeries, els plens en les revetles i concerts, les exposicions culturals, els actes esportius; i en particular, la repercussió d'eixe tresor cultural i etnogràfic que són les nostres "carasses" que celebrem els diumenges d'octubre.

Que en dates pròximes se celebren el dia de la Comunitat Valenciana i el de la Festa Nacional d'Espanya, ens permet allargar les activitats i donar continuïtat al nostre triple sentiment de pertinença múltiple a la nostra localitat, a la nostra autonomia i a la nostra nació.

Espere i confie que la labor que hem realitzat des de la corporació Municipal es veja corresposta per l'èxit i la participació, i que tots els actes que hem preparat amb gran afecte resulten del grat de tots els veïns i dels que durant eixos dies ens visiten.

Vull desitjar-vos a tots que passeu unes bones festes, que també durant la resta de l'any el benestar i el treball siguen companys de viatge, i que la nostra patrona la Mare de Déu del Remei aculla a tot Petrer davall el seu manto protector i atorgue al nostre poble un futur ple de felicitat

El vostre Alcalde  
**PASCUAL DÍAZ**





# Si tú no quieres, yo no puedo

Podemos y debemos suplicar a la Virgen que nos ayude en nuestros problemas y dificultades, en nuestras penas, dolores y sufrimientos, en las adversidades y obstáculos que surjan en nuestras vidas, pero sabemos todos muy bien que Ella no tiene una varita mágica para solucionar todo aquello que nos sobreviene.

Sí puede ante nuestras súplicas y plegarias, de una parte, interceder ante su Hijo para que nos conceda lo que nos conviene y, de otra parte, darnos ánimos, fuerza y esperanza para acoger las penalidades que nos llegan. Podemos y debemos invocar a la Virgen en todo cuanto le pidamos, pero Ella nos dice que sepamos hacer juego con nuestra libertad. Muchas veces nosotros pedimos egoístamente lo que nos interesa, lo que no nos conviene, lo que nos beneficia, e ignoramos que generalmente por ese camino no podemos esperar nada del contenido de nuestras plegarias.

Ella es Remedio, y nos remedia, pero siempre que nosotros hagamos buen uso y no abuso de nuestra libertad, ese don tan preciado y precioso, y siempre que nosotros nos situemos en el "hágase tu voluntad, no la mía", que le decía Jesús en el patíbulo de la Cruz, a su Padre, Dios.

Nadie puede verse defraudado cuando acude a la Virgen a rezarle en son de petición, ruego o súplica, porque por delante irá la intención del "hágase tu voluntad". Así se comportó Ella cuando es visitada por el Ángel haciéndole una propuesta, siendo virgen, para ser Madre. Su respuesta fue "hágase según Tú quieres".

Con esta actitud, en toda ocasión y momento, la miraremos y tendremos con Ella una conversación y un diálogo filial, tierno, gozoso, que nos dejará un buen sabor, una satisfacción honda y profunda. Quedaremos contentos y plétóricos de alegría, de bienestar y de paz.

Muchas veces las personas creemos que las plegarias y oraciones dirigidas a Dios, a la Virgen, a los Santos, son el salvoconducto, el amuleto, el salvavidas, el imán que atrae sus miradas y nos van a conceder generosa y abundantemente el contenido de nuestras peticiones. Y no es así, si no están sometidas y bien encajadas con la voluntad del Señor.

Invito a toda/o hija/o de Petrer a saludar, invocar, rogar, pedir lo mejor para nosotros y los nuestros. Invito a colaborar con el resto de las fuerzas sociales a que haya trabajo para todas y todos, más respeto y menos violencia de género, más solidaridad y menos encerramiento en nosotros mismos, más ganas de vivir y vivir bien, más ganas de cultura y menos ignorancia, más pan para todos y menos hambre, más espiritualidad y menos extroversión.

Acabo invitando a celebrar las fiestas en honor a nuestra Patrona, la Virgen del Remedio, en comunión con todas las familias.

**ANTONIO ROCAMORA SÁNCHEZ**  
Parroquia San Bartolomé Apóstol

# Index

## DOSSIER CULTURA

CULTURA LOCAL: PARTICIPATIVA, DINÁMICA Y PLURAL. Juan Ramón García Azorín	10
EL PROYECTO "LA CALLE" GANÓ EL CONCURSO PARA LA AMPLIACIÓN DEL CENTRO CULTURAL. Redacción / Bernabé y Rubio Arquitectos	16
OTOÑO CULTURAL, 20 ANIVERSARIO. Juan Ramón García Azorín	20
LA CULTURA COM A FILTRE DEL PAISATGE. EL CENTENARI VINCLE DE LA COOPERATIVA AGRÍCOLA I LES TERRES DE PETRER. Xavi Amat Montesinos	26
PETRER, EN UNA OBRA DE BENJAMÍN PALENCIA. José Miguel Payá Poveda	32
VICENTE POVEDA Y JUAN (1857-1935), DE PETRER A ROMA. Natalia Molinos Navarro	34
NUEVAS OBRAS CONOCIDAS DE VICENTE POVEDA Y JUAN. José Miguel Payá Poveda	40
EXPOSICIÓN RETROSPECTIVA DE RICAR: UN HARTAZÓN DE PINTURA. Vicente Deltell Valera	43
ENTREVISTA CON LA ESCULTORA LAURA BELTRÁ, QUE PRESENTÓ EN PETRER SU PROYECTO FIN DE CARRERA. Vicente Deltell Valera	47
BIBLIOTECAS MUNICIPALES DE PETRER, ESPACIOS ABIERTOS A LA CULTURA. M.ª Carmen Rico Navarro	53
LA LITERATURA EN LA CULTURA DE UN PUEBLO. Rosa Francés Requena	60
SETMANA PEL VALENCIÀ. ACTIVITATS PER POTENCIAR L'US DE LA NOSTRA LLENGUA. Jordi Giménez Ferrer	62
DE LA BROFEGADA AL LIRISME. POESIA I POETES EN LLENGUA PRÒPIA A PETRER. Vicent Brotons Rico	65
ENCUENTRO EN FERRUSA DE LOS TITIRITEROS DE UNIMA. Puppenkiste	72
XI SEMANA DE LA GUITARRA. PAISAJE CUBANO CON LLUVIA. José Payá López	75
NO SÓLO DE MÚSICA VIVE EL HOMBRE. ENTREVISTA CON LEO BROUWER. Vicente Deltell Valera	79
4TH FESTIVAL PAS AL JAZZ. Xavi Torres Payá	84
COMBOIATZZ BAND, NUEVO GRUPO DE JAZZ. Redacción	87
GRUPOS LOCALES DE PETRER 2008. Concejalía de Juventud	89
YA SON CINCO AÑOS DE SONORTULIAS. Rafael Masià Espí	92
A VUELTAS CON LA MÚSICA. Miguel Santos Pomares / Ilustración: Davia	95

## MISCEL·LÀNIA

### RESENYES

98

PETRER 1935. UN PUEBLO EN BLANCO Y NEGRO, Vicente Vázquez Hernández. ARQUITECTURES TRADICIONALS DE L'AIGUA A LES VALLS DEL VINALOPÓ. Sabina Asins Velis. TIERRA, CRÉDITOS Y AGUA. EL COOPERATIVISMO AGRARIO EN PETRER 1908-2008. Xavi Amat Montesinos. DANIEL ESTEVE. EL HOMBRE Y LA MONTAÑA. Aurora Pérez Moneo. 50 ANYS CENTRO EXCURSIONISTA PETRER / ESCALADAS EN ALICANTE. Ramón García Pereira. 150 ANYS DE TREN, REVISTA DEL VINALOPÓ N.º 10. Vicente Vázquez Hernández. HIPÓLITO NAVARRO VILLAPLANA. José Andrés Verdú Navarro. FILA LOS DE CAMPANILLA. 1957-2007. 50 ANIVERSARIO. Mari Carmen Rico Navarro. EL PARLAR DE LES VALLS DEL VINALOPÓ I DEL CARXE. Alfons Verdú Torregrossa. CONTALLES DEL LABERINT. Orland Verdú Jover. MORIR ES UN ESTADO PERMANENTE / FRAGMENTS DE CEL. Rafael Carcelén García. INANE. Vicent Brotons Rico. TIEMPO. Rosa Francés Requena. GUITARRA ELEMENTAL 1. José Payá López. 25 AÑOS DEL C.P. RAMBLA DELS MOLINS / DOLÇAINA I FOGUERES. Redacción. ARENAL DE L'ALMORXÓ: NUEVAS APORTACIONES PARA CONSERVAR NUESTRO PATRIMONIO NATURAL. Concejalía de Medio Ambiente.

EL PAISAJE PROTEGIDO DE LA SERRA DEL MAIGMÓ Y SERRA DEL SIT. Ramón García Pereira	117
CONSERVANDO NUESTRO PATRIMONIO. LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN Y CONSOLIDACIÓN DEL CASTILLO DE PETRER. Fernando E. Tendero Fernández	122
LOCALIZACIÓN DE UN BARRIO ARTESANAL ROMANO DE LA VILLA PETRARIA. José Ramón Ortega Pérez, Inmaculada Reina Gómez y Marco Aurelio Esquembre Bebia	128
EL MUSEO ARQUEOLÓGICO Y ETNOLÓGICO MUNICIPAL DÁMASO NAVARRO: DE LA VITRINA AL VISITANTE. Fernando E. Tendero Fernández y Desirée Valenzuela Andrés	134
BIBLIOGRAFÍA PETRERENSE EN TORNO AL CID. Mari Carmen Rico Navarro	140
750 ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DEL MAYORAZGO SOBRE LA VILLA Y CASTILLO DE PETRER (1258-2008). Gabriel Segura Herrero y M.ª Carmen Rico Navarro	147
PETRER Y LA GUERRA DEL FRANCÉS. Manuel Hidalgo López	151
CONMEMORACIÓN DEL PRIMER CENTENARIO DE LA COOPERATIVA AGRÍCOLA DE PETRER (1908-2008). Carlos Payá Payá y José Joaquín Reig Torregrosa	159
RADIO PETRER ALCANZA LA MAYORÍA DE EDAD. DEL "DEVÓRAME OTRA VEZ" AL "CHIKI CHIKI". Héctor Navarro Guillén	162
25 ANIVERSARIO DEL COLEGIO RAMBLA DELS MOLINS. Equipo directivo	165
CINCUENTA AÑOS DEL <i>THE BOÑ</i> . Comisión organizadora	168
EL LARGO ADIÓS... DE JULIA NAVARRO. Francisco Mániz Iniesta	171
LAS CASAS-CUEVA DE AGUARRÍOS. Roberto Valero Serrano	175
EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA "Y TÚ... ¿QUÉ ERES?". Grupo Tri Equis	179

## CONCURSOS

XIII CONCURSO NACIONAL DE FOTOGRAFÍA FOTO PETRER 2008 Francisco Albert Rico	188
XIII CONCURSO DE FOTOGRAFÍA DE MEDIO AMBIENTE PETRER 2007 Concejalía de Medio Ambiente	196
XII CERTAMEN DE POESÍA PACO MOLLÁ (selección)	202

## FESTES

UN AÑO INOLVIDABLE. Reme Amat Candela	206
POEMAS A LA VIRGEN. Luis Romay G. Arias y Alejandro Bernabeu	208
ELS TEMPS DE GLÒRIA DE LA FESTA DE SANT BERTOMEU APÒSTOL. Vicente Poveda López	210
LAS CORALES EN LAS FIESTAS DE LA VIRGEN. Silvestre Navarro García	216
MI OPINIÓN SOBRE LAS CARASSES Reme Vera Poveda	220
EL PAPER DE LA COLLA EL TERROR EN LES FESTES D'OCTUBRE. Constantino García Hernández	222
ORDRE DE FESTEJOS 2008	224



**COORDINACIÓ I REDACCIÓ:**  
Vicente Deltell Valera

**PORTADA:**  
Muntatge sobre una foto  
d'Heliodoro Corbí

**FOTOGRAFIA I IL·LUSTRACIÓ:**  
Heliodoro Corbí, Oficina de Cultura, F. Pascual Maestre, Juan Miguel Martínez Lorenzo, *El Carrer*, Vicente Deltell i Roberto Valero, a més dels materials aportats per la redacció i els mateixos autors.

**CORRECCIÓ DE TEXTOS AL VALENCIÀ:**  
Jordi Giménez Ferrer

**EDITA:**  
Regidoria de Cultura.  
Excm. Ajuntament de Petrer.

**DISSENY:**  
Metaphora - Petrer

**IMPRESSIÓ:**  
Cromotype - Petrer

Depòsit Legal: A-956-2008

Tiratge: 1.000 exemplars



ultura a

**P**er poc que rasquem en diccionaris i manuals de filosofia, trobarem tantes accepcions, interpretacions i matisos del terme CULTURA que podrien omplir la totalitat de la revista i encara ens faltarien pàgines. Simplificant molt l'assumpte, es pot afirmar temeràriament que CULTURA comprén tot allò que ha produït i continua produint la humanitat, incloses les activitats no estrictament biològiques, per a sobreviure en el planeta convivint en societat, ja siga en l'àmbit primitiu de la tribu o en l'aldea global que habitem actualment, sovint tan mal avinguda i descompensada. Del particular a l'universal, s'entremesclen idees, coneixements, creences, valors, normes, art, ciència, tècnica... és a dir, tot el que ens separa de l'estricta animalitat. En un pla més elevat, també podem entendre per CULTURA allò que ens permet enriquir l'esperit i gaudir dels sentits, per transcendir així el pur acte de consumir productes culturals.

Una tercera versió més convencional del terme CULTURA (i Patrimoni) és la que dóna nom a una regidoria, responsable no sols de l'edició de

FESTA, sinó d'activar el panorama cultural de Petrer, intervenint directament o indirectament en la major part d'activitats que es donen en la ciutat al llarg de l'any. De CULTURA i altres temes col·laterals va el present dossier, reforçant més, si és possible, el ja de si marcat caràcter cultural de la publicació. Amb això es dóna

continuïtat a monogràfics anteriors dedicats a la història recent, el fenomen de la immigració, el territori o l'oci, tema este tan connectat amb el que ara es presenta: una variada col·lecció d'articles —amb especial protagonisme per a la música, tot cal dir-ho— sense afany totalitzador i assumint algunes carències evidents, que, o han sigut abordades ja amb anterioritat o ho seran en pròxims números, perquè no sempre fructifica el que estava previst en un principi. En canvi, s'han incorporat altres treballs amb què no es comptava, per formar així un conjunt heterogeni de col·laboracions el propòsit del qual ha sigut prestar atenció, d'una manera més focalitzada de l'habitual, a una sèrie de fenòmens culturals propis sobre els quals sempre, i ara més que mai, val la pena reflexionar.

Petrer

BALANCE DE LA TEMPORADA 2007-2008

## Cultura local: participativa, dinámica y plural

Juan Ramón García Azorín  
Director de Servicios Culturales



La Cubana representó en Petrer su obra más emblemática *Cómeme el coco, negro*, un homenaje a la revista y el music hall, para celebrar su 25 aniversario.



La cultura se entiende como un servicio básico al ciudadano que debe ser prestado por los poderes públicos contribuyendo al enriquecimiento de una sociedad dinámica, inquieta y plural, al tiempo que se propicia la participación de la ciudadanía y de los colectivos y asociaciones en la vida social y cultural del municipio. Ello justifica el gran número de equipamientos de tipo social y cultural con los que contamos a nivel local, y la intensa actividad desarrollada en todos ellos, tanto en el plano municipal como en el asociativo.

## TEATRO Y DANZA

La actividad teatral sirve de escaparate y proyección de la programación cultural municipal acogiendo en el teatro Cervantes importantes compañías de renombre nacional y autonómico. Así, mientras que en octubre se inició la temporada con el grupo catalán **La Cubana**, que repuso su montaje más emblemático, *Cómeme el coco, negro*, un sincero homenaje al mundo de la revista y el *music hall* con el que celebraba el 25 aniversario de la compañía, en diciembre se contó con la presencia de **Luis Merlo** y **Teté Delgado** en *Gorda*, comedia crítica con la sociedad actual obsesionada con las dietas y el culto al cuerpo perfecto; en febrero, el dúo formado por **Juan Luis Galiardo** y **Kiti**



Luis Merlo y Teté Delgado protagonizaron *Gorda*, una divertida comedia teatral.

**Mánver** escenificó *Humo*, una reflexión sobre la mentira, tal vez una de las adicciones más peligrosas del ser humano; y ya en abril, el actor valenciano **José Sancho** dirigió e interpretó a *Enrique IV* en una adaptación de la obra de Pirandello, producida por Teatres de la Generalitat Valenciana.

El teatro valenciano estuvo representado por el grupo **Combinats**, integrado por los actores petrerenses Juan Miguel Reig y Pepa Sarrió, que estrenaron en Petrer *T'espere baix*, una divertida comedia de enredo en la que sus personajes entrecruzan sus vidas en el corredor del hotel en el que pernoctan. Junto a ellos, completaron la programación anual **Albena**, con *Gosses*, montaje que recrea aptitudes cotidianas racistas e intolerantes propias de cualquiera de nosotros, reflejadas en el comportamiento de dos hombres con sus propias mascotas, y **Bramant**, con *Retrobaments*, una tragicomedia sobre el amor y el desamor, espectáculo revelación de la temporada teatral valenciana.

A nivel local, la compañía **Cubilet** escenificó en un marco especial, el castillo-fortaleza petrerense, una nueva edición de la *Santa Companya*, monólogos y relatos de terror en una noche fantástica y especial, la víspera de la festividad de Todos los Santos; en diciembre representó nuevamente *En casa de Raquel*, sesión de cuentacuentos navideños que sirve de excusa para reunir en casa de Raquel a todos sus amigos que nos contarán divertidas historias. Por su parte, el grupo **Arenal Teatro** de Caixape trer puso en escena *La abuela echa humo*, divertido sainete sobre las relaciones familiares y sociales que viven nuestros hijos hoy en día.



Juan Luis Galiardo y Kiti Mánver, dúo protagonista de *Humo*.

La danza contemporánea estuvo representada por la compañía alicantina **Chircovskii Dance Project**, que escenificó *Collage*, y por la artista petrerense **Felicia Perseguer** que presentó su última performance *Las meninas sin Velázquez*, un espectáculo sorprendente, fresco y dinámico que fusiona danza, música y teatro estableciendo una estrecha relación personal con el espectador.

La tercera edición del festival de títeres "Marionetari", celebrado un año más coincidiendo con las vacaciones navideñas, contó con la participación de **Teatro Buffo** y su espectáculo *Viva Rodari*, con técnicas de manipulación de objetos; la compañía murciana **Periferia** que representó la historia de la princesa *Pocosueño*, que no quería dormir porque soñaba con monstruos; **Ahoratecuento** con *Un día con los Rolly Polly*, que narra las aventuras de unos curiosos y simpáticos personajes que viven en su planeta, y de **Fernán Cardama** y sus *Historias de media suela*, protagonizadas por los variados zapatos que guardaba en su zapatería, junto al grupo local **Puppenkiste**, que nos mostró las danzas y músicas tradicionales de diversos países con *La vuelta al mundo en dos pasos* y una adaptación del cuento de *Las mil y una noches* titulado *La naranja de la vida*, haciendo las delicias un año más de los niños con las his-



Juan Miguel Reig estrenó en Petrer *T'espere baix*, último montaje de la compañía valenciana Combinats.



La coreógrafa petrerense Felicia Perseguer puso en escena *Las meninas sin Velázquez*, performance que aúna música, teatro y danza.

Felipe Millán, el mago Dexter, triunfa con sus espectáculos que combinan magia y humor.



torias mágicas que nos contaron.

Dentro de este apartado, cabe destacar asimismo la programación de teatro familiar, que contó con la presencia de diferentes compañías de teatro valencianas como **Troupe Malabó**, que escenificó *Tres payasos de maleta*, una divertida historia sobre el circo con payasos, acrobacias y juegos malabares; **TDJ** con *El gat Zorbas i la gavina Afortunada*, una fábula con marionetas sobre el respeto y la defensa de la naturaleza; **L'Horta**, que puso en escena una adaptación de *La bella dorment*, el clásico cuento de Charles Perrault; **La Caixeta** y su versión de la historia de *Quasimodo*, el campanero jorobado de Nôtre-Dame de París; y **Màgic 6**, que representó una parodia sobre miedos infantiles titulada *Uhhh!*, junto al mago petrerense **Dexter** y su espectáculo *Aquí huele a magia y yo no he sido* que nos permitió disfrutar de una divertida velada de magia con humor y juegos de prestidigitación.

## MÚSICA

En el apartado musical, existe una programación regular que incluye géneros diversos como música clásica, coral, jazz, etc., y que se extiende a lo largo de todo el año, con la celebración de diversos festivales de gran relevancia a nivel local y comarcal como el **IV Festival Pass al Jazz**, que este año contó con la actuación de **Antonio**

**Moltó Quintet** y la **Big Band del Conservatorio de Alicante**, junto a los grupos **Raúl Ramírez & Metrocafé** y **Palanca & Cambio**, que interpretaron versiones de grandes artistas del rock.

También hay que destacar la **XI Semana de la Guitarra**, festival internacional de música organizado por la asociación de guitarra clásica PIMA, que oferta cursos de perfeccionamiento instrumental, clases magistrales y conciertos a cargo de prestigiosos solistas y profesores de guitarra, que convierten a Petrer en referente nacional en el panorama musical y que este año ha contado con la presencia del reconocido guitarrista flamenco **Juan Carmona** y su grupo en un extraordinario concierto inaugural, y del dúo formado por el director y compositor **Leo Brouwer** y el guitarrista **Ricardo Gallén**, junto a la **Orquesta Sinfónica de Alicante**, además del guitarrista petrerense **Francisco Albert Ricote** como solista excepcional y de jóvenes promesas participantes en el VI Concurso de Guitarra "José Tomás" en sus categorías juvenil y profesional.

Por último, cabe destacar la celebración de los tradicionales **Concerts d'Estiu**, en los que tienen cabida no sólo las danzas folclóricas con la presencia de grupos nacionales y extranjeros, sino también el cine al aire libre y las representaciones de teatro, coros, rondallas y bandas de música, aportando la nota lúdica y festiva a la época estival.

En el apartado lírico se contó con la representación de la zarzuela *Luisa Fernanda*, original del maestro Federico Moreno Torroba, por la **Peña Lírica Alicantina**, así como la ópera *Il Trovatore*, de Giuseppe Verdi, interpretada en concierto por el elenco de la compañía **Producciones Lírico Escénicas**, con el acompañamiento musical de la **Orquesta Ruperto Chapí** de Villena y el **Orfeón Voces Crevillentinas**. Otras actuaciones fueron el recital lírico ofrecido por el grupo alicantino **Pasión Lírica** con la interpretación de conocidas arias de ópera y romanzas de zarzuela, y el festival coral navideño a cargo de la **Rondalla-coral La Ilusión**, de Pinoso, y el **Coro-rondalla del CEAM**, de Petrer.





El grupo Momento actúa habitualmente dentro de la programación de los *Concerts d'Estiu*.

En el panorama local tiene una presencia importante la actividad generada por las dos bandas locales, **Unión Musical** y **Virgen del Remedio**, llevando a cabo conciertos, festivales, pasacalles, celebración de la festividad de Santa Cecilia y audiciones musicales a cargo de los músicos y alumnos de sus respectivas escuelas de educandos, destacando especialmente la **I Quincena Musical** y el **Festival de Bandas Juveniles**. Asimismo, contamos con la **Escuela Comarcal de Música Tradicional ECOMUT**, **Colla de dolçainers i tabaleters "El Terròs"**, **Asociación de guitarra clásica PIMA** y **Colla de Moros Nous**, que desarrollan una



Cuarteto de clarinetes Tot clar, de reciente creación.

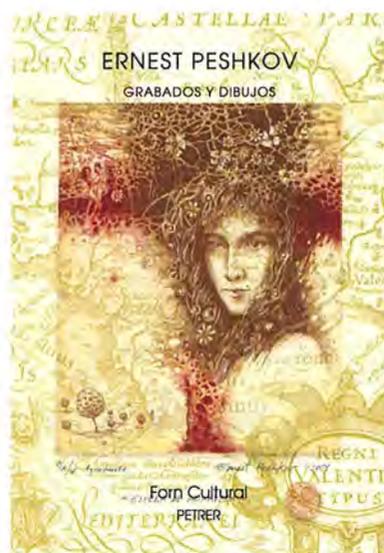
gran labor pedagógica de promoción y educación musical, junto al **Conservatorio Profesional de Música Ruper-to Chapí** de Elda que anualmente realiza diversos conciertos didácticos ofertados a los colegios de la población, cursos de jazz y la promoción de becas de perfeccionamiento musical destinadas a estudiantes aventajados dentro del proyecto "Música Viva", entre otras actividades.

Una novedad especialmente significativa ha sido la aparición de diversos grupos locales de reciente creación como **Comboiatzz Band**, formación jazzística integrada por diez jóvenes músicos de Elda y Petrer o el cuarteto de clarinetes **Tot Clar**, formado también por cuatro intérpretes de Petrer y comarca, especializado en la interpretación del repertorio clásico camerístico.

## ARTES PLÁSTICAS

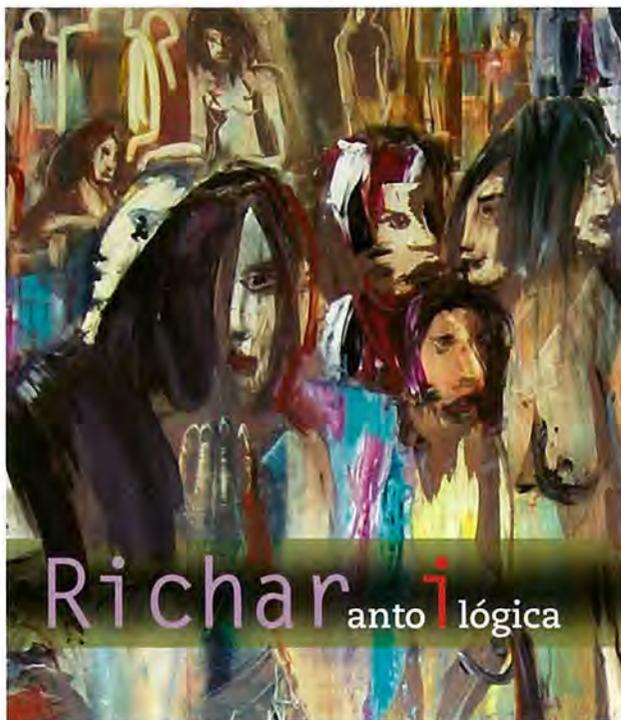
Las salas de exposiciones municipales son espacios ideales para la exhibición de artes plásticas, pintura y escultura especialmente, dando cabida a la obra de artistas tan relevantes como **Ernest Peshkov**, pintor bielorruso residente en Carlet (Valencia) que mostró una selección de sus mejores grabados, el alemán afincado en España **Pablo Lau**, **Leopoldo Roaless** y las plumillas de **Tomás Leal**, o las muestras colectivas de **alumnos de la Facultad de Bellas Artes de Altea**, el colectivo **ArtFin** de Finestrat y el **Certamen de Minicadros** organizado por la comparsa **Huestes del Cadí** de Elda, junto a las de jóvenes promesas como **David Alfaro**, la escultora **Laura Beltrá** y **Marcial Mallebrera**, o la obra de artistas locales ya consagrados como **Javier Juan**, **Isabel Iglesias** y, especialmente, la exposición antológica dedicada a **Ricardo Montesinos Richar**.

La fotografía también ha tenido un papel destacado ya que, junto a los diferentes concursos y certámenes de ámbito nacional que anualmente convoca el Ayuntamiento como **FotoPetrer** y **Medio Ambiente**, ambos en su 13.ª edición, el **Grupo Fotográfico de Petrer** viene desarrollando una intensa actividad con la organización de exposiciones



El artista bielorruso Ernest Peshkov asombró por su depurada técnica de dibujo y grabado.

Francisco Albert Ricote y el ballet de Dori Andreu amenizaron la gala de entrega de premios del VI Concurso de Guitarra José Tomás-Villa de Petrer.



La exposición antológica de Richar, un homenaje merecido y necesario a la obra plástica de este pintor local.

colectivas como *Y tú... ¿qué eres?*, sobre oficios de género, coincidiendo con la conmemoración del Día Internacional de la Mujer.

También hemos contado con diversas exposiciones divulgativas de carácter temático como *El abanico: historia y complemento de moda*, recopilada por la Asociación de Amas de Casa con colecciones particulares, y *Petret 1935. Un pueblo en blanco y negro*; *La Rendición, 25 años* o *The Boñ. 50 aniversario*, conmemorativas de acontecimientos históricos de relevancia local; y de carácter literario como *Sendes i carenes d'Enric Valor*, o social como *30 cartels por los Derechos Humanos* y *Mil y un rostro*, organizadas por colectivos reivindicativos y solidarios.

## JORNADAS, SEMINARIOS Y CONFERENCIAS

Dentro de este apartado merece una mención aparte la celebración del ciclo de conferencias "Otoño cultural", que ha cumplido su vigésima edición con la participación de prestigiosas e importantes personalidades de la vida pública, política y social española, convirtiéndose en un foro de debate ineludible sobre temas de actualidad e interés social.

Concretamente, en el pasado ciclo intervinieron **María Ángeles Picó**, psicóloga especializada en el estudio de la violencia de género y **Mikel Buesa**, ex presidente del Foro de Ermua, que disertó sobre la situación del País Vasco y el terrorismo de ETA, junto a **José Asensi Sabater**, catedrático de Derecho Constitucional en la Universidad de Alicante, **Manuel Fraga Iribarne**, senador y ex presidente de la Junta de Galicia, **Fernando García de Cortázar**,

catedrático de Historia Contemporánea de la Universidad de Deusto y **Joan Sifré Martínez**, secretario general de Comisiones Obreras en el País Valenciano, que disertaron sobre diversos aspectos relativos a la Constitución española de 1978, coincidiendo con la conmemoración del 30 aniversario de su promulgación.

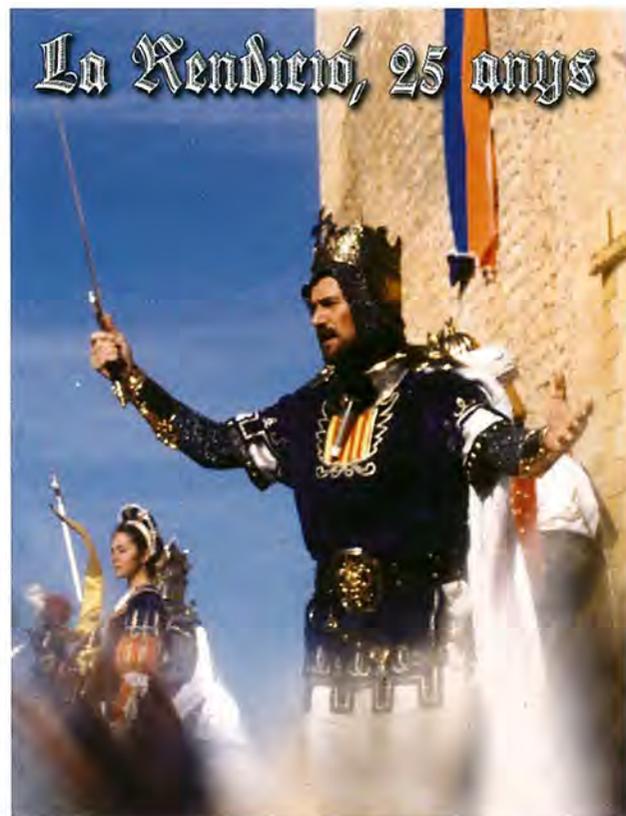
Otras actividades reseñables han sido la **XII Trobada per la llengua**, patrocinada por la Diputación de Alicante,



Manuel Fraga Iribarne prestigió con su presencia el ciclo de conferencias Otoño Cultural.

coincidiendo con la efeméride del 9 de Octubre, festividad de la Comunidad Valenciana, con pasacalles, conciertos, teatro, exposiciones y actos institucionales conmemorativos y la **I Setmana pel Valencià**, jornadas de promoción y difusión del valenciano como lengua habitual de uso cotidiano, a través de la

organización de actividades diversas como cine, teatro, conferencias, concursos literarios y campañas publicitarias en los medios de comunicación dirigidas a la población en general, así como la **III Quincena Literaria**,



La Rendició festejó su 25 aniversario con un desfile de honor y la masiva participación de festeros.

organizada por la **Fundación Cultural Poeta Francisco Mollá Montesinos** como homenaje a Juan Ramón Jiménez, y en la que se han celebrado conferencias, recitales poéticos y proyecciones de cine conmemorando el 50 aniversario de la muerte del poeta andaluz universal, dando también cabida a presentaciones literarias de escritores locales como **Manuel Villena Botella**, autor de *Tiempo*, ópera prima del joven poeta petrerense.

Tampoco no podemos olvidar la conmemoración del 25 aniversario de la escenificación de *La rendició*, acto teatral original de **Paco Mániz** que se viene representando año tras año en la explanada del castillo con la colaboración del grupo **Arenal Teatro** y la **Unión de Festejos San Bonifacio Mártir**, coincidiendo con la celebración de la *Festa dels Capitans*, y que conmemora un hecho histórico que recrea la capitulación de los moros de Petrer al rey Jaime I el Conquistador en el año 1265, después de sublevarse y tomar en armas el castillo-fortaleza, tal como narra el propio monarca en la *Crónica dels Fets*. Unas jornadas que incluían conciertos, exposiciones, proyecciones audiovisuales, desfiles y actos protocolarios en torno a esta celebración que supone un hito importante en el calendario festivo local y en las fiestas de Moros y Cristianos.

## PROMOCIÓN DEL LIBRO

La labor editorial desarrollada por la Concejalía de Cultura y Patrimonio se ha concretado en la edición de diversas publicaciones como *Petrer 1935. Un pueblo en blanco y negro*, recopilado por M.<sup>a</sup> **Carmen Rico Navarro**, cronista oficial de la villa, a partir de un reportaje fotográfico sobre las fiestas de Moros y Cristianos de 1935 elaborado por un nutrido grupo de periodistas madrileños que visitaron nuestro pueblo acompañando a Emigdio Tato, con motivo de su nombramiento como hijo predilecto de Petrer, y editado conjuntamente con la Unión de Festejos y Caixapetrer; y *Daniel Esteve. El hombre y la montaña*, semblanza biográfica y recopilación de cartas y artículos de Daniel Esteve, coordinado por **Juan Manuel Maestre**, editado junto con el Ayuntamiento de Elda.

Además, en la colección literaria "Mosaico" se ha dado cabida a *Contalles del laberint*, recopilación de cuentos originales de **Leandre Iborra**, inspirados en las rondallas de Enric Valor, con ilustraciones del joven petrerense **Ignasi Amat**, que narra historias de personajes populares locales que transcurren en los parajes de Petrer, Castalla y Agost.

Por otro lado, en colaboración con la Fundación Cultural Poeta Francisco Mollá Montesinos se presentaron los poemarios galardonados en el XII certamen de poesía "Paco Mollá", de ámbito nacional, que correspondieron, en castellano, a **Joaquín Ortega Parra** por su obra *Morir es un estado permanente*, y en valenciano, a M.<sup>a</sup>

**Carmen Arnau Orts** por el poemario titulado *Fragments de cel*, editados ambos en colaboración con la editorial alicantina Aguacalera, garantizando así una mejor distribución y difusión comercial del libro a nivel nacional.

Finalmente, cabe reseñar la organización de la **campaña de animación a la lectura**, experiencia de dinamización extraescolar dirigida a los estudiantes de Primaria de nuestra población con el objetivo de promover el hábito lector, recomendando la lectura de determinadas obras, así como la realización de talleres y actividades complementarias. Precisamente, este año la campaña de lectura ha versado sobre las adivinanzas como forma enigmática y metafórica de transmisión oral y de origen remoto en todas las culturas antiguas y tradicionales, habiéndose propuesto la lectura de *Les endevinalles de Llorenç*, de Llorenç Giménez, y *L'home de Penyagolosa*, de Empar Lanuza.



Conta3 coordinó la campaña de animación a la lectura.

## PREMIOS Y CONCURSOS

Mención especial merece la convocatoria por parte de la Fundación Cultural Poeta Francisco Mollá Montesinos del **XIII certamen de poesía "Paco Mollá"**, concurso de ámbito nacional dotado con 2.700 euros, tanto en valenciano y castellano, y cuyo premio incluye la edición de la obra galardonada, así como la **II Biental de Artes Plásticas** convocado conjuntamente por los ayuntamientos de Alcoy, Bañeres, Ibi, Muro, Onil, Biar, Bocairente, Cocentaina y Petrer para la promoción del arte en general.

Otros concursos a considerar son el **XIII Concurso Nacional de Fotografía "FotoPetrer"**, promovido por el Grup Fotogràfic y de indudable prestigio a nivel nacional, y el **XIII Open Internacional de Ajedrez "Villa de Petrer"**, organizado en colaboración con el Club Ruy López de Elda-Petrer y que, año tras año, cuenta con la participación de maestros internacionales de ajedrez.

# *El proyecto “La Calle” ganó el concurso para la ampliación del Centro Cultural*



## Redacción

**El jurado** formado por concejales de todos los grupos municipales, constituido en julio de 2007 para fallar el concurso de ideas para la redacción del Proyecto técnico de edificio de equipamiento cultural, resolvió por unanimidad la selección del proyecto denominado “La Calle”. Esta resolución se sustentó en los informes realizados por los técnicos de las concejalías de Urbanismo y Cultura, quienes informaron sobre los diversos aspectos a valorar de acuerdo con las bases de la convocatoria.

Para todos ellos, el proyecto elegido se adecúa a la programación aprobada. Los técnicos de Cultura destacan la versatilidad de funcionamiento, pero citan como inconveniente el difícil acceso a los almacenes. Asimismo, los arquitectos municipales destacan como positiva la adecuación

al entorno y la buena sostenibilidad del proyecto, motivada por la adecuada iluminación natural del edificio.

Una de las cuestiones clave en la evaluación de los proyectos era su integración con las actuales instalaciones culturales. En este apartado, los técnicos de Cultura destacan del proyecto elegido la intercomunicación de los vestíbulos, y los de Urbanismo, la creación de diversos espacios en la articulación con los edificios públicos colindantes.

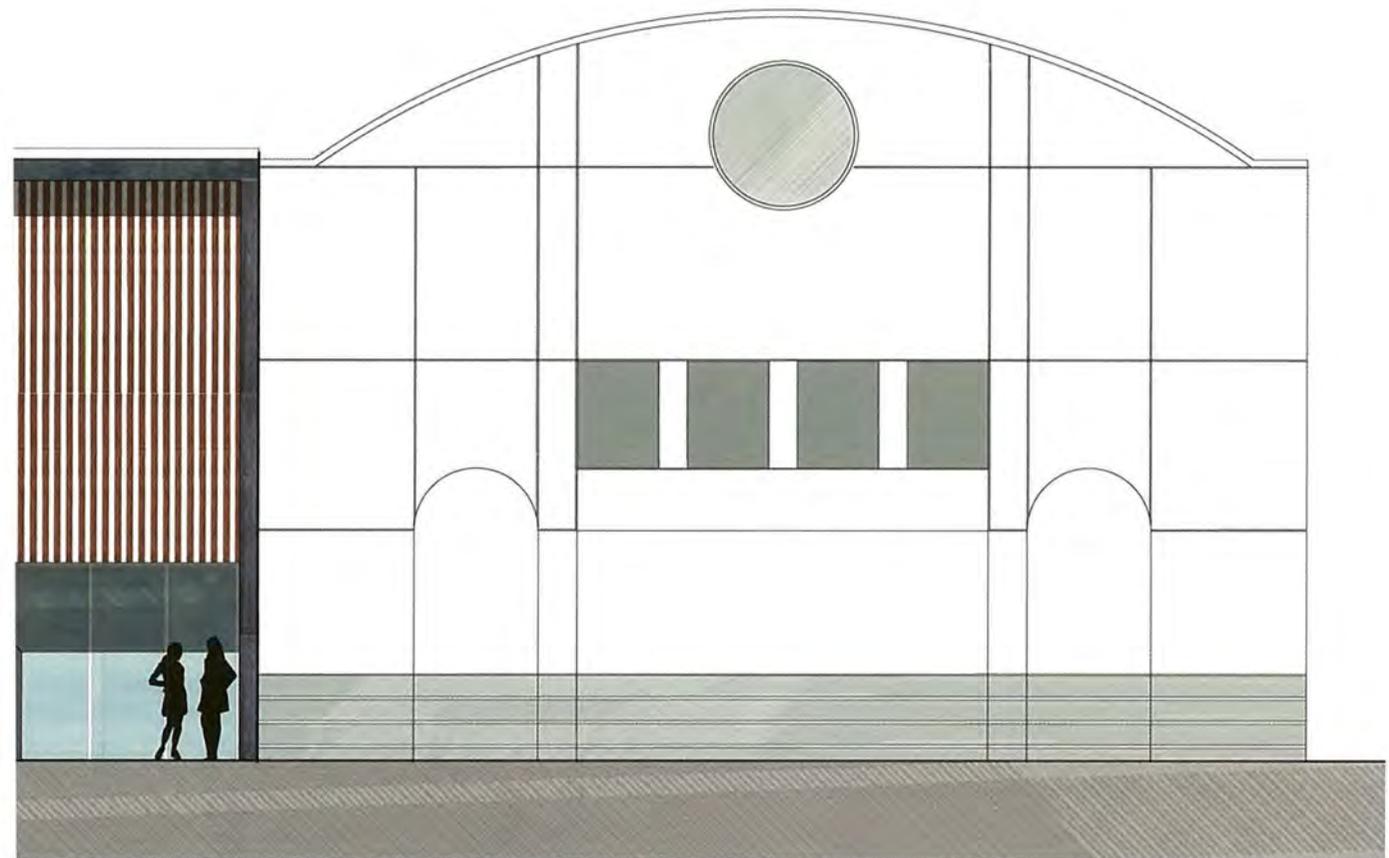
Respecto a la “calidad de los acabados” y la “calidad global del diseño”, los técnicos las consideran adecuadas, siendo el único proyecto de los presentados que es valorado positivamente sin objeción alguna en ambos aspectos.

El coste estimado del proyecto, 1,6 millones de euros, es un coste intermedio entre los proyectos presentados,

pues estos oscilaban entre los 3,3 millones del más caro, y los 1,3 del más barato, siendo estimado por los arquitectos del Ayuntamiento como de adecuada viabilidad técnica y económica.

En general, el estudio de los informes permite conocer que de los cinco proyectos presentados hay tres empatados, siendo elegido "La calle" en primer lugar por los

técnicos de Urbanismo, pero sólo en segundo por los de Cultura, quienes en cambio propusieron como primero el que sus compañeros sólo situaron en tercer lugar. En definitiva, un buen proyecto que, una vez abiertas las plicas, resultó presentado por el arquitecto Elías Bernabé, joven profesional nacido en Petrer y con estudio abierto en Valencia.



Alzado C/. Luis Chorro.



Alzado C/. Gabriel Payá.

## Memoria descriptiva del proyecto ganador

Bernabé y Rubio Arquitectos

Sobre una parcela de 690 m<sup>2</sup> adosada al Teatro Cervantes y a la Biblioteca Paco Mollá se plantea la construcción de un edificio de 1.850 m<sup>2</sup> construidos para albergar un programa cultural muy diversificado y solventar la necesidad de un archivo histórico municipal.

La irregularidad de la parcela y la complejidad espacial del programa se resuelven mediante la disposición de dos edificaciones lineales prácticamente paralelas que generan un **patio de iluminación** sobre el que se articulan las circulaciones del interior del centro.

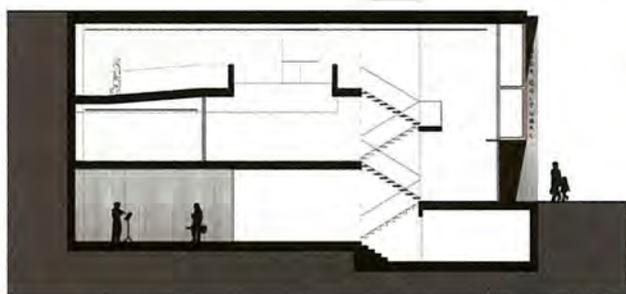
Se realizan dos accesos bien diferenciados e independientes. El situado en la calle Luis Chorro para el centro de producción cultural y ludoteca y el dispuesto en la calle Gabriel Payá para las sedes de las asociaciones culturales.

El edificio se desarrolla en tres plantas, aunque dado el desnivel existente entre ambas calles, la parte del edificio volcado a Luis Chorro se dispone en semisótano respecto a ésta, siendo planta baja respecto a Gabriel Payá.

La **Sede de asociaciones culturales** se compone en planta baja de un amplio acceso y un salón de actos.

Mediante escalera lineal y ascensor se accede a planta primera, donde se ubican 10 despachos para las asociaciones culturales, una sala de reuniones y dos aseos. Cuatro despachos recaen directamente a fachada de Gabriel Payá. El resto de despachos y la sala de reuniones se iluminan y ventilan a través de dos pequeños patios acristalados.

La **fábrica cultural** se desarrolla en planta baja y segunda. El acceso a ésta y a la ludoteca se realiza por la calle Luis Chorro, situado a un nivel intermedio entre planta baja y primera. Mediante escalera de dos tramos o ascensor se accede a planta baja, en la que se ubican las salas de ensayo de teatro y danza, con una altura libre de 6,70 m. e iluminadas por el patio, y a las salas de bellas artes y taller de manualidades con iluminación en semisótano a la calle Luis Chorro. Aparte de estos usos se dispone un aseo general con dos cabinas adaptadas para minusválidos, almacenes y un vestuario de apoyo a las salas. La iluminación de las circulaciones, vestuarios y aseos se consigue a través del patio central.



Sección B-B.



Vista desde Audiovisuales Ludoteca.



Sección C-C.



Sección D-D.

En segunda planta y sobre la fachada de Luis Chorro, se desarrolla la **zona relacionada con la música**. Dos salas de ensayo con sus respectivos almacenes, un estudio de grabación y un grupo de aseos sirvientes a esta planta.

La **ludoteca**, en planta primera, se compone de una zona de recepción y espera anexa al control de acceso, una pequeña sala de audiovisuales, un área para bebés con zona de cunas y pequeño estar, una sala de juegos y estar de infantil, una sala de juegos de tatami, un comedor con cocina, un grupo de baños de niños con cambiador y aseo para el personal.

El **archivo histórico** se desarrolla en planta segunda con acceso directo desde la biblioteca Paco Mollá a través de una rampa adaptada que salva los desniveles interiores de ambos edificios. Estas rampas vuelcan a un espacio de doble altura sobre el patio interior que nos permite relacionar visualmente el centro cultural, la ludoteca y el propio archivo.

El archivo histórico se dispone linealmente desde el fondo de la parcela hasta la fachada de Gabriel Payá y se ilu-

mina mediante los tres patios dispuestos en el proyecto. Se divide en tres áreas, una de control con reprografía y otras dos donde se combinan el archivo de los fondos en estanterías y las zonas de investigación y consulta.

La poca necesidad de crear un salón de actos convencional por la existencia de varios en el entorno cercano posibilita la combinación del salón de actos, sala de danza y sala de teatro en planta baja, mediante la disposición de paneles móviles acústicos, facilitando el ajuste de las superficies de las salas según las necesidades eventuales del centro. De tal forma, con la apertura de todas las divisorias, se genera un único **espacio polivalente** de 300 m<sup>2</sup> colindante al Teatro Cervantes que permite albergar diferentes actos culturales inmediatos a Gabriel Payá y al escenario del propio teatro.

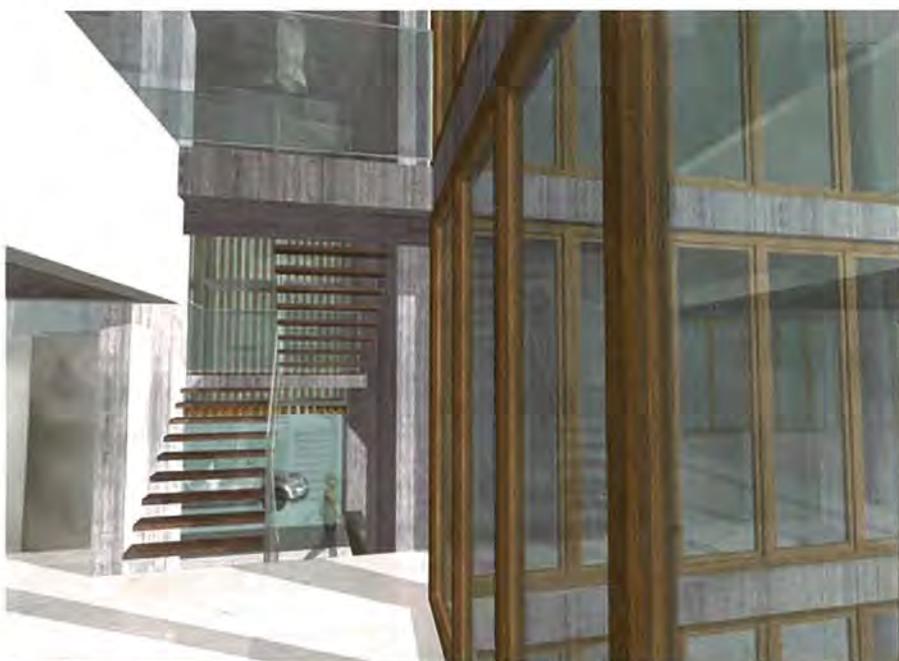
El edificio se formaliza como un contenedor neutro de hormigón y cristal respetuoso con las edificaciones colindantes donde las visuales y las distintas actividades que puede albergar, garantizan un **dinamismo cultural** en el entorno inmediato, constituyéndose como foco revitalizador de un centro desplazado.



Archivo Histórico.



Acceso C/. Luis Chorro.



Acceso Ludoteca.

# Otoño Cultural, 20 aniversario

Juan Ramón García Azorín

# OTOÑO CULTURAL 1988 - 2008



Regidoria de Cultura i Patrimoni  
AJUNTAMENT DE PETRER



**E**l pasado año, el ciclo de conferencias "Otoño Cultural" cumplió veinte años, un aniversario nada desdeñable para una actividad de carácter cultural, ya de por sí minoritaria, y que sin embargo cuenta con una gran aceptación y prestigio entre el público en general. Sin duda, se trata de una de las actividades de la programación cultural municipal que más solera y tradición tiene, dada la relevancia política, social y cultural de muchas de las personalidades que han intervenido en el ciclo a lo largo de sus dos décadas de existencia.

Como actividad cultural, se inició en el año 1987, siendo concejal de Cultura el socialista Juan Conejero Sánchez, edil que se mantuvo en el cargo durante dos legislaturas consecutivas (entre 1987 y 1994), lo que le permitió sentar las bases organizativas del ciclo de conferencias como una actividad plural y abierta.

La idea surgió por la necesidad de revitalizar las conferencias como una actividad cultural de primera magnitud, creando un foro de debate de todos aquellos temas de interés general que afectan a la sociedad y propiciando, además, la presencia de importan-



Joaquín Ruiz-Giménez, Defensor del Pueblo, fue uno de los primeros ponentes del ciclo de conferencias. Año 1988.

tes personalidades del mundo de la política, la economía y la vida social y cultural de nuestro país.

Desde un primer momento, la colaboración de la Caja de Crédito de Petrel, a través de su obra social, ha sido determinante y significativa, sobre todo por la profunda vinculación de esta entidad crediticia con la vida social y cultural local, sufragando cuantas iniciativas y proyectos de interés general se plantean tanto a nivel asociativo como municipal para fomentar el bienestar y progreso de Petrer y sus habitantes. En este sentido, cabe mencionar el apoyo prestado desde el principio a la organización del ciclo de charlas por parte de los directivos de la entidad bancaria, tanto del director-gerente Juan Poveda López, como de su presidente Vicente Rico Navarro, que se entusiasmaron con la idea hasta el punto de ceder sus locales del aula de cultura de la calle Gabriel Payá para albergar las charlas-colquio, asociando la imagen de Caixa-petrer desde el principio a los carteles y folletos publicitarios como mecenas de la actividad. Colabora-

ción que se ha mantenido de forma ininterrumpida durante estos veinte años, ajena a los cambios producidos en la directiva y consejo rector de la caja rural tras ocupar la presidencia Rogelio Corpus Moll, al que más tarde sucedería José María Beltrán, desempeñando actualmente también el cargo de director-gerente Vicente Maestre, y a la construcción de una nueva sede de la entidad en la calle San Bartolomé, en cuyo salón de actos vienen celebrándose actualmente las conferencias.

Muchas han sido las anécdotas que han sucedido a lo largo de estos años. La primera tuvo lugar nada más comenzar el ciclo con la intervención de Julián Lago, polémico periodista y director de la revista *Tiempo*, que aprovechó su disertación para lanzar una diatriba ácida contra el PSOE, centrada principalmente en la gestión política del entonces presidente del Gobierno Felipe González, que si bien pudo costarle a Conejero su destitución fulminante en su recién estrenado cargo como concejal de Cultura, lo cierto es que le permitió ganarse un merecido reconocimiento de propios y extraños por su talante abierto y tolerante con la crítica "constructiva", granjeándose la admiración y el respeto no sólo de los concejales de la oposición, sino también de muchos conciudadanos y vecinos de Petrer, nada acostumbrados a ver este tipo de aptitudes en un político.

Sin duda, esta anécdota determinó desde un principio el carácter abierto y plural de los temas de debate convirtiendo el ciclo de conferencias "Otoño Cultural" en uno de los proyectos estrella de la programación cultural municipal, sobre todo porque se promovía la presencia en el ciclo de personajes mediáticos conocidos por el gran



Gregorio Peces-Barba, ex presidente de las Cortes Generales y uno de los padres de la Constitución actual. Año 1989.



Matías Prats, padre, popular periodista y cronista deportivo. Año 1990.

público a través de su aparición principalmente en los medios de comunicación nacionales (radio, prensa y televisión), buscando de esta manera crear una mayor expectación respecto al tema de debate.

Durante estos veinte años, muchos han sido los periodistas, escritores, políticos y profesionales de diversos ámbitos (científicos, empresarios, economistas, deportistas de élite, representantes de ONG y entidades de carácter social y altruista, etc.), hasta un total de 123 prestigiosos conferenciantes, que han intervenido aportando su particular punto de vista y opinión sobre todos aquellos temas de actualidad que podían interesar en ese momento. Cabe así destacar la presencia de periodistas del prestigio de **Matías Prats** (padre), **Pedro Altares**, **Rosa M.ª Mateo...**, polémicos como **Luis Herrero**, o especializados en la crónica de sociedad como **Jaime de Peña-fiel**. Muchos de ellos comentaristas políticos, como el ya fallecido **Emilio Romero**, **Fernando Ónega** y **Francesc de Paula Burguera**, o periodistas de investigación como **José Díaz** e **Isabel Durán**.

Algunos también fueron corresponsales de guerra o enviados especiales que nos contaron de primera mano la situación vivida en muchos países en conflictos armados o con motivo de catástrofes naturales, concretamente **Felipe Sahagún**, **Carmen Sarmiento**, **Juan Antonio Sacaluga**, **Vicente Romero**, **Tico Medina** y **Fran Sevilla**. Visiones contrastadas en muchos casos por representantes de diferentes ONGs preocupadas por velar el estricto cumplimiento de los derechos humanos y el respeto a la vida en el mundo como **Juan Vázquez**, vicepresidente de Amnistía Internacional, o **Staza Zajovic**,

del colectivo "Mujeres de Negro" de Belgrado.

La violencia de género y la igualdad de oportunidades para la mujer también ha sido un aspecto debatido a lo largo de todos estos años con la presencia de testimonios tan importantes como los de **Ilse Schüz**, **Lidia Falcón**, la vicepresidenta de Medicus Mundi en Andalucía **María Casilda**, **Cristina del Valle** y **Nuria Varela** como miembros de la Plataforma de Mujeres Artistas, el director del Centro de estudios Reina Sofía de Valencia **José Sanmartín** y **Antonio García Domínguez**, presidente de la Asociación de hombres pro-igualdad de género (AHIGE), complementado con el contrapunto de la guerra de sexos trata-

da desde un punto de vista más humorístico, o al menos desenfadado, aportado por la escritora y periodista **María Antonia Valls**, el sociólogo **Josep Vicent Marqués** y la sexóloga **Olga Bertomeu**.

La moda y el mundo empresarial también han marcado tendencia en el ciclo de conferencia con la participación de diferentes empresarios, directivos y profesionales del sector, así como asesores y miembros de la administración pública, que han dado su opinión sobre



La princesa Beatriz de Orleans, consejera delegada de Christian Dior, habló de la moda como reflejo de la cultura. Año 1993.

la realidad socioeconómica y comercial del país, las políticas de empleo y las perspectivas de futuro empresarial, figurando entre otros la princesa **Beatriz de Orleans**, consejera delegada de la firma Christian Dior en España; **Vicente Gomis**, subsecretario de Trabajo y Empleo de la Generalitat Valenciana; **Antonio Gutiérrez**, ex secretario nacional de Comisiones Obreras, y **Basilio García Morón**, gerente del grupo empresarial Market Shoes.



El poder judicial y el estado de derecho han sido tema de debate con la presencia de figuras tan relevantes en el campo de la judicatura como **Javier Gómez de Liaño**, **María Ángeles Vives** y **Cristina Alberdi**, junto a la defensa de los derechos humanos o del menor protagonizada por **Joaquín Ruiz-Giménez**, primer Defensor del Pueblo, el criminólogo **Manuel Avilés** y los magistrados **Joaquín Navarro Esteban**, **Javier Urra Portillo** o **Emilio**

El tema de la violencia etarra y la situación política de Euskadi ha sido un tema recurrente a lo largo de estos veinte años, siendo abordado, entre otros, por el polémico periodista y escritor **Álvaro Baeza**; **Ricardo Hueso**, presidente del Partido Popular en Guipúzcoa; el diputado socialista **Enrique Múgica**; **Carlos Totorika**, alcalde de Ermua; **Edurne Uriarte** y **Mikel Buesa**, miembros del Foro de Ermua, y **José M.ª Setién**, obispo de San Sebastián, junto al debate

de la necesidad o utilidad del ejército en la sociedad actual, abordada por el general de brigada **Alberto Piris**.

La Iglesia también ha tenido una presencia significativa en el ciclo durante todos estos años con la intervención de algunos de los obispos más importantes de la conferencia episcopal española, encabezados por el cardenal **Vicente Enrique Tarancón**, junto a monseñor **José M.ª Cirarda**, arzobispo de Pamplona y obispo de Tudela; **Javier Osés**, obispo de Huesca; **Francisco Cases** y **Victorio Oliver**, obispos de Orihuela-Alicante; **Javier Azagra**, obispo de Cartagena; **Rafael Sanús**, obispo de Valencia; **Joaquín Martínez**, juez del tribu-



Cristina Almeida, diputada de Izquierda Unida en el Congreso. Año 1997.

**Calatayud**, y la inserción social y laboral de los minusválidos propugnada por **Pablo Pineda**, psicopedagogo y trabajador social afectado por el síndrome de Down.

Merece mención aparte la participación de conocidos políticos y representantes públicos, muchos de ellos desempeñando importantes cargos en el Gobierno de la nación, que han prestigiado con su presencia la categoría e interés de este ciclo de conferencias con proyección no sólo local, sino comarcal e incluso provincial. Así, cabe significar a personalidades de la talla de **Gregorio Peces-Barba**, padre de la Constitución española y ex presidente de las Cortes Generales;

**Matilde Fernández Sanz**, ministra de Asuntos Sociales; **Manuel Gutiérrez Mellado**, teniente general del Ejército y ex ministro de Defensa; **Fernando Morán**, parlamentario europeo y ex ministro de Asuntos Exteriores; los valencianos **Joan Lerma**, presidente de la Generalitat Valenciana, y la ministra de Cultura **Carmen Alborch**; la senadora socialista **Victoria Camps**; **Cristina Almeida** y **Rosa Aguilar**, diputadas de Izquierda Unida en el Congreso y **Manuel Marín**, diputado y europarlamentario socialista.



El diputado y europarlamentario socialista Manuel Marín disertó sobre el futuro de Europa. Año 2001.

nal de La Rota y **Florencio Roselló**, capellán de la prisión de Fontcalent en Alicante.

También hemos contado con la presencia de destacados deportistas como el alpinista **César Pérez de Tudela**, el instructor de karate **Osamu Aoki** y el campeón del mundo de maratón **Martín Fiz**, o amantes de la naturaleza y defensores del medio ambiente como **Jesús Mosterín**, el rector de la Universidad de Alicante **Ramón Martín Mateo**, **Joaquín Araújo**, la concejala vallsolletana **Pilar Salarullana**, el etnobotánico **Joan Pellicer**, la

geógrafa valenciana **Sabina Asins** y el ecologista **Carlos de Aguilera**.

Y, por supuesto, con ensayistas y filósofos como **Enrique Miret Magdalena**, **Luis Racionero**, **Federico Mayor Zaragoza**, **Ezequiel Ander-Egg** y **Xabier Picaza**, que nos han hablado de temas tan dispares como la crisis de la

textos de temática histórica y sociocultural de ámbito local como *La tierra y la comunidad rural de Petrer en el siglo XVII*, de **Tomás Pérez Medina**; las actas del primer congreso del Vinalopó *Agua y territorio*, coordinado por el **Centre d'Estudis Locals**; o *Azorín y Petrer*, recopilación de ensayos de prestigiosos investigadores y críticos literarios con motivo de la celebración

en 1998 del "Año Azorín" designado por las Cortes Valencianas, todos ellos incluidos dentro de la colección de investigación histórica "Vila de Petrer", además del libro titulado *El hombre y la montaña*, biografía de Daniel Esteve realizada por **Juan Manuel Maestre**.

En ocasiones se ha colaborado con otras entidades y asociaciones cívicas y culturales locales aceptando sugerencias tanto respecto de las temáticas a debatir como de los ponentes más adecuados para exponer el tema. Así, se ha contado con la presencia del doctor **Enric Carreras**, médico hematólogo de la Fundación Josep Carreras para la lucha contra la leucemia y director de REDMO, y también se cola-

boró en 2007 con la **Sociedad Unión Musical de Petrer**, organizando sendas conferencias musicales a cargo de la soprano eldense **Ana M.<sup>a</sup> Sánchez** y de **Fernando Argenta**, conocido locutor del programa radiofónico de RNE1 *Clásicos populares*, quien además presentó un exitoso y multitudinario concierto en familia interpretado en el teatro Cervantes por la banda Unión Musical, coincidiendo con la celebración del primer centenario de la entidad.

De igual forma, cabe destacar la especial sensibilidad que la corporación municipal ha mostrado con la situación política del Sahara occidental y del pueblo saharauí, que ha sido tratada en diversas ocasiones por **Omar Mansur** y

sociedad moderna, el fanatismo religioso o la globalización, frente al mundo imaginario y la experiencia creativa de literatos y novelistas de éxito como **Alfonso Ussía**, **Fernando Delgado**, **Carmen Posadas** y el hispanista **Ian Gibson**, o los escritores en lengua valenciana **Isabel-Clara Simó** y **Ferran Torrent**, muchos de ellos autores de auténticos best seller de la literatura contemporánea.

Igualmente, el mundo académico ha tenido un lugar destacado en el ciclo de conferencias dando cabida a prestigiosos profesores y catedráticos universitarios especialistas en las diferentes ramas técnicas y humanísticas del conocimiento humano, ya sea arte y literatura (**Marc Baldó**, el conservador del Museo del Prado **Luis Matías Díaz Padrón**, **Salvador Pavía** y el director de cine **Luis García Berlanga**), ciencias políticas, sociología y economía (**Enrique Curiel**, **Ramón Tamames**, **Marta Mata**, **Arca-di Oliveres**), historia y geografía (**David Bernabé**, **Joan F. Mateu**, **Vicent Ribes**, **Alberto Piñero**, **José M.<sup>a</sup> Bermúdez**, **Pilar Varela**, **Arturo Ruiz**, **Mauro S. Hernández**) o ciencias y tecnología (**Bernat Soria**, director del Instituto de Bioingeniería de Elche y actual ministro de Sanidad), al tiempo que se acogía la presentación de diferentes libros y publicaciones de interés local que siempre se han caracterizado por el rigor investigador de sus autores aplicados a



Pablo Pineda, psicopedagogo y trabajador social afectado por el síndrome de Down, propugnó la plena inserción social y laboral de los minusválidos. Año 2003.



La violencia de género tuvo un brillante orador en José Sanmartín, director del Centro de estudios Reina Sofía de Valencia. Año 2005.



**Mohamed Abdelaziz**, miembros del Frente Polisario y del RASD, y **Felipe Briones** o **Frank Ruddy**, simpatizantes con la causa saharauí desde sus respectivos cargos de juristas.

Incluso, puntualmente, se han celebrado charlas atendiendo a un motivo o efeméride concreta, como este mismo año en que se dedicó el ciclo, por primera vez, a un tema monográfico, concretamente el 30 aniversario de la Constitución española de 1978, en el que participaron **José Asensi**, catedrático de Derecho constitucional; **Fernando García de Cortázar**, catedrático de Historia Contemporánea; **Joan Sifre**, secretario general de Comisiones Obreras del País Valenciano y **Manuel Fraga Iribarne**, veterano político, senador y ex presidente de la Junta de Galicia, además de ser uno de los pocos políticos vivos y en activo que formó parte de la comisión responsable de la redacción del actual texto constitucional.

Un apartado especial en esta reseña tiene que hacer referencia obligada a todos aquellos petrerenses que han destacado en diferentes campos ocupando cargos técnicos relevantes en empresas, universidades, instituciones... y que han intervenido exponiendo sus experiencias profesionales o proyectos de trabajo para orgullo y satisfacción de todos sus paisanos, familiares y amigos más allegados, como **Francisco de Paula Blascó Gascó**, catedrático de Derecho Civil en la Universidad de Barcelona; **Enrique Amat Vicedo**, profesor y diputado en el Congreso; **Fernando Casado**, miembro de la cúpula directiva de Comisiones Obreras del País Valenciano; **Pilar Megía Padrón**, directora general del Medio Natural de la Comunidad de Murcia; **Mónica Rodríguez Guillén**, astrofísica; **Javier Espinosa Martínez**, presidente de la Federación Española de Bancos de Alimentos y **María Ángeles Picó**, psicóloga.

Otro aspecto destacable, referencia obligada en esta síntesis histórica del ciclo de conferencias "Otoño Cultural", es la labor ejercida por los diferentes concejales que han ostentado la delegación de Cultura y Patrimonio a lo largo de estos 20 años y cuyas arduas gestiones han posibilitado contar con la presencia de muchos cargos públicos, cuya participación sólo ha sido posible gracias al empeño personal y a los contactos realizados a través de las respectivas organizaciones políticas de ámbito nacional. En este sentido cabe agradecer su interés y especial dedicación a **Juan Conejero Sánchez**, **José Miguel Payá Poveda**, **M.ª Dolores Pérez** y **Vicent Brotons Rico**, que han sabido apoyar de forma incondicional y entusiasta la organización del ciclo de conferencias en todas y cada una de sus ediciones posibilitando que haya cumplido dos décadas de existencia, siendo una de las actividades más apreciadas y esperadas por todos los petrerenses dentro de la programación cultural municipal.

Para mí, personalmente, ha sido un privilegio y una satisfacción trabajar como gestor cultural en la concejalía de Cultura y Patrimonio durante todos estos años, dando continuidad a un ciclo de conferencias en el que han intervenido importantes personalidades de la vida pública española, y en el que los contactos previos con posibles conferenciantes han sido innumerables, muchos de ellos infructuosos por las más diversas razones (agendas comprometidas, imposibilidad de conciliar fechas, honorarios disuasorios, problemas para contactar directamente con los conferenciantes, etc.) lo que da idea de las intensas gestiones administrativas que conlleva organizar una actividad de estas características y la dificultad que supone confirmar la presencia de los ponentes seleccionados, barajándose a veces listas casi interminables que se modifican continuamente fruto de los contactos realizados, sobre todo porque el resultado final de esas gestiones suele ser muchas veces negativo.

Finalmente, otra anécdota, cuanto menos curiosa y simpática, es la del nombre genérico con que se conoce el ciclo de conferencias. Sin duda, el otoño, como estación



El catedrático de Derecho Constitucional en Alicante José Asensi intervino en el ciclo monográfico en conmemoración del 30 aniversario de la Constitución española. Año 2008.

lluviosa que marca la transición al invierno, nos invita al recogimiento y a la participación en los actos culturales. No obstante, como más de una vez ha resaltado la prensa local en tono jocoso, lo cierto es que el ciclo de conferencias "Otoño Cultural" no hace honor al nombre ya que, pese a su apelativo estacional, la mayor parte de las charlas se desarrollan en pleno invierno, pues aunque el ciclo se inicie a finales de noviembre, en más de una ocasión se ha prolongado hasta mediados de febrero e incluso principios de marzo.

De todas formas, confiamos en que el ciclo de charlas, ya sea en otoño o en invierno, continúe su devenir en el tiempo como foro de debate enriqueciendo la vida cultural y social de nuestro pueblo, respaldado por las instituciones que le dieron vida. Un deseo que, hoy por hoy, es una realidad.

Viure els camps de Petrer, un atractiu d'ahir i de hui.  
(Foto: Ricardo Torregrosa).



*El paisaje es un producto del tiempo, revela lo que somos, nuestro propio sentido, por lo que constituye un legado cultural, un patrimonio vivo y frágil, un testigo delicado envuelto en el trasiego del territorio.*

Eduardo Martínez de Pisón

*El paisaje es una elaboración mental que el hombre realiza a través de los fenómenos de la cultura.*

Javier Maderuelo

## *La cultura com a filtre del paisatge. El centenari vincle de la Cooperativa Agrícola i les terres de Petrer*

Xavi Amat Montesinos

**Les vacances**, viatjar, desconectar, són necessitats d'una societat, la nostra, que cada vegada reclama amb més fervor eixir de la rutina diària. Als mesos d'estiu, a la Setmana Santa, dissabtes, diumenges, les gents de Petrer escapen de les fàbriques i tallers, ixen de les seues cases. És el camp de Petrer una de les principals destinacions "turístiques" dels nostres veïns, els quals acudeixen en massa a les seues casetes i propietats a les partides de Caprala, Puça, l'Almadrava, el Ginebre o Salinetes. Allí, es retroben amb el seu passat, les seues vivències, disfruten de la terra, de l'ombra dels pins, del sol i quan mou, del vent. Viure els camps de Petrer és un atractiu capaç de satisfer la necessitat de fugir del poble quan el temps lliure ho permet.

La riquesa paisatgística de la nostra geografia rural dota els camps de Petrer d'un sentit patrimonial valedor d'una personalitat, capacitat i referència antropològica d'una apreciació incalculable. La població petrerina és creditora d'un paisatge rural habitat i treballat al llarg de segles, carregat de significacions culturals, emocionals i fins i tot psicològiques. Muntanyes i valls, solanes i ombries, bancals i boscos erms, heretats, molins i séquies, formen part de la realitat cultural -territorial i sentimental- de Petrer. La "Silla" del Sit, l'Arenal, les llomes de Puça, la rambla dels Molins, l'Horta, el Tros de l'Avaiol o Aigua-rius constitueixen la nostra identitat paisatgís-



El camperol i la seua mula, una imatge quotidiana d'un temps no tan llunyà. (Foto: Santiago Brotons).

tica i cultural, com una província en miniatura, com un país petit.

La configuració d'aquesta identitat és un procés inherent a una història agrària mil·lenària, íntimament relacionada amb els habitants que al llarg dels segles han ocupat aquestes terres. Una història agrària que culmina, des d'ara fa cent anys, amb l'empremta de la Cooperativa Agrícola de Petrer, una entitat en defensa del camperol i dels actius agraris del nostre paisatge. Una institució que commemora aquest 2008 el seu primer centenari i que ens convida, mitjançant la seua intrahistòria, a fer una ullada a la situació dels nostres camps i dels nostres camperols, com a part de la nostra cultura i com a responsables dels nostres paisatges més estimats.



El paisatge agrari de Petrer, un paisatge carregat de cultura.



El treball al camp a començaments de segle; familiar, sacrificat i necessari.

Volem contribuir amb les següents valoracions al reconeixement dels llauradors i ramaders units per la Cooperativa Agrícola de Petrer com a protagonistes principals en la configuració de les tradicions camperoles, les quals doten els nostres paisatges d'unes qualitats excepcionals i a la nostra cultura territorial d'un caràcter especial.

### Succint comentari d'una realitat centenària

El naixement al 1908 d'un sindicat agrari a Petrer manifestava les inquietuds d'un grup de camperols cada

cop més preocupats per la delicada situació de la terra, de les desigualtats socials i de les seues economies a començament del nou-cents. Llavors, Joaquín Verdú encapçalà un grup de vint -o més- agricultors que patia als seus dominis les inclemències del temps, les dificultats per aconseguir suport econòmic i les onades cada vegada més freqüents de "rateros" en busca d'aliments. A poc a poc, el Sindicat Agrícola anà desenvolupant-se, creixent en nombre de socis i diversificant la seua influència a la progressió pròpia del poble de Petrer. Al llarg de les primeres dècades del segle XX, el Sindicat va treballar per valorar les produccions al camp i per millorar les

condicions de treball, per a la qual cosa es va establir el primer servei mancomunat d'almassara i de tractament del raïm per a vinificació. Anys de prosperitat agrícola que es truncaren amb la Guerra Civil, la qual va significar una profunda recessió al cabal social i productiu dels nostres camps.

La minva a la terra a les dècades centrals del segle passat va haver d'enfrontar-se amb iniciativa per part dels socis cooperativistes. El treball als camps era fonamental en un context de decadència d'aliments i amb greus dificultats per al proveïment. Era necessari activar nous sistemes de conreu i transformació, motiu pel qual la ja ano-



Treballant a l'almassara. (Foto: Santiago Brotons).



menada Cooperativa Agrícola va maldar a impulsar la mecanització a la terra amb l'objectiu d'optimitzar l'activitat productiva. El tractor irromp a les partides rurals petrerines als anys cinquanta; la Cooperativa disposa per als seus socis el servei de tractor i trill mecànic. En aquella època, els vora 350 cooperativistes gaudeixen a més dels serveis d'assessorament tècnic i magatzem d'eines i productes per treballar la terra, disposen d'un servei d'almassara cada vegada més dinàmic i, des de 1953, compten amb el servei compartit de bodega resultat de la creació de la cooperativa de viticultors "San Isidro".

Els camps de Petrer experimentaren un ressorgiment a mitjan segle que fet i fet va resultar eventual, tenint en compte el pes de la industrialització a partir dels anys cinquanta. No obstant això, la mateixa inèrcia creada amb els avanços desenvolupats des de la Cooperativa van contribuir al manteniment de l'activitat agrícola durant les dècades següents. És d'aquesta manera com els serveis i els productes que la Cooperativa ofereix es consoliden a la localitat i tímida comencen a exportar-se a territoris veïns. Destaquen per les seues característiques els olis i vins madurats a terres petrerines i transformats a l'almassara i bodega de la Cooperativa amb sistemes de producció i



El tractor va irrompre als camps de Petrer als anys cinquanta, i va facilitar en gran manera el treball del llaurador.

comercialització que perduren fins hui. Resultaria ocios mencionar les qualitats d'uns productes i serveis dels quals gaudim des de fa un segle.

### **Paisatges de l'agricultura; paisatges i Cooperativa**

El paisatge, segons el professor Martínez de Pisón, respon a tota la seqüència que va des de les forces generadores de formes territorials a la concreció material d'aquestes, a l'expressió final que presenten i fins i tot als seus canvis i a la representació cultural adquirida i atorgada.



La trobada entre natura i activitat humana revela un paisatge agrari estètic i harmoniós. (Foto: A. G. Villaplana).



Camps de Petrer hui, o com la tradició agroecològica ens revela detalls d'incalculable valor material i intangible.

Aquesta consideració ens fa pensar que el paper de la Cooperativa al llarg d'aquesta centúria ha estat determinant, o almenys condicionant, en la seqüència associable a la formació dels actuals paisatges de l'agricultura petrerina.

A Petrer, les activitats agràries, ramaderes i forestals són les que han estructurat el territori fins al gran desenvolupament industrial del segle XX, i encara hui mostren la seua empremta sobre vora el 80% del nostre terme municipal. Els escassos agricultors i ramaders que mantenen l'activitat, que ho fan quasi sempre per afinitat a la terra i tradició familiar, contribueixen a mantindre viu el territori i a gestionar els paisatges locals, perquè cap territori ni cap paisatge es pot conservar sense la tasca dels camperols.

Actualment, la gran majoria d'agricultors a Petrer poden considerar-se com a aficionats, ja que es tracta de gentes que tenen el seu treball principal a la indústria o a les activitats terciàries. Aquestes persones mantenen terres de grans i petites dimensions. Terres que han heretat dels seus pares i iaies i que ara conreen per pura obligació voluntària. La relació d'aquestes persones amb les seues terres és molt semblant a la que mantenen amb la mateixa Cooperativa, a la qual pertanyen quasi sempre per herència. Efectivament, la Cooperativa ha funcionat com una gran família i això ha tingut la seua influència sobre l'evolució pròpia de la terra. Els camps de Petrer, al llarg de l'últim segle han evolucionat dependent de la línia de treball de la Cooperativa, i s'ha configurat una íntima relació entre aquesta i els camperols; entre aquestos i els paisatges agraris del terme.

A començaments de segle XX, el naixement del Sindicat es produí en un context agrari dominat per un tipus d'agricultura de subsistència. Els sembrats de cereals dissenyen un espai agrari combinat en ocasions amb algun tipus de plantació arbòria, bàsicament l'ametller. El vinyar encara revela una important influència. En aquesta època, els cellers eren freqüents a les cases de camp petrerines, i la producció i proveïment del vi era una activitat particular a cada finca. L'existència del Sindicat va afavorir l'adaptació de les terres de conreu cap a productes cada vegada més demanats per les indústries de l'oli i del torró. En certa manera, el fet que existira un organisme com el Sindicat que centralitzara la recollida i transformació de l'ametlla i l'oliva va generar una contínua evolució de les plantacions de cereal cap a altre tipus de conreu arbori.

Després de la Guerra Civil, la necessitat d'incrementar les produccions va obligar a augmentar les superfícies de conreu i la seua intensitat d'utilització. El desfonament de terres i la mecanització van ser usuals als anys cinquanta i seixanta. En aquest període, s'articulen noves terres en les quals s'introdueixen nous ametllers, oliveres i vinyes, amb la qual cosa es consolida el paisatge agrari típic de les zones mediterrànies. La tecnificació dels camps i l'aparició de nous mètodes de control es canalitza fonamentalment a través de la Cooperativa, que als anys cinquanta es va preocupar per disposar per als seus socis agricultors les màximes facilitats per al treball de la terra. En 1950, de les 10.247 ha del terme de Petrer, 3.411 s'associen amb els

conreus de secà, destinats al cultiu de la vinya, ametller, cereal i oliverar; 270 ha són de regadiu, que tenien com a conreus principals els fruiters, hortalisses i vinyer de raïm de taula. Existeixen 769 propietaris agrícoles, el 65% dels quals s'associa a la Cooperativa Agrícola.

Les últimes dècades albiren la tendència a l'abandonament de l'activitat agrícola i ramadera. Des del punt de vista de la funcionalitat, els camps de Petrer difícilment generen rendes entre els seus propietaris, i per extensió, rarament generen llocs de treball i activitat a la terra. En aquest context, la Cooperativa ha d'adaptar-se a un tipus d'agricultura temporal, no professional, però de la qual participen centenars de xicotets propietaris agraris petrerins. Hui, la Cooperativa agrupa vora 950 socis que responen a aquest perfil d'agricultor i propietari de terres. Es tracta d'una de les cooperatives amb major quantitat de socis a l'àmbit del País Valencià, mantenint una dinàmica producció en oli i fruites seques. El manteniment de l'activitat d'aquests socis està permetent el manteniment del paisatge agrari petrerí amb tot el que comporta. Grans propietats amb una estructura agrària d'un elevat valor ambiental es complementen amb propietats mitjanes i xicotetes dotades d'un potencial sociocultural considerable. En conjunt, fan del camp un bé d'interès patrimonial que mereix ser reconegut, plasmat en un paisatge agrari ordenat, harmoniós i ecològicament viable.

Ens arriba una oportunitat, com ara la Declaració del Paisatge Protegit de la serra del Maigó i serra del Sit. La tradició i la lògica fan de la Cooperativa Agrícola de Petrer un agent de primer ordre en la gestió d'aquest espai, i amb la seua intervenció el que es pretén és, en definitiva, compensar el llaurador per generar accions rendibles des dels punts de vista ambiental i cultural, monitoritzar la seua activitat, assessorar-lo i desenvolupar una estructura administrativa, productiva i comercial solvent de les seves explotacions, i poder establir sinergies entre la conservació dels actius rurals i el desenvolupament econòmic. La Cooperativa, ara més que mai, té una funció transcendent en la gestió del paisatge, i una obligació de treballar braç a braç amb el seus socis per mantenir una terra carregada de valors materials i immaterials; un paisatge carregat de cultura i identitat.

### Una cultura agrària que cal afirmar

Als darrers cent anys, els camps de Petrer han experimentat una evolució sense precedents, perceptible als seus trets morfològics i funcionals. Un segle durant el qual la terra ha patit fortes i ràpides transformacions en relació a les necessitats de les activitats productives i de la població. Igualment, s'ha produït una revolució a l'estructura demogràfica del nostre medi rural, i s'ha revelat un despoblament de persones que, fins fa unes dècades, habitaven i treballaven els seus dominis.

La crisi estructural del món rural, estesa per la majoria dels espais rurals europeus, s'ha manifestat a Petrer amb un abandonament decidit de nombroses explotacions agrícoles i ramaderes, amb la desídia de grans

extensions de conreus i amb la pèrdua d'un ingent patrimoni rural, herència d'un territori i d'una cultura agrícola extraordinària. Malgrat això, el camperol petrerí, sabedor de les dificultats per dur endavant i amb dignitat les seues terres, ha estat capaç d'afrontar les innombrables angoixes a les seues parcel·les i heretats amb esforç individual però, i sobretot, amb un esforç solidari i mancomunat recolzat fonamentalment a la sindicació i cooperació agrària. Efectivament, el Sindicat i, des de 1942 Cooperativa Agrícola de Petrer, ha condicionat el treball als nostres camps, apostant per determinats tipus de conreus, per avançades tècniques de conreu i pel manteniment de les més tradicionals, per la producció conjunta i per la transmissió col·lectiva de coneixements arrelats a la terra. Tot açò, part de la nostra identitat, significat de la nostra història, es reflecteix als paisatges com volent-nos recordar un passat no tan llunyà, un passat que s'exhibeix sense solució de continuïtat al present i que ens delata els nostres costums, les nostres obligacions i les nostres virtuts com a poble d'una rica tradició i d'una delicada cultura camperola; una cultura que ara necessitem afermar.



La cultura camperola, cada cop menys habitual, cada vegada més valorada.

### Bibliografia

- AA.VV. (2008). *Tierra, créditos y agua. El cooperativismo agrario en Petrer 1908-2008*. Cooperativa Agrícola de Petrer.
- ASINS VELIS, S. (2006). "El paisaje agrario de Petrer", en revista *Festa*, pp. 18-22. Petrer.
- GÓMEZ LÓPEZ, J. D. (2004). "Las cooperativas agrarias de la Comunidad Valenciana frente al proceso de globalización", en *Cuadernos de Geografía*, 75, pp. 1-16. Valencia.
- MARTÍNEZ DE PISÓN, E. (2003). "Significado cultural del paisaje", en *Seminari Internacional sobre Paisatge*, Barcelona, 13, 14 i 15 de novembre de 2003. [http://www.mae.usp.br/capes/arquivos\\_pdf/1188409275.pdf](http://www.mae.usp.br/capes/arquivos_pdf/1188409275.pdf).
- OCDE (2006). *El nuevo paradigma rural. Políticas y gobernanza*. Madrid.
- PAYÁ POVEDA, J. M. (1991). "Agricultura y propiedad de la tierra en Petrer en 1900", en *Bitrír*, pp. 205-235. Petrer.
- PÉREZ MEDINA, T. V. (1995). *La tierra y la comunidad rural de Petrer en el siglo XVII*. Petrer.



Petrer pintado por Benjamín Palencia en 1964.

## *Petrer, en una obra de Benjamín Palencia*

José Miguel Payá Poveda

La inquisitiva mirada de Elías Guillén descubrió en la revista *El Cultural*, suplemento de *El Mundo* de mayo pasado, el anuncio de la subasta de un cuadro del famoso pintor Benjamín Palencia. El cuadro que reproducimos junto a estas líneas está fechado en 1964 y representa una imagen del casco antiguo de nuestra población, distin-

guiéndose claramente el ruinoso Castillo y la Iglesia con sus torres gemelas.

No se trata de un paisaje realista, con una perspectiva académica, sino que estamos ante una interpretación libre del paisaje, con una clara geometrización del paisaje urbano, reflejo de la evolución del pintor albaceteño. La reproducción, cedida amablemente por la galería subastadora a través de internet, quizás no sea totalmente fiable en relación a los auténticos colores utilizados por el pintor, pero es evidente que dominan los grises, ocres y marrones, con una iluminación muy invernal, casi sombría.

Como curiosidad, diremos que la venta del cuadro se remató en treinta y nueve mil euros, más la comisión, y que la Galería guarda con celo profesional los nombres de vendedor y comprador.

Nacido en Barrax en 1894, Palencia es fundador de la llamada escuela de Vallecas, formándose intelectualmente en el Madrid de los años veinte junto a Alberti, Dalí o Lorca —con quien más tarde colabora en el grupo teatral La Barraca— y en París junto a Picasso y Gargallo. Tras una etapa inicial cubista y otra surrealista, evoluciona —como hiciera el propio Picasso— hacia un realismo austero muy centrado en el paisaje, sobre todo el castellano, recogiendo a nuestro entender la tradición de Solana o Zuloaga.

Desconocemos cuándo pintó esta obra este importante autor. La sabiduría de Rafael Poveda, volcada en innumerables páginas Internet, nos ha hecho saber que Palencia tuvo amistad con el artista monovero Luis Vidal Maestre quien, en 1965 junto a un nutrido grupo de artistas y aficionados al arte y a literatura, crea "El Paleira", un estudio enclavado en las estribaciones del castillo morisco que se alza sobre Monóvar, al que acudieron artistas de la talla de Pancho Cossío, Benjamín Palencia, Francisco Lozano, Pérez Gil o López Sánchez.

Conocemos la existencia de una vista de Monóvar firmada por el albaceteño en 1961. Puede verse en la dirección <http://www.foxerbar.com/viewtopic.php?t=6229>, por lo que todo parece indicar que ambas obras y la visita a Luis Vidal están relacionadas. El callejero de la ciudad natal de Azorín tiene una calle a su nombre, lo que nos reafirma en su relación intensa con nuestra comarca.

Gracias a Elías hemos conocido que nuestro pueblo fue objeto de atención de un pintor de renombre. Esperamos que otros amantes de nuestra cultura sigan su ejemplo y compartan con todos cualquier información que nos sirva para aumentar el conocimiento sobre nuestro querido pueblo y su historia.



Vista de Monóvar, cuadro del mismo pintor, fechado en 1961.



El pintor, fotografiado en 1926.

## Vicente Poveda y Juan (1857-1935), de Petrer a Roma

**Natalia Molinos Navarro**

Licenciada en Geografía e Historia  
Miembro de la Asociación de Críticos de Arte (AECA)

El siglo XIX alicantino se caracteriza en pintura por una gran cantera de artistas locales que alcanzaron fama y nombre no sólo en su tierra, sino en Valencia, Madrid, en las Exposiciones Nacionales españolas y en las Internacionales. Uno de los más reconocidos fue Antonio Gisbert, que llegó a ser director del Museo del Prado. Sus cuadros de historia destacaron recibiendo primeros premios en estas exposiciones; su magnífico lienzo *Fusilamiento de Torrijos* estuvo expuesto de manera destacada en la exhibición que el Museo del Prado dedicó al s. XIX el pasado año.

Pero no siempre estos pintores han visto reconocida su labor, unas veces por falta de investigación específica —gran parte debido a la inexistencia de una facultad de Historia del Arte en la provincia que fomente el estudio en profundidad de nuestros artistas locales y los sitúe en el lugar que se merecen— y en otras ocasiones este olvi-

do se debe a la necesaria marcha de estos autores a otras tierras donde desarrollaron su labor: Madrid, Valencia, París o Italia —como es el caso de nuestro artista de Petrer—, lo que potenció una ausencia de noticias que los ha llevado al abandono u omisión. Esto va paliándose poco a poco, no hay que olvidar la gran labor que durante años realizó Adrián Espí, básica para cualquier estudio posterior, y en los últimos tiempos la Diputación Provincial ha apoyado importantes trabajos de investigadores reconocidos que han publicado necesarias monografías, a la vez que se mostraba una exposición antológica del autor en cuestión. Pero todavía es preciso incidir en la investigación, desarrollar estudios más profundos, tesis doctorales que pongan en valor la obra de gran parte de estos creadores relegados muchas veces a un segundo plano y que forman parte de nuestro patrimonio cultural.

En Petrer, la necesidad de ver reconocido a su más insigne pintor del XIX, Vicente Poveda y Juan, fue recogida por M.<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro, que en 1998 montó una gran exposición y realizó un catálogo de la misma, único texto monográfico sobre el artista y, por tanto, imprescindible como punto de partida para entender su obra que, además, consiguió la difusión pública de su figura. Actualmente, la investigación particular de un paisano enamorado de la obra de este artista ha redundado en interesantísimas averiguaciones y nuevos datos recogidos en los propios lugares donde vivió y trabajó Poveda. El que la propia localidad de nacimiento de Poveda tenga este interés por su obra refuerza la importancia no sólo del artista, sino de toda la pintura alicantina y del siglo XIX.

### Panorama de la pintura en este momento

El siglo XIX está lleno de tendencias artísticas que se vuelcan en las Exposiciones Nacionales de cada país: romanticismo, neoclasicismo, realismo..., pero el cambio más grande proviene de Francia: desde 1860 la pintura está empezando a cambiar, los estudios científicos y psicológicos sobre la luz y el color, la aparición de la fotografía (pública desde 1839) ha planteado nuevos caminos a los pintores, que ya no tienen que pintar exactamente lo que ven... en la década de los 70 y los 80 de este siglo, se desarrolla en Francia el impresionismo. En un principio estos cambios los lleva a cabo un reducido número de artistas, el resto sigue trabajando de una manera académica, aunque estas investigaciones y adelantos técnicos también les afectarán (bien como ayuda, bien para plantear nuevos encuadres compositivos, bien para buscar otros objetivos en el arte). En España, los cambios tardan en llegar aún más, pero es Joaquín Sorolla sin duda el artista que influye en el resto de pintores con su "luminismo", teoría de la luz y el color heredada —algo reconocido por él mismo— del maestro alicantino y gran teórico de la pintura, Emilio Sala Francés.

En Alicante, el impulso a la pintura lo marcan los pensionados de la Diputación Provincial que se establecen en 1863. Durante años, Roma, normalmente pasando antes por las Academias de BBAA de San Fernando en Madrid, o San Carlos en Valencia, es el destino de los artistas del momento, como hoy lo es

Nueva York (todavía), pero ya en los años 80 del s. XIX también empieza a ser París el destino preferente para los alicantinos que quieren estar a la última.

Los artistas de Alicante del XIX tienen talento y son reconocidos dentro y fuera del país, como hemos comentado al principio. La obra de Vicente Poveda se encuadra dentro de la pintura académica de gran factura de esta época. Sus retratos recogen el interés psicológico por los personajes que persigue el retrato romántico, trabaja los temas de historia y los sociales —que son los que la Academia premia en los concursos nacionales— y los temas costumbristas, tan de moda, así como los pequeños cuadros sobre tabla... La pintura de Vicente Poveda no es rompedora, es clásica, bien lograda, y tenemos pocas referencias de ésta más allá de 1905. Ejemplo: su cuadro de las lavanderas de Petrel (1904), en el que sí notamos un cambio tanto en la paleta —más clara— como en la pincelada, mucho más suelta, acercándose al luminismo de Sorolla. Seguramente, su trabajo como profesor en una Academia de pintura para señoritas y sus responsabilidades diplomáticas como enlace de los artistas que acudían a Roma organizando las estancias de éstos según provin-



Cuadro *Primera Comuni3n*, 3leo de 54x40 cm., propiedad del Ayuntamiento de Petrer.



*Comunión*, óleo de 45x75 cm. fechado en Roma en 1892, perteneciente a una colección particular.

cias, y las relaciones con el Vaticano (era el encargado de las Obras Pías), le hicieron relegar su trabajo como pintor creativo a un segundo plano.

A partir de esta fecha, ya no hay prácticamente referencias hasta 1935, fecha de su fallecimiento, a excepción de una referencia como personalidad relevante que vivió en Vía Margutta dentro de un listado confeccionado para demostrar la importancia de Vía Margutta como Bien de Patrimonio Inmaterial de la Humanidad, en donde figura su nombre, su profesión de pintor y la fecha de 1920, por lo que parece que hasta ese momento, al menos, sigue manteniendo su taller o su escuela. Son prácticamente veinte años sin datos claros en cuanto a obras o detalles biográficos, ya que en el documento de su fallecimiento encontramos un domicilio distinto, sin saber en qué tiempo exacto este cambio se ha producido y por qué. La ausencia de obras es llamativa, ya que, con motivo de la conferencia citada, hemos podido conocer el autorretrato que se realiza ya mayor, cercana la fecha de su fallecimiento, por los rasgos físicos, en la que se pue-

de observar su pelo ya blanquecino, pero sigue portando la barba y ese porte orgulloso que le distingue en fotografías. La pincelada se ha vuelto más suelta, más rápida, y la captación psicológica sigue siendo lo esencial, una muy buena pintura que denota claramente que no le fallaban las facultades para ejercer su arte, por lo que la laguna de estos últimos veinte años nos hace requerir mayor investigación.

### **La Primera Comunión**

El Ayuntamiento de Petrer guarda dos obras de Vicente Poveda y Juan, el óleo *Primera Comunión* —motivo principal de una conferencia impartida el 29 de mayo de 2008 en el Museo Dámaso Navarro, y del texto actual—, y una acuarela titulada *Fumando en pipa*. Ambas obras aportan datos relevantes tanto de técnicas utilizadas por el autor y nivel de pericia, como de temas tratados. También Caixapetrer tiene un muy buen retrato, *Labrador*. Importantisímas son también las colecciones privadas. Provincialmente, la Diputación alicantina tiene varias



obras de este autor, destacando *Vista desde una terraza en Roma* expuesto al público desde su inauguración el MUBAG de Alicante. Vicente Poveda y Juan se distinguieron durante toda su vida por tener coleccionistas extranjeros, por lo que todavía gran parte de su obra se haya fuera de España. No hay que olvidar los dos importantes óleos premiados en exposiciones nacionales que la pinacoteca más importante de nuestro país y de las más importantes a nivel mundial, el Museo del Prado, guarda de nuestro artista.

El cuadro de la *Primera Comunión* del Ayuntamiento de Petrer guarda estrecha relación con otro de mayores dimensiones y más complicado composítivamente que pertenece a una colección particular, datado en 1892 en Roma, por lo que asumimos una fecha igual o similar para el del Ayuntamiento. Ambos están dentro de una línea costumbrista con detalles preciosistas (nada más hay que contemplar los deta-

lles arquitectónicos, el humo, las luces, los detalles en los rostros...). Seguramente, el grande fue realizado con anterioridad y su éxito motivó la realización de un segundo, probablemente por petición de algún particular, ya que además sus dimensiones más pequeñas son más aptas para la decoración de gabinetes. El motivo de la Primera Comunión en las pinturas no es algo inusual en este momento, son varios los artistas que trabajan este tema, incluso será uno de los primeros trabajos de un joven Pablo Picasso<sup>2</sup>; a mitad del siglo XIX este hecho se convierte en un evento social, que marcará además en niños y niñas el paso a la edad adulta —de hecho a partir de este momento las niñas empezaban a preparar su ajuar— y empieza a celebrarse como acontecimiento especial. La ceremonia que se refleja en ambos lienzos, desde la impresionante arquitectura de la iglesia escogida para el evento, como en los trajes de las niñas y la parafernalia litúrgica, podemos entender la importancia económica y por ende social, de dicho asunto. El óleo más grande tiene más detalles: se pueden contemplar más zonas de la iglesia, hasta poderla identificar con San Marcos de

Venecia<sup>3</sup>, se observan las familias de las niñas atentas a la ceremonia, otras niñas aún más jóvenes también de blanco que portan simbólicos corderos, y algo que se repite en el lienzo del Ayuntamiento, que llama la atención y diferencia a nuestro pintor del resto de artistas que trataron este tema: una niña pobre, seguramente huérfana, que observa la escena sentada en las escaleras del altar. En el lienzo grande la niña parece más pequeña, más ingenua incluso, con actitud un tanto más comedida y hasta reverencial ante la clase social más fuerte. En el cuadro del Ayuntamiento, la niña es algo mayor y su actitud cambia, parece más “descarada” la barbilla apunta hacia arriba, se sienta de manera más informal y avanza su brazo hacia el altar donde se realiza la ceremonia. Es de destacar que Poveda haya colocado una niña de un escalafón social distinto, inferior, en un lienzo en el que el resto de personajes es de posición alta, no es algo habitual en él la mezcla de clases sociales. Además, la niña no sólo parece pobre sino también huérfana (por la bata), lo que en el lienzo mayor se agudiza al contemplar a todas las familias pendientes de sus hijas, y esta niña, tan sola, sin nadie que cuide de ella. La niña está en ambos lienzos en primer plano, nos da la espalda, contempla la escena, como ocurre en muchos cuadros de Poveda, en los que sitúa a un personaje algo ajeno a lo que está ocurriendo, pero observando como un espectador más.

Entre ambos cuadros aún hay algunas diferencias más interesantes de observar. En el de mayor tamaño, en el suelo en vez de rosas hay ramitas de olivo. En el pequeño, la figura de mujer al fondo de la fila de niñas ha desaparecido —seguramente a causa de un arrepentimiento del autor—, algo que hemos podido apreciar en varias otras obras.

### Una vida en Roma

Para entender bien este cuadro hay que conocer la trayectoria del autor. Vicente Poveda y Juan proviene de una familia acomodada de Petrer. Nace el 20 de febrero de 1857 en la calle Mayor, 6<sup>4</sup>. Su padre era Joaquín Poveda “el tío Monis”, propietario de tierras y comerciante de almendras; y su madre, Francisca Antonia Juan, de familia acomodada. Estas posibilidades económicas permiten a Vicente, que tiene aptitudes artísticas desde pequeño, dedicarse a la pintura. En 1878, con 21 años, recibe una pensión de la Diputación Provincial de Alicante para estudiar en la Academia de BBAA de San Fernando de Madrid, siendo alumno de Federico de Madrazo y Kuntz (en ese momento director de la Academia), máximo exponente español del romanticismo decimonónico.

En 1879, Poveda expone públicamente por primera vez, y será en Alicante, causando buena impresión. De esa misma fecha es *Labrador*<sup>5</sup>, un excelente retrato de captación psicológica y física, en él podemos percibir perfectamente la personalidad sacrificada y orgullosa a la vez de un hombre dedicado a la dura labor del campo. Esta pintura confirma la valía de nuestro pintor y su inclusión entre los pensionados alicantinos. Anteriormente a la beca de Madrid, o una vez ya ésta conseguida, pinta los retratos de D. Ciro

Payá —miembro de la Diputación Provincial y que probablemente intercedió en la concesión de su beca, retratado sobre todo destacando el rango social que ostenta— y el de su mujer, mucho más intimista y psicológico.

En Madrid estudia las obras del Museo del Prado, realizando copias de clásicos y enviando trabajos a la Corporación Provincial para mostrar sus adelantos. Una carta fechada en 1880 habla del envío de la copia del cuadro de *Doña Juana la Loca*, de Pradilla, pero no queda registrado en el inventario de la Diputación (como hemos podido comprobar en propia investigación) por lo que parece que realmente nunca llegó. De ese mismo año es la acuarela *Guitarrista andaluz*, que se encuentra en el Museo de Bellas Artes de Córdoba, una obra que demuestra que ya para este momento dominaba esta técnica, aunque siguiera perfeccionándola después en Roma. En 1881, con 24 años, todavía alumno de BBAA de San Fernando, participa en la 1.ª Exposición Nacional de BBAA. Ese mismo año expone también en el Círculo de BBAA de Madrid y en una exposición privada. Entre los cuadros listados hemos podido contemplar un grabado de Narciso, una obra muy original en su planteamiento temático: en vez del Narciso mitológico que muere ahogado al ir a besar a su reflejo en el agua —del que se ha enamorado—, nos encontramos un taller de zapatería en el que un joven aprendiz mira su reflejo en un lebrillo, rodeado de todos los materiales del oficio y carteles de toros.

A principios de julio de 1882 ya se le ha acabado la pensión de Madrid, por lo que vuelve a solicitar a la Diputación de Alicante una beca, pero esta vez para Roma, que le es concedida, 3.000 pesetas anuales. Llega a Roma con 25 años y tiene que compartir casa con otros compañeros en Via Margutta. Via Margutta era la calle bohemia y de los artistas, en la actualidad todavía ese legado se refleja en las muchas galerías de arte que se pueden visitar en ella. En esta calle habían estado los estudios de Mariano Fortuny, el alicantino Joaquín Agrasot, José Benlliure, Ignacio Pinazo y muchos otros... Entre 1858 y 1884 el marqués Francesco Patrizzi decide construir unos edificios para estudios de artistas en los números 53 y 54 de esta calle. En uno de ellos se ubicó hasta 1935 el *Circolo Artistico Internazionale* y en el 53-B<sup>6</sup> compartieron estudio en algún momento junto a Vicente Poveda los valencianos Vicente March y Gabriel Puig, el también alicantino Pedro Serrano, el madrileño Manuel Muñoz y otros pintores italianos. Además, los artistas también coincidían perfeccionando técnicas en las cercanas academias Chigi y Cauva.

Vicente Poveda sigue participando desde Roma en los certámenes españoles. En 1884, le dan una tercera medalla por *Valle de lágrimas*. En verano de 1885, tras finalizar el pensionado alicantino, decide establecerse definitivamente en Roma, sin desligarse en ningún momento de la vida española, en la que seguirá participando a través de las Exposiciones. En 1887 vuelve a ganar otra 3.ª medalla por *Muerte del Príncipe de Viana*. Viaja mucho a Vene-



En la fuente, óleo de 21x35 cm. que recrea una escena costumbrista en un barrio romano de la época.

cia, y va abandonando los temas históricos por escenas costumbristas italianas, sobre todo a la acuarela, y vistas de la ciudad e interiores de palacios. En 1895, Vicente Poveda se casa con Carolina Gina Bravura, de buena posición económica. Los testigos<sup>7</sup> son buenos amigos del pintor y de gran importancia en el mundo del arte, los pintores Francisco Pradilla y Alejo Vera y un reconocido periodista italiano de la época, por lo que se colige que Poveda se manejaba con soltura en este ambiente y debía ejercer cierta influencia, que las investigaciones de Pascual Navarro vincula a su labor diplomática relacionada con la Embajada de España y el Vaticano y la coordinación de pensionados.



Autorretrato del pintor en los últimos años de su vida.

Durante estos años la obra de Vicente Poveda sigue estando presente en exposiciones en Viena, Madrid, Munich, Londres, Berlín, San Petersburgo, Barcelona, Madrid y hasta Buenos Aires. En 1904 se encuentran en los listados de la Exposición Nacional de BBAA de Italia, en Roma, su obra *Cardenal en oración*; en 1905 está fechada una acuarela que dedica a una de sus alumnas pintoras, Mary Keck Goldman, y existe probada vinculación como maestro también de la norteamericana Emma Richardson Cherry (1859-1954), tan sólo dos años más joven que él pero que devengará en una pintura mucho más atrevida que la del propio Poveda. Esta labor de profesor podría haberla iniciado alrededor de 1900, momento en que compra los materiales de su taller a un compañero que regresa a España, el pintor Puig Roda. Seguramente fue un estudio para señoritas, ya que muchas academias todavía no aceptaban mujeres entre sus estudiantes<sup>8</sup>.

Como hemos comentado anteriormente, se nos escapan datos desde 1905 hasta la muerte de Vicente Poveda, ahora ya no es posible pero nos los hubiera podido apor-

tar el pintor Pedro Valdés Náger (1906-1996), también pensionado en Roma, ya que fraguaron una amistad paterno-filial muy especial entre ambos. Vicente Poveda y Juan fallece en Roma el 1 de agosto de 1935, a los 78 años de edad, después de toda una vida dedicada a la pintura. Un autorretrato pintado en estos últimos años nos muestra como a pesar de la edad conservaba intactas sus dotes artísticas. Queda abierta la investigación para recuperar obra y, por tanto, trayectoria de este artista, quizá incluso encontrar nuevas obras que nos sorprendan en su planteamiento o estilo.

#### Notas

- <sup>1</sup> Las Exposiciones Nacionales de BBAA, surgen primero en Francia y después en el resto de países como propuesta de sus gobernantes a la protección de las artes. En España, será Isabel II la que haga efectiva esta propuesta. En las Exposiciones se premiaba grabado, escultura, pintura y hasta proyectos arquitectónicos.
- <sup>2</sup> *Primera Comunión*, Pablo Picasso, 1996.
- <sup>3</sup> Según las investigaciones de Pascual Navarro.
- <sup>4</sup> Como demuestran las actas de nacimiento y defunción, ya que había una confusión con su hermano pequeño (Constantino Maximino).
- <sup>5</sup> Parece que realmente no era un labrador, sino un oliverero de Sax, en cualquier caso no se trata de un humilde campesino, sino de alguien con mayores posibilidades económicas, como se desprende de su vestimenta. Colección Caixapetrer.
- <sup>6</sup> Curiosamente, años más tarde, en 1917, en este mismo número de Vía Margutta residirá durante un tiempo Pablo Picasso, mientras está preparando el diseño para ballets.
- <sup>7</sup> Francisco Pradilla Ortiz (1848-1921) también había estudiado en la Academia Chigi; en 1878 es 1.ª Medalla en la Nacional de Madrid y en París y después en la Universal de Viena; en 1881 es nombrado Director de la Academia de España en Roma y en 1896 Director del Museo del Prado. Alejo Vera Estaca (1834-1923) fue nombrado Director de la Academia de BBAA de Roma en 1892. También testigo el marqués Francesco del Grillo, colaborador del Diario *Giro di Roma*.
- <sup>8</sup> En Alicante, Lorenzo Casanova había sentado un importante precedente en este sentido, puesto que aceptó presencia de mujeres y hombres entre sus estudiantes, lo que no era habitual en la época.

#### Bibliografía

- ESPÍ VALDÉS, Adrián. "Notas y documentos sobre pensionados alicantinos de bellas artes en Roma durante el siglo XIX", ponencia en Españoles en Italia e italianos en España, IV Encuentro de investigadores de las universidades de Alicante y Macerata (mayo, 1995); Ed. Enrique Giménez, Miguel A. Lozano, Juan A. Ríos, Alicante, 1995.
- ESPÍ VALDÉS, Adrián. *Pintura alicantina*. Diputación Provincial de Alicante, Alicante, 1999.
- RICO NAVARRO, M.ª Carmen. *Vicente Poveda y Juan. Catálogo de la exposición*. Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Petrer, Diputación Provincial de Alicante, Alicante, 1998.
- SÁEZ VIDAL, Joaquín. *Colección artística*, Diputación Provincial de Alicante, MUBAG. Diputación Provincial de Alicante, Alicante, 2004.

# Nuevas obras conocidas del pintor Vicente Poveda

José Miguel Payá Poveda

Una de las cuestiones más enigmáticas de la obra de Vicente Poveda es la escasa extensión de la obra que conocemos de este insigne artista petrerense quien, como es conocido, vivió desde su juventud en Italia.

Las obras incluidas por Mari Carmen Rico Navarro en el catálogo de la exposición que se organizó en 1998, con la que se inauguró la sala de exposiciones que lleva el nombre de nuestro pintor en el Centro Cultural, apenas suponían una treintena. Desde entonces, la labor de algunos coleccionistas locales nos ha permitido conocer la existencia de algunas obras más. Pero en total calculo que no superan las cincuenta obras de que tenemos noticia. Se trata de un montante muy pobre para quien vivió más de cuarenta años de su trabajo artístico.

Aunque la productividad de un pintor como Poveda no sea comparable a la de un pintor moderno, su producción debió ser numerosa ya que la repetición de determinados motivos de índole costumbrista y el formato de acuarela o pequeño óleo predominantes en la fracción de su obra que conocemos, reflejan una indudable intención comercial atenta a una demanda dominada por la figura del turista, sobre todo del inglés, ávido de adquirir recuerdos de su estancia en Italia, del "gran tour" que solían realizar los burgueses británicos al menos una vez en su vida.

Por tanto, no es descabellado suponer que la producción total de Poveda



"Ricamatrice" (Figura 1).

debió superar el millar de cuadros, cifra incluso modesta, pues en cuarenta años implica sólo una producción de unos dos cuadros por semana.

Realizamos esta introducción para destacar la paradoja de la infrecuente aparición en el mercado de nuevas obras de Vicente Poveda que nos permiten conocer mejor su trabajo.

En este sentido, es esperanzador el hecho de que en los últimos meses, gracias al extraordinario potencial de internet, hemos tenido noticia de varias obras de nuestro conciudadano, obras cuya imagen hemos obteni-

do de la red, aunque su reproducción desgraciadamente es de baja calidad.

La primera de ellas que pasamos a comentar, **figura 1**, representa a una mujer cosiendo o tejiendo. Su formato aparentemente incompleto, el trazo suelto de influencia impresionista nos recuerda a otras obras ya conocidas de Poveda, como el guitarrista andaluz del Museo de Bellas Artes de Córdoba, el retrato del Conde Giuseppe Angletti o el propio autorretrato del pintor, obras todas ellas incluidas en el catálogo arriba citado.



"Retrato de Marie Keck Goldman" (Figura 2).

Esta obra salió a subasta en diciembre de 2006 en una casa de subastas italiana, con una tasación de 500 a 700 euros. Su título es "Ricamatrice", una acuarela de 40x29 cm.

La siguiente imagen que comentamos es el retrato de la pintora Marie Keck Goldman (figura 2), firmado con dedicación y datado en Roma en 1905. Se trata de una acuarela de 39x28 cm. que se adjudicó en 440 euros. No hemos podido saber quién era la pintora retratada, pues pese a buscarla con los poderosos medios de Google y demás buscadores de internet, no tiene ninguna referencia. Éste es un retrato que se aparta del estilo habitual de Vicente Poveda y fue subastado en 2001 por la casa de subastas romana "Antonina".

La tercera obra (figura 3) de la que hemos tenido noticia en nuestro barrido por la red es un óleo sobre lienzo en formato muy estilizado (97 x 24 cm.) que lleva el título de "Tejados de Venecia". Dicha obra fue vendida en Madrid, en la "Galería de Arte de pintura antigua y dibujo antiguo José de la Mano, Claudio Coello 6", en 2005. Se trata de un cuadro

inusual en la obra de Poveda, ya que no se trata de la típica visión de la ciudad de los canales, sino que estamos ante una perspectiva diferente que representa tejados destartalados y un cielo —que ocupa medio cuadro— bastante inhóspito. Una visión que, lejos de exaltar la decadente melancolía, ofrece una visión deprimente de la ciudad de los canales.

Otra obra vendida en esta casa de subastas madrileña, (figura

4), es una variación sobre un tema que ya nos era conocido, el de "Muchachas en un pozo veneciano", tema ya recogido en el catálogo de la exposición de 1998. Estamos ante dos cuadros casi idénticos, pero la obra aquí reproducida tiene una iluminación diferente, mucho más oscura, y además prescinde de un personaje secundario, un paseante que observa la escena que aparece en la obra que ya conocíamos. El sustentante también es diferente. En este caso nos encontramos ante un óleo sobre



"Tejados de Venecia" (Figura 3).

lienzo de 33x55 cm, mientras la versión que conocíamos es una acuarela sobre papel de 28x48 cm. Como en otros casos, la demanda de los clientes llevaba a Poveda a realizar variaciones sobre los mismos temas costumbristas de fácil venta que seguramente primero realizaba en óleo y luego reproducía en el formato más sencillo y económico de la acuarela.



"Muchachas en un pozo veneciano" (Figura 4).



"La visita del cardenal" (Figura 5).

Una obra de la misma galería, pero de diferente temática, es "La visita del cardenal", óleo sobre lienzo de 39,5x59 cm. (figura 5). Su imagen viene apostillada con la leyenda de que piden 21.000 euros por ella. Es una obra que recoge a un cardenal

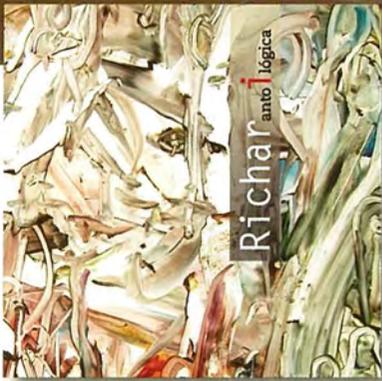
junto a una hermosa joven que parece poco atenta a su conversación. Ignoramos si se trata de un tema costumbrista propio de la ciudad levítica por excelencia o hay detrás de esta visita algún tipo de crítica anticlerical. Frente al impresio-

nismo rupturista de otras obras, vemos aquí un detallismo dieciochesco ya en desuso en la época de Poveda. El cuadro está firmado "V. Poveda" en su esquina inferior izquierda, pero la Galería lo adjetiva como "atribuido" a Poveda.

## OTRAS OBRAS LOCALIZADAS ATRIBUIDAS A POVEDA

El barrido en internet nos ha ofrecido también una cosecha de diversos títulos de obras incluidas en el catálogo de una subasta de 2001 realizada en la Casa "Euroantico" de Roma, pero carecemos de imágenes al respecto. Sus títulos nos ofrecen al menos la prueba de su existencia y la esperanza de que algún día podamos contemplar las obras o al menos su reproducción. Las obras citadas, que reproducimos en el italiano original junto al título del catálogo, son las siguientes:

- 263 VICENTE POVEDA Y JUAN, ACQUERELLO SU CARTONCINO RAFFIGURANTE CASOLARE DELLA CAMPAGNA ROMANA CON CORNICE IN LEGNO DORATO, cm. 20x38. (Cod. 01149/2001). **Base d'asta** £ 450 € 232,41.
- 266 VICENTE POVEDA Y JUAN, OLIO SU TELA RAFFIGURANTE ROVINE ROMANE, CORNICE IN LEGNO DORATO, cm. 23x16. (Cod. 01145/2001) **Base d'asta** £ 350 € 180,76.
- 267 ACQUERELLO SU CARTONCINO RAFFIGURANTE VEDUTA DI ROMA CON CASTEL SANT ANGELO E SAN PIETRO, CORNICE DORATA, cm. 20x27, ATTRIBUITO A VICENTE POVEDA Y JUAN. (Cod. 01146/2001). **Base d'asta** £ 300 € 154,94.
- 296 VICENTE POVEDA Y JUAN, OLIO SU TELA RAFFIGURANTE PROFILO DI DONNA, CORNICE IN LEGNO DORATO ED INTAGLIATO, cm. 18x13. (Cod. 01144/2001) **Base d'asta** £ 300 € 154,94.
- 299 VICENTE POVEDA Y JUAN, ACQUERELLO SU CARTONCINO RAFFIGURANTE CONTADINA, CORNICE IN LEGNO DORATO, cm. 54x37. (Cod. 01147/2001) **Base d'asta** £ 700 € 361,52.
- 300 VICENTE POVEDA Y JUAN ACQUERELLO SU CARTONCINO RAFFIGURANTE ROVINE ROMANE, CORNICE IN LEGNO DORATO, cm. 27x20. (Cod. 01148/2001). **Base d'asta** £ 400 € 206,58.



## EL FORN CULTURAL ACOGIÓ LA PRIMERA EXPOSICIÓN RETROSPECTIVA SOBRE LA OBRA DE RICHAR

### *Un hartazón de pintura*

Vicente Deltell Valera

Tal como dijo el concejal de Cultura en la inauguración, es probable que la exposición retrospectiva de Ricardo Montesinos, *Richar*, haya sido la muestra más ambiciosa montada en Petrer en los últimos diez años, desde aquella que se le dedicara a otro gran pintor local, Vicente Poveda y Juan, en el estreno de la sala de

exposiciones del Centro Cultural. En esta ocasión, la exposición de Richar quedó instalada en el Forn Cultural, siendo visitada por numeroso público durante los tres fines de semana que permaneció abierta, entre el 13 y el 29 del pasado mes de junio, en plena competencia con la Eurocopa. Aún así, la expectación creada

por la exposición motivó la presencia de más público —y más variopinto— del habitual en este tipo de eventos, lo que también hay achacar en parte a la popularidad del personaje. “Antoillógica”, que con este juego de palabras se denominó finalmente la muestra, reunió 75 obras de Richar, además de un pequeño apartado donde algunos pintores amigos colgaron sus visiones sobre el pintor.

Precisamente, la de Petrer era la última de una serie de exposiciones de homenaje que ha venido recibiendo Richar durante la primera mitad de este año en diferentes lugares de la comarca: Villena, Biar, Elda y Yecla, por este orden. En aquellos momentos, Richar pasaba por un delicado estado de salud que ha mejorado gracias al trasplante que tanto necesitaba y que finalmente pudo recibir en el mes de julio. Pero, a diferencia de las exposiciones anteriores, en las que protagonismo fue mayor para los numerosos pintores amigos, en esta ocasión se pretendía repasar la evolución del artista, desde principios de los años 80 hasta la actualidad. En resumen, se quería aprovechar la oportunidad para visionar y disfrutar de una obra única que hasta ahora no había podido ser reunida y mostrada en público interconectada.

Esta muestra antológica, coordinada por Pablo Román y el arriba firmante, estuvo organizada por el Ayuntamiento de Petrer contando con los medios téc-

nicos y humanos de la Oficina de Cultura y del Museo Arqueológico y Etnológico “Dámaso Navarro”, pero fue posible gracias a la colaboración fundamental de una veintena larga de personas y firmas comerciales que cedieron temporalmente sus obras en propiedad. Obras, bastantes de ellas, de gran formato, cuyo transporte supuso una dificultad extra a los problemas previos como la localización y el inventario de cuadros, dado el poco tiempo del que se disponía para afrontar el reto. Porque fue una tarea laboriosa localizar la obra de Richar, prolífica y dispersa hasta la extenuación, y dentro de ella, aquella más representativa de su anárquica producción.

Él mismo calcula que habrá pintado cuatro o cinco mil cuadros, cantidad quizá un poco exagerada que podríamos rebajar al millar largo. Y de esos más de mil cuadros, muchos de ellos ilocalizables por diferentes razones (por estar en otras poblaciones, incluido el extranjero, o por desconocer al propietario...) se pudieron inventariar cerca de 200, además de quedar pendiente una larga lista de propietarios con los que no se pudo contactar o no daba tiempo (otros han aparecido a raíz de la exposición). De cualquier forma, hubo que realizar una labor casi detectivesca para reunir cuadros que, en muchos casos, sólo conocía el entorno de la propiedad. Cuadros pintados unas veces por

El concejal de Cultura, José Miguel Payá, entre los coordinadores de la exposición, en el acto de apertura. Al lado, el pintor frente a su obra. Junto a otra imagen de ambiente el día de la inauguración. Excepcionalmente, ese día la exposición permaneció abierta hasta las 11 de la noche.



encargo, otras de forma espontánea fruto del momento y otros cuadros urgentes, livianos, de oficio, productos de la acuciante necesidad. Con el resultado de esa búsqueda, se articuló una selección adaptada al espacio disponible, del que sin duda se abusó concentrando muchos más cuadros de los que las dimensiones de la sala permitía. Pero primó el criterio de aprovechar la oportunidad de ver la mayor cantidad posible de pintura sacrificando, si era necesario, la autonomía funcional de cada cuadro.

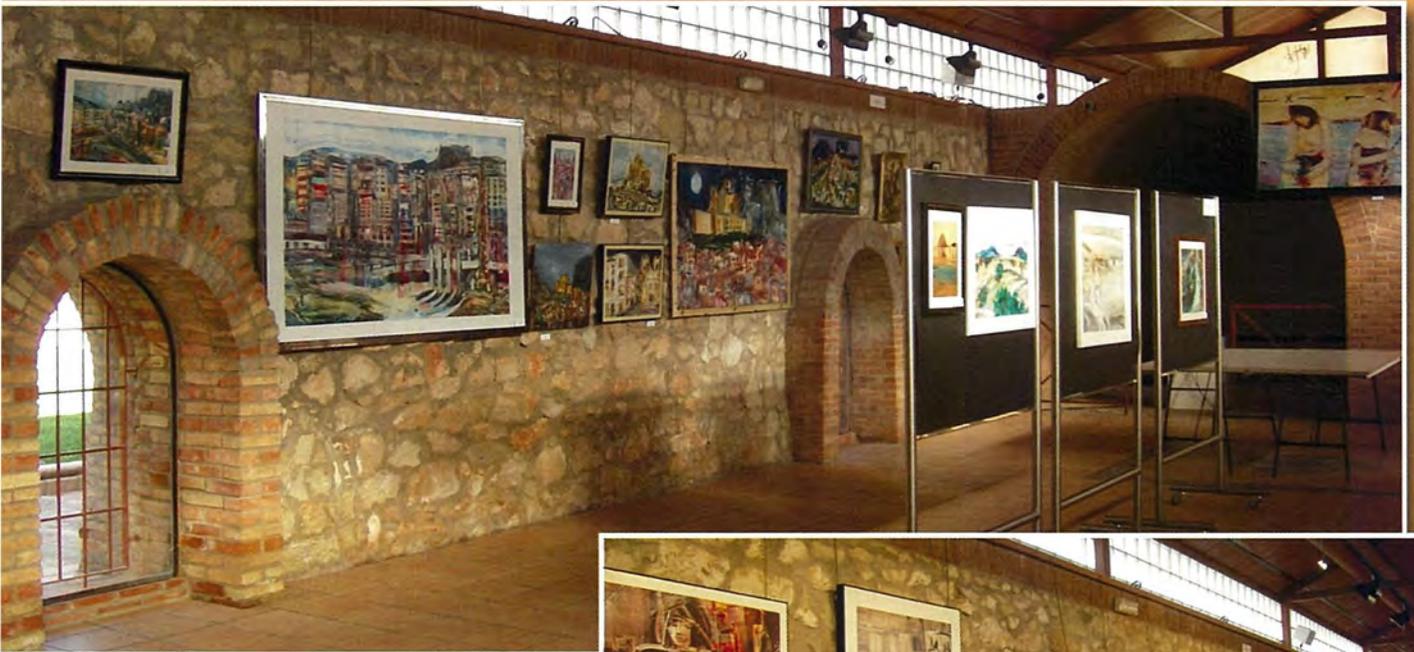
Otro obstáculo que había que salvar era poner un poco de orden en una obra muy difícil de sistematizar, empezando porque la mayoría de los cuadros no tenían título, siendo la firma y el año (no en todos los casos) su única seña de identidad, y poco más. Centenares de cuadros sin nombre, tan sólo con su anécdota y su sello personal. Y por encima de otros materiales ocasionales, el óleo arrastrado sobre táblex como genuina marca técnica de la casa.

Para introducir algo de coherencia en la selección, las obras se agruparon en varias series temáticas: los inicios, el mundo propio del pintor, la figura humana, el paisaje urbano, los oficios, la naturaleza muerta del bodegón, la viva del paisaje y unas cuantas recreaciones sobre otros artistas, esperando que este planteamiento, forzosamente esquemático, ayudara a entender un proceso de creación ya de por sí bastante indefinible.

Como complemento de la exposición se proyectaba un cortometraje rodado por Rafael Deltell en súper 8 a principios de los años 80 en el que Richar ejerció de protagonista principal, proyección enriquecida con un montaje audiovisual sobre fotos y cuadros del artista con un fondo musical creado para la ocasión por Miguel Santos y Vicente Beltrá. Y toda la información de la exposición sirvió para editar un catálogo completo y a todo color que recoge para el recuerdo todas las obras expuestas, salpicadas con algunas colaboraciones literarias y entrevistas extractadas.

Cabe concluir esta reseña dejando en el aire dos ideas. La primera es que, pese a todas las limitaciones del proyecto, se pudo cumplir el objetivo principal de poner en pie una primera retrospectiva sobre Richar que tuviera el nivel de sus mejores cuadros y fuera a la vez representativa de sus diferentes épocas de pintor. La segunda conclusión es que ese proceso abierto de recuperar de la obra "richardiana" debería continuarse, no sólo porque queda pendiente mucha obra inédita que podría dar lugar a una segunda exposición, sino porque la grandeza de esa pintura merece ser inventariada, reunida, conservada, al menos en formato digital, y compartida. Así, quizá en el futuro, podrá ser descubierta y valorada mejor por estudiosos de la pintura, críticos, galeristas y demás fauna que parte el bacalao en el mundo del arte.





Diferentes partes de la exposición.



LA ESCULTORA LAURA BELTRÁ PRESENTÓ EN PETRER SU PROYECTO FIN DE CARRERA

*“La casualidad no existe,  
todo encaja”*

Laura junto a la escultura “Gestando mi mundo interior”, realizada con varilla y chapa de hierro.

Vicente Deltell Valera

**A**quí y ahora todo encaja” es el título de la primera exposición individual de la joven artista petrerense Laura Beltrá Sanz. Siete esculturas, cuatro de ellas en hierro y tres en piedra de Bateig, además de algunas fotografías y grabados, formaban parte del proyecto fin de carrera de Laura, que ha concluido con ello la licenciatura en Bellas Artes, especialidad escultura, cursada en la facultad de Altea. A la vista de la calidad de este trabajo, expuesto la pasada primavera en el Forn Cultural, FESTA quiso conocer más de la escultora, quien, a lo largo del siguiente cuestionario, desvela aspectos de la personalidad y los planteamientos artísticos que han producido una obra sincera, madura e ingenua a la vez, original y plásticamente ambiciosa. Como ella misma dice, “cada uno tiene sus propias cualidades y capacidades, éstas son las mías y las acepto con los brazos abiertos porque me hacen sentirme llena, completa y feliz”.

**¿Qué te motivó estudiar Bellas Artes?, ¿tenías ya inquietudes artísticas cuando lo decidiste?, ¿cuándo nació y cómo empezó a desarrollarse tu inquietud?**

Desde mi percepción, un artista no se hace, nace ya siendo un artista, sólo que va adquiriendo ideas, conceptos y técnicas. Desde que tengo uso de conciencia recuerdo haber querido estudiar Bellas Artes, sobre todo se desarrolló mi inquietud artística en clases de pintura en la escuela de manualidades Venus.

**¿Por qué escultura y no pintura?**

Desde chica he estado interesada en la pintura, el dibujo y la restauración. Fue más tarde con los años cuando me decanté por la escultura. La escultura me permite jugar con todos los puntos de vista de un concepto, jugar con las dimensiones. Escultura y no pintura porque, desde mi punto de vista creativo, me limita a dos dimensiones, de hecho cuando pinto un lienzo lo hago en volumen para que su contemplación sea más global. Jugar con la profundidad de las formas y del mensaje.

*Realizo esculturas para desprenderme de esos sentimientos y emociones que indagan nerviosos en mí*



**¿Te ha costado mucho preparar esta exposición?, ¿qué expectativas tienes con ella, aparte de ser el proyecto de fin de carrera?**

Lo suficiente y necesario. Las expectativas son mandar un mensaje, un mensaje de belleza, amor y humildad, lle-



“Amor naranja”, piedra de Bateig.

nar de energía a todo aquel que sienta “algo” en su interior al contemplar cada una o el conjunto de la exposición.

**¿Podrías explicar qué quieres decir con el título de la exposición?**



"Liberando mis vocales", varilla de hierro.

"Aquí y ahora porque todo encaja" hace referencia al poder del ahora, ya sé quien soy y donde estoy (que fueron los títulos de mis anteriores proyectos), por eso ahora me planteo el papel presente de mi vida, todo encaja en el buen fluir de la vida, es seguir ese conjunto de intuiciones que para muchos será destino, yo lo describo como una conexión con el universo y la Tierra, porque la casualidad no existe, todo encaja.

¿Tienes antecedentes artísticos o eres el "bicho raro" de tu familia?, ¿qué piensan tus padres de tu vocación por la escultura, una elección que, desde el punto de vista económico y profesional, tiene aparentemente pocas garantías de supervivencia?

Si, tengo antecedentes artísticos, mi padre, artesano del mármol y la piedra, fue el que me hizo decantarme por la escultura en un principio, por eso mismo, para buscar un futuro rentable a mi carrera, pero con el paso del tiempo lo que menos me importa es sacar dinero con ellas, porque realmente las realizo para desprenderme de esos sentimientos y emociones que indagan nerviosos en mí, quizás por eso si soy el "bicho raro", je je...

¿Qué es lo que más te gusta de la escultura: experimentar con los materiales, jugar con las formas, expresar ideas... qué componente predomina sobre los demás, si es que predomina alguno?

La escultura en sí es el conjunto de todo ello, el material te permite expresar conceptos que, añadidos a las formas y fundidos con el mensaje sutil e intencionado que esconden, forman esa obra escultórica a la que he dedicado gran parte de mi tiempo. Es el conjunto el que crea una obra de arte. Cada material tiene su propio mensaje y cada forma complementa ese concepto artístico, no puedo decidir decantarme por uno de ellos, la obra definitiva es el conjunto de todos sus componentes (título, idea, material, forma...).

¿Qué otras facetas artísticas practicas además de la escultura?

La verdad es que como la mayoría de los artistas practico de todo un poco, me gusta dibujar, pintar, hacer grabados, fotografía, vídeo-arte, pero la escultura me permite jugar con todas las modalidades. Forman parte de un proceso en el que la pintura y el dibujo muchas veces son imprescindibles para la realización de una pieza de escultura.



"Menos por menos más", piedra de Bateig.



"Ratz", hierro en frío.

¿Buscas más la inspiración para tus obras en tu mundo interior o en la realidad de la calle?, ¿te inspira el trabajo de otros artistas?, ¿quiénes son tus artistas predilectos?

La realidad de la calle y la sociedad hace plantearme mi propio mundo interior y con ello nace la inspiración. La verdad es que admiro a todos los artistas que buscan ser mejor persona con el arte. Hoy en día mis artistas preferidos son mis propios compañeros, de los cuales aprendo y comparto de manera real y palpable. Gracias a todos ellos por estos años de carrera.

¿Eres constante en el trabajo artístico?, ¿prefieres algún momento especial del día para trabajar?, ¿necesitas rodearte de un ambiente especial de trabajo o te vale cualquier sitio?

La inspiración llega de donde menos la esperas, no tiene cita previa, mayoritariamente nace en sueños y de viaje. Me inspira dejar la mente abierta a los sentimientos cuando viajo tanto de manera física en coche o de manera espiritual con la meditación. Para ponerme a trabajar necesito que el espacio esté limpio, tanto de manera real y física como de manera espiritual y energética.

*Me inspira dejar la mente abierta a los sentimientos cuando viajo tanto de manera física en coche o de manera espiritual con la meditación*

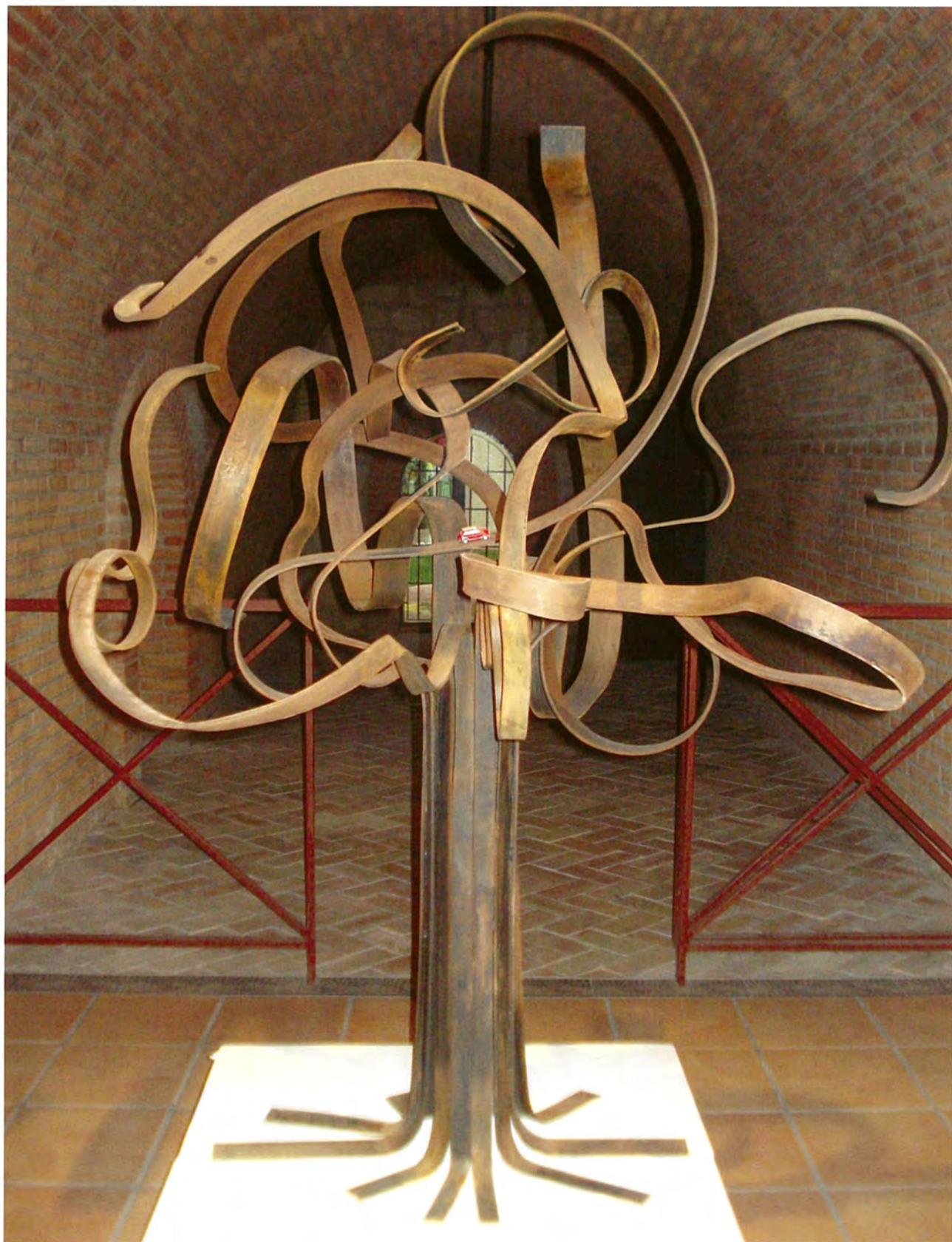


¿Eres autocrítica con tu trabajo, necesitas que otras opiniones te reafirmen en tu manera de ver las cosas o cuando lo tienes claro tiras "palante" independientemente de lo que opinen los demás?, ¿qué grado de confianza tienes en ti misma y en tus posibilidades como artista?

La verdad es que sí, soy bastante crítica conmigo misma en general, no sólo en el plano artístico, la opinión



"Mente nuez", piedra de Bateig.



"Peaje", pletina de hierro, donada por la escultora a Petrer.

positiva de los demás sobre mí refuerza mi autoestima personal, por eso agradezco con toda mi alma a todos aquellos que creen en mí.

**¿Has vendido alguna obra? Dame alguna razón por la que la gente deba comprar escultura para dis-**

**frute personal, lo mismo que es capaz de comprar un cuadro?**

Sí, he vendido esculturas por encargo. El que compra una escultura o un lienzo lo hace porque conoce el arte, lo entiende, le gusta o simplemente le crea sensaciones positivas. Sé que es más difícil colocar una escultura en

el salón de casa que un cuadro, pero hay personas que sienten la escultura como ese conjunto de dibujo, pintura y volumen, un todo en uno que decora los jardines de sus casas. Pero quizás la verdadera esencia de la escultura sea estar en la calle al alcance de todos, como en rotondas, parques...

**Ahora que acabas la carrera, ¿cuáles son tus planes más inmediatos?, ¿piensas dedicarte de lleno a la actividad creativa, te vas a buscar una salida laboral en la enseñanza, por ejemplo, vas a hacer otras cosas...?, ¿qué puedes adelantar de tus planes más inmediatos?**

Nunca dejare de ser artista, pero mis planes no son dedicarme a la enseñanza. Como artista y persona necesito abrir mis brazos al mundo para aprender, aprender a ser mejor persona y adquirir nuevos materiales, métodos y técnicas artísticas, mis planes más inmediatos son lanzarme en un viaje por los rincones más energéticos del planeta.

**¿Cómo ves el panorama artístico de Petrer?, ¿detectas interés por la actividad artística, y en concreto, por tu especialidad la escultura?, ¿conoces el trabajo de otros artistas locales?**

Sí conozco el trabajo de otros artistas locales, por los cuales siento admiración. Me ha encantado el buen trato de toda la coordinación que ha hecho posible esta exposición, por eso les doy las gracias a todos. ¡Gracias! ¡Gracias! ¡Gracias!

**La escultura ha cobrado importancia en los últimos años sobre todo por su papel ornamental en el entramado urbano, lo que resulta más difícil para la pintura. ¿Se te ocurre alguna idea para enriquecer el espacio urbano de Petrer con algún proyecto que tenga que ver con la**



"Sentidos", repujado y modelado.

**escultura en un espacio determinado, ya sea una rotonda, un rincón del casco antiguo o de la zona de expansión de la Frontera. En definitiva, te gustaría hacer una escultura para alegrarle la vista a la ciudad?**

Pues la verdad es que sí, me gustaría donar una de mis esculturas preferidas a mi pueblo natal Petrer. "Peaje" es una escultura en pletina de hierro, tiene forma de árbol, aunque en realidad sus ramas son carreteras que forman un ecosistema frío y a su vez armónico. Con ella me gustaría mandar un mensaje de solidaridad con Mama Tierra, cuidar los campos, las sierras, todos los espacios naturales, que en definitiva todos fueron labrados algún día por el Universo, y hoy es el hombre el que interfiere en ellos con la masiva deforestación. Si no nos concienciamos, el día de mañana los únicos árboles que verán los que nos siguen detrás serán de asfalto.



Muestras de fotografía y grabado.





Sala de lectura de la biblioteca "Paco Mollá".

## *Bibliotecas municipales de Petrer, espacios abiertos a la cultura*

M.<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro  
Directora de la Red Bibliotecaria Municipal

**L**as bibliotecas son un servicio público dirigido a todos los ciudadanos que deben garantizar el derecho a la información, así como el acceso a la cultura y la lectura, afianzando su papel en nuestra sociedad mediante la completa automatización de los fondos que permitan su adecuada conversión en importantes centros de documentación especializada. Tienen además la misión de recoger, conservar, promocionar y difundir su producción bibliográfica y documental, de forma que los centros bibliotecarios deben de estar a disposición de todos los ciudadanos sin distinción de edad o condición social.

En la actualidad las bibliotecas se conciben como instituciones al servicio de la educación individual y colectiva de los ciudadanos, cualquiera que sea el nivel alcanzado en los centros docentes; como medios para proporcionar a todos información rápida y actual sobre temas y materias de interés general; como centros de vida cultural que promueven la aceptación y disfrute de las obras de arte, y, finalmente, como lugares donde se puede emplear el ocio de forma positiva.

El Manifiesto de la UNESCO sobre la Biblioteca Pública señala, en términos generales, los objetivos de las bibliotecas públicas: contribuir a la educación permanente, facilitar la valoración de los logros de la humanidad en los campos del saber y de la cultura, ser el medio principal de que los registros de los pensamientos e ideas de la humanidad y la expresión de su imaginación creativa lleguen libremente a todos, renovar el espíritu humano proporcionando libros y otros medios para esparcimiento y diversión, ayudar a los estudiantes, ofrecer información técnica, científica y sociológica actualizada. Las bibliotecas públicas están para satisfacer las necesidades de comunidades que difieren ampliamente por sus circunstancias y composición, así como por los recursos económicos de que disponen. Todos necesitan acceder a los libros y a otros medios con fines educativos o recreativos o como apoyo para sus actividades diarias. Todos necesitan información, cuya fuente más accesible es a menudo la biblioteca pública.

Las bibliotecas públicas pretenden responder a la amplia gama de necesidades que pueden demandar sus usuarios. Además de obras literarias clásicas y modernas, sus fondos están integrados por textos que proporcionan información sobre las más diversas materias, obras de referencia, discos, películas y libros recreativos.

No podemos olvidar que la lectura es la puerta de acceso a la información, al conocimiento y a la cultura, y que las bibliotecas constituyen el sistema organizado de



La primera biblioteca que tuvo Petrer, a principios del s. XX, estuvo ubicada en el Ayuntamiento.

acceso a la lectura más importante, y que de su renovación, extensión y fortalecimiento dependen el bienestar y el crecimiento de nuestra sociedad. Según el último Estu-



Sala de lectura de la biblioteca "Enrique Amat".



A principios de los años 30, la biblioteca se trasladó al colegio Primo de Rivera.

dio de Hábitos de Lectura 2007, el índice de lectura de los valencianos y las valencianas (55,1%) perdió dos puntos respecto al año anterior y volvió a estar por debajo de la media española (56,9%). Este hecho reclama un esfuerzo de todas las administraciones públicas para mejorar esta tendencia.

Las dos bibliotecas con que cuenta Petrer permiten a todos los que lo deseen acercarse al mundo de la cultura y de la información para poder disfrutar tanto del placer de la lectura como de los medios audiovisuales más innovadores. Dos espacios abiertos a la cultura y al conocimiento para el pueblo de Petrer.

### Un poco de historia

Hablar de la historia del libro y de las bibliotecas en Petrer es remontarnos en el tiempo. La primera Biblioteca Pública que existió en Petrer se ubicó en el edificio del Ayuntamiento en los primeros años del siglo XX. A principios de los años treinta se trasladó al hoy desaparecido colegio Primo de Rivera y fue en 1964, cuando se inauguró la que realmente podemos considerar primera Biblioteca Municipal de Petrer. Se abrió en la plaza de Baix, por aquel entonces plaza del Generalísimo, en el edificio que, probablemente desde el siglo XVII, había sido pósito municipal, convirtiéndose en escuela al menos desde 1905, habilitándose durante los primeros meses de 1935 como dispensario de higiene. Más tarde, se amplió la obra realizada al levantarse una planta en la que se hicieron dos viviendas para maestros. Algunos años después, el dispensario de higiene también se transformó en vivienda de maestros. El edificio que albergaba el nuevo centro de lectura a mediados de los años sesenta había sido, por tanto, símbolo de episodios significativos de la historia local. Al convertirse en biblioteca se conservó la fachada y desde el año 2002 es la sede del

Museo Arqueológico y Etnológico Municipal "Dámaso Navarro".

La Biblioteca en un principio (1964-1982) sólo ocupó la planta baja del edificio que fue reconstruido en 1982, y durante el transcurso de las obras (1981-82) el servicio municipal de lectura se instaló en las dependencias de la Casa del Fester. Aunque tras la remodelación ocupó todo el inmueble, pronto se mostró insuficiente para albergar unos fondos bibliográficos y a unos usuarios que demandaban un servicio de lectura e información acorde con los tiempos que corrían.

Fue el viernes día 4 de diciembre de 1998 cuando se inauguró la nueva Biblioteca, denominándose a partir de ese momento Biblioteca Municipal "Poeta Paco Mollá". Con motivo de la apertura de este edificio, se inauguró la exposición antológica del pintor petrerense Vicente Poveda y Juan (Petrer, 1857-Roma, 1935). El Centro Cultural se halla situado en el ángulo formado por la arteria de la calle San Bartolomé y sus cruces con Luis Chorro



El antiguo dispensario de higiene en la plaza de Baix, hoy sede el Museo Arqueológico y Etnológico "Dámaso Navarro", albergó la Biblioteca municipal desde los años 60 hasta su traslado al Centro Cultural.



Fachada del Centro Cultural durante una campanya de animació a la lectura. La Biblioteca se trasladó al Centro Cultural tras su apertura en 1998, denominándose desde entonces Biblioteca "Poeta Paco Mollá".

y Sancho Tello, comunicando también con una de las calles más céntricas del casco antiguo de la población como es Gabriel Payá. El nuevo Centro Cultural Municipal supuso la culminación de un proyecto largamente esperado que dotó a Petrer de las instalaciones que venía precisando, con una Biblioteca Municipal adaptada a la demanda de los socios y usuarios.

El edificio goza de luz natural y en su interior se ha efectuado una magnífica adaptación a las nuevas exigencias de la Biblioteca. Igualmente en el mobiliario se ha conjugado la estética y la funcionalidad. Tiene dos plantas con una superficie total de 800 m<sup>2</sup> y se accede al interior por la calle San Bartolomé. En la planta baja, el salón de actos posee un aforo de 234 butacas y la sala de exposiciones una superficie de 225 m<sup>2</sup>. La biblioteca abrió con unos 26.814 volúmenes, además de una importante dotación multimedia y una amplia selección de discos compactos.

El 27 de mayo de 1999 se inauguró la Biblioteca "Poeta Enrique Amat", situada en la plaza Francisco López Pina n.º 4, en pleno barrio de La Frontera, situada frente al complejo urbanístico "Las Chimeneas". Se ubica en un moderno edificio dotado de buenas condiciones para el fin que está destinado y que cuenta además con otras instalaciones de carácter cultural. Con motivo de la apertura de esta biblioteca se llevó a cabo una remodelación en la Red

Bibliotecaria Municipal y los fondos de las dos agencias de lectura municipales, la del Centro Social de la calle Juan Millá el año de su apertura y la ubicada en la calle Alcáide Juan Payá del barrio de San Rafael en 2001, pasaron a formar parte de este nuevo centro. Con ello se pretendió dotar a una de las zonas de máxima expansión urbana de Petrer, conocida como La Frontera, con las infraestructuras culturales que requería esta populosa barriada. Con los fondos de las agencias de lectura, esta nueva biblioteca pone a disposición de sus usuarios un importante material bibliográfico, al tiempo que ha mejorado sobremanera la atención al público y los horarios de apertura respecto a las agencias. Se completó así la infraestructura sociocultural municipal de este núcleo tan densamente poblado. Este edificio cuenta con una biblioteca pública, dotada con una sala de adultos con 130 m<sup>2</sup> y 44 puntos de lectura y sala infantil y juvenil, con 88 m<sup>2</sup> y 54 puntos de lectura, con un patio anexo. Además dispone de diferentes despachos, salas de reuniones y aulas-taller de usos múltiples destinados a diferentes colectivos y asociaciones. El inmueble alberga la sede de la Asociación de Vecinos "Las Chimeneas", de las concejalías de Sanidad e Igualdad de Género y de la federación de AMPAS "Paco Mollá" y, en el piso superior, una sala de exposiciones, dependencias para oficinas y un laboratorio fotográfico en el que el Grup Fotogràfic de Petrer realiza su actividad.

La Red Bibliotecaria petrerense quedó con esta reestructuración del siguiente modo: Biblioteca Pública Municipal "Poeta Paco Mollá" y "Biblioteca Pública Municipal "Poeta Enrique Amat".

## Servicios

Las Bibliotecas han adquirido nuevas funciones dentro de la sociedad de la información. La creciente importancia del saber, de las nuevas tecnologías y el surgimiento de nuevos soportes del conocimiento han transformado el papel tradicional de las mismas: de meros almacenes de conocimientos pasan a constituirse en puertas abiertas a la información para toda la comunidad. Ésta ya no sólo se presenta en soporte papel, sino que aumentan vertiginosamente los documentos en formato electrónico (Internet, CD-ROM, DVD). Dentro de una sociedad democrática, las Bibliotecas son las instituciones culturales a las que se les ha asignado el papel de solventar las diferencias en el acceso a la información electrónica de los ciudadanos, salvando la llamada "brecha digital" entre info-ricos e info-pobres. La red de biblioteca públicas municipales de Petrer ofrecen estos servicios:

### • Préstamo

Esta sección cuenta con un importante número de obras bibliográficas ordenadas por materias, libros infantiles y juveniles, vídeos, DVD, discos compactos de música,

CD-ROM y disquetes en sistema de libre acceso. Los usuarios deben poseer el correspondiente carné de prestatario -que se obtiene gratuitamente- y pueden llevarse el material en préstamo domiciliario por un plazo de 15, 7 ó 3 días, dependiendo del tipo de documento de que se trate. El préstamo se puede renovar a través de Internet. También existe la posibilidad de recibir libros en préstamo interbibliotecario.

### • Obras de consulta y referencia

Esta sección está compuesta por un importante número de volúmenes de obras de carácter general y de referencia: enciclopedias, diccionarios, catálogos, censos, estadísticas, bibliografías, anuarios, atlas, etc. Todos los fondos se hallan ordenados por materias y son de libre acceso.

### • Sala infantil y juvenil

Contiene, entre las dos bibliotecas, más de 10.898 volúmenes de libre acceso y en constante renovación. La sección infantil está dividida en cinco subsecciones, cuatro de ellas diferenciadas por etiquetas de colores, acordes con la edad, y otra que comprende obras de consulta y de materias. Para los más pequeños existen libros que apenas tienen texto, pero poseen en cambio abundancia de ilustraciones. También es importante la colección de libros en valenciano. A pesar de la división de los libros



Fachada del edificio de la Biblioteca "Enrique Amat", en la zona de Las Chimeneas, inaugurada en 1999.



Actividad de animación a la lectura para los más pequeños organizada por la Red municipal de Bibliotecas.

por edades, ésta no es óbice para que los niños y niñas puedan elegir los libros que más le gusten.

En 1999 y 2007 la Biblioteca Pública Municipal "Poeta Paco Mollá" recibió el premio de animación lectora organizada por el Ministerio de Educación y Cultura y la Federación Española de Municipios y Provincias por sus proyectos de dinamización lectora. Estos premios consisten en la donación de libros en su mayor parte infantiles.

#### • Información bibliográfica

El usuario puede obtener toda la información necesaria relativa a los libros, material bibliográfico y documental con que cuentan las dos bibliotecas de Petrer a través del catálogo colectivo de las bibliotecas de la Red de Lectura Pública Valenciana, además de ofrecer información de los fondos que disponen otras bibliotecas. El fondo con el que cuentan las bibliotecas y el de otros centros bibliográficos se puede consultar a través de Internet

en las siguientes direcciones: <http://xlpv.cult.gva.es/> y <http://bibliportal.cult.gva.es/>.

#### • Hemeroteca

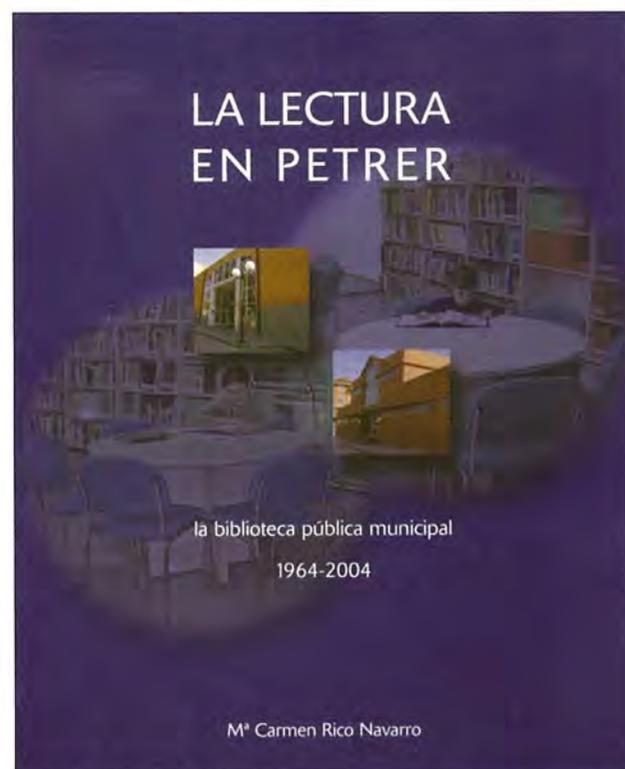
En la sala de adultos de ambas bibliotecas se encuentra la hemeroteca que recoge la sección de publicaciones periódicas (prensa y revistas) con títulos de gran variedad temática y plena actualidad. Reúne en su colección la prensa local y las publicaciones periódicas locales anuales.

#### • Sección local

Corresponde a las bibliotecas municipales la adquisición y la conservación de todo el material bibliográfico, hemerográfico y audiovisual de interés local. Las bibliotecas municipales se encargan de conservar todo lo editado en Petrer o sobre Petrer en cualquier soporte.

#### • Audiovisuales

También están catalogados y a disposición de los usuarios un total de 1.675 CD de música, 2.015 vídeos y



Portada de la publicación que recoge cuatro décadas de la actividad de las bibliotecas municipales de Petrer.



DVD-VÍDEO y 415 archivos informáticos en la Biblioteca "Poeta Paco Mollá". En la Biblioteca "Poeta Enrique Amat" tienen catalogados un total de 220 CD de música, 870 vídeos y DVD-VÍDEO y 111 archivos informáticos

#### • Multimedia

Las Bibliotecas informáticas cuentan con tres ordenadores en cada centro de lectura a disposición del público para la consulta de los CD-ROM y las enciclopedias electrónicas.

#### • Acceso a Internet

Se dispone también en las dos Bibliotecas de tres ordenadores con conexión a Internet, para facilitar tanto la investigación como la información de los usuarios.

#### • Renovaciones y reservas en Internet

Para mayor comodidad de los socios de las Bibliotecas a través de Internet se puede renovar o hacer reservas del material del que disponen los centros de lectura públicos.

#### • Reprografía

Servicio de fotocopidora.

#### • Archivo Histórico Municipal

El Archivo Histórico Municipal se trasladó al Centro Cultural en diciembre de 2000 con el doble objetivo

de ofrecer a investigadores y estudiosos unas instalaciones adecuadas en las que realizar sus trabajos más fácilmente y potenciar así los estudios acerca de la historia de Petrer. Este cambio de ubicación supuso una gran mejora del estado de conservación de la documentación que se encontraba depositada en el sótano del Ayuntamiento.

Las Bibliotecas de Petrer, con más de 49.000 volúmenes, además de contar con un fondo importante de discos compactos, DVD-VÍDEO y archivos informáticos, se han convertido en lugares donde poder acceder a la información, al ocio y a la cultura de forma gratuita y relajada.

Para concluir, apuntar que las bibliotecas públicas municipales son una tarea de todos los petrerenses y entre todos tenemos que engrandecerlas y hacerlas cada día más nuestras. Por otra parte, la biblioteca no debe ser sólo para los estudiantes, sino para toda la población con deseo de aprender, disfrutar de la lectura, del cine o de la música o que tenga necesidad de recabar cualquier tipo de información sobre un tema determinado. Deben ser un espacio en el que tengan cabida todos aquellos interesados en enriquecer sus conocimientos, todos aquellos que gozan con el sencillo placer de la lectura, de vivir en los libros otras historias diferentes a las suyas y de los que buscan la compañía de un libro para poder aprender y soñar.



Servicio de acceso a Internet en la Biblioteca "Paco Mollá".

# La literatura en la cultura de un pueblo

Rosa Francés Requena

**Hablar de** los inicios de la literatura de un pueblo es pensar en canciones populares con las que el juglar y el trovador deleitaban al espectador. Así fue como este arte comenzó a ser reflejo de las tradiciones y formas de vida de diferentes lugares del mundo, pero para entender mejor su significado debemos sumergirnos en lo más profundo del lenguaje literario. La gran fortuna de los sabios es poder expresar con elegancia y sencillez los sentimientos de sus propias vivencias y de los conflictos de la humanidad. Un gran sabio universal fue Aristóteles, quien en su *Poética* explica el pensamiento de la teoría literaria que tanto influirá en siglos posteriores, donde el principio básico es la mimesis (imitación) que configurará la teoría de los géneros literarios.

El término "Literatura" presenta una significación polisémica. En latín, *litteratura* designaba instrucción, es decir, todo aquello referido a la cultura del hombre de letras, concepto que pasará a las lenguas europeas a finales del siglo XV. Ya en el siglo XVIII se refiere al conjunto de objetos que se pueden estudiar, surgiendo así, el conjunto de obras literarias en general, aunque también encontramos un matiz semántico nuevo referido a la propia creación artística o a una forma específica de conocimiento, relacionado con el término ciencia, que se atribuye a lo inductivo y experimental, propio de este siglo.

A partir de los siglos XIX y XX la palabra literatura se puede referir a diversos aspectos: conjunto de producción literaria de una época, o de una región, o particularizarse en un tipo de obras determinadas o dirigirse a la historia de la literatura, entre otros. Por ello es difícil establecer un significado concreto, pero podemos decir que los criterios que han logrado una mayor aceptación del término son los referidos a lo que es literario frente a lo que no es literario.

¿Cuándo un texto es literario y cuándo no lo es? En muchas ocasiones el autor pretende crear una obra con ciertos valores estéticos, pero sobre todo, en nuestra sociedad, una obra es literaria cuando los lectores la reconocen como tal, como ya ocurrió en el siglo XV con los romances, que hoy son considerados poemas con alto valor artístico y en su época eran una parte ínfima de la poesía. Aunque también, hoy en día, nos encontramos



La figura del juglar y el trovador como transmisores de cultura.

*bestsellers* reconocidos por una comunidad y que en realidad tiene escasos valores literarios.

Otro criterio importante para saber si un texto es literario o no es la especificidad del mensaje. En una obra literaria se suele jugar con las palabras para transmitir bellos mensajes verbales, donde se produce un extrañamiento de lo usual, destacando, por tanto la función poética del lenguaje, donde las palabras y las imágenes juegan para transformarse en elegantes figuras literarias.

Pero las principales características para considerar una obra como literaria son la ficción, la invención y la imaginación con las que el escritor deslumbra al lector haciéndole creer que el "yo" del poeta es un "yo real" en la lírica subjetiva, cuando en realidad es un "yo ficticio". Lo mismo ocurre con el espacio y el tiempo en la narrativa donde se desenvuelven en mundos de ficción, aunque el lector los viva como reales. El actor en el teatro se identifica con personajes imaginarios para despertar en el público sus propias vivencias y reflejar la realidad de un mundo conflictivo.

¿Para qué sirve, entonces, la literatura? No tiene porque servir para nada. La literatura es la memoria colectiva de la cultura de un pueblo, la lectura de obras literarias nos motiva a ser fieles y respetuosos dentro de las diferentes interpretaciones de cada lector. Se crea, así, un discurso con muchos niveles de lectura poniendo al lector ante las ambigüedades del lenguaje y de la vida. De este modo, en los textos literarios no sólo entendemos lo

que se nos dice explícitamente, sino también lo que no se nos dice.

Los diferentes personajes literarios son como aves migratorias porque en sus diferentes contextos se nos cuenta lo que les pasa, pero en ocasiones salen de su mundo para formar parte de otra zona del universo, a veces, difícil de delimitar. Por ello los personajes viven y determinan nuestras conductas, son elegidos como modelos de vida y, como dice Umberto Eco, "cada situación por la que pasa un personaje se convierte en metáforas obsesivas para recordarnos quiénes somos, qué queremos y dónde vamos, o lo que no somos y lo que no queremos".

Todas estas indicaciones nos marcan la importancia de la literatura en la cultura de un pueblo. En Petrer podemos encontrar una buena muestra de ello, a pesar de ser un entorno en el que la cultura no es el principal objetivo de sus habitantes, sí hay excelentes escritores y escritoras que se han preocupado por transmitir las vivencias de su pueblo. Hablar de literatura es crear, es saber transmitir las grandes preocupaciones del ser humano y, aquí, en nuestra población, podemos destacar personas, con formación universitaria y autodidactas, que sienten un gran ímpetu por enriquecer el patrimonio cultural de este pueblo.

En el género lírico, los premios de poesía "Paco Mollá" promueven la apertura de nuevos poetas que nos deleitan con sus hermosos versos. Jóvenes poetas de Petrer son un ejemplo de gente comprometida con la cultura a través de la literatura. En la narrativa, encontramos escasez de autores que conjuguen la realidad y la ficción por la que tanto lucharon Don Quijote y Sancho en sus aventuras, aunque podemos destacar algunos cuentos no editados y el humor de las viñetas del ilustre dibujante petrerense Edu. En el género dramático, el espectáculo teatral está presente en nuestra agenda cultural, no sólo de obras y actores nacionales, sino también locales, que nos hacen disfrutar de momentos entrañables y de poder identificarnos con la dureza de la vida, risa y llanto, como las máscaras griegas, están presentes en nuestro gran teatro del mundo. Uno de los géneros más utilizado por nuestros escritores es el periodístico, desde el artículo de opinión y el reportaje en periódicos y revistas, tanto locales como de



El placer de la lectura enriquece nuestra mirada interior y nos descubre mundos apasionantes

tirada nacional, hasta ensayos sobre aspectos destacados de Petrer. Esta breve reseña literaria demuestra que cada uno, desde su lugar, con sus escritos, con sus mensajes enriquece la cultura literaria de un pueblo. Pretenden explorar la tierra, la sienten viva y sus palabras dan fuerza al sentido más profundo del ser humano.

Para finalizar, es interesante señalar que un buen degustador de la cultura es el que disfruta del teatro, de las exposiciones, de las tertulias, de las conferencias, de la música y, sobre todo de los libros. Debe, también sentirse satisfecho de poder crear historias para leerlas, confrontarlas con las de escritores y poder compartir sus propias lecturas con otros lectores. A veces puede ocurrir que, en un momento determinado, no se pueda leer un libro y permanezca en la estantería más tiempo, hasta que un día se vuelva a descubrir y se lea. Cada persona debe aprender a elegir el libro que más le interesa y que mayor disfrute le vaya a proporcionar. Petrer presenta una buena oferta de todo lo citado, seamos cómplices de este entusiasmo y colaboremos todos para enriquecer nuestro entorno con una mayor cultura literaria.

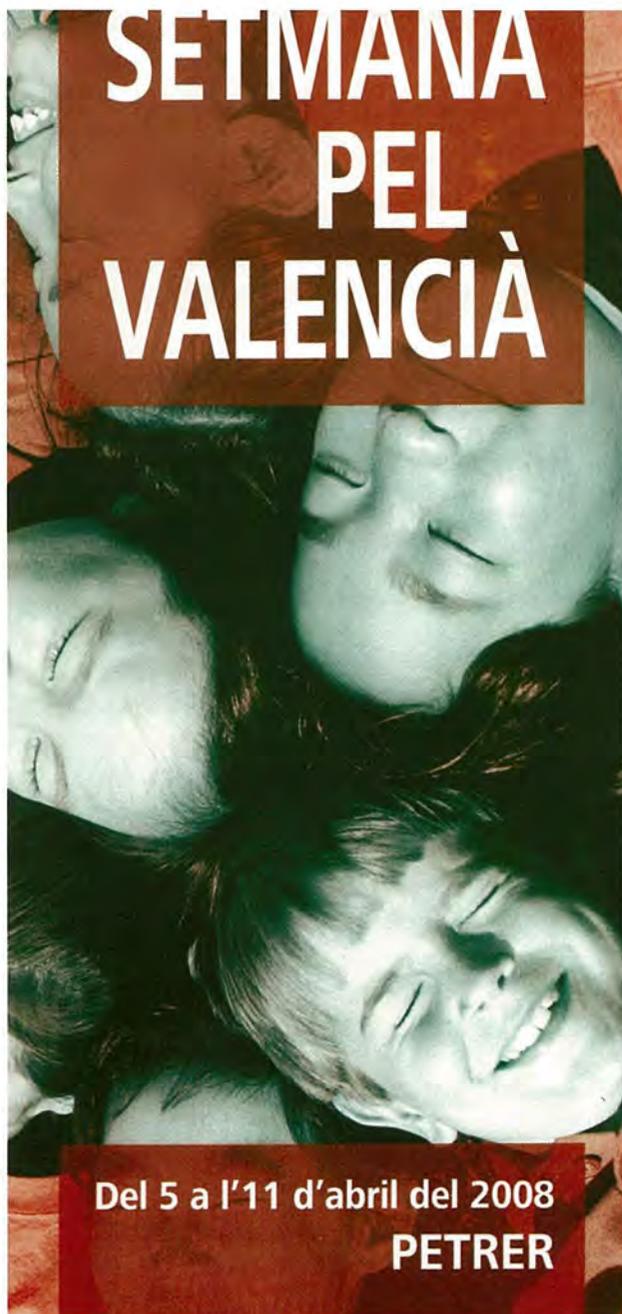
Hoy más que nunca también necesitamos de una cultura del diálogo y para ello la fuente de la literatura es fundamental para poder beber de las obras escritas, clásicas y actuales. Las tertulias literarias son idóneas para compartir los encantos y desencantos de lo que nos cuentan los libros en toda su variedad de géneros. Dejemos que en nuestras calles, plazas y jardines brille nuestra memoria cultural por los amplios y profundos caminos de la sabiduría de aquellos autores que van dejando su huella.



Representación de *El principito* en el IES Azorín.

#### Bibliografía

- AGUIAR E SILVA, V. M. *Teoría de la literatura*. Gredos. Madrid 1982
- ARISTÓTELES. *Poética*. Tilde. Valencia 2002
- ECO, Humberto. *Sobre literatura*. Debolsillo. Barcelona 2005
- MAÑEZ INIESTA, Francisco. *Artículos* publicados en el [amarquillo.com](http://amarquillo.com)
- Revista *Festa*, años 1999 y 2007.



## Activitats per potenciar l'ús de la nostra llengua

Jordi Giménez Ferrer

**P**etrer és un municipi de predomini lingüístic valencià. El percentatge de comprensió del valencià està al voltant del 84%, un poc més de la tercera part el sap parlar i el mateix percentatge de persones l'utilitzen habitualment. I un dels objectius més importants és augmentar-ne l'ús, tant individual com social. Per això, l'Oficina de Normalització Lingüística promou activitats que potencien un major ús i prestigi de la llengua.

### OFICINA DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA

L'Oficina de Normalització Lingüística de Petrer és un servei tècnic de l'Ajuntament encarregat de normalitzar l'ús de la llengua en l'Administració local i promoure'n l'ús en tot l'àmbit municipal.

Respon, per tant, a la necessitat d'establir les mesures necessàries per a dignificar i donar a la nostra llengua la presència que es mereix. D'esta forma podem destacar unes quantes funcions i actuacions habituals d'este departament de l'Ajuntament:

- Ajudar en la traducció i correcció de la documentació de l'Ajuntament i assessorar el seu personal en matèria lingüística (traductors, correctors, programes informàtics, criteris de traducció, tipografia, convencions, etc.). També ajudar en la traducció i correcció de

textos de fora de l'Ajuntament que tinguen una àmplia difusió.

- La programació i la realització de campanyes municipals de sensibilització i promoció de l'ús del valencià i de normalització lingüística, com la campanya "Benvinguts a casa", basada en el lliurament als pares dels nounats d'un pitet amb vocabulari de la lactància i un adhesiu per al cotxe amb el lema "Ei, que vaig al cotxe". També es du a terme la Campanya de Rebaixes, amb el repartiment de cartells de rebaixes i etiquetes de descomptes als comerços, o altres actuacions centrades en els col·legis, com el repartiment de cartes de reis amb vocabulari de regals en valencià perquè els xiquets puguen treballar la llengua d'una forma lúdica.

Concretament, entre el 5 i l'11 d'abril va tenir lloc la Setmana per la Llengua, amb una sèrie d'activitats, concursos i actuacions encaminades a donar una major visibilitat a la llengua pròpia de Petrer. La finalitat d'agrupar activitats diverses, a més de les que es fan durant tot l'any, és facilitar-ne publicitat i difusió, per arribar allí on no es podria en la programació habitual. L'objectiu és normalitzar-ne l'ús en tots els aspectes de la vida, siga com a instrument de comunicació quotidiana, siga com a instrument de cultura.

En primer lloc, els aficionats al teatre van poder disfrutar el dia 5 d'abril, al Centre Cultural, de l'obra *Retrobaments*, a càrrec del grup Bramant Teatre, una entretinguda tragicomèdia que ens conta una senzilla història d'amor protagonitzada per huit personatges que entrecreuen les seues vides.

L'endemà, es projectà per als més menuts i no tan menuts, *Donkey Xote*, l'última adaptació de dibuixos animats del Quixot. Els autors canviaren un poquet la història, ja que en esta ocasió no es conta la història d'un boig, sinó tot al contrari, un home intel·ligent, apassionat i entusiasta. L'estrany grup compost pel senyor Quixot, el seu escuder Sanxo —que, de fet, és el seu millor amic i el més ric del poble—, el burro Rucio —que vol ser un cavall—, Rocinante —el vertader cavall, que detesta eixir de la seua tranquil·la quadra— i el temible James Gallo, inicia un viatge per a batre's en duel amb el Cavaller de la Mitja Lluna per l'amor de Dulcinea.



Actuació del rapsoda Vicent Camps.

A més, els dies 7 i 8 d'abril, a les 9,30, es va oferir una projecció per als escolars de 4t de Primària de tots els centres de Petrer: Foia, Nou d'Octubre, Reina Sofia, Virrei Poveda, Santo Domingo Savio, Reis Catòlics i Rambla dels Molins. El Centre Cultural es va omplir els dos dies, amb quasi 400 assistents en total, entre xiquets i professors.

Un dels sectors on més cal incidir en la promoció del valencià, perquè són el futur i ja tenen consciència lingüística, és l'adolescència, i per això es va programar per al dimecres 9 d'abril un recital poètic musicat per a estudiants de 1r de Batxillerat dels centres de Petrer, on s'interpretà poemes, cançons i romanços de Vicent Andrés Estellés, Josep Vicent Marqués, Martí i Pol, Ovidi Montllor i Marc Granell, entre altres. Però no va ser un recital a l'ús,

- Dinamitzar i impulsar l'ús del valencià a l'interior de l'ajuntament, i aportar assessorament en els seus aspectes lingüístics generals i de llenguatges específics.

- Organitzar cursos d'ensenyament de valencià per al funcionariat, empleats públics i població adulta, com per exemple els cursos intensius de 60 hores de mitjà i elemental i els cursos per a mares i pares.

- Prestar un servei públic d'assessorament legal i administratiu en assumptes de drets lingüístics i sobre onomàstica, per exemple com canviar-se el nom al valencià o també com regularitzar-se el cognom (Jordà per Chordà).

- Oferir un servei d'assessorament lingüístic al públic i a les empreses i comerços de la localitat.

- Donar compte de totes les ajudes per al foment de l'ús del valencià destinades a la seua normalització

procedents de la Generalitat (associacions, comerços, mitjans de comunicació locals, etc.) i de l'Ajuntament per tal de garantir que tota la ciutadania tinga un coneixement directe d'estes mesures. Alhora, facilitarà els tràmits a tota persona interessada perquè puga beneficiar-se d'estes ajudes.

- Informar el públic de les proves de valencià de la JQCV, i facilitar els impresos per inscriure-s'hi, així com models d'examen i prestar programes per poder superar estes proves (Pràctic 1.2, Jugallengua, o també informar sobre els cursos en línia de la Generalitat, de la Universitat Jaume I de Castelló, de la Universitat d'Alacant, etc).

- Facilitar els impresos per a convalidar el grau elemental de valencià de la Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià.



Acte de lliurament de premis del Concurs de Redacció Juvenil en Valencià.

sinó que el rapsoda, Vicent Camps, recitava dramatitzant, com un actor. Per tant, va agradar molt als alumnes, que no ho veren com un acte avorrit. Fins i tot, Camps recità poemes d'estudiants petrerrins que escriuen poesia en el seu temps lliure.

Sobre la situació social del valencià a Petrer es va debatre en una taula redona televisada a la Televisió Intercomarcal, amb la presència de Cristina Masià, actriu i que actualment regenta el centre de teràpies alternatives La Finestra; Maria Salut Maestre, directora del col·legi la Foia, Reme Millà, professora del col·legi Virrei Poveda i membre del Terròs, Jordi Giménez, tècnic de Normalització Lingüística de l'Ajuntament, i Pau Carrillos, com a moderador.

Per tancar la Setmana pel Valencià, es va realitzar l'acte de lliurament de premis del Concurs de Redacció Juvenil en Valencià, que enguany complix l'onzena edició, amb el tema "Oci en la joventut". Els guanyadors van ser José María Maestre Andreu en categoria A (1r i 2n d'ESO), Irene Expósito Abad en categoria B (3r i 4t d'ESO), i Óscar Romero Carrasco, en categoria C (1r i 2n de Batxiller). A més, es repartiren segons premis a Eva Saavedra Cano, Maria Teresa Pérez Díaz i Sonia Ríos Fernández. De les redaccions es pot destacar l'originalitat i moltes vegades l'humor i la ironia, la qual cosa demostra que l'afició

a la lectura està molt present en els adolescents de Petrer. Per potenciar encara més el plaer de llegir, tots els premiats van rebre un lot de llibres, a més del premi individual als guanyadors.

A més, durant la Setmana per la Llengua, Ràdio Petrer va realitzar una programació especial, amb entrevistes a nous valencianoparlants, a persones de Petrer que escriuen o han escrit en valencià, com el poeta Ivan Villora, a més d'unes orientacions sobre llibres en valencià, tant per a adults com per als més menuts, Com també una secció de música en la nostra llengua. Precisament, des del mes d'abril, la ràdio municipal té una secció fixa al programa *La Sencilla Hora* 3 dies a la setmana on posen cançons de músics valencians que canten en valencià, com Raimon, Feliu Ventura, Obrint Pas, Miquel Gil, La Gossa Sorda, Lluís Miquel i un llarg etcètera.

Per últim, coincidint amb esta setmana d'actes, començà a emetre's en Ràdio Petrer un curs de valencià amb la participació de l'assessor lingüístic de l'Ajuntament i de la periodista Maite Román, amb apartats de gramàtica, lèxic, diàlegs, pronunciació i una secció de refranys i frases fetes a càrrec d'Ivan Villora. L'objectiu és donar unes nocions bàsiques de forma entretinguda per acostar el valencià estàndard als petrerrins.



Les bodes eren un motiu d'entonar cançons. Boda d'Elias Román i Silvia a principis del segle XX (Festa 97).

## *De la brofegada al lirisme*

### *Poesia i poetes en llengua pròpia a Petrer*

Vicent Brotons Rico

**P**etrer, els ciutadans i els ciutadanes que l'habitarem, no hem reeixit especialment com a literats. Ben cert és que tenim un gran poeta que no ha transcendit més allà de la fama comarcal —Paco Mollà—, encara que la seua obra s'haguera merescut una projecció major. Però ja se sap, sense freqüentar el cercles centralistes madrilenys, sent un enorme autodidacte, havent patit guerra, presó i repressió ni tan sols escrivint en castellà es pot trobar la fama i, molt menys, la glòria. No passa res, els petrerins i petrerines sempre hem sabut la seua vàlua i ens l'hem estimat com un gran poeta que és i un, encara més, home bo —“un hombre bueno”—, a la manera machadiana. Una cosa semblant podríem dir d'un altre coetani de Mollà, Enrique Amat. I fins i tot podríem citar un altre Amat, petrerí oncle d'Azorín al segle XIX: Miguel Amat. Il·lustre polígraf, que tot i que es va aproximar a diversos gèneres amb bona habilitat escriptora tampoc no reeixí suficientment per considerar-lo una “glòria nacional”.

**Desenganyem-nos.** No som Monòver ni Alacant ni la Marina ni la Safor ni... en això de produir lletraferits de renom. Hem estat, i som, un poble erm en prosistes —ni novel·la ni assaig literari— i justetet en versificadors i versificadores. I si aquesta mateixa anàlisi rudimentària la fem per llengües —la de l'Estat, la que secularment ens han imposat a l'escola i, segons en quins moments, a "bascollaes"; i l'altra, la pròpia, la que ens identifica com a poble— arribem a la conclusió que el castellà ha tingut una miqueta més èxit que no el valencià. Dels literats, poetes i poesia, en la llengua de Cervantes o Chikilicuatre ja es parlarà en un altre lloc, jo en aquestes ratlles em dedicaré a la llengua d'Ausiàs March o d'El tio Cuc, tant se val. Em centraré en la paraula rimada, dita o escrita, també coneguda com cançons, poemes o poesies.

El valencià és la llengua popular, ferma i robusta en la seua oralitat fins ben avançada la segona meitat del segle passat. Menystinguda i menyspreada per les classes mitjanes i els que aspiraven a ser-ho (quasi tots). Apreciada per als usos humorístics, escatològics, festius —encara hi ha qui quan arriba sant Bonifaci es posa el "trage" i la llengua— i íntims, com feia aquell antic president d'Espanya. Precisament aquesta valoració emotiva ha estat la que li ha donat un ús pocticopopular força significatiu a Petrer.

En canvi, com a llengua de cultura escrita normalitzada, és a dir, nacional, el seu valor ha estat escàs. Amb tot i això, a Petrer hi ha hagut en certs moments una certa producció poètica culta, en relació als paràmetres i modes del període. Per tant, poesia popular i poesia culta en valencià a Petrer seran els dos blocs que tot seguit desenvoluparé per donar a conèixer, en una mena d'estat de la qüestió, quina ha estat la producció poèti-

ca en la "llengua vernàcula", altrament dita Llengua Nacional, al nostre poble.

### El geni popular

El meu amic Vicent Navarro Tomàs, mitjançant la ingent tasca que va emprendre fa més de trenta anys de recuperar les cançons populars de Petrer, ens ha posat al nostre abast preciosos textos versificats de poesia popular, perquè això, i no una altra cosa, són les cançons populars que aprofitant músiques de moda, o tradicionals, componia algú que queia immediatament, per voluntat pròpia o per incapacitat per a fixar i firmar el "producte líric", en l'anonimat. Fóra com fóra, Navarro les va rescatar per a la memòria col·lectiva a través de la gent gran de Petrer mitjançant gravacions i ens avançà una mostra escrita en dues publicacions: *Una cançó de fil de cotó* (1987), cançonet escolar que va confeigir amb la col·laboració d'Eliseu Garcia i qui subscriu aquest paperet, i "Era una volta un temps de cançons", article publicat en la revista *Festa 97*. Tots dos documents són només la punta de l'iceberg de la gran quantitat de material sonor i escrit que el folklorista encara conserva. D'aquesta història de recuperació de la memòria popular cantada de Petrer falta només l'últim capítol. Només ell, Vicent Navarro, pot escriure'l. És més, tard o d'hora ho farà. Així ho pense i així ho escric.

Mentrestant, ens hi aproximarem a aquesta expressió de la cultura poètica popular, les cançons —les seues lletres— llegint amb atenció el dos treballs esmentats. Hi parlarem dels textos originals, amb més sabor local, i no tant d'aquells que són comuns a bona part del domini lingüístic i cultural català. En l'article "Era una volta un temps de cançons", l'autor classifica les cançons per apartats temàtics. Seguim-lo, doncs:



Una de les últimes actuacions de la rondalla de quintos. 1969 (*Festa 97*).



Portada del llibret *Una cançó de fil de cotó* (1988), que conté una antologia de cançons infantils populars de Petrer.

Les "cançons de beure i taverna" —*no en volem cap / que no estiga borratxo, / no en volem cap / que no estiga bufat*— trobem textos de la gràcia d'aquest:

*Si no tinc vi, no tinc llet.  
No me'l portes agre,  
porta'n del vell,  
que esta criatura  
m'arranca la pell.*

Es canta posant aquestes paraules en boca d'una dona que es troba alletant el fill i té especial afició al vi, cosa que la cançó, amb un cert ànim de denúncia, atribueix a totes les dones, més borratxes del que semblaven, o semblen.

Hi ha també "cançons narratives" amb un evident esperit contrari als esquiroles de les vagues:

*Però la sort que tenen ells  
és que van sempre acompanyats  
d'eixos que lleven darrere  
la gorreta travessà.*

En clara referència eufemística a la Guàrdia Civil protectora dels "obres traïdors".

No poden faltar, és clar, les cançons de Pasqua i Berenar. Versets que canten pantagruèlicament el menjar i també l'humor i l'amor:

*Tenim bona botifarra  
i els conills pa la frità,  
vi natural de la parra  
i el bon humor que no marrà.*

El poble també ha estat fructífer en la producció de cants escatològics i obscens. Hi trobem tota mena de recursos literaris per parlar d'aquelles parts del cos, accions plaents o porcades innominables (bacores, gandul, "encara està banyà", clevill...). Aquests quatre versets reuneixen tota la picardia popular en la doble nominació literària de les zones de davall del melic i les corresponents humitats:

*Ai quina bacora més repolida,  
em deixa clavar la mà?  
No fa temps que està collida  
perquè encara està banyà.*

L'humor i la burla sempre han donat peu als versaires del poble a fer cançons. "La dona de don Jeroni" és una cançó ben actual encara en par-

lar-nos enginyosament de les artificiositats i enganys que provoca d'allò que diríem hui "cirurgia estètica":

*Pobre don Jeroni la primera nit,  
agarra la dona i se'n va a dormir.  
I quan la va vore tota desarmà,  
va agarrar el gaiato  
i corrents se'n va anar.*

Un altre cicle que ha donat molta cançó popular ha sigut, evidentment, el nadalenc (*l el xiquet plorava i li feien cosetes / i li saltaven les llagrimetes*), on el diminutiu de tendresa, a la manera del *Vita Cristi* d'Isabel de Villena, esdevé un recurs habitual per cantar el Jesuset.

Navarro i Tomàs, en les seues investigacions del cançoner popular, ens ofereix una bona mostra de creacions infantils relacionades en les vivències i jocs dels petits i petites. Ho fa en dues publicacions, en l'article de *Festa-97* i en el llibret *Una cançó de fil de cotó*, del qual és coautor i principal artífex. Moltes d'aquestes cançonetes han circulat i circulen gràcies a l'escola i als grups d'animació, per l'àmplia geografia cultural catalana. Altres, en canvi, són més genuïnament petrerines, per exemple:

*Cabota de taronja està molt refredat,  
si no cridem el metge cabota morirà.  
Un peu, un dit.  
Cabota s'ha "morit".*

Cançoneta-joc que propiciava anar anomenant part del cos mentre es buscaven rimes, sovint forçades, com aquesta de *dit"/"morit"*.

La breu antologia que representa aquest repertori és completada amb les cançons religioses i, concretament, els gojos. Són populars, sí, però en el cas del que alineem en la literatura en valencià tenen un probable autor culte reconegut, el prohoms petrerí Miguel Amat. Per tant, els tractaré en l'apartat dedicat a la poesia culta, originàriament escrita o d'autor reconegut.

Vicent Navarro ho deia més amunt, t'è pendent completar l'últim capítol d'aquest recull de cançons populars petrerines cantades a Petrer: publicar-les totes en format escrit, partitures i so gravat. Des del punt de vista cívic m'interessa tot, músiques, lletres, intrahistòria de les cançons i l'enorme valor patrimonial que hi representen. Des del punt de vista d'humil estudiós de la literatura popular valenciana, estic especialment encuriós pels textos poètics anònims que, tenint com a base la nostra llengua, ens informen del geni cultural que ens defineix idiosincràticament: poetes anònims, poesia cantada d'un poble.

### Poesia escrita, poetes cultes

El segle XIX és, després de quasi dos-cents anys, el moment en què els àmbits cultes del País Valencià comencen a conrear la poesia. Ho fan dins del moviment de la Renaixença, que, com bé indica el nom, pretenia fer renàixer l'ús del valencià culte i un tant arcaic i artificios per al usos literaris i, especialment, poètics. No m'entretindrè explicant els detalls d'aquest moviment, però sí que diré que fou comú a tota la comunitat de parla catalana, que el vivien amb un clar sentit unitarista —al català literari amb regust antic el denominaven tots acientíficament "llemosí"— i que triomfà notòriament a Catalunya. Al País Valencià fou, més aviat, propi de certs sectors intel·lectuals burgesos vinculats a la ciutat de València, connectà amb el poble a través dels periòdics satírics i els sainets i deixà un rastre que seria seguit al llarg del XX pel valencianisme cultural fins als anys 70.

Petrer, tan lluny en aquells temps —i ara també— de València, va tenir un il·lustre fill del poble, Miguel Amat



Miguel Amat i Maestre, advocat i escriptor, un petrerí de la Renaixença. (*Festa 2001*).

Maestre (1837-1896), ric i "senyoret", que connectà amb aquell moviment cultural en l'època d'estudiant de dret al cap i casal. Company d'estudis de Teodor Llorente i Wenceslau Querol, els dos líders d'aquella "moguda", com diríem ara, Amat beuria d'algunes de les idees de la Renaixença i fins i tot s'aventuraria en els seus motius poètics i, fins i tot en alguns casos, escrivint en valencià.

L'obra literària de Miguel Amat, influent oncle de l'escriptor monover Azorín, ha estat estudiada amb deteniment pel professor Salvador Pavía. No obstant, a mi m'interessa sobretot el treball que Francesca Navarro Roman, llicenciada en filologia catalana, publicà l'any 2001 en la revista *Festa*, "Miquel Amat i Maestre, un petrerí de la Renaixença". Hi trobem totes les claus per entendre la breu obra poètica en valencià de l'il·lustre advocat catòlic petrerí. D'ara en avant, doncs, seguiré les línies del precís i aclaridor article de Navarro Roman. L'autora ens mostra un Amat que fins als quaranta-cinc anys, si fa no fa, manté una relació fluida amb "Lo Rat-Penat", institució cultural fonamental en la Renaixença valenciana; que després, des de Petrer estant, només s'hi vincula a través de les notícies que li proporciona el seu jove nebot José Martínez Ruiz, *Azorín*, estudiant a València; que va centrar la seua tasca escriptora en la prosa moralista que publicava en la seua pròpia revista *La Educación Católica*; i que escriví pocs versos en llemosí, un artifici literari arcaïtzant bastant allunyat del valencià que es parlava a hores d'ara pel poble. Citarem el títol dels tres que anomena Francesca Navarro: *Improvisació, Als meus*

*germans de lo Rat Penat i En lo Centenari del Santíssim Cristo del Monte Calvari...* Aquest últim poema de 9 estrofes té la mateixa temàtica que els gojos que encara se li canten a Petrer per les primeries de juliol al Santíssim Crist. És per això que l'autora diu que "pense (però no afirme) que Amat n'és l'autor [dels gojos]". Siga com siga, aquest poema religiós de Miguel Amat ens permet apuntar de nou com l'anonimat d'un text marca la barreja entre el popular i el culte molt sovint. Deixem el debat i constatem només una cosa: tant el poema d'Amat com *Els Gojos al Santíssim Crist del Monte Calvari* estan redactats en un valencià lleugerament artificiós i allunyat del parlar popular de mitjans del XIX :

**Gojos al Santíssim Crist del Monte Calvari**

*Oiu, dolç, a qui os reclama;  
aumentau-lo en la virtut;  
dau-li complida salut,  
puix amb cor sencer vos ama.*

**En lo Centenari del Santíssim Cristo...**

*Tenia la Mare de Déu  
en lo dolç nom del Remei...  
Bonifaci i Bertomeu*

*i el Cristo... que és el gran Rei!  
Petrolanchs, què més voleu?*

Després de la reduïda obra poètica valenciana de Miguel Amat va seguir un segle sense producció escrita en aquesta llengua. Potser en algunes de les desenes de publicacions que entre finals del XIX i el primer terç del XX aparegueren a Petrer, especialment en els temps de la II República, es deixarà veure algun vers de circumstàncies en la llengua pròpia. No en conec cap estudi amb detall. Jo mateix tampoc no n'he fet una investigació sistemàtica, però el que és cert és que no va haver-hi cap poeta que conreara mínimament el valencià amb determinació culta.

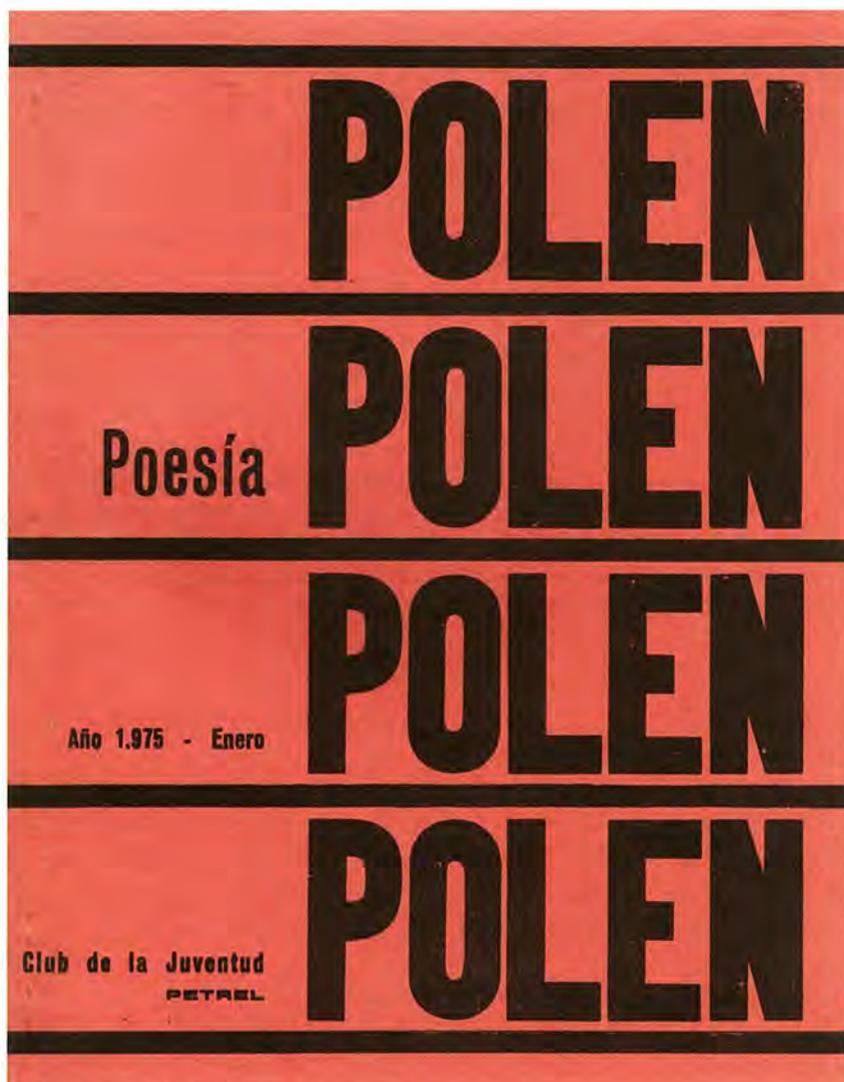
**La "segona" Renaixença**

Si el XIX va auspiciar la Renaixença Valenciana i el franquisme va eliminar els fruits poètics més modernitzants i qualitativament interessants d'aquesta (Carles Salvador, Jacint M. Mustieles, Miquel Duran, Daniel Martínez Ferrando...), la transició política encetada a mitjans dels 70 va obrir una "nova renaixença" cultural i literària: alimentada per la tradició, mantinguda per resistents herois culturals de la postguerra (Carles Salvador, Sanchis Guarner,

Enric Valor...), propiciada intel·lectualment per Joan Fuster, els universitaris dels 60-70, la poesia "de la realitat" d'Andrés i Estellés, el model català i les reivindicacions políticoidentàries resumides en els eslògans "Estimem la nostra llengua" i "Llibertat, amnistia i Estatut d'Autonomia".

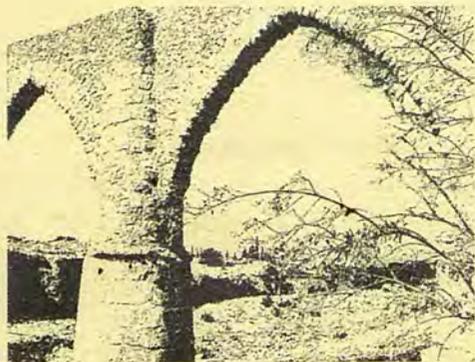
Aquesta reivindicació cultural de la llengua i la cultura pròpies va provocar a Petrer, i entre els petrerins, un petit però significatiu "boom" de la poesia culta en valencià. Les influències literàries venien de la Nova Cançó, el citat Vicent Andrés Estellés, Salvador Espriu, Salvat-Papasseit, Pere Quart, etc.

La primer presència significativa de poesia en valencià la trobem en el tres números (gener, febrer, març i abril de 1975) de la revista literària *Polen*, editada pel Club de la Joventut. Hi van escriure poemes en valencià Joan Pina (PJC), María José Soria i Rafael Amat. Cinc anys després apareixia un full volander amb el nom de *Gargall*, on de nou Amat i Pina, amb la nova incorporació de Josep Clement, tornaven a publicar poemes en valencià. Aquell mateix any, en el context d'un homenatge al poeta Francisco Mollá, es convocà per primera vegada el premi que du el seu nom.



Número de gener de 1975 de la revista de poesia *Polen*.

Rafael Amat Payà  
 Francisco de Paula Blasco Gascó  
 Joan Josep Castillo Pina  
 María José García Zambrano  
 José Ramón Martínez Maestre  
 Isabel Navarro Cerdán  
 Ivan Villora Carrizo



## SIETE POETAS DE PETRER

Edición preparada por  
 Vicent Brotons y Salvador Pavía



2

El llibre *Siete poetas de Petrer* (1997) és el primer recull poètic que conté l'obra de 4 escriptors locals que han conreat aquest gènere: Amat, Blasco, Pina i Villora.

Decidit el 81, resulta guanyador en la modalitat de "local en valencià" el poemari del ja anomenat Josep Clement, en l'actualitat periodista al diari *La Razón*. Des de llavors fins al 1996, foren dos més els escriptors locals premiats en aquests premis: Joan Pina (1988) i Ivan Villora (1996). Per completar la nòmina de poetes locals que han conreat la llengua pròpia ens resta citar Francisco de Paula Blasco, catedràtic universitari de dret i reconegut poeta bilingüe amb una significativa obra guardonada, tant en castellà com en valencià. I ja que ens hem referit al bilingüisme literari d'aquest últim autor, convé aclarir que tots els poetes

petrerins que durant el segle XX escrigueren i publicaren en valencià també ho feren en major o menor grau en castellà, exceptuant-ne Joan Pina.

### Quatre de set

Quatre dels sis autors citats fins ara —Rafael Amat, Francisco de P. Blasco, Joan Pina i Ivan Villora— veren publicada la seua obra, o una extensa antologia, en el llibre *Siete poetas de Petrer* (Ajuntament de Petrer, 1997). Totes quatre col·leccions poètiques foren prologades per qui escriu aquestes ratlles. Per tant, per no repetir-me, i no contradir-me, em limitaré tot seguit a citar-ne un fragment significatiu de cadascun d'aquests pròlegs per caracteritzar l'obra poètica de l'autor i reproduir uns breus versos de cada poeta.

Rafael Amat (Petrer, 1957): "No sé si Rafa coneix la teoria maragalliana de la 'paraula viva'. El que sí sé és que la concreta amb una brutalitat lírica admirable. Rafa, el poeta, si us ve de gust."

*Oh, si pogués volar  
 deixaria aquest refugi  
 de menut i aviciat animal!*

Francisco de Paula Blasco (Petrer, 1962): "La poesia de Blasco, com comprovareu, és fonamentalment amorosa, en el sentit més ampli de la paraula. L'amor, l'afecte, l'estima que dóna i percep als, i dels, qui l'envolten; l'amor en els altres i l'amor no correspost. Les raons del desamor."

*Els llavis no callen,  
 els dit no estan quiets:  
 si a carícies cridat,  
 a la tendresa van drets.*

Joan Pina (Petrer, 1957): "Els versos de Pina es lliguen bé, arriben a la nostra consciència, acaricien o fereixen, segons els casos i les intencions, les nostres oïdes. Si a un poeta li demanem que no ens deixe indiferent, Joan Pina ho aconsegueix de sobres: un bon motiu per a llegir-lo."

*Treu la teua peül·la bastarda  
 del pit del meu poble, cabró!  
 I fuig d'aquí voltor innominable,  
 carnús, capt, mòmia i foll.*



Ivan Villora (Munera —Albacete—, 1955): "Ivan Villora se'ns mostra com una mena de poeta de la senzillesa: temàtica directa i pròxima a tots nosaltres; versificació aparentment fàcil i plena de ritme; lirisme i sentiments directes sense truculències i sempre oberts a l'esperança."

*Fes un cant ple de vida  
per omplir la buidor  
de la sang, afleblida,  
i el desencís del cor.*

### **Temps dolent per a la lírica... en valencià**

"Malos tiempos para la lírica", deia la cançó d'aquell grup de la "movida madrileña". I ho són, certament, per a la poesia en la nostra llengua al nostre poble. Des d'aquell llunyà 1997 no hem passat de llegir algun verset benintencionat en valencià a la revista dels Moros i Cristians. Poca cosa. Quina paradoxa, no? La generació dels "25 años de Paz" de Franco nascuda entre el 1955 i el 1965, "analfabetitzada" a la força en la pròpia llengua tingué el coratge d'escriure versos, més o menys destres, en valencià. Els alumnes de la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià, nascuts entre 1965 i 1985, no han estat capaços de fer res. Han après a llegir i a escriure en valencià. Han conegut els nostres poetes. Pertanyen a una cultura amb voluntat de normalització i no fan res. No han fet res en el que duem de segle. A Petrer, hem fracassat estrepitosament, sense excuses. Ni lleis, ni llibres, ni mestres, ni professores, ni tradició, ni "hòsties"... La nostra literatura lírica en llengua pròpia ha seguit el camí de la cèlebre frase de Marx (Groucho): "Eixint del no res hem arribat a la més absoluta misèria." Anem bé.

Jo, mentrimentres em refugie en aquests bells i tristos versos inèdits que he trobat al disc dur del meu ordinador que el meu amic Rafa, el poeta, escriví a la mort de la seua estimada mare i que em passà per corregir lleugerament:

#### **BENITA**

*Març es va trencar,  
va caure cap a la negra ombra  
a on es trenca l'ànima  
en un colp total,  
a on la mà homicida de la mort  
es portarà sa vida  
i es quedarà buit, buit  
i sol.*

*Sol i buit,  
sec d'un desert d'esperança  
habitat en el dolor  
i la gelor del sol.  
Però tot passa.  
I em vaig vestir nu  
i vaig caminar descalç  
i vaig engolir a glops els colps de la vida...*

*I caminar descalç  
i vestir nu,  
oferir les mans esteses a la vida  
amb la mirada clara,  
amb el cor obert  
a l'amor, a l'alegria.*

*Als llavis un somriure,  
la tendresa a la paraula,  
la serenitat en el gest,  
l'harmonia en cada acte,  
saber escoltar en l'endins:  
prendre en pau, i de la pau, la vida.*

*Març es va trencar  
però quan mire  
et vec mirant amb mi,  
i sé que no marxaràs,  
que estàs ací,  
perquè quan nu  
i descalç  
i content  
sent la teua tendresa  
ets eternament viva.*

Rafa, amb el teu permís, aquesta primícia inèdita publicada a *Festa 2008* ens permetrà seguir creient tosudament i tendra que ni la poesia ni la llengua ni la mare podran morir mai, mai. Hi ha, però, un badallet per a l'esperança. Es diu Orland Verdú. I des de Barcelona estant ha començat a publicar i a guanyar algun premi. Apun-te la notícia.

#### **Escrits que en parlen:**

- BROTONS, V. i PAVÍA, S. (prep.) (1997): *Siete poetas de Petrer*. Petrer. Regidoria de Cultura de l'Ajuntament de Petrer.
- BROTONS, V., NAVARRO, V. i GARCIA, E. (1988): *Una cançó de fil de cotó*. Petrer. Edicions de la Cova de l'Encant.
- NAVARRO, Francesca (2001): "Miquel Amat i Maestre, un petreri de la Renaixença", en *Festa 2001*. Ajuntament de Petrer.
- NAVARRO, Vicent (1997): "Era una volta un temps de cançons", en *Festa 97*. Ajuntament de Petrer.
- PAVÍA, Salvador (1986): *Don Miguel Amat Maestre (Pascual Verdú) y los orígenes literarios de Azorin*. Petrer. Caja de Crédito de Petrel.
- SIRERA, J. L. (1995): *Història de la literatura valenciana*. València. Edicions Alfons el Magnànim.



*Muchísimo antes, milenios antes de que se hablase en un escenario, los muñecos ya actuaban como ídolos móviles, como máscaras danzantes... Éste es el origen del teatro.*

Francisco Porras. Titelles, Teatro Popular

## Encuentro en Ferrusa de los titiriteros de UNIMA

Puppenkiste

**UNIMA son** las siglas de la Unión Internacional de la Marioneta. Fue creada en 1929 teniendo como objetivo organizar a los amantes de la marioneta aunando esfuerzos para difundir y dignificar este arte en todo el mundo. Sus socios son profesionales y simpatizantes del teatro de las marionetas de 87 países. Desde nuestro grupo de marionetas Puppenkiste, organizamos el Encuentro de UNIMA, que tuvo lugar en la finca municipi-

pal de Ferrusa durante el fin de semana del 31 de mayo y 1 de junio de 2008. Principalmente lo hicimos para poder conocer un poco más y mejor esta asociación de titiriteros que el próximo año cumplirá ochenta años, de la que nuestro grupo forma parte.

Durante la primera jornada se realizaron diversas y variadas actividades como: tertulia, exhibición de muñecos y maratón de títeres. El domingo tuvo lugar la Asam-

blea de UNIMA y, después de la comida, una mini-función y obsequio de un títere de dedo ofrecido por "Granito Cafecito Teatro de Muñecos", de Colombia.

Los objetivos del encuentro tales como aprender y compartir ideas, experiencias, técnicas e inventos del teatro de los títeres, se cumplieron mágicamente y ciertamente fue un encuentro pedagógico y lúdico a la vez.

Y ahora queremos que sean las palabras escritas por el maestro titiritero Alberto Cebreiro, de la compañía "Los Duendes", las que relaten el encuentro de tirititeros en Petrer.

### La otra acta de Alberto Cebreiro\*

"Yo quiero hacer esta crónica de lo que sucedió en Ferrusa, porque ha sido una de las experiencias más bonitas, que hace tiempo no vivía en nuestra asociación. Tal vez, aquellos cursos-talleres que hicimos en la Ermita de Villarreal, allá por los años 1986... 1987... es decir, el siglo pasado.

Fuimos llegando Rosana y Paco de "Garabatos de Ilusión", Toni de "Titelles d'en Tonet", Paco de "La Carreta". Maria Jesús tirititera de Zaragoza, Cecilia de "La pelusa y el ombligo", Pestalozzi Peña de "Xarop Teatre"... y fuimos recibidos por nuestros nuevos y maravillosos compañeros del Grupo Puppenkiste de Petrer: Bianca, Carmen, Eugenio y Antonio, que nos acogieron y nos hicieron sentir como en casa... con calor humano y una exquisita atención y disponibilidad para solucionar todos los detalles que exigen ese tipo de jornadas de convivencia tirititera.

Y lo que fue casi mágico es que el tiempo se fue des- envolviendo como si estuviera programado al segundo... un tiempo distendido, variado y aprovechado en cada uno de sus diferentes momentos.

Me doy cuenta ahora al releerlo que he puesto "casi mágico", y claro, tenía que ser así porque a poco de llegar asistimos a unos juegos de magia a cargo de Felipe, un mago conocido artísticamente como "Mago Dexter" de Petrer, que hizo las delicias de los presentes. Por eso, algo que comenzó con magia, continuó siendo mágico durante las catorce horas ininterrumpidas de camaradería, desde las doce hasta las dos de la mañana.

El lugar es una especie de casa construida en la falda de un cerro, con un gran salón abajo y un dormitorio con literas, y mucha naturaleza con pinos centenarios de extraordinaria altura, tan altos que están protegidos. Antes de comer pudimos dar una vuelta por la finca, para conocer su entorno y su flora silvestre.

Y así, con el apetito despertado regresamos para comer lo que cada uno había traído para compartir con todos. Probamos una exquisita musaka al estilo búlgaro, que es la patria de Eugenio, tal como la hacía su abuela, y otros suculentos manjares. Después, ya en el café, continuamos con una charla informal, muy semejante a una tertulia sobre diversos temas, como aquellos que son aptos, o legítimos, o necesarios, o convenientes, trasladar o no a los niños, nuestros espectadores más habituales. También hablamos del compromiso que puede asumir el teatro de títeres para ayudar a los niños a su desarrollo a veces complicado con circunstancias que les toca vivir, como el maltrato, no sólo de los adultos, el abandono y otras circunstancias más o menos traumáticas. Concordando que, además de emocionar e interesar a la platea, se puede trasladar ciertos mensajes éticos a los espectadores. Y mientras se desenvolvía la tarde dimos otro paseo por la parte alta de la finca, donde asistimos a un espectacular atardecer. Cuando volvimos nos esperaba Toni para mostrarnos sus inventos. Una increíble mesa de



Alberto Cebreiro, Cecilia y Paco jugando con los títeres de "Los Duendes".



De izquierda a derecha y de arriba abajo: Primera fila, dentro del escenario: Genio (Puppenkiste-Petrer) y Pestalozzi (Castellón). Segunda fila: Cecilia (El ombligo y la pelusa-Torrent), Paco (La Carreta-Elx), Bianca (Puppenkiste), Carles Berlanga (Xarop Teatre-Castellón). Tercera fila: Rosana y Paco (Garabatos de ilusión-San Vicent del Raspeig), Ángel Casado, programador cultural y director del festival de Alicante "Festititeres", Víctor (Granito de Cafecito-Colombia), Ana (Ver la nada-Torrent), M<sup>a</sup> Jesús (Zaragoza). Cuarta fila y sentados: Carmen (Puppenkiste), Toni (Titelles d'en Tonet-Alicante) y Alberto Cebreiro (Los Duendes-Valencia).

sonido que le soluciona los problemas musicales y de efectos sonoros en un espectáculo de tirititero solista.

Luego Cecilia nos contó todo lo que había experimentado y aprendido en el curso de Rodorín sobre la utilización de objetos en una sesión de cuenta cuentos. Pestalozzi presentó unos títeres de varilla con un singular mecanismo. Y yo apunté que podríamos compartir, en otro encuentro futuro, cuánto aprendí en el curso con Jin Henson, sobre construcción y manipulación de "muppets". Después, el grupo Puppenkiste y Titelles d'en Tonet prepararon sus teatrillos para la sesión de marionetas.

Luego, debido al esfuerzo intelectual y físico, consideramos prudente que había llegado la hora de recuperar energía con una buena cena.

Eran las diez y cuarenta cuando terminamos de cenar y comenzamos la "Maratón Tirititera". El primero en actuar fue el grupo Puppenkiste, que nos alegró con una serie de escenas de títeres de hilo, muy bonitos, animados por Bianca y Eugenio, que representaban bailes y canciones de distintos países, presentados por la locuaz Carmen y apoyados por la "magistral y sorprendente" técnica sonoro-luminosa de Antonio.

La noche siguió con otras teatralizaciones, yo presenté "El Propietario" de Roberto Espina con títeres de guante, Toni nos mostró un simpatísimo diablito, que al mismo tiempo formaba parte de otras historias de su creación autorial. Pestalozzi nos escenificó una historia con dos títeres de varilla, con una manera muy original de resolverlo, a pesar de ser un solista, sobre la lucha que dos vecinos establecen en torno a una flor. Rosana y Paco lo

hicieron con dos escenas, una de un actor con un títere que discutían sobre sus respectivas esencias y otra entre los títeres. Y cerró la maratón Cecilia, que nos contó entrañables historias como ella tan bien sabe hacer. Eran las dos de la madrugada y había llegado la hora de dar paso al descanso después de una activísima jornada, de momentos que, a pesar de que fuimos improvisando sobre la marcha, nos habían colmado con un buen y excelente "rollo".

Por eso quiero agradecer a todos los compañeros que aportaron una excelente disposición para que esta aventura saliera lo mejor posible, y creo que así fue, porque todos nos sentimos como si nos conociéramos de siempre y con absoluta espontaneidad, nos mostramos cada uno de nosotros tal como somos, cosa que es bastante difícil de conseguir y que se logra cuando hay un clima, como supieron crear los compañeros de Puppenkiste, que con tanta ilusión, energía y esfuerzo hicieron de este proyecto una maravillosa realidad. Muchas gracias a todos y hasta la próxima".

\*Alberto Cebreiro (Bahía Blanca-Argentina) ha actuado con su compañía en los más importantes festivales de títeres que se celebran en España: Alicante, Barcelona, Sevilla o Tolosa, y también en los de Brasil, Francia, Hungría, Suecia, Suiza e Italia. Ha realizado coproducciones como *Sideral sin gas* para la compañía de clowns PTV. También ha participado en programas de TVE como *El carro de la farsa*, *Club Disney* y *A media tarde*. En diciembre de 2006 su compañía recibió el Premio al mejor espectáculo en XIV Festival de Títeres de Tolosa.



Actuación de José Torres Quinteto en El Campet.

## XI SEMANA DE LA GUITARRA VII CONCURSO JOSÉ TOMÁS-VILLA DE PETRER

# *Paisaje cubano con lluvia*

José Payá López

**Una vez** más, hemos vivido un acontecimiento cultural de gran magnitud en nuestra ciudad. Al igual que en ediciones anteriores, terminamos con exitosos balances, pero este año, además de lo ya común en este festival: gran nivel de participantes, numerosa asistencia de todas partes del mundo, público venido de toda la provincia y del resto del país..., Petrer ha vivido un acontecimiento

histórico con la visita de **Leo Brouwer**, el genial compositor, director y guitarrista.

Llegando de Cuba con escala previa en la República Checa, Hungría y Córdoba, el maestro de maestros terminó su gira en la Semana de la Guitarra de Petrer. El acontecimiento culminó con el encuentro de Leo Brouwer y **Ricardo Gallén**, sin duda uno de los principales gita-



Exposición del Grupo Fotográfico Petrer en el Centro Cultural con imágenes de la anterior edición.

ristas de la nueva generación a nivel mundial. Miembro de honor de la UNESCO, del Instituto Italo-Latinoamericano, de la Academia de Bellas Artes de Granada y compositor huésped de la Academia de Ciencias y Artes de Berlín, creador de bandas sonoras como, por nombrar alguna, *Como agua para chocolate* o *Un paseo por la nubes*, director y fundador de la Orquesta Sinfónica de Córdoba y otros tantos nombramientos y reconocimientos mundiales, Leo Brouwer clausuró nuestro festival a lo grande. Con una lesión de menisco y en muletas sorprendió con toda su energía delante de la **Orquesta Sinfónica de Alicante** y al lado del genial Ricardo Gallén.

Fue la clausura de 14 días intensos y llenos de actividades. **Juan Carmona** y su grupo ya dieron "la nota" ofreciendo un concierto inaugural difícil de olvidar, flamenco por todo lo alto, guitarra cante y baile. Un espectáculo que, al igual que Leo Brouwer, puso al público en pie. En el siguiente concierto, con la famosa guitarra Antonio de Torres de 1856 "La leona", **Wulfin Lieske** deleitó al público con un repertorio acorde con este magnífico instrumento que fuera en otros tiempos pulsado por el mismísimo Francisco Tárrega.

Seguidamente, vinieron los conciertos de los nuevos valores, nosotros los llamábamos "El

debut", pero hay tanto nivel y experiencia que ese apodo se queda un poco delicado para anunciar a estos nuevos guitarristas. **Florian Larousse** y **Sebastián Montes** ofrecieron un concierto compartido gracias al premio obtenido el año pasado en el concurso "José Tomás-Villa de Petrer". Igualmente, **Andrea González** y **Eduardo Inestal** concluyeron este ciclo dedicado a los galardonados en el concurso de 2007. Sebastián Montes ofrece 9 conciertos en Brasil gracias también a ganar el primer premio en la pasada edición de nuestro concurso, conciertos organizados entre otras entidades por el Instituto Cervantes.



Master class de Marco Socías.



Ganadores del concurso "José Tomás-Villa de Petrér" en la entrega de premios. Abajo, participantes de la final juvenil.



La música antigua dio un toque de encanto renacentista, **Philippe Foulón** y **William Waters** nos ofrecieron un concierto con siete instrumentos distintos de épocas pasadas. La nota a destacar fue el dúo que hicieron con obras para *Lyra Viols*, un instrumento extinguido y reconstruido por el mismo Philippe Foulón a raíz de escritos y grabados antiguos, premiado por esto por el ministerio francés de Cultura y Patrimonio.

El parque dio calor musical a la actuación de **José Torres Quinteto**, grupo flamenco con cante, baile, viola y percusión que hizo vibrar a los cientos de asistentes, y al dúo formado por **Juan Falú** y **Ricardo Moyano** en un concierto lleno de nostalgias. "Encuentros y soledades...", así titulaban este espectáculo de folklore argentino con temas míticos de Astor Piazzolla y Carlos Gardel, entre otros, fusionados por estos dos maestros a la guitarra.

El concurso de guitarra de este año concluyó tras competir participantes de quince nacionalidades distintas. Finalmente, se otorgó el primer premio en la

categoría juvenil a **Cecilio Perera**, de México. El premio Joven Promesa fue concedido a **Isabel María Sánchez Millán**, de Montilla (Córdoba). En la categoría absoluta los premios fueron para **Rosario Caselles Canet**, de Gata de Gorgos (Premio Comunidad Valenciana), **Eduardo Inestal**, de Salamanca (Premio Francisco Tárrega), y el primer premio fue para el guitarrista belga **Antoon Vandeborghht**, que también consiguió el otorgado por el público por delante de **Shiri Coneh** de Israel y de la guitarrista alemana **Ulrike Reithmeier**.

La entrega de premios contó con un genial concierto a cargo del petrerí **Francisco Albert Ricote**, acompañado de **Quico Miró** (violín), **Pepe García** (marimba) y el espectacular ballet de **Dori Andreu**. Ricote dio un excepcional concierto actuando solo, con acompañamiento o llevando el compás a todo un ballet. Pero lo más significativo fue el estreno de una obra propia para guitarra y marimba, toda una proeza. Un espectáculo que puso la guinda en una gala llena de emoción.

El domingo tuvimos al querido guitarrista **Miguel Ángel Rodríguez**, un clásico en nuestro festival. Como siempre, dio dos notas, la del genio y la del humor, que para esto también es un genio. Acompañado de **Isabel de las Nieves** y el gran tenor del Liceo **Josep Lluís Moreno**, nos deleitó con su guitarra y nos arrancó las risas cuando presentó a otro ya clásico de nuestro festival, su perro "Lute".

Los conciertos de los grandes maestros clásicos, que durante la semana ofrecían *master class*, comenzaban con un concierto de **Marco Socías**, el *Álbum de Colien*, una serie de composiciones originales de distintos autores contemporáneos inspiradas en poesías medievales. La actriz **Begoña Tenés** recitó en un espectáculo intimista lleno de glamour ofreciendo unos versos previos al sonido de la guitarra del maestro Socías.



De izquierda a derecha, clases de Simone Iannarelli, Alex Garrobé y Carles Trepát.

Ya bien entrado el festival, se fundía la emoción de los conciertos con la incertidumbre de la clausura debido a la expectación que generaba la proximidad de la presencia del maestro Brouwer. Uno de los conciertos más esperados fue el del dúo formado por dos grandes, **Carles Trepát** y **Nacho Rodes**. Este dúo ofreció un concierto con música de todas las épocas en el salón de actos del Centro Cultural abarrotado terminando con bravos y felicitaciones hacia los intérpretes.

Seguidamente, tendríamos dos conciertos de gran atractivo dentro de la sección "Conciertos de autor". Una iniciativa que comienza en esta edición de la Sema-

na de la Guitarra y que ha sido alabada por artistas, compositores y prensa especializada. Se trata de un homenaje al autor en el que compositor e intérprete se unen para ofrecer dos enfoques sobre la obra. **Àlex Garrobé**, reconocido intérprete y catedrático en la ESMUC, una de la principales escuelas de música de Europa, y **Simone Iannarelli**, compositor italiano premiado por sus obras y catedrático de guitarra en la Universidad de Colima (México), plasmaron la obra de Simone desde la doble perspectiva musical. Por su parte, **Marco Smaili**, premio de composición Andrés Segovia entre otros, profesor superior en el Conservatorio Óscar Esplá de Alicante, y **Anders Clemens**, guitarrista noruego premiado en numerosos concursos internacionales de interpretación (Andrés Segovia, Jacinto Guerrero, José Tomás...), nos deleitaron con un monográfico de la obra del maestro Smaili.

Por primera vez en las once ediciones cumplidas del festival, todos estos encuentros se sucedieron con un paisaje lluvioso no frecuente en estas fechas. Así, la emoción que se sentían todos los participantes por conocer al maestro Brouwer se adornaba jovial y místicamente con la frase que todo guitarrista conoce y que da título a una genial obra de este gran compositor, Petrer es un "PAISAJE CUBANO CON LLUVIA...". La clausura se acercaba con sus mejores atuendos, vestida de ilusiones y adornada de emociones.



Actuación del dúo de guitarristas argentinos formado por Juan Falú (en primer plano) y Ricardo Moyano.



Concierto final de homenaje a Leo Brouwer y primer plano del guitarrista Ricardo Gallén.





*Entrevista con  
Leo Brouwer*

*No sólo de música  
vive el hombre*

Vicente Deltell Valera

**C**uando dirige, aunque sea sentado a causa del menisco lesionado, ves la música cómo le circula por el cuerpo. Es la impresión más viva que me quedó del magnífico concierto que dirigió Leo Brouwer en Petrer. De buen humor natural y dicharachero, el maestro superó la tristeza causada por la espantá de Malikian apoyándose en sus muletas, la calidad del guitarrista Ricardo Gallén, la solvencia del grupo de Cámara de la Orquesta Sinfónica de Alicante y un ligero cambio de repertorio, representativo de su tres grandes facetas, no las únicas, en el mundo de la música: compositor, arreglista y director de orquesta. Seguro que este homenaje que recibió en Petrer, preludio de otro a mayor escala que le está preparando la SGAE para el mes de septiembre del año que viene en Madrid y Córdoba, entre otras ciudades, con motivo de su 70 cumpleaños, le compensó de haber tenido que retrasar la operación de menisco. Un gesto de esa naturaleza honra a un profesional de la música como él, da idea de su altura humana e intelectual. Aunque la grandeza de ese gesto también pudiera estar relacionada con poder matar el gusanillo de la dirección, ahora que la ha abandonado para centrarse en componer. Acaba de terminar un cuarteto de cuerda y está enfrascado en otros tres encargos, además de una ópera en la que lleva trabajando veinte años. De Cuba ya sólo sale para cumplir algunos compromisos, pero cuando sale la arma, aunque sea con muletas. Es la vitalidad de una persona que se muestra abierta a todos los tipos de músicas, antiguas y modernas, y sabe apreciarlas en lo que valen.

La cita con Leo Brouwer fue en el hotel, la tarde antes de su participación-homenaje en la clausura de la XI Semana de la Guitarra. Tras la rueda de prensa, le pudimos colocar algunas preguntas extras al maestro, hasta que la rodilla comenzó a molestarle demasiado y tuvo que retirarse a descansar. Había estado largando durante más de 40 minutos casi enlazando las preguntas en un continuo, porque lo que más detesta en el mundo es "ser aburrido". Así que habló y habló de todo, fundamentalmente de música, pero también del papel de la cultura, de literatura, de cine y de pintura, de cuestiones políticas —que toreó con sabiduría—, de paisajes sonoros, de la vida en definitiva. Ordenar todo ese aluvión de ideas, nombres y momentos trascendentes de la cultura contemporánea no es fácil, porque no es fácil capturar un pensamiento que procesa a tamaña velocidad. Afortunadamente, todo quedó grabado y FESTA recupera gran parte de esa entrevista como un tesoro a compartir con los lectores, especialmente, si son amantes de la música.

**¿Cómo se fraguó la posibilidad de que usted viniera a Petrer?**

Varios de los guitarristas jóvenes que participan en este encuentro han sido alumnos míos o alumnos de mis alumnos. Habíamos hablado en repetidas ocasiones de este festival y de sus fechas en verano. Yo salgo ya muy poco de Cuba, adonde retorné después de haber fundado la Orquesta Sinfónica de Córdoba. Luego tuve un severísimo ataque al corazón y, hace 5 o 6 años, quizá un poco más, que regresé a mi país para dedicarme a componer una serie de obras que debo a personas e institu-

ciones que han comisionado esa música. De Cuba sólo salgo en fechas puntuales para juntarme con la gente que quiero, hacer un poco de música y regresar corriendo a mi cubil, a mi cueva a las afueras de La Habana y permanecer con una cierta felicidad, que sabemos que es una utopía, pero que se puede buscar siempre. Estoy en Petrer porque tiene un festival muy chulo, con mucho profesionalismo y donde los jóvenes talentos encuentran acogida, un festival que se preocupa de conocer y divulgar obras y músicos jóvenes de calidad, cosa que no es fácil encontrar en los grandes festivales.



El maestro se dirige al público en la primera parte del concierto.

**¿Qué le parece este homenaje que le tributan en Petrer y el concierto, del que se ha dicho que es irrepetible?**

Es un honor para cualquier músico vivo que le dediquen un homenaje de estas características. Yo digo un poco en broma que ahora, después de los 35 años dobles, las instituciones y los músicos de todas partes que han interpretado música mía empiezan a recordar al viejo maestro. Es una de las cosas más bonitas que puede tener un músico creador de esto que llamamos cultura artística que, últimamente, en los diez o quince últimos años, está recibiendo un bombardeo masivo de los medios de comunicación, lo que quiere decir una información particularísima muy concentrada en fenómenos comerciales que, además, dan mucho más dinero que éste, porque el que piense que con la música clásica se hace millonario, está loco. Junto a ese bombardeo de la música pop, alguna fantástica, no lo dudo, además las disfruto y la comparto mucho, también están las músicas para pensar un poquito. Yo toda mi vida ha dividido la música en funciones: música para escuchar, para mover el esqueleto, para meditar, para enriquecerse de sorpresas y no de lugares comunes. Todo eso ha ido cediendo terreno al mundo audiovisual. Ver para creer, que decía aquel santo. En estas circunstancias, un festival que ofrece música clásica que, por las razones explicadas, tiene menos audiencia, ese respeto y apoyo lleva a preguntarnos por qué se hacen esas músicas paralelas a otras músicas modernas. Me siento feliz siendo compositor de una música que en algún momento no fue minoritaria, una música que sigue sonando en mi caso particular.

**¿Cómo ve actualmente el panorama musical de Cuba?**

Pues afectado por los altibajos lógicos de una economía difícil. En los primeros diez o quince años (de la

revolución) hubo un florecimiento extraordinario, como han dejado patente ilustres amigos como Luis de Pablos, Tomás Marco, García Abril, Enzensberger, Sartre, Mauricio Pollini y tantos otros que nos visitaron y apoyaron en el momento en que nacía ese proceso. En la euforia de los primeros años, se dieron casos extraordinarios como que un concierto de la vanguardia rabirosa que en París llevaba a 300 personas, en La Habana convocaba a 2.000. Quizá fuera el sensacionalismo de la novedad o quizá la riqueza de un lenguaje nuevo que aún no ha sido criticado, vilipendiado ni nos ha ofendido todavía. Pero cuando la gran tradición se apodera de la opinión pública, el público cede a esa manipulación. Qué quiere decir esto, que en esos momentos la euforia del público estaba abierta a los mensajes. La música contemporánea, la más dura y áspera, encontraba un gran público. Después, el público se sedimenta, pide de todo y se le da de todo. Así, en los últimos 15 ó 20 años años, las calidades han baja-

---

*La síntesis de lo viejo y lo nuevo te da un producto distinto, esto es lo que me interesa*




---

do, porque esos grandes profesionales que crearon aquella música han sido contratados, como ha ocurrido con muchos profesionales de los antiguos países del Este, que están repartidos por el mundo con su gran técnica. Ese florecimiento inicial no lo pudimos consolidar porque esos profesionales frescos, con un altísimo nivel, se fueron yendo contratados. Después llegaban de vacaciones, se quedaban un año y volvían a otro contrato, y así.



El guitarrista Ricardo Gallén y Leo Brouwer saludan en la interpretación conjunta con la orquesta.

### ¿Prefiere el público formado al neófito en sus conciertos?

Me interesa el público nuevo y curioso, más que el experto, que está lleno de prejuicios. El diletante viene muchas veces a escuchar al gran violinista o pianista a ver si en el compás 45, que es difícil, hay una cagada. Y como eso forma parte de la escena musical, hay que dar de todo, obras para el público se levante de la silla, llegue o no llegue.

### ¿Considera que su música es accesible para el gran público o esa accesibilidad la deja para cuando compone música para el cine?

Pensaba que no, que mi música era un poco dura y áspera, pero me he encontrado paulatinamente con que tiene una serie de variedades, abre una serie de ventanas que han permanecido cerradas dentro de este lenguaje que llamamos moderno, posmoderno o contemporáneo. Entonces, no sé si mi música es buena o mala, si sirve o no, si gusta o no gusta, creo que tiene cosas asequibles. Parece que sí gusta, que no es recibida tan mal. No hablo con ironía, hablo con sorpresa, con esa sorpresa que no debe abandonar uno nunca y que, lamentablemente, cuando la sociedad se sedimenta, baja nuestras neuronas y las pone a dormir demasiado tiempo.

### ¿Ya no sigue componiendo para el cine?

Hasta hace poco sí, pero el cine me ha ido desencantando. Hice la música de algunas películas más desconocidas y también las de casi todas las películas de Tomás Gutiérrez Alea. Pero en ese momento yo ya no estaba en Cuba, estaba fabricando la orquesta cordobesa. Hice también la música para *Como agua para chocolate*, un par más y me paré. Y ahora es muy difícil que lo haga porque el cine, salvo el europeo, el cine pobre incluso, imita demasiado al peor Hollywood. Quizá el buen cine no exista, existe el cine independiente y algunas superproducciones mágicas, más en la factura que en lo definitivo del mensaje. Por eso, incluso en Cuba se ha pasado utópicamente a hacer películas para competir con el cine comercial. Me parece un absurdo. El que no tiene dinero no puede competir con las películas millonarias, tiene

que competir con calidad. Y por eso no hago más música para cine.

### Usted que es tan activo cuando dirige, ¿cómo se siente al tener que hacerlo con muletas?

La dirección austera ya llegará, cuando tenga 95 años dirigiré un poco más tranquilo. Con el menisco lesionado, no puedo interiorizar y responder con mi cuerpo a ese sonido, así que voy a dirigir sentado, pero no voy a dejar de hacer estos conciertos porque es una segunda naturaleza. Si se produjera un gesto disciplente hacia este esfuerzo, el solo hecho de mecanizar un acto cultural, me desmorona y entristece. Por eso sólo salgo a trabajar fuera de mi área dos o tres veces al año, cuando antes lo hacía todos los meses: Lo que más duele al hombre es el desamor, más que el insulto, que se puede contestar. Pero el desamor es muy desagradable.

### ¿Qué música le gusta escuchar para acompañar su vida o desconectar de su propia música?

No quiero exagerar, pero tengo centenares de discos con obras mías que no he escuchado nunca. No debería decirlo, no es que los desprecie, es que no tengo tiempo. La vida es tan hermosa que cuando tienes dos veces treinta y cinco años tienes que vivirla con más intensidad todavía. Yo hago un panorama en todo porque muchos clásicos rechazan las formas populares de cultura y a mí me encantan. Los mejores amigos míos son jazzistas y rockeros. Con mis alumnos Pablo Milanés y Silvio Rodríguez hice durante tres o cuatro años aquel grupo que formó a los mejores jazzistas y cantantes de habla hispana, entre los mejores del mundo. Soy amigo de John McLaughlin, de

---

***Muchos clásicos rechazan las formas populares de cultura y a mí me encantan. Mis mejores amigos son jazzistas y rockeros***

---



Aldi Meola, Djavan, Milton Nacimiento, de Paco de Lucía, de Tomatito y también de Camarón en su momento. Me quieren, no es un alarde, me deja atónito, pero es fantástico. Me hago querer y los adoro también, y los entiendo. He enseñado a los músicos populares a partir de una serie de distancias. No es posible hacer la letra de una canción inteligente como las de Pablo o Silvio sin conocer un panorama completo de la poesía.

### ¿Tiene predilección por algún músico en especial?

En especial más bien algunos géneros que han llegado a ser tocados de una manera impecable. Por ejemplo, el Renacimiento y el Barroco o lo muy contemporáneo, que siempre me aporta algo nuevo. Son como los nuevos paisajes. Todos los paisajes del mundo tienen montañas, ríos, florecitas, mariposas y aves bonitas, excepto Alaska y el Polo Norte, que se está derritiendo, así que hay que disfrutarlo de otra manera. Mi paisaje es aquel

## El paisaje sonoro se está unificando en la aldea global, ya todos los lugares suenan igual

que ha ido modelando la cultura del hombre, no es el paisaje que se repite mecánicamente. Y el paisaje sonoro se está unificando en la aldea global, como diría McLuhan, porque ya todos los lugares suenan igual.

**¿Tendrá al menos una receta para escuchar música en los diferentes momentos del día?**

Si yo fuera un poco más normal, pondría mi barroco en la mañana temprano, haría mi desayuno, como hago ahora, y se lo llevo a mi mujer a la cama, eso me da puntos. Después, cuando me doy una ducha pongo algo de contemporánea para vibrar con intensidad. Y así llega la noche y entonces hay que leer, aunque sea un párrafo en un semáforo. ¡Hay que leer tanta literatura maravillosa! Y hay que dividir el día en todas esas cosas, a mirar el paisaje también. El arte abstracto me enseñó a mirar el paisaje urbano y el campo de otra manera. Por citar sólo un pintor español, a partir de Tapies, un muro desconchado tiene valor estético a los ojos del hombre que sabe mirar. Y así no me ha ido mal. La vida es riquísima desde ese punto de vista.

**¿Qué opinión tiene sobre la música electrónica o sobre la electrónica aplicada a la música tan en boga?**

La música electrónica viene de muy lejos, de Shaeffer, de Pierre Henry, de los experimentos de los años 40 y 50. Hoy prácticamente, la electrónica se refiere a la música pop, porque las versificaciones y sutilezas un poquito más profundas, como las que hacía Peter Gabriel, al que hace tiempo que no oigo, han cedido a la avalancha comercial del tecno y de una serie de formas que me gustan, siempre que tengan elementos creativos y no sean redundancia pura. Porque algunos hip-hoperos cogen un *background*, le cambian la letra y tienen tres temas. Eso no es hacer música. De esos se pueden escribir diez al día, hay que inyectarle algo nuevo que no sea solamen-



Gallén, Pepe Payá y Brouwer ya relajados tras la conclusión del concierto.

te el mensaje hablado. ¿Quién influye en esa repetición, en esa abulia, ¿sólo el rapero específicamente o la disquera que le pide otro rap parecido a ese otro que hizo fulano? Ahí vienen a jugar los factores comerciales de la música popular. La electrónica es poderosa, es hermosa, pero puede ser, y es de hecho tal como se está utilizando, repetitiva y aburrida. No lo vemos porque sirve a la actitud lúdica del bailarín, de pasarlo bien el fin de semana, simplemente.

**A estas alturas de su vida, ¿podría definir lo que es la música o digamos que aún no tiene una opinión formada sobre el asunto?**

Yo creo que no. El que diga que la música 'es así' está equivocado. Están las músicas maravillosas. Si nos vamos a las músicas de Asia, a las del indio norteamericano o del Mato Grosso, nos podemos quedar locos. Son músicas alucinantes, llenas de riqueza, de la que somos desconocedores. No puedo dar una definición de la música. La música es un elemento para que el hombre tenga una vida más rica, más saludable y plena. La música es Beethoven, Vivaldi, Falla... es abrir una ventana y mirar hacia fuera y cerrarla. Es lo que hacía Kant y lo que hacía Lezama Lima, que abría la puerta y se decía: "qué bonito día" y volvía a cerrarla, porque tenía su mundo interior. Yo ahora, cuando ya no puedo caminar, pues me imagino que estoy corriendo.

**Por lo que ve en el mundo de la música contemporánea, ¿se sigue considerando un revolucionario, cree que ha ido más allá que el resto de los músicos, al menos en el aspecto intelectual?**

Bueno... no, hay grandes músicos. Lo que pasa es que la música contemporánea tiene varias corrientes. Una de ellas es continuadora, otra es innovadora, que pasó del minimalismo a la vanguardia loca, y en la que yo participé también. Y otra corriente, en la que yo me siento a mis anchas, que mezcla la gran tradición renovable de la vanguardia y los toques de retroceso histórico de homenaje a nuestra propia cultura. La síntesis de lo viejo y de lo nuevo te da un producto distinto, esto es lo que me interesa. Me gustaría hacer, y lo hago, un barroco que no es barroco. Me han calificado de posmodernista antes del posmodernismo, en el 69. La nueva simplicidad del sonido, por ejemplo, esa música tranquila, la *new age*. Esa música suave, *cool*, pierde todos sus valores cuando se comercializa. Ahora bien, si tu coges esa esencia de lo tranquilo, de lo sereno, y le inyectas vivencias, toques de magia, *flashes*, es otra cosa. Yo hago mucha música basada en los movimientos de cámara del cine, hago *zooms* y *travellings* con mi música. El problema de la música es que técnicamente es tan compleja, necesitas aprender tanto, que no te da tiempo a leer, a ver plástica o cine, no te da tiempo a corroborar la vida cotidiana de otra manera, y yo no puedo vivir sin englobar todo lo que me rodea. Como decía Ortega y Gasset: "yo soy yo y mi circunstancia".



## 4th Pas al Jazz

Xavi Torres Payá

**Aquesta edició** del festival de jazz que es va realitzar a la nostra localitat ha tingut enguany un doble enfocament. Per una banda, es volia homenatjar un gran artista dins del món professional de la música i del jazz que resideix en la localitat veïna d'Agost: **Toni Moltó**. I per una altra banda, donar a conèixer un corrent jazzístic de molta actualitat: el jazz-rock.

El festival va començar el primer divendres del mes de febrer al centre social del carrer Joan Millà, com en edicions anteriors, i va comptar amb l'actuació de la **Big Band del Conservatori Superior d'Alacant** juntament amb la secció rítmica del grup **Toni Moltó Quartet**, tot sota la direcció d'aquest gran músic. El resultat van ser dos concerts amb un enfocament totalment diferent. Va ser així

Associació Amics del Jazz del Vinalopó presenta:

**4<sup>rt</sup> FESTIVAL PAS AL JAZZ PETRER 2008**

divendres 1 febrer  
**BIG BAND DEL CONSERVATORI D'ALACANT  
 + ANTONIO MOLTÓ QUINTET**

divendres 8 febrer  
**NIT DE JAZZ-ROCK  
 RAÚL RAMÍREZ I METROCAFÉ  
 PALANCA & CAMBIO**

els dos divendres  
 a les 22:30  
**AL CENTRE SOCIAL  
 C/ Juan Millá N° 1  
 (darrere L'Església La Creu)  
 ENTRADA GRATUÏTA  
 (limitada a l'aforament del local)**

COL·LABORA:  

PATROCINA:  

Foto: Ajuntament de Dénia  
 Regidoria de Cultura

perquè és molt estrany poder escoltar una *big band* de més de vint músics emparats per una secció rítmica de gran prestigi nacional. El repertori va comprendre des dels estàndards més clàssics fins a arranjaments de gran actualitat, passant per diferents estils jazzístics (latin, swing, funk...).

En el descans vam poder gaudir d'un petit concert del grup Toni Moltó Quartet, on va quedar patent la gran qualitat tècnica i expressiva d'aquest músic.

Un concert prou extens amb dos tipus de formacions, *big band* i quartet de jazz, tot sota la direcció i interpretació de Toni Moltó als saxos.

El segon divendres van actuar Raúl Ramírez i Metrocafé i Palanca y Cambio. L'objectiu d'aquesta vetlada musical no era altre que poder gaudir d'un concert de jazz-rock. I és que el primer grup era un quintet de jazz liderat per Raul Ramirez, un jove guitarrista de gran projecció nacional, que va realitzar un repertori molt influït pel grup nord-americà Metrocafé liderat pel també guitarrista Chuck Loeb. Aquest concert era prou jazzístic, amb uns punts de fusió cap al rock.

Al contrari, el segon grup era un grup completament de rock amb un petit punt de fusió cap al jazz. El seu repertori va ser molt variat, incloent versions de cançons molt conegudes de grups com Pink Floyd, U2, Dire Straits... Menció especial es mereix que amb aquesta formació



Big Band del Conservatori Superior d'Alacant amb la secció rítmica del grup Toni Moltó Quartet.



Raúl Ramírez i el seu grup Metrocafé.



Palanca y Cambio amb Toni Moltó.

vam poder disfrutar de dos components del grup The European Pink Floyd Tour 2008, com són Beto Fassani (guitarra i veu) i el mateix Toni Moltó (saxos i percussió), de gira enguany per tot Europa amb músics com el gran baterista internacional Trevor Murrell i la gran cantant Hille Bemelmans.

Pensem que ha sigut un festival molt novedós per l'estil de música que ha tractat, i és que fidel al nom del festival, Pas al Jazz, el que es pretén és donar a conèixer aquest corrent musical, i res millor que fer-ho a partir del rock. I és que els dos estils tenen la mateixa arrel, el blues, però dues evolucions prou diferents. Esperem que gaudireu del festival i us esperem en l'edició següent.



La sección de metales al completo en el concierto-presentación realizado el pasado mes de marzo en el Centro Social Juan Millá.

## Comboiatzz Band, nuevo grupo de jazz

Redacción

**Comboiatzz Band** es una nueva formación jazzística que se presentó al público el pasado mes de marzo en el Centro Social Juan Millá. Le siguió otra actuación este mismo mes de agosto en la Plaza de Baix, dentro de la programación de los Concerts d'Estiu, y tiene fechada para el 7 de noviembre su presentación en Elda, en el auditorio de ADOC. Son los primeros pasos de un grupo que nace con vocación de permanencia, si bien ha elegido un nombre difícil de transcribir al papel, pero que refleja bien las intenciones del grupo, según explica José Carlos Luján, promotor y director del proyecto, además de tocar el saxo tenor. "Es una fusión de 'Combo', que es el tipo de grupo que somos, con la palabra del valenciano 'Comboi', que tiene un significado de buen rollo, de gente que está a gusto e ilusionada en algo. Por lo tanto, a la palabra 'Comboiats' le hicimos un pequeño cambio sustituyendo la S final por dos Z en referencia al Jazz".

Junto a José Carlos, profesor de saxofón del Conservatorio Ruperto Chapí de Elda desde el año 2001, otros nueve componentes cierran la formación actual: Luis

Martínez (trompeta), Javier Poveda (trompeta), Santi Rodríguez (saxo alto), Eduardo Nadal (trombón), Indalecio Tortosa (piano), Pepe Marquina (bajo), Javier Megías (guitarra), Jesús Molina (batería) y Alberto Moltó (percusión). La mitad de ellos proceden o residen en Petrer, punto de reunión para los ensayos en la planta baja de la sede de la banda Virgen del Remedio; otros cuatro son de Elda y uno de Novelda. Las edades de los componentes están entre los 20 y 40 años, con una buena preparación, ya que la mayoría de los componentes han terminado el grado profesional de música, algunos incluso el superior, lo que garantiza una gran solvencia instrumental.

El origen de Comboiatzz se remonta a finales del año pasado, según recuerda José Carlos. "En el año 2003 creé en el Conservatorio la asignatura "Orquesta de Jazz", que ha sido pionera en todos los conservatorios de la Comunidad. En esta asignatura se matricularon en su época de estudios algunos de los componentes del actual grupo. Organicé varios cursos de jazz desde el año 2005, en los que han pasado maestros del jazz valenciano

como Perico Sanbeat, Toni Belenguer, Ángel Blanco "Latino", etc.

Todo esto fue formando un caldo de cultivo para que, a finales del año 2007, me decidiera a proponer a algunos ex alumnos la formación del grupo, que nace con la única aspiración de disfrutar de la música que siempre nos ha gustado oír y de experimentar en el campo de la improvisación".

En consecuencia, el objetivo principal del grupo es "disfrutar de la música moderna y la improvisación. Al provenir todos los miembros del entorno clásico, siempre hemos estado aferrados a la partitura. El jazz y la música moderna te permiten mediante la improvisación un gran margen de libertad, lo que hace que cualquier músico "clásico" mejore sus cualidades y desarrolle su propia personalidad al interpretar. Cuando el músico improvisa está componiendo, o sea, la música nace del propio músico. En la música clásica siempre hay una partitura a la que ceñirse, pero es curioso porque, cuando uno trabaja la improvisación y vuelve tras un tiempo a interpretar música clásica, descubre que ha adquirido como una nueva perspectiva a la hora de interpretar la partitura, no sé..., es un poco difícil de explicar". Lo que sí está más claro es que lo que sale más natural es tocar "Latin, pero nos sentimos cómodos con el Funk, el Jazz Fusión y demás estilos nacidos a partir de los años 70. A todos nos gusta el jazz y, como el grupo nació a partir de músicos de viento, la orientación fue más natural hacia el jazz que al rock. Además, el jazz nos permite abarcar más estilos y fusionarlos entre sí.

De momento es José Carlos el que, además de coordinar el grupo, arregla los temas que adaptan, "aunque siempre estoy animando a los demás a que hagan arreglos de algún tema que les guste". También hay un par de temas propios de José Carlos a la espera de ser ensayados, con el convencimiento de que "deben tener suficiente calidad, pues debido al repertorio que estamos tocando, nuestros temas deberían rayar a buen nivel". Ese repertorio tiene una serie de grandes nombres que influyen o son una referencia para el grupo. "La lista podría ser interminable: Paquito d'Rivera, Chucho y Bebo Valdés, Steps Ahead, Spiro Gyra, Arturo Sandoval, Tito Puente..., y entre los españoles: Perico Sanbeat, "Latino" y la gente de Sedajazz, Toni Belenguer, Jordi Vila, etc."

El hecho de Comboiatzz sea de momento un grupo estrictamente instrumental no quiere decir que vaya a serlo siempre. "Sí, tenemos pensado para próximas actuaciones invitar a una vocalista. Se trata de Esther Ortega, cantante del grupo La Liga, que empezó con nosotros tocando el piano pero no podía compaginar el grupo con los estudios. Queremos que venga a cantar algún tema soul, por ejemplo. También tenemos pensado hacer un concierto invitando a algún músico de renombre como Ángel Blanco "Latino" o la cantante Celia Mur".

Resulta inevitable aludir a las similitudes que puedan existir en este proyecto con otro grupo, la Vinalojazz Band, que animó el panorama jazzero de la comarca hace unos años y que, lamentablemente, ha desaparecido. "Aunque algunos de los componentes de nuestro grupo pasaron en alguna fase por la Vinalojazz Band, la creación de Comboiatzz no ha tenido nada que ver con el tema". En todo caso, sí es un motivo de alegría para los aficionados el que surjan otros grupos que retomen el testigo. "La creación de grupos de jazz en la comarca", dice José Carlos con conocimiento de causa, "es mas bien escasa debido a que el ambiente tradicional de esta música siempre ha estado ubicado en las grandes capitales, de ahí nuestro interés en traer a músicos consagrados con el fin de incrementar la afición por este tipo de música".

En definitiva, los meses que Comboiatzz lleva funcionando han servido para varias cosas importantes en cualquier grupo como son afianzar la formación y el sonido, ampliar el repertorio y contrastarlo con la prueba de fuego de las actuaciones en directo frente al público, que es lo que mas desean en estos momentos. Las dos actuaciones que han hecho en Petrer, con una gran acogida de público, no sólo les han servido para rodarse, sino que son el primer paso para actuar en otras poblaciones con las que ya se mantienen contactos, como es el caso de Elda. Es el reto que tiene el grupo para el más inmediato futuro, ya que no existen grandes planes más allá del objetivo principal de disfrutar y experimentar interpretando la música que les gusta. Lo que sí hay es una firme voluntad de seguir apostando por la calidad y variedad musical, ya que "algunos de nosotros tenemos un trabajo estable y otros están acabando la carrera musical. Nos tomamos el tema de forma profesional en cuanto a la interpretación. En cuanto al futuro... quién sabe".



Un ensayo del grupo el pasado mes de mayo en la sede de la banda Virgen del Remedio.



## Grupos locales de Petrer 2008

Concejalía de Juventud

**L**a música, entendida como manifestación artística, crea un producto cultural enriquecedor y transformador de las sociedades. Es por ello que, actualmente, podemos presumir de que Petrer tiene una gran riqueza cultural, ya que cuenta con numerosos grupos de música, de diferentes estilos musicales, enmarcados dentro de lo que hoy conocemos como Grupos Locales de Petrer. Estos grupos están formados por jóvenes de nuestra localidad (la mayoría de ellos estudiantes), unidos por la pasión por la música. Colaboran de manera altruista en el concierto anual con motivo de las Fiestas de Octubre (acto que esperamos que perdure en el tiempo, mejorándose cada año, dando paso no sólo a los grupos que ya están formados, sino también a los nuevos que vayan creándose), así como en diferentes actos organizados en la ciudad, siempre con predisposición positiva y colaboradora, para cualquier actividad. Este concierto, que podemos describir como acogedor y multitudinario, no sólo recoge la esencia misma de la juventud petrerí, sino que también es una oportunidad que se les brinda para darse a conocer y conocerlos. Es el momento esperado por el pueblo para ver a sus vecin@s, hij@s, niet@s... expresar, a través de la música, todo lo que sienten. Son la voz del futuro de Petrer, el despegar de las ilusiones, de las actuales y de las que se quedaron en el camino. Gracias por compartir con nosotr@s, con todo el pueblo de Petrer (y más allá), ese polvo de estrellas que aún nos hace soñar.

## GRUPOS QUE ACTÚAN LO



## SANGRE FRÍA

**Estilo:** Heavy Metal melódico

**Componentes:** José A. Marín (voz y guitarra), José A. González (guitarra), Helios A. (teclados), Xymo (bajo) y David A. (batería).

**Trayectoria:** El grupo nace en el año 2003 con una formación inicial de cuatro miembros. Durante el primer año se incorpora una quinta persona para hacerse cargo exclusivamente de las voces. El estilo fundamental de la banda en este período se basa en el Heavy Metal clásico, como se hace patente en su primera maqueta. Pasados unos años, en 2006 y con diversos cambios en la formación inicial, el grupo decide incorporar un teclista y orientar el estilo de la banda hacia ritmos más melódicos, inspirándose fundamentalmente en el llamado Power Metal europeo. Con cierta estabilidad en su formación, realiza diversos conciertos y graba algunos temas que ejemplifican el curso que sigue la banda actualmente.



## YEAHMEN ROOTS REGGAE

**Estilo:** Roots, Reggae, Ska, Dub, Ragga... (música jamaicana).

**Componentes:** Joanet (batería), Carlos Charly (guitarra y coro), Julián Juli (guitarra), Borja (bajo), Adrián (percusión), Kike (percusión), Diego (trompeta), Pedro (saxofón), Pau (trombón) y Mateo (voz).

**Trayectoria:** El grupo se crea en el año 2005 con un total de diez componentes. Con sus ritmos nos trasladan a Jamaica, la tierra del reggae, el roots, el ragga..., ritmos que no te mantendrán quieto. Han realizado numerosos conciertos, no sólo en nuestra población, sino en toda la provincia.



## SKARAMUZA

**Estilo:** Ska, Punk-Rock.

**Componentes:** Cristian Pardines (guitarra solista), Juan José Andreu Jito (batería), Joan Castillo Joanet (piano), Enrique Navarro Cachap (trompeta), Vicent Pérez (guitarra y voz) y Javier Gomariz (bajo).

**Trayectoria:** Es uno de los grupos locales más veteranos, ya que su formación se remonta a principios del 2003. Llevan participando cinco años consecutivos en las Fiestas Patronales, este año será el sexto, y esperamos que sigan por muchos más.

## LEANDRO GADO Y LOS DOMINGUEROS MUERTOS

## LEANDRO GADO Y LOS DOMINGUEROS MUERTOS

**Estilo:** Rock.

**Componentes:** Juan San (bajo), Octa (voz), Manuel Loko (voz), Juanjo Jito (batería), Mario Bravo (guitarra) y Sergio (guitarra).

**Trayectoria:** El grupo se forma en el 2004 y ha participado desde entonces en el Concierto de Grupos Locales de Octubre, en Petrer. Son un grupo que no te dejará indiferente, ya que resulta, tanto por su música como por su puesta en escena, muy divertido para el espectador. Algunos de sus miembros también son componentes de otros grupos de música de Petrer.



## LA LIGA

**Estilo:** Pop Rock

**Componentes:** Rubén Lajara (batería), Sergio Massó (bajo), Raúl Pérez (guitarra), Esther Ortega (voz y teclado) y Mario Bravo (guitarra).

**Trayectoria:** La liga se forma hace 4 años con un total de 5 miembros. Ha participado en numerosos conciertos y festivales, no sólo en Petrer sino, en diferentes pueblos de la provin-

# DÍAS 3 Y 4 DE OCTUBRE

cia. Su música se adapta a todas las edades y por lo tanto a todos los tiempos. Este año de nuevo nos deleitan en el concierto de octubre.

## The Shiverse

### THE SHIVERSE

**Estilo:** Rock Metal

**Componentes:** Antonio Nájera, (voz), Samuel Martínez (batería), Carlos Castelló (guitarra) e Iván (bajo).

**Trayectoria:** Es un grupo formado hace dos años y medio y este año se estrenan en el Concierto de Grupos Locales de Petrer. Darán lo mejor de ellos, ya que llegan con muchas ganas y con mucha ilusión al poder participar en este concierto.



### LA MALA UVA

**Estilo:** Rock Latino.

**Componentes:** Carlos Llorente (guitarra y voz), Cristian Pardines (guitarra y voz), Miguel Payá (bajo) y Pablo Lizán (batería).

**Trayectoria:** Grupo formado hace dos años, cuya música recoge versiones de la Fuga, Platero y tú, Muchachito Bombo Infierno y otros... así como canciones propias. Es un grupo que despunta por la diversión y la complicidad que se produce en el escenario.



### LA TERAPIA

**Estilo:** Mestizaje

**Componentes:** Laura Hidalgo (voz), Juan Carlos Cabrera Kabra (percusión), Iván Santos Vasko (guitarra), Mario Martínez (batería), Roberto Esteve Ajo (guitarra), Mateo Lajara (voz), Silvia Villaplana (teclado), Lázaro García Luky (bajo), Diego Iborra (trompeta) y Pedro Hernández (saxofón).

**Trayectoria:** Este grupo creado hace tres años hace honor a su nombre, pues son una verdadera "terapia". Esta "gran familia", es capaz, a través de su música, de convertir la apatía en movimiento de la ilusión.



### HAMBRE VIEJA

**Estilo:** Rock- Punk.

**Componentes:** Santiago Verdú Navarro (batería), Juan José Moreno Jiménez (guitarra y voz), Raúl José Pérez (Bajo y voz) y Miguel Ángel José Pérez (guitarra).

**Trayectoria:** Formado hace ocho años, este grupo cuenta con innumerables actuaciones por toda la provincia. Además de las versiones de Extremoduro, El último ke cierre, Benito Kamelas y otros, tiene más de treinta canciones propias. Su música reivindicativa nos hace entender que, por lejos que parezcan estar, hay que luchar por los sueños hasta el final.



### A MALA FE

**Estilo:** Rock.

**Componentes:** Luis Delicado *Deli* (bajo), Francisco Sánchez Fran (guitarra solista), Cristian Quiles *Toxo* (guitarra rítmica), David Belmonte (voz), Ricardo Moneagudo *El awelo* (batería).

**Trayectoria:** A Mala Fe es un grupo formado hace apenas medio año, fruto de la disolución de otros grupos de música locales. Es la primera vez que actúan en el concierto de Grupos Locales de Petrer, y sin duda, tanto por su experiencia en otros grupos como por las ganas y el entusiasmo que demuestran, no nos dejarán indiferentes.



### CONPOCO BAND

**Estilo:** Mestizaje.

**Componentes:** Jordi (guitarra), Álex Formi (bajo), Emilio Zhar (voz), Salu y Lorena (voces), Kike (saxo), Pau (trombón), Adrián (percusión), Ignaci (guitarra) y Alberto Site (coros).

**Trayectoria:** Este grupo formado hace dos años, al igual que un traje de payaso de diversos colores, no sólo te transporta con su música a "un mundo mejor y más justo", sino que te hace sentir que aún podemos conseguirlo. Tocaban desde la ilusión y para la ilusión. Cuentan con numerosas actuaciones a lo largo de la provincia, y las que les quedan.

## Ya son cinco años de Sonortulias



Performance Kashmir en el Sonorgasmia de 2006.

Rafael Masía Espí

**Parece que** fue el otro día cuando un grupo de amigos con unas inquietudes musicales afines decidieron reunirse de vez en cuando para poder intercambiar conocimientos y vivencias sobre los discos que estaban escuchando. Miguel Ángel Almendros, José Cano, Miguel Ángel Pérez, Luis García y José García fueron los precursores del colectivo Travesías Musicales, a raíz de que en el verano del 2002 y después de ver en directo al grupo inglés de rock progresivo Supertramp, decidieron documentarse para asistir de manera continuada al encuentro de las bandas más afines. Esta afición desembocaría en julio del 2003 en la organización de un concierto en directo del grupo **Las primas de invento** en el Pub Nanday (antigua discoteca Fleming). Este grupo interpretó temas del multiinstrumentista y genio sin igual Frank Zappa y dicho concierto marcaría lo que luego resultará ser la actividad anual más esperada por el colectivo, es decir, la "Sonorgasmia". Travesías Musicales se adelantó

a lo que más tarde se ha visto como algo habitual, esto es, la actuación de grupos "clones". Grupos que interpretan con un alto grado de fidelidad versiones de otros grupos famosos.

Después de esta primera fiesta Sonorgasmia, pudimos sentir entre el público asistente que la afición al rock no era cosa de cinco amigos iluminados; al contrario, tuvo mucha repercusión entre un amplio grupo de personas de Petrer y Elda. Esto nos impulsó a reunirnos semanalmente en un pub y preparar audiciones monográficas del estilo musical o grupo que cada cual estimase conveniente. Esta actividad se llamó "Sonortulias" y se vienen desarrollando los jueves-noche en el Pub Cambalache. Dichas Sonortulias siempre van acompañadas de un díptico informativo para situarte sobre la banda que vas a escuchar.

Empezaron a surgir los colores y los olores tan variados que la música tiene. Esto nos ha impregnado y nos sir-

## SONORTULIAS REALIZADAS

PRIMERA TEMPORADA	SEGUNDA TEMPORADA	TERCERA TEMPORADA	CUARTA TEMPORADA	QUINTA TEMPORADA
BE BOOP	RUSH	ROLLING STONES	LED ZEPPELIN	HÉROES DEL SILENCIO
DEPECHE MODE	BARRICADA	CHICAS	RAGE AGAINST THE MACHINE	ÁFRICA
MIKE OLDFIELD	CLASH	OASIS vs BLUR	ALASKA	LOS PLANETAS / LA COSTA BRAVA
DEEP PURPLE	ILEGALES	BAD COMPANY	BLACK CROWS	KEVIN AYERS
ROLLING STONES	LA FUGA	ENEMIGOS	GLENN HUGHES	MESTIZAJE
ORIGINAL vs VERSION	PIXIES	METAL	MÚSICA CELTA	VAN HALEN
MARCUS MILLER	THE DOORS	QUEEN	TINA TURNER	GIGATRÓN
BOB DYLAN	NIRVANA	RADIOHEAD	SOCIEDAD ALKOHÓLIKA	STONER ROCK
PORCUPINE TREE	DAVID BOWIE	80 ESPAÑOLES	MARILLION	MESTIZAJE II
WHITESNAKE	PASS AL JAZZ 2005	dEUS	SERIES INFANTILES TV	BLACK SABBATH
JIMI HENDRIX	THIN LIZZY	RORY GALLAGHER	CELTAS CORTOS	LOS RODRÍGUEZ / CALAMARO
FITO Y FITIPALDIS	SCORPIONS	BRUCE SPRINGSTEEN	KISS	THE CABRAS LOCAS
VILLANCICOS MARCIANOS	EL ÚLTIMO KE ZIERRE	CHEMICAL BROTHERS	SAINT GERMAIN	ORQUESTA REPUBLICANA
LOS 80	IRON MAIDEN	LAGARTIJA NICK	MIKE PATTON	RUDE BOYS & GIRLS
ROSENDO	LENNY KRAVITZ	JOAQUÍN SABINA	MANO NEGRA	PEARL JAM
UZ	SURFIN FAMILY	EL NIÑO GUSANO	LA NOVA CANÇÓ	SANTANA
ELVIS	KORTATU / COJÓN PRIETO	OBRAS MAESTRAS	LA FRONTERA	GRUPIKOS DE AKÍ
VELVET UNDERGROUND	EXTREMODOURO	RADIO FUTURA	METALLICA	RAMONES
FUNK	IGGY POP	NEW ORDER	JAMES BROWN	PASS AL JAZZ 2008
SMASHING PUMPKINS	BARÓN ROJO	NUNO BETTENCOURT	EXTREMODOURO	SUPERGRASS
SINIESTRO TOTAL	LOS SUAVES	PASS AL JAZZ 2006	SOPA DE CABRA	BJORK
NUEVO METAL	RAMONES	MÁRTIRES DEL COMPÁS	RAMMSTEIN	FOLK EUROPA
LOQUILLO	ASIAN DUB FOUNDATION	NIGEL KENNEDY	EARTH, WING & FIRE	ROBBIE WILLIAMS
AC/DC	LOS PLANETAS	SONO SOUL	DRUM'N BASS	SIMON & GARFUNKEL
MAREA	VERSIONEANDO EN ESPAÑOL	ÁNGELES DEL INFIERNO	TOM PETTY	PORCUPINE TREE
POP INDI	RHAPSODY	FLAMENCÓLICOS	MACEO PARKER	METAL II
MANU CHAO	ALLMAN BROTHERS	SPACE ROCK	YURIS NIGHT PARTY	TRIANA
RADIO FUTURA	THE BEATLES	RESURGIR DEL ROCK	DELINCUENTES	BANDAS SONORAS
THE WHO	CREEDENCE CLEARWATER REVIVAL	GUN	LEÑO	ROCK EN VALENCIÀ
OTRAS MÚSICAS	FRANK ZAPPA	LA POLLA RECORDS	MOVIDA 80'S	VINILOS LEGENDARIOS
SUPERTRAMP	JOE LYNN TURNER	DIRE STRAITS	POTATO	ELECTROPOP
LOU REED	OZZY OSBOURNE	FLAMENCO FUSIÓN	ELVIS	RED HOT CHILI PEPPERS
PORRETAS	PINK FLOYD	SONIDO INDI	SKA	DEEP PURPLE Y SU UNIVERSO
BOB MARLEY	RAINBOW	INCLASIFICABLES	SOM BRASIL	JANIS JOPLIN
LOS 70 SALVAJES	RICHE KOTZEN	VIOLENT FEMMES	DIO	INDI
ROD STEWART & FACES	ROCK ANDALUZ	JOHN WILLIAMS	NEW YORK DOLLS	"SONOTERTULIA" BIZARRA
MAMA LADILLA	ROCK PROGRESIVO	ESTRELLITAS PEQUEÑAS	DAVID BOWIE	ALICE COOPER
STEVE RAY VAUGHAN	VÍCTOR JARA	AMBIENT	FUSIÓN 3	QUEEN
LYNYRD SKYNYRD	DREAM THEATER	SEGURIDAD SOCIAL	STEVE VAI	<i>KULA SHAKER / STONE ROSES / MASSIVE ATTACK</i>
YES		FIESTA DESPEDIDA	THE CURE	MARS VOLTA
			EL ÚLTIMO DE LA FILA	MARIO LOCHTENKNAPPER LIVE

ve para abrir nuestras miras musicales, de manera que el heavy más recalcitrante ha escuchado lo mejor del jazz, el soul o el flamenco, y viceversa.

A Frank Zappa le siguió en el 2004 Led Zeppelin, interpretados por la banda local **Electric Funeral**. En el 2006, los madrileños **Pink Tones** fueron la banda elegida para hacer versiones de Pink Floyd, concierto que estuvo

amenizado por el grupo de performance **Kashmir** resultando una noche inolvidable.

Todos los fines de temporada (último jueves de julio) se reparten a todos los sonortulios (persona que ha protagonizado alguna sonortulia) un diploma por su colaboración. Por las Sonortulias han pasado y colaborado más de 200 personas y entre todos hemos realizado 240 sesio-

nes de música que ha convertido la noche del jueves en algo ritual e imprescindible para much@s.

En el 2007 se decidió trasladar la fiesta-sonorgasmia del patio del colegio Primo de Rivera a la Plaça de Dalt y esa noche fue la banda **Crazy Cown** y su repertorio psicodélico la que hizo vibrar y compartir lo mejor que tienen con amigos y familiares.

2008 era un año especial, el del quinto aniversario, en el que las pretensiones y expectativas eran máximas, y así lo quisimos dejar patente ante nuestros representantes y dirigentes políticos actuales. El proyecto de Travesías Musicales de Petrer debía de haber sido en 2008 algo más arriesgado económicamente y hubiera tenido el aval humano de un colectivo que cuenta con el bagaje de cinco años organizando actividades semanalmente y una experiencia musical y técnica que debería de haberse valorado más. Así, se frustró la posibilidad de celebrar el 5º aniversario con una fiesta-sonorgasmia prevista para el 5 de julio en el parque 9 d'Octubre, con la actuación de una banda catalana que, según revistas especializadas, es la mejor banda de Europa en versiones del mítico grupo australiano AC/DC. Queríamos que Petrer fuese un punto de encuentro anual a nivel comarcal de este tipo de espectáculos (bandas de versiones).

Travesías Musicales se caracteriza por organizar fiestas, no simples actuaciones. Las actuaciones se organizan firmando un cheque al agente intermediario de espectáculos y montando una barra. Las fiestas requieren del factor humano, del ingenio y de la ilusión que arrastra un colectivo durante toda una temporada para materializar el sueño que quiere compartir con los vecinos de su pueblo. Y esto es lo que no supieron o no quisieron ver desde el organismo local correspondiente.

El presupuesto del espectáculo completo, con todos los gastos era de 12.000 €, pero tuvimos que reducirlo a 3.000 €. Esta cantidad se pudo conseguir de la concejalía de Juventud a través del Foro Jove, que esperamos que

dure muchos años, ya que es una valiosa herramienta democrática en la que no interviene la arbitrariedad de decisión de una sola persona para decidir qué se debe y qué no se debe organizar.

Travesías Musicales tuvo que pensar en un plan alternativo para suplir este desengaño y llevó a la realidad uno de las muchas ideas que florecen en las noches musicales de los jueves. Inspirados en uno de tantos conciertos a los que hemos asistido este año, decidimos alquilar uno de los equipos audiovisuales de más calidad que nos permitiese el presupuesto. El lugar de la proyección debía ser el patio del colegio Primo de Rivera, ya que cumplía de sobra con las condiciones de capacidad e infraestructura mínima que requería esta fiesta.

Una empresa de vídeo local fue la encargada de elaborar las más de cuatro horas de duración de los tres DVD que se recopilaron entre más de 40 DVD de actuaciones. Estos tres DVD reflejaban las diferentes sensibilidades musicales de los asociados. También se montó una carpa donde se vendieron discos de vinilo antiguos y algunos CDs y se regalaron calendarios rockeros y carteles. Como siempre, tuvo su carpa la ONG FED (Foro de Enfermería para el Desarrollo) en la que colabora nuestra imprescindible Nuria.

La pista interior quedó decorada por completo por una cartelería que se diseñó para tal evento. El color rosa inundó el recinto junto con las banderas multicolores de Travesías Musicales transmitiendo muy buenas vibraciones. Cuando se ocultó el sol, comenzó la macro proyección en una pantalla de siete por cinco metros que, con el complemento de un proyector de 12.000 lúmenes, sería la estrella de la noche, todo ello aderezado con un elegante sonido JBL de 6.000 vatios que fue suficiente para hacer soñar y hacer felices a unas doscientas personas que tuvimos la suerte de asistir. Como dice el lema de nuestro colectivo, os deseamos PAZ, AMOR Y MÚSICA .



Actuación de Pink Tones en el tributo a Pink Floyd.

# A vueltas con la música

Miguel Santos Pomares

Ilustración: Davia



El músico puede ausentarse o desaparecer siempre y cuando quede un puñado de notas como huellas fijadas al recuerdo de su sombra. Hay quien dice que, en el momento de crear la canción perfecta, el músico debería lacrarla con su muerte porque, si no, estaría condenado a repetirla o a enterrarla bajo kilos de basura producida por el mismo autor con posterioridad. Aunque Dylan sea la excepción, si hubiera hecho caso de la anterior hermenéutica, se habría ahorrado el disgusto de ver "All along the watchtower" vía Hendrix ultrajada por un anuncio publicitario en la televisión, sobre todo al cegarle el demonio en forma de dólares y usar el sonido de monedas cayendo al suelo, sustituyendo una música por otra. Claro que siendo Dylan un dios, pues hace lo que le sale de los cojones y después se escribe todo ello en los textos sagrados. Luego se le adora y punto. A vueltas con los topicazos, esto bien podría haberlo escrito un crítico musical, músico frustrado a dos niveles. Uno sería no saber hacer sonar ningún instrumento. El otro, volverse impotente a la hora de crear la letra para el silbido de un viejo desdentado y sin pensión. De todos modos, nada es lo que parece y además a nadie importa. La gente utiliza la música con el mismo desdén que pasa la vida. Y lo más espurio es que en este lado del mundo quien más y quien menos tiene resueltas las necesidades más básicas, aunque se debe pedir perdón a aquellas personas que no entren en esta categoría, que las hay y son mayoría.

Llegado a este punto, Bobby se levantó del suelo alfombrado de vinilos y tropezó porque su cuerpo estaba inundado de vino barato. Miró el disco desplazado por su pie de goma y vio en la portada la cara de un tipo con el pelo alborotado y algo parecido a una bufanda con cuadritos en blanco y negro anudando su cuello, ya que la foto en color está movida. Le recordaba a Bobby "el crítico" sombras de placeres vividos y puso el disco con la zozobra que impone la delicada sensación de estar ante una obra maestra olvidada pero disfrutada apasionadamente mil veces, aunque con miedo de no sentir lo mismo a la mil y una escucha. Quiso sorprenderse y al azar pinchó el tema 5. Bobby no llegó a la tercera estrofa, esa que empieza: WELL, I RETURN TO THE QUEEN OF SPADES, puesto que recordó por mil y una veces que cada vez que la oía hubiera dado su vida por haber compuesto él aquella cancioncita. Se descerrajó un tiro alfombrando el suelo y los vinilos con sangre, sesos y vino barato. En Estados Unidos quien no tiene un arma es un imbécil. Y quien tiene la música para disparar no necesita nada más. La canción era "I want you" y el disco BLONDE ON BLONDE.

bebidas  
\* Los He los botar \*  
\*\*

- .CHETE.
- .ISO.
- .FESOLE.
- .KANA.
- .DIS.
- .PEPS.
- .LOKO 13.
- .MI MADRE, ETC.
- .PUPILO, PAULA.
- .PROLA, MONTSE.
- .CUALO, ANA.
- .Y TODD AKEL
- .KE RESPETA.....



...BESTIA...  
RCS.

Handwritten graffiti on a low concrete wall, possibly depicting a bicycle or a similar object.

# Miscel·lània





PETRER, 1935

UN PUEBLO EN BLANCO Y NEGRO

M.<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro

## PETRER, 1935. UN PUEBLO EN BLANCO Y NEGRO

M.<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro.  
Fotografías de Luis Sánchez Portela  
Alfonso, Fernando del Río, Daniel  
Redondo de Miguel y Vicente  
Berenguer. Ayuntamiento de  
Petrer-Unión de Festejos San  
Bonifacio, Mártir-Caixapetrer, 2007,  
190 páginas.

Hace casi un año, el 26 de octubre de 2007 en el salón de actos de Caixapetrer, lleno hasta la bandera, se presentó un libro excepcional por diversos motivos, que veremos a continuación. Cualquier pueblo o ciudad de España se sentiría afortunado y dichoso por disponer de una obra de similares características. En el caso de Petrer, también es motivo de orgullo el poder editar un libro tan representativo, aunque por suerte para los petrerenses y para todos los amantes de la historia de Petrer y de la comarca del Vinalopó, la presentación de un libro en Petrer y sobre Petrer es un acontecimiento que se puede considerar habitual por la abundante bibliografía local de las últimas tres décadas, en buena medida debido a la gran pluma de su autora, Mari Carmen Rico Navarro, cronista oficial de la villa de Petrer, y archivera-bibliotecaria de

la ciudad, trabajadora incansable en todo lo que se refiere a la historia de su pueblo, Petrer, en cualquier aspecto que afecte a sus gentes, pues el amor por su pueblo le incita a investigar y escribir sobre ello.

Y un buen ejemplo de lo expuesto es el libro del que hablamos, fruto de una serie de vicisitudes y circunstancias que han permitido que setenta y dos años después de realizadas las fotografías, hayan visto la luz en una cuidada edición en la que han colaborado las tres instituciones más representativas de Petrer: el Ayuntamiento, la Unión de Festejos y Caixapetrer, a las que hay que agradecer su desinteresada ayuda, igual que a la familia Navarro Pardiniés, que durante muchas décadas guardó como un tesoro el álbum que un grupo de quince periodistas y fotógrafos dedicó a su antepasado Leopoldo Pardiniés, anfitrión en Petrer de los reporteros.

Como indica el autor del excelente prólogo, el catedrático de la Universidad de Alicante, el doctor Mauro S. Hernández Pérez, quien también fue un brillante presentador del libro, "se nos ofrece una cuidada reproducción y se acompaña de un extraordinario estudio que nos permite revivir aquel Petrer y sus fiestas que tanta impresión causaron a los visitantes madrileños. Excelentes son las páginas que bajo el sugerente

título de *Petrer, 1935. Un pueblo en blanco y negro* describe la vida de Petrer en el difícil 1935 y de sus fiestas de Moros y Cristianos, que de nuevo volvían a celebrarse en honor a San Bonifacio tras la interrupción de los primeros años de la República. En aquel año desfilaron tres comparsas —Moros, Tercio de Flandes y Estudiantes— con sus correspondientes capitanes, abanderadas y rodela, de las que se nos ofrecen unas excelentes fotografías de autores anónimos que por su calidad nada tienen que envidiar a las realizadas por los prestigiosos fotógrafos madrileños”.

Tras el prólogo, encontramos el primer capítulo del libro, “Un pueblo en blanco y negro”, donde la ágil pluma de la autora nos sintetiza en unas pocas páginas bellamente ilustradas con fotografías de la época, la situación social de Petrer, en plena Segunda República, textos que sirven de introducción al capítulo siguiente: “Una visita muy especial”, donde Mari Carmen de nuevo muestra su buen hacer y su profundo conocimiento sobre cualquier vertiente que se refiera a su querido Petrer, al explicar de forma clara y concisa todo lo relacionado con los fotógrafos y periodistas y su relación con Petrer. La visita es rigurosamente reconstruida por la cronista, analizando el motivo del viaje, su recorrido, las personas que los recibieron y agasajaron, sin olvidar las diversas anécdotas que salpicaron aquella estancia, de la que los fotógrafos nos dejaron un excepcional documento.

Continúa un capítulo complementario al anterior, titulado “Luis Sánchez Portela, Alfonso, un testigo de excepción”, donde la escritora analiza más profundamente la figura del fotógrafo más famoso de la expedición.

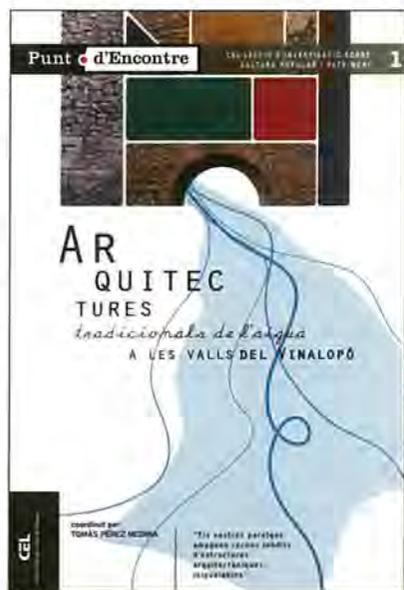
Seguidamente viene el grueso del libro, el “Álbum de fotografías”, cuya portada está firmada por todos los periodistas y fotógrafos que participaron en el mismo, y que tiene la siguiente dedicatoria: “Modesto recuerdo con el que los

periodistas de Madrid, significan su gratitud y afecto a su amigo Leopoldo Pardines Román, Mayo de 1935”. Los pies de las fotografías del citado álbum también son fruto del trabajo y el esfuerzo de Mari Carmen por documentar a todas las personas y lugares que aparecen retratadas, y así lo reconoce el autor del prólogo al señalar que “Petrer, sus calles, casas y fábricas y, por encima de todo, sus fiestas son los verdaderos protagonistas de este álbum en el que la autora, convertida en paciente detective, ha podido poner nombre a muchos de estos personajes que participan en los desfiles, que ostentan cargos, que se preocupan de realizar la comida o que, simplemente como espectadores, contribuyen a que hoy como ayer las fiestas de Moros y Cristianos sean el orgullo de todos los petrerenses y admiración de quienes tengan ocasión de disfrutar de ellas”.

Le sigue un capítulo llamado “Sentimientos”, donde se reproducen y transcriben las dedicatorias de todos los periodistas al pueblo de Petrer por su gran hospitalidad. Finaliza el libro con el capítulo “Ecos de la fiesta en la prensa nacional”, donde se recogen diversos recortes y artículos en periódicos y revistas de la época.

Así, las 189 páginas del libro se nos hacen cortas, pues quisiéramos seguir disfrutando de las magníficas fotografías que ilustran y embellecen la obra, y de los textos aclaratorios y explicativos a los que la sabiduría y meticulosidad de Mari Carmen nos tiene acostumbrados. Pero al cerrar el libro con un gesto de satisfacción, no podemos dejar de felicitar a la autora por haber sido capaz de haber llevado a cabo tan gran obra, tras un largo y complejo proceso de preparación, donde se entremezclan la historia, la fotografía, la biografía, la memoria y el recuerdo, y que hace aflorar la emoción en todas las personas que aman a su pueblo.

Vicente Vázquez Hernández



## ARQUITECTURES TRADICIONALS DE L'AIGUA A LES VALLS DEL VINALOPÓ

Diversos autors (coord. Tomás Pérez Medina), Centre d'Estudis Locals del Vinalopó, col·lecció "Punt d'Encontre", núm. 1. 2007, 112 pàgines.

La comarca del Vinalopó, i tots els amants de la cultura, estem d'enhorabona, perquè gràcies de nou a la sensibilitat i iniciativa del Centre d'Estudis Locals del Vinalopó, veu la llum una nova col·lecció dedicada a la investigació sobre cultura popular i patrimoni, sota el títol "Punt d'Encontre". I com no podia ser d'una altra manera, donada la riquesa del seu patrimoni hidràulic, el número 1 de la col·lecció, coordinat per Tomàs Pérez Medina, es dedica a les "Arquitectures tradicionals de l'aigua a les Valls del Vinalopó".

I és que la tradició d'investigació en aquest camp ve de lluny. A l'interès que demostraren els erudits locals de segles precedents, com Josep Montesinos o Lamberto Amat, cal destacar la tasca de professors com Josep Ma. Bernabé i Antonio Gil Olcina, entre d'altres. Hereus d'aquesta escola, i a les universitats de València i Alacant, s'han format els autors Clara Pérez, Tomàs Pérez, Tomás Palau,

Emilio Gisbert, Fco. Javier Jover, David Beltrá, José Ramón Ortega, Miguel Ángel González i Gonzalo Martínez, que des de fa anys recorren els termes de la comarca per poder-nos oferir treballs com el que ara ressenyem. Més important i necessari, encara si cap, perquè tot el coneixement articulad durant segles al voltant de la terra i de l'aigua corre el risc de perdre's en tan sols una generació.

Com bé recorden els autors a la introducció del llibre, des de mitjans del segle XX el creixement de la població a la comarca vingué motivat per la industrialització, i deixaren de ser considerats espais rurals pobles com ara Novelda, Elda o Petrer. La població que hi acudia no venia lligada a l'explotació de la terra i, a més, la població local deixava el cultiu per a treballar en eixe mateix sector: es desvinculava així població i coneixement territorial, però, tanmateix, es perdia l'oportunitat d'interessar als nous residents pel passat de les terres que els acollien. Així, en tan sols una generació, hem passat dels nostres majors, que sabien els noms de les partides rurals, dels naixements de l'aigua, de refer bancals i parats... als seus fills o néts, que desconeixen on està la mina de la Bienvenida de Petrer, la bassa de les Cases de Salobrà del Pinós, o l'aljub d'Espejeras a Monfort, per citar alguns exemples. Estudis d'aquest tipus són, doncs, necessaris per a evitar que en el procés de canvi dels territoris s'obliden els seus valors patrimonials, ambientals, simbòlics... valors, a la fi, identitaris dels pobles.

A més a més, aquest llibre està enfocat des d'una perspectiva comarcal, reunint el treball que separatament, en l'àmbit local, han desenvolupat els historiadors, geògrafs, etc., que l'integren. L'aigua li dona la cohesió, i ens ofereix la idea de les interaccions entre els habitants d'aquest territori. Recordem, sinó, que en el segle XIV les fonts de Petrer regaven les hortes d'Elda, o que al segle XVI la Fuente de las Virtudes de Villena s'aprofitava per a regar a Elda i Petrer. Igualment, els mestres d'obra treballaven desplaçant-se pel terri-

tori del Vinalopó, i li donaven una unitat a l'arquitectura hidràulica. Aquestes interaccions al llarg de la història ens obliguen a considerar la gestió dels espais hidràulics amb una perspectiva territorial: estudiant amb deteniment les característiques de cada poble, però considerant el paisatge de tots ells com una entitat funcional.

El catàleg de les *Arquitectures tradicionals de l'aigua a les Valls del Vinalopó* es converteix en un document primari de treball, que identifica els valors, la tipologia i l'estat de conservació de les construccions, i ha de servir per a orientar la integració d'aquests elements en els instruments de planificació territorial. És un document de base per a sensibilitzar els ciutadans del Vinalopó i apropar-los als valors culturals del seu paisatge. Aquest treball realça la qualitat històrica del paisatge, recuperant i recreant la tradició, enriquint culturalment la societat, i convertint el paisatge en un actiu, en un recurs per al desenvolupament comarcal, ja que, actualment, en el concepte de qualitat del paisatge es valora molt positivament la presència no sols d'elements naturals, sinó també d'elements patrimonials (cases de camp, cisternes, molins, mines...). L'objectiu és mantenir el valor del paisatge, per la qual cosa es necessita un bon coneixement dels elements que l'integren. Així, la coincidència de qualitat i alt valor ens recomanarà la seua conservació activa.

Una qualitat que s'aprecia sobradament en els elements d'arquitectura hidràulica que ens presenten els diversos autors que han contribuït en aquest llibre. Així, destaquem, en l'exhaustiu treball realitzat per Clara Pérez al Pinós i l'Alguenya, els aljubs, mina i aqüeducte de l'Alguenya, el pou de la Caballusa i el del camí de Raspai, els magnífics aljubs i bassa de les Cases del Salobrà i l'aljub de les Cases del Collao al Pinós, entre uns altres. A Monóver, Tomàs Pérez, expert en les xarxes històriques de regadiu al Vinalopó, detalla les característiques d'un variat patrimoni com formen l'aqüeducte de les Cases del

Senyor, de la Sequiola de l'Almorquí, del pantanet del Xinorlet, del qanat, llavador i bassa de la Casa de la Bassa, del partidori, paradà i bassa de Xinorla, de l'aqüeducte del Safareig, del llavador i bassa de la Canyadeta, del partidori de la Dotzena o del molí del Duc. De forma extensa i rigorosa, Tomás Palau i Emilio Gisbert ens descriuen els interessants testimonis d'Elda, com ara la cisterna de Lamberto Amat, la fàbrica de llum del Monastil, les sínies, el naixement d'aigua de Càmara, la interessant cisterna almohade del castell, la mina i assut de la Cañada de la Perdiz, etc.

Al terme de Petrer, són els bons amics i ben coneixedors del terme Fco. Javier Maestre i Tomàs Pérez que ens fan una acurada descripció d'elements tan significatius com tot el conjunt que integra la rambla de Puça (la interessant mina, la séquia major, els molins, la canal de Ferro o l'aqüeducte de Sant Rafael, etc), o construccions de primer ordre com el Pantanet del segle XVII, la séquia i el llavador de la Gurrama, el pou de neu de Catí, el magnífic conjunt del Catxuli format per mina, assut, pont, boquera i parat, l'espectacular aljub de l'Esquinal o la bassa de Caprala.

A Novelda, David Beltrá, José Ramón Ortega i Tomàs V. Pérez avaluen la riquesa del seu patrimoni hidràulic: la séquia major, els aqüeductes de la rambla de Salinetes, de Cucuc, de l'Assenet, del Molí Nou, els molins de la Reixa i de Cirera, els partidors del Castell i de la Lèdua o el singular balneari de Salinetes. Un patrimoni tan vast com interessant. Igual que el de Montfort, presentat per Miguel Ángel González i Tomàs Pérez, que ens donen a conèixer les construccions de l'assut d'Aljacer, la séquia mare, els aqüeductes del Llano Bajo i del Llano Alto, la sènia A i la d'Espejeras, els aljubs de la Casa Nueva, d'Espejeras i de la Casa Vilar o el balneari d'Orito. A Asp, és Gonzalo Martínez qui aprofundeix en les nombroses restes de l'arquitectura hidràulica tradicional, com ara els aqüeductes de l'Hondo de las Fuentes i del barranc de la Coca, l'assut de la Rafica, el rafal major de la séquia de

la Huerta Mayor, la Rafa de Percebal, la caseta de la presa de Pavía, els notables ponts de Los Cuatro Ojos i de Los Cinco Ojos, la Canal de Hierro, l'aljub de Los Moros o la sènia i la bassa de Mariano.

L'interés perquè vostés reconeguen la riquesa dels seus pobles ha estat l'objectiu principal dels seus autors, que han comptat per a la present edició amb el suport de la Mancomunitat Intermunicipal de la Vall del Vinalopó i amb la col·laboració de la Regidoria de Cultura i Patrimoni de l'Ajuntament de Petrer i l'Institut Ramon Muntaner. Ara queda —i ens dirigim als senyors alcaldes i als regidors de tots els pobles, com també de forma destacada als autors a la introducció del llibre— que la gestió política oriente, canalitze i afavorisca la participació dels ciutadans perquè aquestos "paisatges de l'aigua", fràgils i molt vulnerables als canvis, es recuperen als nostres territoris.

I aprofitem l'ocasió per a fer des d'ací una crida perquè es demane que el patrimoni hidràulic del Vinalopó, en conjunt, siga declarat Be d'Interés Cultural, per a retre homenatge a tots aquells llauradors que, en un medi semiàrid com el d'aquestes terres, s'esforçaren durant segles per aprofitar l'aigua quasi sempre de forma racional, arreplegant amb boques les aigües torrencials, captant amb aljubs les de la pluja, regulant amb basses els preats naixements i llegantnos un patrimoni del qual hem d'estar ben orgullosos.

Sabina Asins Velis

## TIERRA, CRÉDITOS Y AGUA. EL COOPERATIVISMO AGRARIO EN PETRER 1908-2008

Xavier Amat Montesinos (coord.).  
Diputación de Alicante-Caixapetrer-  
Ayuntamiento de Petrer, 2007, 160  
páginas.

*Tierra, créditos y agua. El  
cooperativismo agrario en Petrer*



1908-2008 recapitula la afanosa història centenària de la Cooperativa Agrícola de Petrer en una cuidada presentació mitjançant textos directes i naturals, reforzats de una suggestiva aportació gràfica i documental. El llibre se estructura en tres apartats en los que participan colaboradores procedentes de las humanidades, las ciencias sociales, de la información y de personas vinculadas a la propia Cooperativa. Con ello se consigue una diversidad de enfoques y de contenidos, materializados en textos que hablan de la propia historia de la Cooperativa, de los personajes vinculados a ella y de cuestiones ligadas a la tradición agraria de Petrer en la última centuria. Los textos vienen firmados por Xavier Amat Montesinos, que ejerce también las funciones de coordinador de la obra, Víctor M. Sanchís Amat, José Ramón Valero Escandell, Carlos Cortés Samper, Samuel Ortiz Pérez, Santiago Payá Villaplana, Carlos Payá Payá, Sabina Asins Velis, Tomás Pérez Medina y Luis H. Villaplana Yáñez. Es destacable igualmente el apartado gráfico con la inclusión de casi un centenar de fotografías, antiguas y actuales, aportadas por una quincena de colaboradores, además de varios gráficos, especialmente significativos en el apartado que analiza los cambios registrados en la agricultura de Petrer en la última centuria.

La primera parte del libro repasa la evolución de la Cooperativa desde

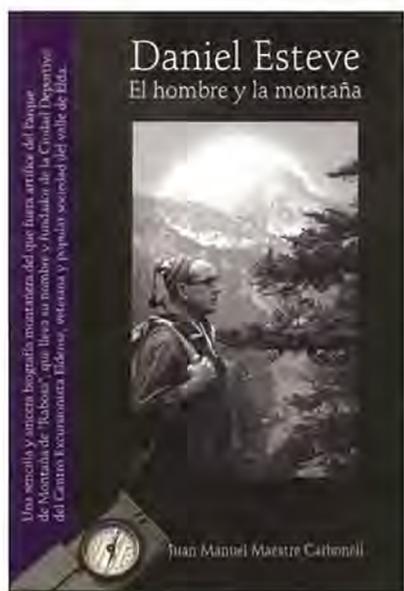
sus inicios. Del análisis de las fuentes documentales y orales se procede a la evolución de la entidad en sus diferentes etapas, cada una marcada por un contexto, una evolución y unos protagonistas determinados. De esta manera se identifican cinco periodos en la evolución de la Cooperativa a los que se dedica un capítulo. En ellos se comentan los inicios y progreso del Sindicato agrícola hasta los años de 1930, el impacto de la guerra civil, los difíciles años cuarenta y cincuenta, la situación de la Cooperativa agrícola en los años del desarrollo industrial y la situación actual y previsible para un futuro próximo.

La segunda parte reflexiona sobre las personas que han marcado la vida cotidiana en la entidad. Fundadores y presidentes de la sociedad, bodegueros, almazareros y administradores; hombres y mujeres, han hecho de la Cooperativa una realidad social y económica viva de extraordinarias repercusiones en el equilibrio del municipio. Tres capítulos en este apartado conmemoran los primeros encuentros durante los inicios del celebrado sindicato entre 1908 y 1910. La iniciativa y el trabajo por la afirmación de la clase agrícola local son el componente principal de aquellos primeros socios, un legado que transmitieron a los presidentes y juntas directivas que durante cien años gestionarían la empresa. Un capítulo final sirve de reconocimiento a los trabajadores de la Cooperativa que día a día, durante cien años, han prestado su servicio a los socios agricultores y a los ciudadanos de la comarca.

Sin duda, la Cooperativa ha tenido una notable influencia en la transformación territorial y cultural de Petrer. A modo de conclusión del significado real de la Cooperativa en la evolución de Petrer y como cierre del libro, se asiste a estas transformaciones a partir del análisis de los rápidos cambios de los campos de Petrer, la desaparición de la huerta tradicional en el municipio, la cuestión del agua y el ejemplo de gestión de la finca de l'Avaiol hace ahora medio siglo, todo ello, a través del filtro de la Cooperativa Agrícola. Se trata de cuatro capí-

tulos que aportan curiosidades y realidades de la tierra y la sociedad en Petrer de los últimos cien años, una visión desde fuera de la Cooperativa con una extraordinaria vinculación al funcionamiento de la misma; cuatro aportaciones que refuerzan la identidad del habitante de Petrer respecto a sus tierras y costumbres.

Redacción



## DANIEL ESTEVE. EL HOMBRE Y LA MONTAÑA

Juan Manuel Maestre Carbonell. Dahellos.com, con patrocinio de los Ayuntamientos de Elda y Petrer, CAM y Caixapetrer, 2007, 512 páginas.

Cercano, cariñoso, culto, amable, así fue como encontré a este ilustre petrerí después de muchos años sin coincidir con él en ningún campamento de montaña, ni por supuesto en ningún añorado fuego de campamento, desaparecidos ya de los calendarios montañeros. Muchos de aquellos momentos vividos en la montaña los volví a revivir leyendo el libro de Juan Manuel Maestre *Daniel Esteve. El hombre y la montaña*.

Pienso que mucho es lo que se deben el uno al otro, pues si Daniel ayudó a Maestre cuando éste empe-

zaba a dar sus primeros pasos en montaña, Maestre se lo está devolviendo en forma de libro y homenajes. Sin embargo, no es una deuda obligada la que tiene Juan Manuel Maestre con Daniel, es un acto de gratitud, de admiración y una forma de demostrarle su amistad incondicional.

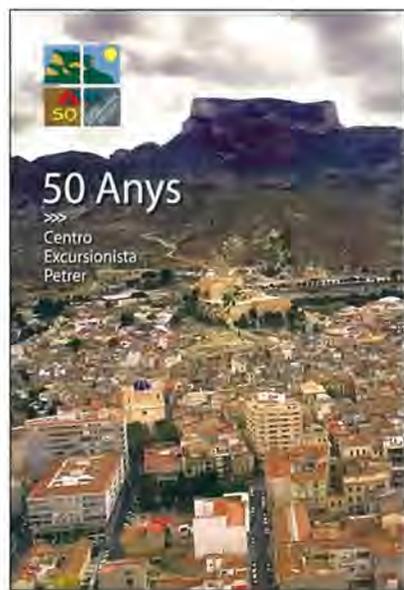
No ha sido una tarea fácil la que ha llevado a cabo el autor del libro: muchas horas leyendo y relejendo el legado montañero que depositó Daniel en Maestre; reuniones entre ambos; resúmenes; elección de los textos; gestiones para que se le conceda una calle a Daniel Esteve en Elda y en Petrer (petición que fue aceptada por el Ayuntamiento de Elda y que hoy por hoy todavía no es una realidad. Sólo falta la calle, la placa ya está lista para ser colocada). Y qué mejor homenaje se le podría hacer a Daniel Esteve que nuestros Ayuntamientos se pusieran de acuerdo y bautizaran una de las calles que une las dos poblaciones con el nombre de "Calle del montañero Daniel Esteve Poveda. Artífice del Parque de Montaña que lleva su nombre y fundador de la Ciudad Deportiva del C.E.E.", como reza en la placa que se le hizo entrega al concejal de Cultura de Elda en el acto de presentación del libro en el Casino Eldense.

Esto es sólo un resumen del arduo y laborioso trabajo realizado por Juan Manuel Maestre hasta que, por fin, salió a la luz el libro, que recoge parte de la extensa biografía montañera de Daniel Esteve. Libro en el que podemos encontrar relatos, cartas, diarios, artículos... realizados a lo largo de toda una vida dedicada plenamente a la montaña. Además, el libro incluye un extenso y minucioso estudio sobre el cuidado y conservación que, a juicio de Daniel, se debería llevar a cabo en el paraje de Rabosa (Petrer). También, y para aquellos que de algún modo vivimos la expansión de este deporte y conocimos a muchos de sus pioneros, el libro cuenta con un apartado de pequeñas pero importantes notas biográficas, como importantes fue-

ron los biografiados, de los que podemos encontrar imágenes reunidas en un valioso e histórico archivo fotográfico montañero de la segunda mitad del siglo XX.

De Petrer es Daniel Esteve, ese Petrer que ha sabido conservar su patrimonio histórico y cultural sin renunciar a los nuevos vientos que vinieron empujando hacia la ¿modernidad? Ese Petrer que teníamos que atravesar los de Elda de camino hacia el Cid, el Rincón Bello, Catí, el Chorrizo de la Almadraba o Rabosa, bajo el encanto de sus estrechas calles por las que todavía se puede respirar aires de épocas pasadas, y que tan acertadamente retratara otro ilustre petrerí, el poeta Francisco Mollá, en gran parte de su obra. "¡Petrel del galopante desarrollo! ¡Petrel de tradiciones entrañables!". Aunque yo prefiero pensar que Daniel no sólo pertenece a Petrer, sino que es un ciudadano del Valle por lo mucho que las gentes que lo habitamos le debemos.

Aurora Pérez Moneo



## 50 ANYS. CENTRO EXCURSIONISTA PETRER

Varios autores. Ayuntamiento de Petrer, Caixapetrer, Diputación de Alicante y Centro Excursionista de Petrer, 2007, 160 páginas.

Este librito sin grandes pretensiones, como comenta en su introducción Vicente Verdú Mollá, presidente del Centro Excursionista de Petrer, es una recopilación de anécdotas, fotos e información diversa del medio siglo de vida con que cuenta la entidad. Un libro escrito desde la sencillez, pero con orgullo y emoción, donde los diversos autores narran humildemente lo que es y lo que significa el C.E.P., es decir, el amor, el compañerismo, el respeto y la libertad por el mundo natural que nos envuelve.

Tras una pequeña introducción y los saludos del alcalde, Pascual Díaz Amat, Francisco Durá Sempere (presidente de FEMEVCV) y del propio Vicente Verdú Mollá, comienza el primer capítulo: "Petrer íntimo", en el que Vicente Poveda describe las principales singularidades de nuestro municipio, los hermosos valles de Caprala, Rabosa, Catí, Puça, Calafate, etc. y los elementos etnográficos más representativos de nuestro entorno, como son los molinos de pólvora, los pozos de nieve, el arenal de l'Almorxó, las fiestas de Moros y Cristianos y diversas tradiciones que se van repitiendo a lo largo de los años generación tras generación.

A lo largo del libro se describen de forma minuciosa los inicios del Centro Excursionista de Petrer, fundado originariamente con el nombre de Club Montañero de la Academia Virgen del Remedio de Petrer, por Evaristo Pla Medina en el año 1957. También se recopilan los datos más relevantes acontecidos a lo largo de estos 50 años, las juntas directivas que se han ido sucediendo, los campamentos, las marchas de veteranos y la adquisición del Refugio de el Perrió, todo ello acompañado de más de 50 fotos tanto en blanco y negro como en color y de multitud de curiosidades, como reproducciones de diferentes escudos, de las primeras actas, banderines, carnets, listados con todos los socios que ha tenido o sigue teniendo el centro... Todo

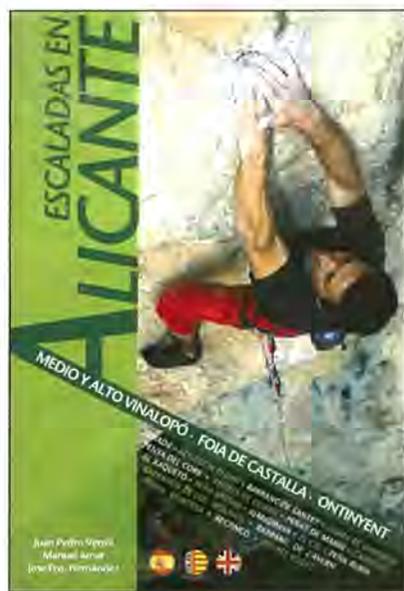
un álbum de recuerdos y coleccionismo.

Se tratan también otros temas como la evolución de la escalada desde sus inicios, con Helios Payá y José Navarro "Pipona" en los años 60, trepando la Pared Negra de la Almadraba y las primeras vías de la Peña del Corb y Marín. En la década de los 70 se equipan nuevas vías en la cara Norte del Cid, Puig Campana, Ponoig... y se organizan las primeras salidas a Pirineos y Sierra Nevada y la participación de Vicente Freire en la expedición al Aconcagua en el 77. A partir de los 80, con la aparición de los pies de gato, va subiendo la dificultad y la técnica de las vías y se preparan expediciones a Ruwenzori, Yosemite, El Capitán, etc., así como la equipación de multitud de vías en la Foradà, Marín, Peña Montesa...

Por otro lado, se narra la historia del voluntariado ambiental que realiza el centro desde 1994 y la dolorosa desaparición de Verónica López en un accidente de tráfico a la finalización de una de las jornadas de voluntariado. También hay cabida para la reflexión sobre la importancia de la educación ambiental en nuestra sociedad. Reme Millà i Poveda, en el capítulo "El medi ambient com a recurs educatiu o aprendre fora de l'escola", nos hace meditar sobre los diferentes recursos didácticos existentes para que, a través de la educación ambiental, nuestra sociedad se sensibilice en la importancia de la conservación de nuestro entorno. Hay, además, un estudio basado en encuestas de María José Gil García sobre los parajes, sonidos, vistas, senderos, árboles... que más gustan a los visitantes.

En definitiva, es un reconocimiento y un homenaje a la labor que han realizado multitud de personas por conseguir lo que representa actualmente el Centro Excursionista Petrer, con sus más de 450 socios y la infinidad de actividades que realizan para todo tipo de personas y edades.

Ramón García Pereira



## ESCALADAS EN ALICANTE. Medio y Alto Vinalopó, Foia de Castalla, Ontinyent

Juan Pedro Verdú, Manuel Amat y José Francisco Hernández.  
Petrer, 2007, 200 páginas.

"Cuando todo indica que por un lugar no se puede pasar, es necesario pasar". Esta célebre frase del alpinista británico Alfred Mummery es el reflejo de la fuerza y energía que empuja a multitud de escaladores a enfrentarse, día tras día, a vías cada vez más técnicas y complejas, a conducir su cuerpo allá donde sus ojos soñaron.

Este libro trilingüe (castellano, valenciano, inglés) de escalada es la actualización de aquella antigua guía de croquis en color azul, editada en 1995, denominada *Guía de escaladas del Medio y Alto Vinalopó*. Una actualización que ya se venía echando de menos hacía años, sobretodo debido al auge actual de la escalada, a la apertura de numerosas vías y a la creación de nuevas zonas de escalada.

En él, Juan Pedro Verdú, José Francisco Hernández y Manuel Amat han recopilado toda la información y datos disponibles de las siguientes zonas de escalada: La Foradà, El Xaquetó, Peña Muntesa, L'Almadrava, El Cid, Peña del Corb, Penyes de

Gorrit, Peñas de Marín, Cabrerías, Peñas del Rey, Cumbre y zona del Búho, Alto Don Pedro, Peña Bastañ, Sierra de Enmedio, Peña Rubia, Barranc de Sanxet, Reconco, Penyes Roges, Barranco de los Molinos, Penya Almarra y Barranc de l'Avern, además de dos vías ferratas: la cara norte del Cid y la de la Sierra de la Vila en Villena, y varias zonas de boulder o escalada en bloque, como los sectores Encofrao y la Rambla en l'Almadrava.

Con un diseño y maquetación de gran calidad, tras una breve introducción a la zona y a la historia de la escalada en estas tierras, se presentan unas pequeñas reseñas sobre la geología, flora, y fauna que compartirán con nosotros esos maravillosos días de trepar y rapelar por peñas, crestas y barrancos. A continuación, se presentan cada una de las zonas de escalada, con un preciso mapa de acceso, una fotografía donde se muestran los diferentes sectores y se reseñan las vías sobre la fotografía, indicándose su graduación, su aperturista y una variada simbología para comprender perfectamente la técnica de la ruta a realizar: el equipamiento existente, la longitud, si tiene varios largos, si está desplomado o vertical, la orientación del sol, tiempo de aproximación, tipo de descenso, restricciones, etc. Es, por tanto, un perfecto libro de campo, para tenerlo siempre a mano junto a tu arnés, cuerda y pies de gato.

Llama la atención que alguna de las zonas menos conocidas se han quedado fuera de esta guía, aunque posiblemente haya sido de manera intencionada debido a que son zonas muy nuevas y en constante transformación, que están más alejadas en acceso o simplemente para que se mantengan en el estado más virgen posible.

Este libro debería ser sobre todo un homenaje a todas aquellas personas que han dedicado multitud de esfuerzos a abrir nuevas vías, como por ejemplo, Anaya, Freire, Maestre, Verdú, Navarro, Cosme, Justamante, Chiri, Amat y un largo etcétera, la mayoría de las veces con su propio dinero y, lo que es más importante,

arriesgando su vida para que hoy todos nosotros podamos disfrutar de ellas. Porque escalar no es sólo un deporte, es algo más, es algo que te atrapa, se pega al corazón y no te deja escapar.

Ramón García Pereira



## 150 ANYS DEL TREN

Revista del Vinalopó n.º 10. Centre d'Estudis Locals del Vinalopó, Petrer, 2007, 240 páginas.

El 30 de noviembre de 2007, en el Centro de Estudios y Archivo Histórico Municipal "Alberto Sols" de Sax, fue presentado el número 10 de la *Revista del Vinalopó*, correspondiente al año 2007, y que lleva por subtítulo "150 anys del tren", pues en esta ocasión el dossier de la revista está dedicado al sesquicentenario de la llegada del ferrocarril a las tierras del Vinalopó, en 1858.

La revista fue presentada por el catedrático de Geografía Humana de la Universidad de Alicante, el doctor Gabino Ponce Herrero, autor de la ponencia del dossier: "El ferrocarril en los orígenes de la modernización social y económica del Valle del Vinalopó", magnífica síntesis de las importantes repercusiones que tuvo el inicio del ferrocarril en la comarca del Vinalopó. Completan el *Dossier* los siguientes artículos:

"Una mirada a la historia del valle de Biar: la inauguración del ferrocarril en 1858", de Ramón Belda Díez, recordando lo que supuso en la comarca del Alto Vinalopó la jornada regia de inauguración el 25 de mayo de 1858, con la visita de la Reina Isabel II y la Familia Real.

"Viajes reales en ferrocarril por Sax", de Vicente Vázquez Hernández, que resume los distintos viajes reales de los que se tienen noticias, desde los tres de Isabel II a los dos de Alfonso XIII, pasando por el de Amadeo de Saboya.

"El ferrocarril y el avance de la industria eldense", de José Luis Bazán López, quien explica de forma clara y documentada la importancia del ferrocarril en el desarrollo industrial de Elda en el último tercio del siglo XIX.

"El ferrocarril en Novelda, inicios y desarrollo", de David Beltrá Torregrosa, Javier Lucas Gómez y José Ramón Ortega Pérez, quienes sintetizan el origen del ferrocarril en Novelda, su importancia en la economía y la arquitectura ligada al tren: la estación y su barrio.

"La estación de Novelda y sus ferroviarios", de los autores citados en el artículo anterior, miembros del grupo CIEN (Centro de Investigaciones Etnológicas de Novelda), que centran su exposición en el estudio de los ferroviarios que han pasado por Novelda y sus vivencias.

En el apartado de *Varia* tenemos los siguientes artículos:

"L'ensenyament en valencià a les Valls del Vinalopó", de Pasqual Chulià i López, que plantea diversos objetivos: explicar qué es una lengua y cómo conocerla y enseñarla; la situación lingüística en Europa, el bilingüismo valenciano y el análisis de lo que sucede en los valles del Vinalopó a partir de los casos concretos de tres centros docentes de Petrer.

"Aproximació a la fitonimia popular i l'etnobotànica de Crevillent", de Vicent-Josep Pérez i Navarro, tiene el propósito de recoger los nombres crevillentinos de las plantas, identificando las especies según la nomenclatura científica y el estudio etnográfico.

co de todo lo que los crevillentinos pensaban sobre las plantas y hacían con ellas, antes del abandono de esta cultura tradicional.

“Evolución arquitectónica de la iglesia parroquial de Aspe (1650-1737)”, de Cecilio Martínez Cerdán, es la continuación de otro trabajo del mismo autor, publicado en el año 2006, en el n.º 9 de la *Revista del Vinalopó*, completando las dos últimas fases de la obra, correspondientes a 1650-1722 y 1722-1737.

“Ascenso y consolidación social de las familias poderosas de Villena (s. XVII-XVIII)”, de José Azorín Abellán, donde el autor pretende introducirnos en una época, la Edad Moderna, y una ciudad, Villena, en la que su devenir va unido al de una serie de familias que se erigen en los protagonistas de un proceso que les lleva a diferenciarse del resto, con una serie de características comunes: patrimonialmente gozan de propiedades suficientes para poder vivir de las rentas que les proporcionan y socialmente son reconocidos como nobles, pertenecientes a la pequeña nobleza, los hidalgos.

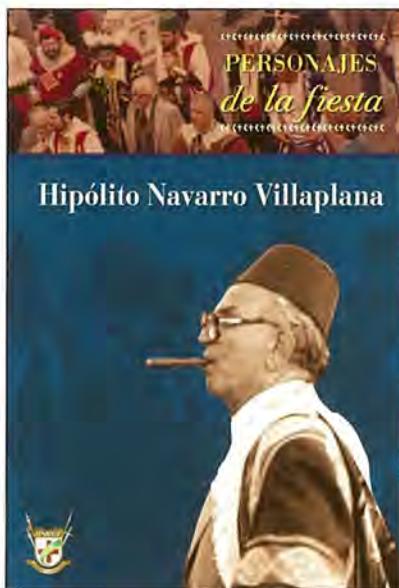
Finaliza este apartado el artículo “Árboles y montes del Vinalopó y l’Alacantí a mediados del siglo XVIII”, de José Ojeda Nieto, que analiza la política forestal en la época de la Ilustración y sus antecedentes.

En la sección *Documenta* tenemos un único estudio, el del profesor de la Universidad de Alicante Miguel Ángel González Hernández, titulado “Públic i privat. Pèrdua de protocols notariais al Vinalopó (1249-1499)”, que pretende dar a conocer los nombres de los notarios medievales, así como la localización documental, y cuántos de estos protocolos notariales se conservan actualmente.

En la última sección, *Op. Cit.*, tenemos dos reseñas, una sobre blogs en Monóvar y otra del libro “Els valencians d’Algeria”.

Finaliza la revista con el índice general de los diez primeros números de la misma correspondientes al período 1998-2007, así como un completo índice alfabético de autores.

Vicente Vázquez Hernández



## HIPÓLITO NAVARRO VILLAPLANA

Unión de San Bonifacio Mártir (coord.). UNDEF, colección *Personajes de la Fiesta*, n.º 3. Petrer, 2008, 246 páginas.

El 28 de marzo de 2008, vísperas del Pregón y Banderas, en el salón de actos de Caixa Petrer se presentaba el libro *Hipólito Navarro Villaplana*, editado por la UNDEF y la Unión de Festejos San Bonifacio Mártir, con la colaboración de Caixa Petrer y la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Petrer y encuadrado dentro de la colección “Personajes de la Fiesta”, siendo el volumen número tres. Ese día y en el mismo acto también se presentaban el cartel y el tríptico anunciador de las fiestas de Moros y Cristianos 2008, circunstancia que permitía a la Fiesta de Petrer

sumarse al acto y rendir un merecido homenaje a la figura de Hipólito Navarro, el *tío Guitarra*, que tanto trabajó por su difusión y engrandecimiento.

El salón de actos presentaba una gran entrada. La memoria de Hipólito aglutinaba a muchos festeros de Petrer y a otros de poblaciones que en su día colaboraron con él en la consecución de la idea de UNDEF, presidentes de la Unión de Festejos de todas las épocas, presidentes de comparsas, presidentes y directivos de otros pueblos festeros (Elda, Villena, Crevillente, Sax, Alcoy, etc.), cargos festeros de los años 2007 y 2008, familia y un gran número de petreñenses que demostraban con su asistencia el profundo respeto y cariño hacia su persona.

Vicente Pina, secretario de la Unión, fue quien inició el acto dando la bienvenida a los asistentes y anunciando la proyección del vídeo que el Ayuntamiento de Petrer realizó en homenaje a Hipólito en el año de su muerte, 1996. Un vídeo poco visto y que por tanto suponía una primicia para muchos de los asistentes, que se emocionaron con las últimas entrevistas filmadas a Hipólito y conocieron un poco más la personalidad de este singular petrolancho.

En la mesa de presidencia se encontraban el alcalde de Petrer, Pascual Díaz, el concejal de Cultura y a la vez presidente de la comparsa Estudiantes y ponente de la revista de fiestas, José Miguel Payá, el presidente de la UNDEF, Francisco López Pérez, la cronista de la Villa, Mari



Carmen Rico, que era la encargada de presentar el libro, y el presidente de la Unión de Festejos San Bonifacio Mártir. Estaba todo previsto para realizar al máximo este acontecimiento y presentar el libro en el marco adecuado y con la brillantez que se requería.

Así, y después de intervenir brevemente todos ellos para felicitar y agradecer a las entidades colaboradoras su acierto en la elección de Hipólito para continuar la serie de libros sobre personajes de nuestra Fiesta y poner de manifiesto lo importante que fue su obra para Petrer y la Fiesta en su conjunto, fue Mari Carmen Rico la encargada de presentar el libro. Un libro basado en estudios ya publicados y que, además, recoge una extensa y cuidada recopilación de artículos, ensayos, pregones, etc., de Hipólito, algunos de ellos inéditos, lo que hace de él un libro interesante y de lectura obligada para conocer mejor la Fiesta de Moros y Cristianos.

Desde que la UNDEF y la Unión de Festejos decidieron editar el libro y presentarlo en Petrer en fechas próximas a nuestras fiestas, no hubo ninguna duda que sería Mari Carmen quien lo haría. En primer lugar, porque parte del libro, en concreto la recopilación bibliográfica que se adjunta, es obra suya, además de ser ella la que estableció las líneas generales del libro. En segundo lugar, por ser la Cronista de la Villa y quien sucedió en el cargo a Hipólito. Y en tercer lugar —y más importante—, por la relación de amistad que les unía, como maestro y colaboradora en muchos trabajos de investigación sobre la historia de Petrer, sus costumbres y su Fiesta, hecho que le hacía conocedora de primera mano de su obra.

Mari Carmen realizó una presentación brillante, emotiva y cariñosa, fruto de su profundo conocimiento de la obra y la personalidad de Hipólito Navarro. En ella podíamos ver reflejadas la ilusión, la capacidad de trabajo y el esfuerzo que Hipólito contagió a no pocos jóvenes de varias décadas para engrandecer el

acervo cultural de nuestro pueblo y de sus fiestas. Esta capacidad que tenía de ilusionar y sumar a la gente joven a sus proyectos fue parte importante de su éxito al frente de la Unión de Festejos, desde donde creó un espacio socio cultural importante en el que la juventud se comprometía con la fiesta y la sociedad, siendo pues una verdadera escuela de ciudadanos.

Hipólito trabajó duro para dar contenido cultural e histórico a nuestra fiesta, buscó sus orígenes, vivió el presente trabajando desde dentro para engrandecerla y aseguró su futuro, abriendo caminos e involucrando en la fiesta a todo un pueblo. Sin lugar a dudas, hay un antes y un después de Hipólito, de modo que con él la fiesta de Petrer se revaloriza y toma forma.

El amor a su pueblo, a sus gentes, sus costumbres y fiestas junto con su entusiasmo vital y su capacidad de trabajo le llevaron a trabajar incansablemente hasta el final de sus días, dejando una obra extensa y de referencia obligada en cualquier estudio socio cultural de Petrer. Todas estas circunstancias llevaron a Petrer y su Fiesta a homenajearle y nombrarlo Cronista de la Villa, Hijo Predilecto y Presidente de Honor de la Unión de Festejos. Ahora bien, a pesar que hace ya tiempo que no está entre nosotros, sigue presente en nuestra fiesta y sigue siendo un ejemplo a seguir. Todavía hoy en día, cuando los directivos de la Unión acuden a alguna reunión de UNDEF en la que hay festeros veteranos, se les reconoce como "els de Hipolit".

Hipólito Navarro Villaplana en Petrer es sinónimo de fiesta, amistad y unión de festeros en torno a la fiesta, materializada en la idea de una sociedad rectora de la fiesta de Moros y Cristianos por la que luchó hasta verla consolidada. Igualmente, fue un convencido de la idea de crear un vínculo de unión entre todas las poblaciones festeras que permitiera tratar y resolver cuestiones comunes a todas ellas, y fomentar el desarrollo y divulgación de la fiesta sobre la base de la investigación histórica y

la amistad entre los festeros. Él fue uno de los pioneros en la idea de UNDEF y por ello se hace merecedor de este libro y de que su obra se conozca fuera de nuestro pueblo, pues muchos de sus trabajos pueden servir de base en otras poblaciones.

Ahora bien, Hipólito se merece este libro en homenaje no sólo a su obra, sino también porque cuidó al máximo la relación humana y la amistad, lo que le llevó a ser un personaje querido y apreciado por todos.

Por todo ello, Petrer y su fiesta de Moros y Cristianos se honran y enorgullecen de Hipólito Navarro Villaplana, y agradecen a la UNDEF el reconocimiento y homenaje a su figura que supone la edición de este libro.

José Andrés Verdú Navarro



## FILA LOS DE CAMPANILLA 1957-2007. 50 ANIVERSARIO

Petrer, 2008, 58 páginas.

El viernes 4 de abril se presentó en el salón de actos de la Casa del Fester la revista *Fila Los de Campanillas 1957-2007. 50 aniversario*, de la comparsa Tercio de Flandes, la fila más longeva no sólo de esta formación festera sino posiblemente de toda

nuestra fiesta. Su andadura festera se inicia en el año 1957, dando un fuerte impulso a la comparsa Tercio de Flandes. Para conmemorar su cincuentenario como fila, Los de Campanilla han realizado numerosos y afectivos actos; la publicación de la revista que elaboraron con tanta ilusión supuso el broche de oro de este aniversario.

La revista se inicia con los saludos del presidente de la Unión de Festejos, José Andrés Verdú, del presidente de la comparsa Tercio de Flandes, Antonio Gadea, y del párroco de San Bartolomé, D. Antonio Rocamora, en los que felicitan a la fila por esta celebración.

La periodista Amparo Blasco, en un magnífico artículo, recoge una pequeña historia de la fila, desde sus inicios hasta la actualidad. Destaca los rasgos más peculiares de este grupo de festeros que se distingue, entre toda la comparsa, por sus capas azules; porque nunca falla a ningún acto, porque están ahí cuando la comparsa los necesita y porque tienen siempre muy presente a San Bonifacio. También pone de relieve la concepción que tienen de la fiesta y la adaptación intergeneracional.

Vicente Navarro Belda, en su calidad de hijo, sobrino, primo y amigo de Los de Campanilla, recorre los cuartelillos por los que ha pasado la fila y tiene un recuerdo muy especial para los fines de fiesta que durante muchos años organizaron y que pasaron desde llevar una reata de burros con los que recorrieron varios cuartelillos hasta alquilar un camión, llenarlo de juguetes y repartirlos por todo el pueblo. Para acabar resaltando lo unida que siempre ha estado la fila y su compromiso con la fiesta.

No podía faltar un trabajo sobre San Bonifacio y por ello se incluye en la revista otro artículo de Concepción Navarro, cronista de las Fiestas, que lleva por título "San Bonifacio Mártir venerado en Pudiano (Italia)", donde se guardan sus reliquias, llegando la autora a la conclusión que no se trata del San Bonifacio que veneramos en Petrer y cuya festividad se conmemora el 14 de mayo.

El que fuera presidente de la comparsa y de la Unión de Festejos, Antonio Navarro, escribe sobre la fiesta y su organización destacando la composición de la junta directiva de la Unión de Festejos en la que se preserva la hegemonía de las comparsas.

La capitánía de 2007 Félix, M.<sup>a</sup> Dolores y Alba en un escrito titulado "Alas de Campanilla" felicitan a la fila por su cincuentenario y manifiestan que son un ejemplo a seguir por su presencia activa en todos los actos festeros, al tiempo que dan las gracias por el apoyo que les brindaron en las fiestas de 2007.

La Fila Diplomáticos se une a la celebración de estos 50 años, Diplomáticos y Los de Campanilla son dos filas unidas por la amistad que se visitan recíprocamente durante las fiestas e intercambian manjares culinarios, dando siempre buena cuenta de las leyes del afecto y de la hospitalidad.

Tras varias poesías se reproduce el programa editado en 1982 con motivo del 25 aniversario ofreciendo la posibilidad de poder releerlo.

Bajo la firma "De un campanilla" y en un artículo dirigido a las nuevas generaciones, Vicente Villaplana hace referencia a la forma que tienen los flamencos que integran esta emblemática fila de sentir, vivir, disfrutar y transmitir la fiesta, además de dedicar un recuerdo a las mujeres que con su callada colaboración han puesto su grano de arena en este 50 aniversario.

José Manuel Noya, de la fila Felipe II, rememora el nacimiento de una gran amistad festera entre su fila y Los de Campanilla, que comparten los almuerzos del día de las banderas y las tardes de domingos de fiestas regadas por buenos taponazos de tequila.

Se cierra la revista con un deseo depositado en el futuro y con la esperanza de que los más pequeños, los hijos de los festeros que integran la fila, se puedan incorporar a la misma e inicien el camino hacia el 75 aniversario. El objetivo de la revista se ha conseguido con creces: ser una síntesis que recoge lo mejor posible este

medio siglo festero. En la misma aparecen numerosas fotografías y está hecha con el corazón, sólo con esto ya tiene suficiente mérito. Los de Campanilla cumplen con esta publicación con la historia de la fiesta, plasmando sus vivencias de este medio siglo festero.

Mari Carmen Rico Navarro



## EL PARLAR DE LES VALLS DEL VINALOPÓ I DEL CARXE

Vicent Beltran i Calvo. Centre d'Estudis Locals del Vinalopó, Col·lecció "Punt d'Encontre", núm. 2. 2008, 144 pàgines.

*El parlar de les Valls del Vinalopó i del Carxe* és el títol del darrer llibre de Vicent Beltran, una aproximació lingüística a la parla dels pobles que conformen la nostra comarca. Fidel a la línia dels seus treballs, el llibre presenta de forma senzilla i a la vegada acurada aquells trets lingüístics que diferencien uns pobles dels altres, així com tots aquells que ens són comuns i a la vegada tan propis d'aquestes contrades. És per això que podem afirmar, sens cap mena de dubte, que aquest estudi marcarà un abans i un després pel que fa a les aproximacions filològiques a la llengua de la nostra zona.

Com a precedents d'aquesta obra, i abans d'analitzar breument els seus continguts, podem remarcar les aportacions que en el seu moment feren mossén Alcover per a l'elaboració del seu gran *Diccionari català-valencià-balear*, les de Pere Barnils en la confecció de la tesi doctoral que el faria tan famós per tractar-se dels primers estudis basats en els mètodes científics moderns, o les que per la seua banda van fer els filòlegs Sanchis Guarnier o Joan Veny. Tots aquests treballs, però, centren el seu interès en una sèrie de trets lingüístics molt concrets, i en cap cas analitzen la totalitat de poblacions que representen la nostra parla per tal d'arribar a unes conclusions molt més encertades i ajustades a la realitat del valencià al Vinalopó. Així, un altre exemple seria *L'Alacantí*, de Jordi Colomina, que analitza els parlars de tot el sud valencià i ens permet contrastar els seus resultats amb els de les comarques veïnes. Posteriorment, cal remarcar les aportacions de caire local aparegudes a la revista *El Temps*, o estudis molt més elaborats sobre la interferència lingüística al Vinalopó Mitjà, com el de Brauli Montoya, i altres com el d'Ester Limorti i Artur Quintana, que arregen la cultura popular del Carxe.

A grans trets podem dir que el llibre de Beltran presenta l'estructura bàsica de qualsevol llibre actual sobre dialectologia. En primer lloc, es fa una anàlisi estricta i exemplificada sobre les característiques fonètiques, aquelles que fan referència a la pronúncia, com per exemple, i per citar-ne alguna, els pobles que mantenen *harmonia vocàlica* i els que no, és a dir, entre els que diuen *porto* i els qui diuen *porta*. A continuació, s'ocupa de la morfologia nominal i la morfologia verbal, de la manera en què funciona i ha variat el sistema de *pronoms febles*, o la utilització de la forma verbal *sem* al costat de *som* per a la primera persona del plural del verb ser. Finalment, s'encarrega de l'estudi lèxic o de les paraules i de com es creen diverses zones amb solucions diferents. És el cas del grup de poblacions que utilitzen la forma *rovell*

per a l'òxid i altres que fan servir *rovi* o *roviny*. O els pobles que diuen *riba* i els que diuen *marge*.

Tot el material esmentat adés, tota la matèria tractada, exemplificada i contrastada, es veu definitivament plasmada en la part de mapes que ocupa la major part del llibre. A cada mapa apareixen totes les poblacions i els límits dels seus termes, i s'hi s'assenyalen en diferents colors totes les solucions obtingudes. Constitueixen un mètode visual molt aclaridor per tal d'entendre els resultats i, a més a més, quasi indirectament, la forma més senzilla de detectar les zones que sovint coincideixen i aquelles que més es diferencien pel que fa als trets generals de la nostra parla.

L'estudi s'ha fet sobre 28 nuclis de població, la qual cosa ja per si posava de manifest com de complet ha resultat aquest treball. Aquest fet suposa una novetat important, ja que, a banda dels precedents ja referits del llibre de Jordi Colomina (*L'Alacantí*, 1985), que només va arregar dades dels 8 municipis de les Valls del Vinalopó, i el de Brauli Montoya (*La interferència al sud valencià*, 1989), que va fer entrevista a 15 localitats (més 5 de castellanoparlants limítrofes) del Vinalopó Mitjà i el Carxe, en el cas del llibre de Beltran han estat objecte d'estudi tots els nuclis urbans més considerables així com les pedanies i partides on encara es manté un mínim nombre de parlants. Fins i tot, s'ha inclòs la zona valencianoparlant de lecla, Jumella i Favanel·la, sota la competència administrativa de Múrcia.

D'altra banda, i tornant a posar en relleu la magnitud de l'obra de Beltran, tots els resultats s'han obtingut de les dades facilitades per cent vint informants, representatius de cada zona. En la tria dels entrevistats s'ha mantingut una rigorosa selecció, agafant aquells que eren completament fills del poble. S'han descartat, però, tots aquells que per part materna o paterna podien comptar amb algun antecedent d'una altra localitat veïna, sobretot per evitar l'encreuament de resultats i, més important encara, per reflectir el

més exactament possible el parlar real de cada indret.

A la vista dels resultats, sembla molt curiós com una comarca relativament xicoteta presenta una gran varietat d'opcions lingüístiques diferents i pròpies. On més s'aprecia és en la denominació d'insectes, pardals, plantes... Això es una prova de la gran riquesa i singularitat del nostre parlar, en gran mesura molt diferent a la resta de parlars del valencià general. Ens trobem davant una zona lateral, és a dir, una zona de frontera lingüística. El fet de trobar-nos tan lluny de les zones irradiadores dels canvis lingüístics i alhora tan a prop de la influència del castellà, fa que hi siguin apreciables les formes arcaïques, algunes desaparegudes quasi totalment de la resta de la nostra llengua, així com es fa patent la pressió de la llengua amb la qual fita el nostre territori.

A grans trets, com a conclusió de l'anàlisi dels resultats, podem distingir dues grans zones que constitueixen els dos subparlars més importants: a) la zona formada per *descendants de novel·lers*: Novelda, el Fondó dels Frares, la Romana, l'Algüenya i l'Ombria la Sarsa. b) la zona formada per *descendants de monovers*, com el Pinós, el Xinorlet, les Cases del Senyor, el Carxe, etc. Petrer seria l'única localitat de la capçalera comarcal que no ha influït decisivament en cap àrea de les Valls del Vinalopó'.

Com a cas remarcable, o cridaner, hi ressalta el del Fondó de les Neus. Per la zona on es troba, la lògica suggeriria que l'àrea d'influència fora la de Novelda, tanmateix, és la de Monòver. De tota manera, aquest fet ve clarament evidenciat pels resultats de recents estudis històrics que demostren que aquesta localitat va ser repoblada per monovers.

Finalment, s'aprecia com els nuclis urbans són els principals generadors de canvis, mentre que les partides i nuclis poblacionals del camp més aviat fan de transició entre parlars.

Així doncs, i per concloure, ens trobem davant l'estudi més complet que s'ha realitzat sobre el parlar de

les Valls del Vinalopó. Un estudi tan concret i aprofundit que posa de manifest la gran riquesa lingüística de la nostra zona i que en ocasions ha donat resultats que ni tan sols esperàvem.

Tot aquest material ve avalat per la trajectòria del seu autor. Vicent Beltran és fill de Callosa d'en Sarrià, a la comarca de la Marina, tot i que des de fa uns anys viu entre nosaltres i ja ha fet seues les nostres terres, puix que ara són també les dels seus fills. És doctor en filologia catalana i professor de la Universitat d'Alacant. Ha escrit molts llibres de dialectologia, entre els quals alguns sobre els parlars dels pobles de la Marina, com el parlar de Pedreguer o el de Benissa, i la seua tesi doctoral sobre els mallorquinismes d'esta mateixa contrada, publicada posteriorment, constitueix sens dubte l'anàlisi més rigorosa i precisa que sobre aquest afer lingüístic s'haja fet mai. Suposa un estudi de grandíssima importància i interès filològic i és segurament l'obra més important de totes les que ha elaborat.

Com ja es va dir en la presentació del llibre a Novelda, la bona voluntat de Vicent Beltran, del seu treball tan feixuc i elaborat, i sobretot la riquesa dels resultats obtinguts, ens haurien de fer sentir orgullosos del nostre parlar, no només per conservar-lo, sinó per revifar-lo i, si fóra possible, millorar-lo. Aquest complex sovint tan remarcant d'inferioritat lingüística, aquest sentiment que no parlem bé, l'hauríem de desterrar per sempre i mostrar satisfets la nostra singularitat davant la resta de valencians i valencianes.

Disposem a partir d'ara d'una eina lingüística que de fa molt de temps alguns pobles ja tenien, i que ens calia per consolidar encara més els vincles al si de la nostra comarca. És un honor i una sort que un callosí haja desenterrat part del nostre tresor i l'haja tret a la llum perquè el puguem contemplar i conservar. I dic que haja desenterrat només una part del tresor perquè l'altra la portem tots a dins. És la nostra llengua, és el parlar de les Valls del Vinalopó.

El seu poblament després de l'expulsió dels moriscos es va fer completament per gent de la Foia de Castalla, cosa que sempre l'ha feta oscil·lar en les seues inclinacions dialectals cap aquesta banda.

Alfons Verdú Torregrossa



## CONTALLES DEL LABERINT

Leandre Iborra i Polo.  
Il·lustracions d'Ignasi Amat i Amat.  
Ajuntament de Petrer,  
Col·lecció Mosaic, núm. 10.  
Petrer, 2007, 80 pàgines.

Els laberints de la cultura popular i de l'orografia de Petrer conflueixen en *Contalles del laberint*, el nou recull de narracions aplegat per Leandre Iborra, que no només coneix les històries locals petrerines —de vegades millor que molts autòctons— sinó que també coneix les muntanyes que ens envolten: des de l'escarpat Xorret de Catí i la serra del Maigmó, passant per la serra del Cavall fins a l'alterós Sit. Uns paratges fabulosos i màgics que ja el mestre Enric Valor, expert en l'orografia d'aquestes contrades tan seues, va denominar-ne *laberint*. Angosts senderols, boscos minuats i d'altres frondosos, bancals assolats i masos esbatanats i desèrtics... l'excursió que vaig fer junt a Leandre Iborra i Vicent Brotons fins a Mirabons em corroborà la imatge *laberíntica* del relleu. Un viatge en el temps

fins a trobar l'escenari —desconegut per mi aleshores— on tenen lloc les dues primeres narracions del llibre: els voltants al mas del meu besavi Orland Verdú, convertit en personatge de ficció al llibre.

Tot seguint la línia encetada per Valor a *Un fonamentalista del Vinalopó i altres contarelles*, Iborra recorre a la literaturització d'aquelles històries populars que encara són gravades en la memòria col·lectiva de molts petrerins. De les tres narracions reunides, les dues primeres exhumen dos personatges de carn i ossos: el meu besavi Orland i el seu inseparable amic, el *tio Faïnco*, que en la ficció és batejat com a *Tastalletes*, pel seu caràcter oportunista i desmanegat. Les anècdotes que s'hi refereixen, la broma pesada del suïcidi que el meu besavi li gasta a l'amic, i la mala guanyada cacera que li dóna el fill d'aquest, són històries que encara circulen. La tercera narració, en canvi, es refereix a un esdeveniment local més dramàtic: l'aixecament dels treballadors del pou de neu del Carrascalet allà pels volts de 1890, que exigiren cobrar els seus jornals assetjant la casa de l'amo. Un fet sense precedents en aquella època, que s'avançava en dècades a les vagues de treballadors i els enfrontaments amb la patronal.

A banda del valor historicocultural de les narracions, un altre punt destacable del recull és la recuperació de lèxic i fraseologia tradicionals, avui en perill d'extinció per la transformació econòmica de Petrer, d'una societat agrària a una industrial. L'aportació filològica d'Iborra és comparable a la d'altres obres seues, com ara a *Llegendes alacantines* o a *Contes màgics de l'Aitana*. El recull es completa amb les superbes il·lustracions realitzades pel jove petrerí Ignasi Amat, fidedignes al laberint de muntanyes i a l'estil de vida dels personatges de l'època.

Relats i il·lustracions fan del volum una proposta lectora refrescant i amena amb aplicacions pràctiques a l'aula, aspecte que Iborra mai ha oblidat a l'hora d'escriure, potser per la seua dilatada trajectòria docent. Per

tot això, i pel valor historicocultural incalculable del recull, esperem que l'Ajuntament de Petrer, al qual li devem la publicació en la Col·lecció Mosaic, es replantege la possibilitat de fer una segona edició del llibre, després de l'èxit rotund de la primera. La gent vol perdre's en el nostre *laberint*. Trobar la intimitat àrida de la terra. El batec soterrat de les arrels. L'espectre d'un altre temps.

Orland Verdú Jover



## MORIR ES UN ESTADO PERMANENTE

Joaquín Ortega Parra. XII Premio de Poesía "Paco Mollá", 2006. Colección Anaquel poesía, n.º 82, Editorial Agua Clara, Alicante, Diciembre 2007. 69 páginas.

Con una veintena de poemarios publicados, este libro del cartagenero Joaquín Ortega Parra (1935) galardonado con el Premio "Paco Mollá" 2006 continúa firme por un itinerario que comenzaba en 1954 con *Cristales del alma*, se interrumpía hasta 1990 con la publicación de *Poemas desde la orilla* y tiene en la antología *Un río interminable* (2004) un conjunto selecto de sus logros y su tono característico.

Son embargo, posiblemente éste sea el más descreído de sus libros, el

más contundente en su tono escéptico, el menos esperanzador. Utilizando más el sarcasmo que la sátira (y casi nunca la burla), con una dicción limpia y seca, irónica pero sin colorido ni fuegos de artificio, Joaquín Ortega nos va desgranando sus sensaciones en un mundo sórdido, despiadado y desapacible donde todo acaba siendo irremediamente un gran fracaso personal o colectivo. Habitantes de *eurolandia*, anestesiados y de espaldas a todo dolor ajeno, se vive en el aburrimiento, "jugándose a las cartas la existencia". Y mientras tanto "DIOS ESTÁ EN LAS NUBES. NO CONOCE/ los problemas del agua y del trasvase.", nos dice en el poema más imprecatorio del conjunto. De ahí su afirmación, en otro de los poemas más satíricos del libro: "YO CREO EN DIOS. Y EN TODOS LOS POLÍTICOS// - Veréis que tengo grandes tragaderas". Además de a Unamuno o a Dámaso Alonso, se escucha aquí también el tono "fieramente humano" de Blas de Otero, quien con los anteriores, Miguel Hernández, Gil de Biedma o Leopoldo de Luis conforman un conjunto intertextual que da al poemario un sentido más dialógico, o si se prefiere "monodialógico" con un término que la crítica ha utilizado para caracterizar su voz.

Ante esto, al poeta sólo le queda refugiarse en el recuerdo vívido de los amigos, muchos ausentes ya, en los pequeños disfrutes cotidianos o en la convicción del poder casi salvífico de la escritura: "PORQUE ESCRIBÍ NO HE MUERTO TODAVÍA.", comienza el penúltimo poema del libro, para concluir taxativo (con ecos de Neruda) que "Porque escribí, confieso que estoy vivo". Y es que la palabra, como bálsamo o antídoto, nos ayuda a entender e integrarnos permanentemente en el mundo tan enajenado que nos rodea. Y sólo desde esa comprensión profunda que las palabras proponen puede el poeta, crítico unas veces o sarcástico otras —pero siempre piadoso, humilde y compasivo— compartir con sus semejantes una corriente que nos lleva y que siempre acaba en naufragio.

Estemos o no de acuerdo con esta visión del mundo, no se le puede negar una rotunda coherencia interna tanto en lo dicho como en los recursos desplegados para decirlo. Por utilizar las palabras del profesor Francisco Javier Díez de Revenga en el sustancioso prólogo del libro, en esta poesía convergen "el escepticismo, mezclado hábilmente con la ironía, con el sarcasmo sereno, con la censura del mundo circundante".

Última costa hasta hoy de una obra poética que, ampliamente reconocida y premiada, discurre de lo transitorio a lo permanente —y a la inversa— sin solución de continuidad.

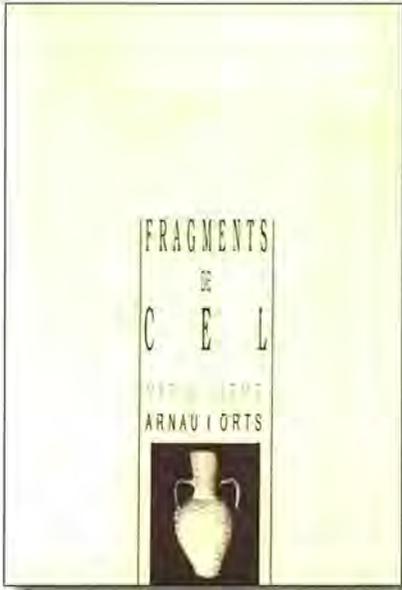
Como señaló María Teresa Cervantes, ya en 1995, "es necesario una gran capacidad de concentración y un estudio minucioso de cada uno de sus poemas para llegar a captar plenamente el mensaje que Joaquín Ortega Parra nos quiere comunicar, aunque nuestra dificultad no pueda atribuirse a la oscuridad, sino más bien a que su poesía es de una claridad absolutamente penetrante. Y es por eso por lo que sus poemas exigen un esfuerzo intelectual equivalente al que dio forma poética a sus ideas y sentimientos".

Rafael Carcelén García

## FRAGMENTS DE CEL

María Carme Arnau i Orts. XII Premi de Poesía "Paco Mollá", 2006. Colecció L'AIGUADER, n.º 21, Editorial Agua Clara, Alicante, Diciembre 2007, 69 páginas.

Cuarto de los libros publicados por la poeta valenciana María Carme Arnau (1958), este *Fragments de cel* se caracteriza por su palabra introspectiva, un tono intimista y la cuidada imaginería con que nos transmite su mundo propio a base de sensaciones, percepciones y fragmentos de cielo en la mirada. El conjunto se divide en dos partes, *Llums* —la más larga, constituida por 40 poemas— y *Quadern del desig*, sólo por cuatro sonetos.



*“Estranyada, cerque la lògica de les paraules/ i veig que no hi resta ni pols. Incerta,/ camine pel passadís d’aquest temps de barbàries/ sense punts de llums dins les fronteres./ Sent que tot és fràgil com l’equilibri entre la desesperació i la plenitud”.* Este fragmento del poema “Deserts” es sintomático del ambiente en el que se mueven los 40 poemas de *Llums*. Y es que la autora, aun a sabiendas de esa fragilidad que nos constituye, confía en *“una llum incipient/ que s’encén dins la mirada/ per alliberar-nos de l’obscuritat/ i de la indefensió”* y que siempre llega, renovada, con el amanecer para desde ahí transportarnos a nuestro ser más interior: *“En el sòl de la memòria trobel la paraula feta carn, la llum del cel que mai es tanca”*, concluye el poema “Llums”, afirmando con imágenes convincentes, sugerentes y sutilmente oníricas, el afán del ser —de la palabra— por sobrevivir a la barbarie de un mundo enajenado y tenebroso. Así, hecha luz la carne, la sangre, adquiere todo su ser, todo su sentido: *“QUAN LA SANG ES TORNA LLUM/ el no-res desapareix”*. El adelgazamiento progresivo de los textos contribuye al afianzamiento de la esencialidad frente a la corriente tan cargada de imágenes inicial. En un proceso que, sin duda, sugiere el adentrarse de la voz en terreno más propio

de lo metafísico: *“a poc a poc, també he deixat/ de delerar la mirada en la font de la imatge/ per poder aprofundir en l’essència i he sentit com em pesen més les coses possibles/ que les impossibles quan escolte el batec de la veu”*.

Con *fragmentos de cielo* en los ojos, la mirada se transparenta, se ilumina y es capaz de iluminar cuanto le rodea, dándole un sesgo espiritual y saturado de connotaciones provenientes de nuestro mundo interior. Sólo así nos sobreponemos a la tristeza del atardecer, al desamparo que nos sobrecoge durante la noche o a la espera, siempre incierta, del nuevo amanecer. Sólo así sobrevolamos un espacio repleto de preguntas, confusiones, insomnios y temores. Sólo así *“algún día travessarem la nit y retrobarem el cel”* en un casi obsesivo anhelo por reencontrarse con las utopías.

Estilísticamente, con poemas generalmente breves (no más de veinte versos) y un dominio completo de la metáfora y la imagen, cabe destacar el flujo melódico y muy medido de los versos que, con tendencia al versículo en muchos textos, se muestra sentencioso y despojado en las composiciones más breves, al final de *Llums* sobre todo. Las antítesis, las paradojas, presentes de principio a fin, contribuyen a caracterizar ese mundo inestable y contradictorio que apenas si podemos entrever y ya no nos pertenece.

Los cuatro sonetos de *Quadern del desig* —segunda parte del libro— corroboran el dominio formal de la poeta, actuando estos poemas como síntesis integradora y amplificadora de la parte primera. *“Sents els timbals de la desesperança./ La certesa de ser demà damnats/ s’emportarà el desig i la lloança./ Retornes on deixares l’equipatge,/ cobert de plors pels eterns forrellats./ I vagues desarmat pel ric paisatge”*, concluye el último poema “La costa”, culminación de un viaje que como a Ulises nos devuelve a una Ítaca que ya nunca podrá volver a ser la misma que antes fuera.

Rafael Carcelén García



## INANE

Isabel Navarro Cerdán, ilustraciones de Enrique Krause Buedo. Premio de Poesía Blas de Otero 2007. Universidad Complutense. Madrid, 2007, 116 páginas.

Isabel Navarro Cerdán es una poeta —a mí también me gusta decir poetisa— de Petrer que vive en el mundo, con largas estancias en Madrid y visitas fugaces y cálidas al pueblo que la vio nacer hace poco más de treinta años. Así lo lleva haciendo desde que una quincena de años atrás decidió estudiar periodismo allá donde “el sol es una estufa de butano”. Y de eso ejerce, de periodista. Una mujer que siempre he conocido escribiendo bien, formada en la universidad, acaba siendo inevitablemente una buena periodista con inteligencia, oficio y pasión, en dosis combinadas según convenga.

Pero ahora hay que hablar de la Isabel poeta. Mi alumna de COU del Instituto Azorín, que ya apuntaba maneras y sensibilidad en aquella optativa de Lengua Catalana, donde tanto aprendimos y disfrutamos, bien pronto las concretó en su bello poemario de juventud *Las nanas que me cantó Atenea*, que le hizo ganar el premio de poesía local “Paco Molla” de Petrer con diecinueve años. Obra publicada en el volumen colectivo *Siete poetas de Petrer*, de 1997. Las

*nanas*... nos mostró una semilla lírica que daba un brote tierno apuntando a vigoroso. Y ahí pareció que se quedó todo. Pero no.

Estudios, trabajos, viajes, reportajes... La firme y comprometida prosa profesional de Isabel indicaba que su camino de escritora lírica había tocado a su fin: una dulce aventura juvenil, como tantas y tantos poetas de acné y otras convulsiones primerizas del cuerpo y el alma. Y de golpe, diez años después, nos sorprende — me sorprende — con una poderosa colección de poemas que le han hecho ganar el más prestigioso premio universitario de poesía de España, el Blas de Otero de la Universidad Complutense de Madrid, donde sigue cursos de doctorado.

Isabel Navarro Cerdán (nos) ha escrito *Inane*, permitidme la reflexiva de proximidad y afecto. Ochenta y seis poemas que, sin duda, descolocarían felizmente al jurado — así deseo imaginarlo — que una vez de vuelta a este mundo decidirían premiarlo; instalados, los poemas, en un bello libro de exquisita factura formal, con unos collages sorprendentes de Enrique Krause y una breve e incitadora introducción solapada del profesor de literatura y también poeta Ángel Luis Luján. Todo invita a la lectura, aunque he de confesar que yo, los poemas de Isabel, los leería con la misma dedicación y entusiasmo si estuvieran manuscritos en sucias cuartillas o editados con una cochambrosa multicopista de tinta y un par de grapas. No es el caso. Así que mejor que mejor.

*Inane*, ¿cómo lo diría?, uuhuum... así: es un libro difícil, críptico, elaborado. Y, claro, para leerlo nos tenemos inevitablemente que desnudar de prejuicios y construcciones intelectuales al uso. Nada de buscar cuatro claves tópicas y con ellas tener desvelado todo el poemario. Escrito desde una subjetividad inteligente a prueba de bombas de crítico facilón, el poemario nos exige irremediablemente también una lectura subjetiva desacomplejada y lo más inteligente que podamos, sin concesiones a ningún esquematismo.

Formalmente *Inane* tiende a desaparecer por el procedimiento de la

minimización, es decir, hay un primer bloque de poemas de diez versos, sigue otro de nueve, otro de ocho... y llegamos, al final, a poemas de un solo verso. A mí —y subrayo el mí de "yo"— me sugiere un par de cosas: expresar las mismas obsesiones con cada vez menos palabras o la ausencia de escritura en un ejercicio de vaciado lírico absoluto. Y eso lo digo a propósito del título. Lo confieso, *Inane*, en un principio me sonaba a diosa desconocida, más tarde, diccionario en ristre, supe que es un adjetivo de origen latino —vano, fútil, inútil— y con ese extraordinario descubrimiento me di cuenta que Isabel había creado un poderoso personaje poético basado en una metamorfosis lingüística: hacer de un adjetivo masculino un nombre propio femenino que, inevitablemente, contendrá los atributos calificativos de la palabra matriz. ¿Se entiende, no?

Uno de los grandes retos del poemario será descubrir quién es *Inane*: ¿un "alter ego" de la propia autora? ¿alguien concreto? ¿muchos "alguienes" que se han cruzado en la vida de Isabel? ¿un acertado recurso para liberar más y mejor el verso y el alma y los demonios y los fantasmas y...? Ese sentido poliédrico de *Inane* confiere un clima especial a todo el libro.

*Inane* es fea, diosa, gula, ebria, ansia, ciega; ronca, famélica; tiene un especial sistema inmunológico; llora organza; recibe cartas; tiene por gemela a Grieta; se sacia de luz azul; se pinta los labios; trepa, engulle; tiene rendijas i —¡ay!— como todos y todas tiene deseos lúbricos.

Casi al final del poemario, en uno de esos versos que ya tienden a desaparecer, la autora confiesa haciéndolo todo todavía más enigmático:

"No conozco a *Inane*  
y en fotos me yace."

Los mundos de *Inane* e Isabel —diálogos, reproches, reflexiones, vivencias, convivencias, supervivencias, sensaciones, emociones— sirven para tejer el conjunto poético, del que, a modo de iceberg, podemos insinuar algunas de sus manifestaciones. Hay poemas sensuales directa-

mente relacionados con el hambre, el alimento, lo comestible: la sorprendente descripción del proceso de elaboración de la paella que leemos en "Freír una cabeza de ajos...". El poema urbano de los sentidos que nos cita "El olor dulce de la bollería francesa". Aquel "cerdo que se ahorca" en la despensa de la abuela que no es otra cosa que el "fuet indolente". El "pan y pringue". O esta otra original descripción de la paella:

"Óvulos dorados,  
como pepitas de oro.  
Granos de arroz  
en la paella del domingo".

En otros versos creemos descubrir influencias de las teorías psicoanalíticas con referencias a hijas, padres, madres, etapa oral, envidia de pene... Reflexiones sobre la imposible belleza —"Dices que te negaron la belleza"—, referencias paraliterarias y populares ("Contigo pan y cebolla", la lorquiana "Soledad Montoya")... El viaje temático se hace interminable y calidoscópico. Por eso invito al lector o lectora a que viva su propia aventura. Renuncio a mi modesta función de lazarillo.

A lo que no renuncio es a apuntar algunos descubrimientos lingüístico-literarios que más me han impactado: la imagen desoladora en "Como en la cafetería de un tanatorio"; el elegante símil de estos versos ("La utopía huyó de tu lado / como una biblioteca prestada"); la idea ilimitada de "ciudad que se *extrarradia*", tan "Where the streets have no name" de los U2; el inquietante y duro "Cada día un poco más puto"; otro símil genial por vulgar, "la fe desgastada, como el bajo de los vaqueros"; aliteraciones lúdicas ("Trizas, trazos, trenzas"); un eslogan publicitario elevado a categoría poética ("El mismo donut, ahora con menos calorías").

Isabel nos brinda una ocasión única para deconstruir nuestro caos desde la lectura del suyo. Un caos lírico tan paradójicamente puesto en orden que acaba conformando una obra poética tan bella como inquietante.

De hecho, los versos más inquietantes que he leído en mucho tiempo.

He sido víctima de una seducción lírica, lo confieso. Por ello deseo acabar citando uno de esos poemas que me han hecho caer en la deseada trampa. Aclaración previa: una "pupila" es, o puede ser, una parte del ojo, una alumna, una huérfana, una puta. Y ahora...

"Se aceptan pupilas  
con fines médicos y proféticos.  
Se necesitan.  
Se pagan."

Gracias, Isabel, por habernos conmocionado con tu *Inane*. Y ahora, lectores y lectoras, atrevanse, pongan en juego su estabilidad emocional, ¡puede saltar a pedazos!

Vicent Brotons



## TIEMPO

Manuel Villena. Ayuntamiento de Petrer-Fundación Cultural Poeta Francisco Mollá Montesinos, colec. Mosaic, n.º 11, 2008, 64 páginas.

*"Los versos endulzados  
con bellas palabras  
nos despiertan la emoción"*

El poemario de Manuel Villena titulado *Tiempo* expresa con versos de juventud importantes valores literarios. Se trata de una expresión poética libre donde la elocuencia se la da el ímpetu, la reiteración de voca-

blos y de versos para conseguir un ritmo interior más espontáneo. Pretende capturar lo más insignificante para que no se pierda por el rocoso sendero de la vida y perdure en el tiempo en sus dos vertientes: la fugacidad de la vida y los ciclos vitales como nostálgicos y sentimentales. Quiere transformar la palabra, indagar en el ritmo poético y reflejar en el papel esas ansias de vivir y la necesidad de que el tiempo se detenga y le permita recuperar lo perdido.

Este joven poeta escucha y transcribe las voces esenciales que le llegan de su interior para elaborar una poesía más intimista que pueda reflejar los grandes secretos de la naturaleza. Sabe interpretar la lluvia, el color de una hoja en otoño, pretende ser el intérprete verbal del universo a través de un transparente lenguaje, donde juegan los elementos esenciales de la vida: palabra, música e imagen.

El libro comienza con una dedicatoria de Manuel, le sigue un prólogo a esta edición y un prefacio de su entrañable amigo Pablo Llorente, quien le escribe, además, un poema titulado: "Al espejo más sincero" en el que expresa la complicidad poética entre ambos. Continúa con veintinueve poemas de variada temática, adornados con entrañables imágenes de su pueblo natal. El orden es ciertamente arbitrario, aunque podemos destacar dos niveles: uno más regido por la métrica y los sentimientos y otro más libre y reflexivo. Unos reflejan cierto sabor popular con un estribillo fresco y gentil y, otros más profundos, escritos en voz alta con versos libres e irregulares. Pero todos ellos expresan una realidad objetiva, la de los sentidos, que parecen vivir sólo en función del yo totalizador, transformador y dominador de su propia circunstancia. Nace, así, un Manuel intimista, que a través del verso refleja una fuerte carga vivencial y que siente en su sangre el enigma del poeta. Elige, así, la palabra como alivio y camino para demostrar su fuerza vital.

En la primera parte destacan poemas de amor, donde fluye el sentimiento y el "yo poético" está presente en cada verso, como en "Al amor",

donde contempla la locura de amor y sonríe a la esperanza de seguir juntos en el tiempo. La ternura y el agradecimiento a una madre aparecen en el poema "Madre", donde los términos "madre, mujer, vida y mayo" configuran los elementos esenciales de su existencia. Otros poemas destacan por la tranquilidad y la serenidad, como el titulado "Que llueva" para detener el tiempo mientras las gotas suenan en el papel de la hoja caída y se percibe un agradable perfume a hierba mojada. Música y poesía se entremezclan para dar forma y expresión a la vida misma en "De quien dirige esta orquesta", donde los instrumentos van marcando los acordes de los diferentes ritmos de la vida. No podía faltar un poema dedicado a Petrer, titulado "A un pueblo", al que hace cómplice de lo que somos y donde las calles, montañas y monumentos observan nuestro caminar para compartir nuestras vivencias. El vanguardismo de los poetas del 27 lo encontramos en un bello poema, "30 días, 30 líneas", en el que pretende una simbiosis entre la esencia de la naturaleza y la esencia humana.

La segunda parte transmite una poesía más perfecta, reflexiva y comprometida con la sociedad. Comienza con el poema "A la justicia", que marca un sabor existencialista sobre la búsqueda de las principales cuestiones de la condición humana. El misticismo situado en un plano puramente intelectual aparece en "Tiempo y fe", que es una reflexión metafísica y religiosa sobre el tiempo que continúa y hay que saber aprovecharlo. Los rasgos vanguardistas se pueden contemplar en poemas como "La galería del tiempo", donde Manuel reflexiona sobre quién nos dirige a nosotros y al tiempo. En el poema "Esas tierras" el joven poeta pretende ser paciente con el conflicto y las desigualdades sociales, lo que le lleva a la observación, detenimiento y búsqueda de lo más profundo del ser en el horizonte, sin darnos cuenta de que lo más cercano y sencillo lo tenemos muy cerca de nosotros. Su último poema, "Naturalmente", es el recuerdo de su infancia y de su entorno, donde todo pasa, pero todo queda.

Por último, habría que señalar que Manuel ha transformado en este libro su timidez y su inquietud en ingeniosos y bellos poemas para expresar su sentir más profundo. Ha deseado transmitir sus preocupaciones y sus dudas para compartirlas y hacerlas nuestras. El hilo conductor de estos versos es el tiempo, por ello lo del título, no sólo como elemento vital, sino también como fuerza y descubrimiento del ser, donde el amor, la amistad, la música, el recuerdo y la duda se conserven y se eternicen a través de la magia de la escritura. Leyendo estos versos se siente la delicadeza y la sensibilidad con la que el poeta ha observado los detalles minuciosos de cada acontecimiento vital, buscando siempre un sentido para vivir y para amar. Deseo que este joven explorador de la palabra siga jugando por este maravilloso mundo de la poesía, de la creatividad y de la imaginación para seguir expresando sus emociones y pasiones y, así, deleitarnos con nuevos poemas, enriquecidos con el ritmo musical que les caracteriza.

Rosa Francés Requena

## C.P. RAMBLA DELS MOLINS. 25 ANIVERSARIO

Raquel Fernández, Catalina Román, Isabel Sánchez y Remedios Sirvent (cord.). Ayuntamiento de Petrer-Caixapetret. 2008, 136 páginas.

Una de las actividades más ambiciosas del 25 aniversario del colegio Rambla dels Molins ha sido, sin duda, la edición de este libro coordinado por cuatro profesoras en el que se centra y resume la historia del centro.

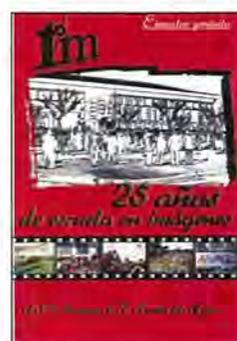
Tras los diferentes saludos de rigor, la primera parte del libro recorre los inicios y las circunstancias que han venido marcando el desarrollo del colegio hasta el día de hoy, memoria que queda plasmada en el papel a través de la colaboración literaria de antiguos directores y profesores. También hay un recuerdo para las conmemoraciones y actividades extraes-



colares más significativas, un capítulo eminentemente fotográfico. Se incluye a continuación un artículo de la cronista oficial de la ciudad en el que se vincula el nombre y ubicación del colegio con la rambla que le da nombre, también conocida como rambla de Puça. Otro apartado de interés es la rememoración que hacen de su etapa escolar en el centro algunos antiguos alumnos, hoy profesionales cualificados en diferentes especialidades. Estos recuerdos también se extienden a las actividades del AMPA y del conserje. El siguiente bloque se dedica a recoger las numerosas informaciones de prensa relacionadas con el colegio a lo largo de estos 25 años, un apartado especialmente abundante y significativo. Finalmente, en el capítulo de anexos, se incluyen los diferentes logotipos y carteles que han sido la imagen del 25 aniversario, además de un breve estudio sobre la arquitectura del colegio, la partitura, letra y relación de intérpretes del pasodoble *Rambla dels Molins*, compuesto especialmente para la ocasión, así como listados completos por orden alfabético de los profesores y alumnos que han pasado por el centro a lo largo de su historia.

Como complemento del libro, también se ha editado el DVD *25 años de escuela en imágenes* que reúne un completísimo álbum de fotos sobre el edificio, grupos escolares, actividades deportivas y de todo tipo, postales... En definitiva, un com-

pendio visual de la memoria colectiva del centro, cuya visión despertará infinidad de recuerdos en los prota-



gonistas —antiguos y actuales— de este proyecto escolar que ha celebrado su bodas de plata por todo lo alto.

Redacción



## GUITARRA ELEMENTAL 1

Composición, selección y adaptación de Francisco Albert Ricote. Portada de Fanny Miralles. Piles. Editorial de Música. Valencia, 2007, 176 páginas.

"Es como si fuera mio...", así comienza el prólogo que, muy honrado y agradecido, escribí para introducir este magnífico trabajo de mi colega y amigo Francisco Albert Ricote. Prólogo lleno de honores, como el honor de compartirlo con el genial guitarrista, compositor y también amigo Marco Smaili, y por supuesto, por la confianza que Ricote puso en

mí para que felizmente analizara y diera mi sincera opinión sobre su primer método de guitarra.

Esta expresión espontánea que tuve sugiere un cierto "egoísmo sano" y al mismo tiempo un reconocimiento puramente didáctico. Un método que te hace sentirte como en tu propia "casa" y simultáneamente te abre nuevas puertas de conocimiento. Es un método con identidad propia y, a su vez, con similitudes y cercanías que invitan a permitirte ciertas licencias, como ya he expresado, pero con una gran admiración, evocando aquello que te hubiese gustado crear.

Para los guitarristas y músicos, ya sean profesionales o aficionados, es un libro lleno de buen y necesario material, idóneo para el día a día, para el trabajo en el aula, muy bien estructurado, progresivo y con abundante repertorio de guitarra sola y diversas agrupaciones. Es un MÉTODO DE GUITARRA, método "con mayúsculas", como los de toda la vida, tal y como lo describe en su prólogo, muy acertadamente, nuestro querido Marco Smaili.

Pero, analizando solamente el apartado musical, no puedo dejar de lado el aspecto puramente personal. Es una unión que pude sentir de muy cerca durante la elaboración de este magnífico método. Conociendo a "Paco", permitan que me tome otra licencia, sabía que no me iba a sorprender su trabajo, no por ingenuidad, sino por que este polifacético MÚSICO, también con palabras mayores, ya se sentía como un libro en sí mismo. El papel puramente material, tan castigado por ambos lados, ya sea por usarlo o por no usarlo, le ha permitido plasmar las experiencias que sus amigos y colegas ya compartíamos y admirábamos.

Como docente de la guitarra, tengo que reconocer que me siento como si fuera mío cuando uso este "útil" método con mis alumn@s. La proximidad a su elaboración todavía multiplica esta sensación. Esta proximidad me ha permitido tener una butaca en primera fila. "...A mis hijos Arturo y Valeria", la dedicatoria que refleja todo un trabajo. Lo emocio-

nante de compartir momentos de inspiración con su nueva familia y la ilusión reflejada en el sueño, en el horizonte cercano de la vida, sintetizan la humanidad de este método.

El destino quiso endulzarlo con su granito de arena, Arturo podrá contar que su padre elaboró un libro animado en gran parte por su presencia, un "contrapunto armonioso" que equilibra el sentido creativo; y Valeria se atreverá a decir, y con toda la razón, que nació al mismo tiempo que se publicó el libro de su papi y que éste, me refiero al libro, está lleno de inspiración que ella aportó desde el vientre de su madre.

"Es como si fuera suyo", así terminé el humilde pero honroso prólogo, porque este excelente trabajo se merece tener un autor como FRANCISCO ALBERT RICOTE, con mayúsculas gráficamente y con palabras mayores de celebridad.

José Payá López



## DOLÇAINA I FOGUERES

Colla El Terròs, Audio enia, 2008.

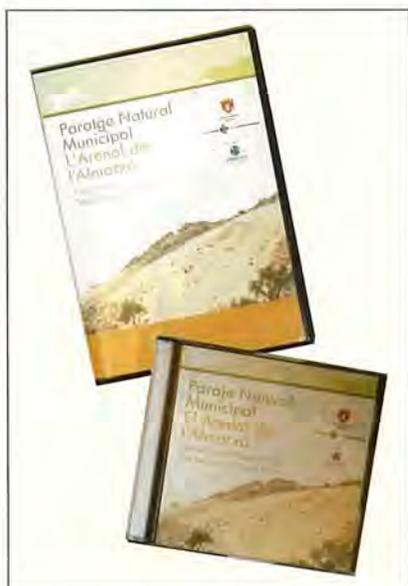
Un fenómeno muy notable que se viene produciendo es la cada vez mayor imbricación de la dulzaina en la música festera (Moros y Cristianos), gracias no sólo a la proliferación de collas, que lo mismo acompañan un pasodoble que una marcha mora en los desfiles y conciertos, sino también a los propios compositores, que cada vez cuentan más con esa opción, o a las transcripciones que se realizan exclusivamente para colla de piezas,

especialmente pasodobles, escritas originalmente para banda de música. Esta invasión de la dulzaina y el tamboril de un territorio reservado a clarinetes, saxofones, trompetas, trombones... no deja de suscitar debate en el mundillo festero, con opiniones para todos los gustos. Y aunque quizá no sea el lugar adecuado para opinar sobre el asunto, sí se debe dejar constancia, a tenor del disco que comentamos, de que esa discusión es trasladable también a la fiesta del fuego, aunque sea éste un territorio musical tradicionalmente más vinculado con la música popular valenciana por excelencia.

Tres años después de haber conmemorado por todo lo alto las bodas de plata con el doble CD *Un terròs d'argent* (un disco dedicado a la música festera y otro a la música tradicional), la Colla el Terròs se ha embarcado en una nueva grabación musical, aunque de diferentes características, ya que en esta ocasión el contenido del disco, cuyas piezas fueron grabadas la pasada primavera en el teatro Cervantes de Petrer, tienen como objetivo enriquecer el patrimonio musical de las hogueras alicantinas. La celebración este año del 80 aniversario de las Fogueres de Sant Joan ha sido el motivo para este encargo a la agrupación musical petrerense, a la que, sin duda, la experiencia la ha supuesto una excelente promoción exterior gracias a la difusión de los 500 ejemplares editados y al ambiente tan especial que ha rodeado su difusión.

El disco consta de 17 composiciones, incluidas las más populares de la fiesta del fuego, además de otras dedicadas a personajes significativos del mundillo fogueril alicantino. Y hay que resaltar la media docena de pasodobles, escritos originalmente para banda, que han sido transcritos para la ocasión a la dulzaina y el tamboril por diferentes adaptadores. Entre ellos, Eliseu García i Ripoll, responsable también de la dirección musical del disco, que ha contado con el respaldo del medio centenar de componentes de la colla El Terròs.

Redacción



El Ayuntamiento de Petrer ha realizado diversas actuaciones encaminadas a gestionar de forma sostenible los valores patrimoniales del Paraje Natural Municipal Arenal de l'Almorxó. Con estas actuaciones se busca también promover la información, sensibilización y participación ciudadana e implicar a la población local y visitante en la conservación de este paraje. Con la edición de estos nuevos materiales se amplía la oferta de servicios de información y divulgación en la Sala de Interpretación Ambiental habilitada en el Campamento de Caprala, para lo cual se han realizado distintos materiales audiovisuales y de recreación de ambientes que ofrecerán a los

## Arenal de l'Almorxó: nuevas aportaciones para conservar nuestro patrimonio natural

visitantes un punto de información más atractivo y eficaz para conocer los valores del paraje.

### Audiovisual sobre el Paraje Natural

La finalidad de este audiovisual es presentar los valores patrimoniales del paraje natural (duna de interior) y sus potencialidades de uso público. La proyección está dirigida al público en general, no a público especializado, y su duración es de unos 13 minutos.

El guión se ha redactado para ser locutado por una única voz con gran personalidad y cercanía al público. La definición de contenidos e hilo argumental se ha realizado en coordinación con el personal de la concejalía de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Petrer. El guión definitivo se ha traducido al valenciano para doblar la versión locutada en castellano. El audiovisual combina imágenes fijas (fotografías, documentos, etc.) e imágenes reales rodadas "in situ" para el proyecto; también se han insertado elementos de infografía,

musicalización y efectos sonoros, así como rotulación con referencias a las imágenes.

### Recreación naturalizada de microambientes

La finalidad de este recurso es recrear un volumen tridimensional que represente los microambientes naturalizados (duna fósil, arenas móviles, vegetación dunar, nidos superficiales y subterráneos, fauna, huellas sobre arena, excrementos, etc.) más característicos del Arenal, animando al público visitante a descubrir los detalles.

El tamaño de la maqueta es de 1m x 1,40 m x 0,80 m altura. Los materiales en que se ha realizado la estructura hueca son fibra de vidrio y resina, altamente resistente. También se han utilizado materiales naturales del entorno con tratamiento básico (arena, rocas, troncos, etc.). El soporte y cierre de la maqueta, que ha quedado expuesta sobre una piana de base rectangular de 1,20 m de altura, se ha construido en material y acabado que armoniza con el resto de la exposición. Cubriendo la maqueta para evitar el polvo y favorecer la preservación se dispone de una urna de metacrilato.

### Presentación en Power Point

Se ha realizado este material divulgativo considerando que su uso está orientado fundamentalmente a los centros educativos debido a que se trata de material de un nivel medio-alto de dificultad, y puede ser muy versátil, precisando medios muy básicos para su presentación. Por otra parte, el formato de presentación permite la actualización de contenidos y enfoques que pudieran darse con nuevas investigaciones en el paraje.

Concejalía de Medio Ambiente



Maqueta de los microambientes del Arenal.



# EL PAISAJE PROTEGIDO DE LA SERRA DEL MAIGMÓ Y SERRA DEL SIT



Panorámica de la Serra del Sit.

**Ramón García Pereira**

Técnico Conselleria de Medio Ambiente

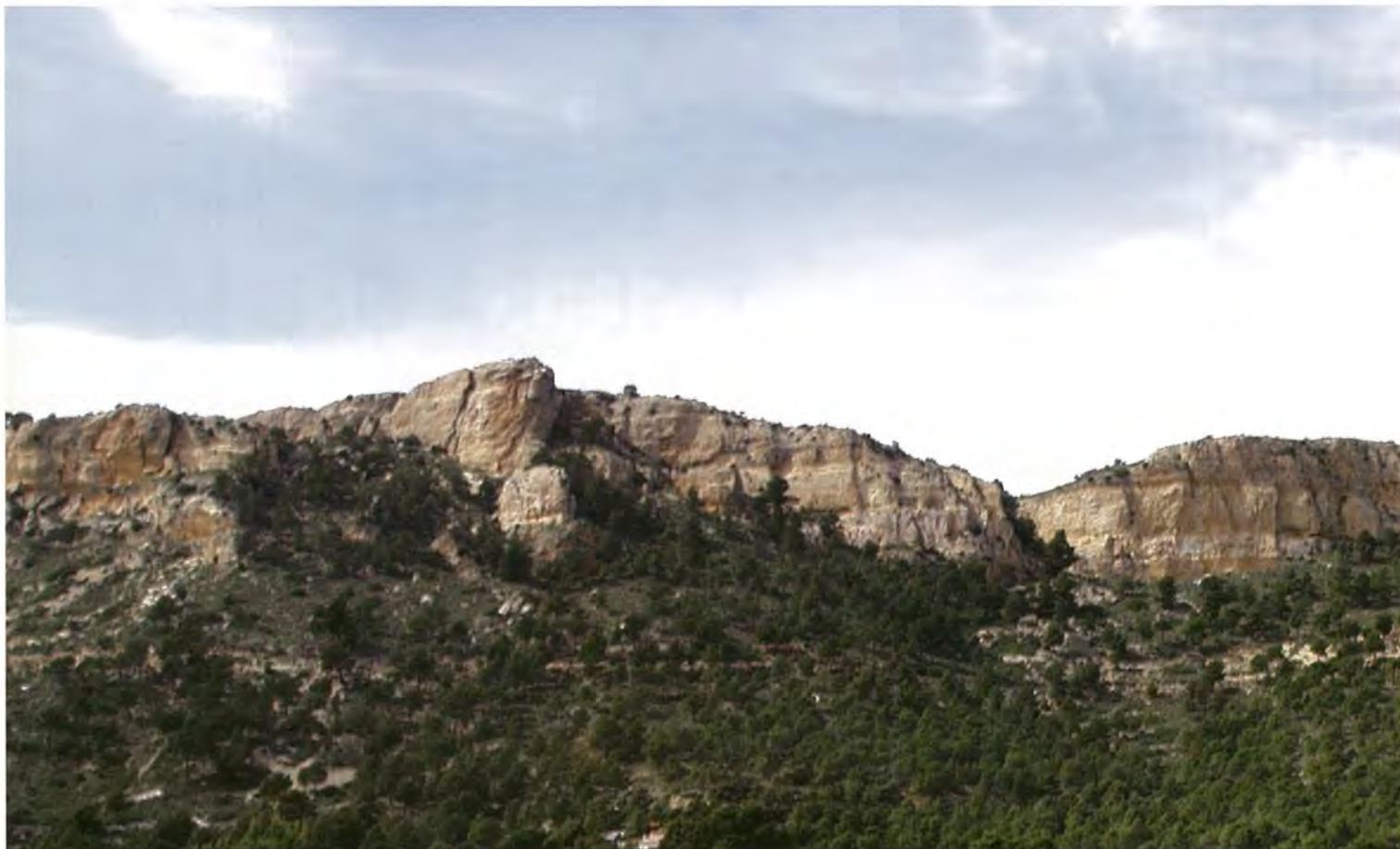
**El Paisaje** Protegido de la Serra del Maigmó y Serra del Sit fue declarado por Decreto el 27 de febrero de 2007 y está considerado como uno de los espacios de mayor belleza paisajística de Alicante. Se extiende sobre una superficie de 15.842 ha, lo que le convierte en el más extenso de la Comunidad Valenciana. Esta declaración se complementa con otras figuras de protección ya existentes dentro del ámbito del espacio protegido, como el LIC (Lugar de Interés Comunitario) Maigmó i Serres de la Foia de Castalla, el Paraje Natural Municipal del Arenal de l'Almorxó, las microreservas de flora de Alt de les Xemeneies, Coll de la Xau, Arenal de Petrer-Almorxó, La Replana, Ombria del Mas del Carrascal, la Cova del Tio Melchior, incluida dentro del Catálogo de cuevas de la Comunitat Valenciana, o un importante patrimonio cultural catalogado como los pozos de nieve del Carrascar, de Catí, de Carrascalet, de Briga y el del Maigmó, los molinos de pólvora existentes en el Valle de Puça, etc.

Ubicado en los municipios de Petrer, Castalla, Tibi, Sax y Agost, está constituido por el conjunto de montañas

del Maigmó, el Sit, Despenyador, l'Argüenya, Serra de Castalla, Serra del Frare y la Sierra del Caballo. Estas sierras tienen puntos culminantes que sobrepasan con facilidad los 1.000 metros de altitud como El Maigmó (1.296m), El Despenyador (1.261m), La Xemeneia (1.248m), Penya de Migjor (1.226m), El Cabeçó d'Or (1.207m), El Maigmonet (1.177m) o La Penya del Sit (1.127m). La proximidad del mar y el gran desnivel entre la costa y estas montañas permiten disfrutar de unas vistas panorámicas excepcionales, como la del Balcón de Alicante, en las faldas del Maigmó, o la Penya del Sit, desde donde se puede ver toda la franja costera alicantina desde Benidorm hasta Torreveja.

El objetivo principal por el que se declaró Paisaje Protegido es hacer compatible la preservación de sus valores ecológicos con el uso público, el disfrute de sus visitantes y el desarrollo socioeconómico de su ámbito territorial y de su área de influencia.

Se trata de una zona de media montaña de especial interés, ya que representa uno de los principales núcleos forestales de la Comunidad Valenciana y en la actualidad



Crestería del Frare.

mantiene una excelente representación de hábitats forestales, entre los que destacan los pinares y algunos fragmentos de carrascar, roquedos, cuevas, zonas húmedas junto a pequeños nacimientos, campos de cultivo de secano y, sobre todo, una gran variedad de matorrales, que reflejan en su composición los matices edáficos y especialmente el marcado gradiente ombroclimático existente entre las diferentes vertientes del macizo, o lo que es lo mismo, entre el ambiente subhúmedo y el semiárido alicantino.

Son muy abundantes las plantas aromáticas, entre las que destacan el romero, el cantueso, el tomillo, la manzanilla, la lavanda, el rabo de gato, la siempreviva, la salvia o el romero macho, que dejan una fragancia y un colorido especial por todo el territorio. Asimismo, la fauna asociada a todos estos hábitats es muy variada, destacando la presencia de aves rapaces como el águila real, el águila perdicera, el halcón peregrino, el búho real o el cernícalo común, que encuentran en las laderas escarpadas refugios de incalculable valor. También son frecuentes pequeños mamíferos como zorros, mustelas, garduñas, ginetas e incluso se ha detectado la presencia de tejones y gatos monteses. Aunque quizás el animal más popular de la zona es el arruí, especie procedente del Atlas marroquí que fue introducida recientemente debido a la fuga de 59 ejemplares de una finca cinegética en la Serra de la Penya-Rotja en 1990 y otra posteriormente, en 1999, en una finca de Aitana.

En la actualidad se está formalizando el Consejo de Participación, donde se integrarán entidades y asociaciones como órgano colaborador y asesor para fomentar la conservación y mejora del paisaje protegido. Además, se creará (probablemente ya exista cuando se publique este artículo) una brigada de conservación y mantenimiento del paisaje que realiza tareas de limpieza, desbroces, podas, plantaciones, habilitación de puntos de agua, habilitación de charcas y abrevaderos, restauración de ele-



Cara sur del Maigmo.

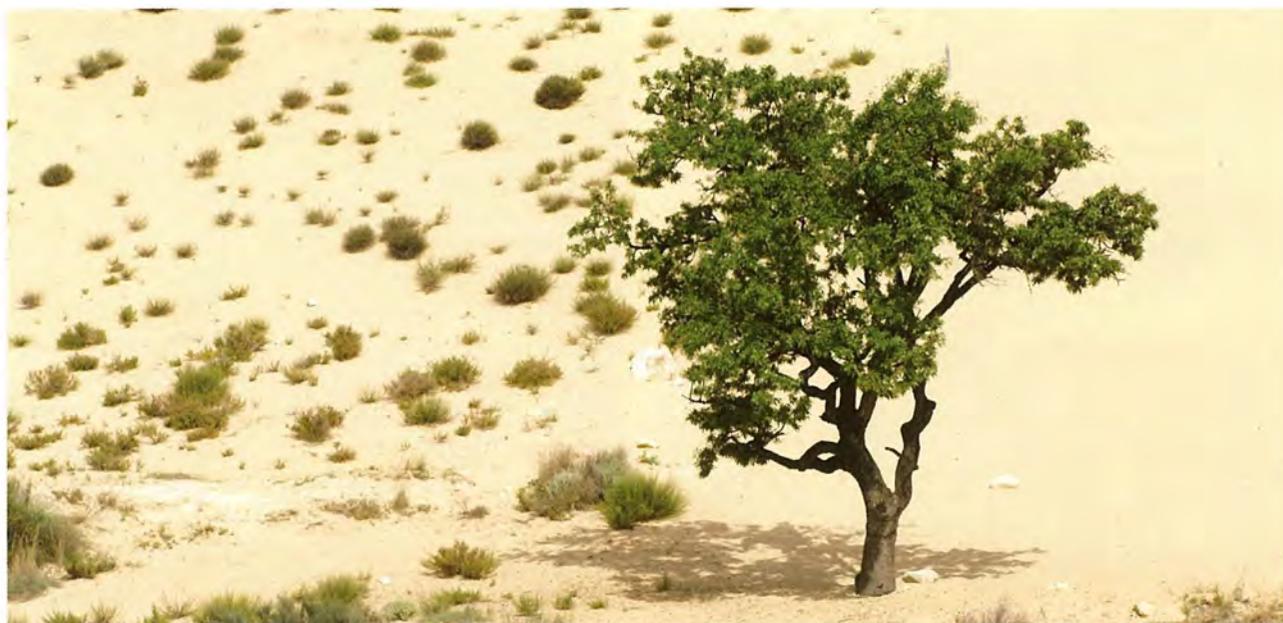


mentos etnográficos tales como fuentes, pozos o aljibes, conservación y restauración de sendas, carteles de pirograbado, etc.

En un futuro no muy lejano se redactará el Plan Rector de Uso y Gestión del Paisaje Protegido de la Serra del Maigmó y Serra del Sit, que será el documento que recogerá toda la normativa del espacio. Esperemos que con la colaboración de todos, conservemos este maravilloso paisaje y sigamos manteniendo los grandes valores

medioambientales, paisajísticos y socioculturales existentes.

Finalmente, tenemos que hacer referencia a la importancia que tiene esta zona geográfica como lugar de recreo para todas las poblaciones de los alrededores, con unos equipamientos formados por 3 refugios forestales (L'Avaiol, con equipamiento especial para discapacitados, Xorret de Catí y Rincón Bello), 5 áreas recreativas (Caprala, Rabosa, Rincón



Algarrobo en el Arenal de l'Almorxó.

Bello, Xorret de Catí y el Balcón de Alicante), 3 zonas de acampada (Campamento de Caprala, Rincón Bello y Xorret de Catí), 13 senderos de pequeño recorrido (PR) homologados, el paso del GR7, infinidad de senderos sin homologar, multitud de zonas de escalada (La Foradà, El Sit, Peña del Corb, Penyes de Gorrit, Almadraba...), una vía ferrata (La cara Norte del Cid), una famosa zona de parapente (Els Palomarets), varios miradores (Balcón de Alican-

te, Xorret de Catí), un sensacional espacio para practicar bicicleta de montaña... Todo esto hace de este espacio natural uno de los más visitados de la zona.

En definitiva, el Paisaje Protegido de la Serra del Maigmó y Serra del Sit conforma un espacio natural de vital importancia tanto para el conjunto natural de los ecosistemas como para el esparcimiento social de las poblaciones adyacentes.



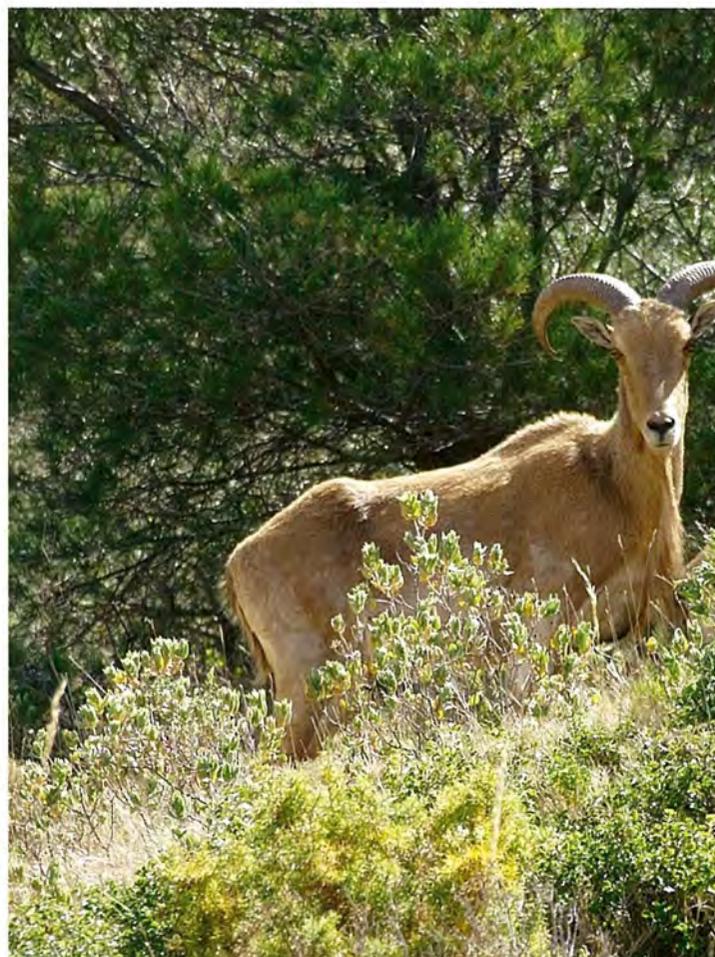
Cova de l'Aigua.



Insecto en Albaida.



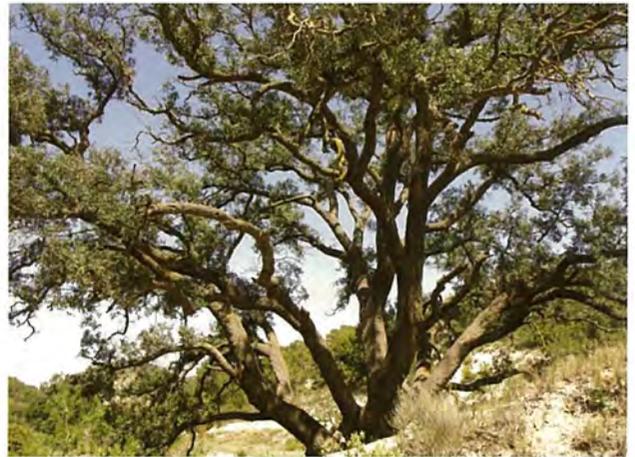
Refugio de l'Avaiol.



Arruís en Els Xaparrals.



Vista desde la Serra de l'Arguèny.



Encina de la finca de l'Administració.



Via ferrata en la cara norte del Sit.

# CONSERVANDO NUESTRO PATRIMONIO. LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN Y CONSOLIDACIÓN DEL CASTILLO DE PETRER



Cartel del Ministerio de Fomento y Cultura y del Ayuntamiento informando de la rehabilitación.

**Fernando E. Tendero Fernández**  
Museo Arqueológico y Etnológico *Dámaso Navarro*

Todos los vecinos de nuestra población y los automovilistas que circulan por la autovía A-31 habrán podido comprobar que, desde hace unos meses, el castillo tiene un andamio que lo rodea por completo. Esto se debe a que desde comienzos del presente año se está realizando en la fortaleza un ambicioso proyecto, promovido por el Ayuntamiento de Petrer y coordinado por el arquitecto municipal Fernando Cerdá, para la reha-

bilitación y acondicionamiento del monumento, y de esta manera frenar los daños que estructuralmente lo afectan<sup>1</sup>. El presente artículo no pretende ser una descripción histórica y castellológica del castillo de Petrer, pues para ello ya hay completos estudios realizados por especialistas en la materia<sup>2</sup>, sino una sencilla enumeración de los trabajos que se han llevado a cabo en el monumento.



## Intervenciones previas

Nuestra fortaleza ha sido una ruina progresiva durante los últimos siglos, hasta que se planteó un proyecto básico de restauración por parte de la Dirección General de Bellas Artes, desarrollándose en dos fases entre los años 1974 y 1983. Esta restauración fue discutida desde el mismo momento de su finalización, indicando Rafael Azuar en su obra *Castellología medieval alicantina* que, "lamentamos el que la reconstrucción actual no se ciña a las primitivas estructuras del castillo y en algunos casos extrapole o añada elementos foráneos a este tipo de construcciones levantinas, que cambian por completo la fisonomía de estos castillos, corriendo el peligro de que en unos años no queden vestigios de los elementos originales de estas edificaciones". Lo que no se puede negar fue la voluntad de todo un pueblo para promover la conservación del castillo y evitar así el deterioro irreversible de su elemento patrimonial más importante. Al mismo tiempo que finalizaba la restauración, el Ayuntamiento de Petrer inició la tramitación reglamentaria para declararlo Monumento Histórico-Artístico, categoría que consiguió por el Real Decreto 818/1983 de 16 de febrero de 1983.

Pero con el paso de las décadas, los numerosos visitantes del castillo, bien turistas o convidados a las ceremonias matrimoniales, podían comprobar cómo las instalaciones de la fortaleza iban deteriorándose progresivamente debido a las humedades que se filtraban por las grietas de las murallas. Del mismo modo, las antiguas casas-cueva excavadas en el lienzo de la muralla, donde vivían numerosas familias durante prácticamente todo el siglo XX pasaron a ser las dependencias de la *Colla de Dolçainers i tabaleters El Terrós* desde el año 1991 hasta el 2002, cuando se trasladan a las nuevas instalaciones, quedando desocupadas estas habitaciones, lo que favoreció su progresivo deterioro interior, al tiempo que se adecentaba el exterior de la muralla y de la fortaleza, ajardinando el entorno y mejorando los accesos al castillo.

Las obras puntuales que se ejecutaron a través de los servicios técnicos municipales en el año 2005 para paliar algunas de las carencias indicadas en el interior del castillo no surgieron efecto, por lo que se tuvo que realizar una intervención de mayor envergadura. Así, desde la Oficina Técnica de Urbanismo y el Museo Arqueológico y Etnológico *Dámaso Navarro* se preparó en el año 2007 un exhaustivo proyecto de intervención para poder optar a las subvenciones que anualmente ofertan los Ministerios de Fomento y Cultura, a través del 1% cultural, para restaurar Bienes Culturales y Monumentos. Del mismo modo, ese proyecto fue dotado también con una ayuda económica de menor cuantía por parte de la Diputación Provincial de Alicante.

Con la importante ayuda económica otorgada al Ayuntamiento de Petrer se pretende un doble objetivo: por un lado restaurar y consolidar el castillo de nuestra población para evitar que siga deteriorándose; y por otro, preparar

estos espacios monumentales como los lugares idóneos para preparar nuevos espacios museográficos que amplíen y mejoren los existentes en nuestra localidad.

## El proyecto de rehabilitación

El proyecto<sup>3</sup> que se ha desarrollado a lo largo del presente año y que finalizará en fecha próxima a la aparición de esta revista, contempla varias actuaciones que podemos agrupar en tres grandes apartados y que pasamos a describir a continuación: la rehabilitación de las casas-cueva de la muralla, la rehabilitación de la parte superior o alcazaba del castillo, y el acondicionamiento general del entorno.

### 1. REHABILITACIÓN DE LAS CASAS-CUEVA DE LA MURALLA

Uno de los puntos prioritarios del proyecto ha consistido en el acondicionamiento y mejora de las dependencias trogloditas excavadas en el lienzo de la muralla occidental del castillo. Estas habitaciones, que en la actualidad están conectadas y suponen una superficie de más de 180 m<sup>2</sup>, correspondían hasta hace varias décadas a distintas viviendas particulares, construidas a comienzos del siglo XX por familias modestas con autorización de la iglesia parroquial de San Bartolomé, propietaria de los terrenos del castillo (Navarro, 2003). Los años en los que han estado cerradas al público y las inclemencias climáticas recibidas han originado diferentes daños en el interior de dichas viviendas, pues están desprovistas de la impermeabilización adecuada para contrarrestar los efectos de la lluvia, la humedad, las condensaciones, la salinidad del entorno y otros agentes medioambientales. Esto provoca la existencia de filtraciones y humedades que han deteriorado el revestimiento interior de las bóvedas y paredes de la mayoría de las estancias.

Junto a los problemas de humedades y desprendimientos en los que se va a actuar decapando los enlucidos existentes y creando cámaras de ventilación, también se va a sustituir el pavimento de loseta cerámica, se va a renovar el aseo existente en una de las habitaciones (ya que se ha quedado obsoleto) y se va a reforzar y redistri-



Trabajos de acopio de material para actuar en el interior del castillo.



Humedades y filtraciones en la sala principal.

buir la instalación eléctrica en previsión del futuro y deseable uso museístico de las casas-cueva, pues hay que dotarlas de sistema contra incendios y de seguridad.

Por último, las ventanas y puertas de las dependencias presentan unas carpinterías deficientes debido al paso del tiempo y muchos de los vidrios están rotos, y la rejería y cerrajería están deterioradas, lo que hace precisa la sustitución de estas puertas y ventanas por otras acordes a las medidas de seguridad necesarias.

## 2. REHABILITACIÓN DE LA ALCAZABA DEL CASTILLO

Ésta es la parte más importante y compleja del proyecto de rehabilitación del castillo, a la vez que la más visible al requerir un sistema de andamiaje que permite el trabajo en todo el lienzo de muralla, tanto en el interior como en el exterior del castillo.

Por otro lado, es la intervención más sensible en relación con el patrimonio monumental, ya que las casas-cueva, a pesar de estar excavadas en la muralla, tienen una cronología de aproximadamente cien años, y la explanada se creó con la restauración de la década de los setenta y ochenta. Por el contrario, la alcazaba del castillo tiene un origen medieval, pudiéndose fechar la torre de tapial en el periodo almohade (finales del siglo XII-medios del siglo XIII), y el resto de los elementos defensivos en época bajomedieval (siglos XIV-XV). Ello añade al

valor monumental de la fortaleza el valor histórico. Incluso podemos indicar también, sin temor a equivocarnos, el valor sentimental intrínseco que tiene nuestro castillo, lo que hace que todo petreense se identifique con este bien cultural y, al mismo tiempo, este monumento sea la imagen de toda la población.

Este valor monumental, histórico y sentimental conllevó la realización de un proyecto de intervención arquitectónica con criterios propios del campo de la restauración: reversibilidad de las intervenciones, identificación de la parte antigua de la actual, y máximo respeto al bien original<sup>4</sup>.



Reposición de la volumetría del calabozo.



En primer lugar, se procedió a limpiar, reparar y consolidar las murallas del castillo, ya que si bien el estado de conservación es aceptable, existen varias grietas de importancia por reparar ya que son zonas de debilidad de la muralla y, al mismo tiempo, por estas grietas es por donde se producen las filtraciones que provocan humedades. También la torre presenta este problema, pero en este caso la humedad se transmite por capilaridad, esto es, que asciende a través de la porosidad de los materiales.

Otro espacio rehabilitado ha sido la sala principal, donde hasta finales del año 2007 se celebraban enlaces matrimoniales y donde se volverán a celebrar una vez finalizada la obra. En esta sala el problema mayor también era la humedad y las filtraciones que se han estado produciendo durante las últimas décadas a través del muro de la fachada y que han afectado al techo y a las paredes. Para resolver estos problemas, en primer lugar, se sellaron las grietas por el exterior y por la cubierta de la sala, dándole una pendiente mayor para que desaguará hacia la parte de las gárgolas y no se estancase. En la esquina de la sala se realizó una cata arqueológica para comprobar la existencia o ausencia de un pozo, ya que el subsuelo en esta zona se apreciaba poco apelmazada. Los resultados fueron sorprendentes, pues a pesar del reducido sondeo, se pudo comprobar cómo el suelo original de la sala estaba situado a más de un metro por debajo del suelo actual, lo que hace plantearnos nuevas hipótesis sobre la construcción original y las dimensiones de la sala principal. Los fragmentos cerámicos recuperados fechan este suelo en el siglo XV.

La torre del castillo tiene en la planta baja una sala que se construyó en época musulmana para ser el aljibe donde almacenar el agua de lluvia. Posteriormente, ya en época cristiana, este aljibe dejó de ser utilizado como tal ya que se construyó otro de mayor tamaño junto a la torre, y así, esta sala se convirtió en un calabozo, abriéndole una puerta de acceso en una de las caras de la torre. En él, los presos que estaban encerrados grabaron con objetos punzantes grafitos de diversos tipos como animales, personas, figuras geométricas, escritos, etc. Todos estos grafitos se conservaron durante los siglos en los que

el castillo estuvo abandonado debido a que el calabozo se colmató con escombros y no era posible entrar. La rehabilitación de la década de los setenta vació el calabozo y es en ese momento cuando salieron a la luz<sup>5</sup>. Tras varias décadas, estos grafitos y los enlucidos de las paredes donde están grabados comenzaron a deteriorarse y a desprenderse, lo que podría conllevar con el tiempo a su desaparición. Por ello, dentro del proyecto de rehabilitación del castillo, también se contempló la consolidación de los enlucidos, la reintegración de la volumetría de la sala reponiendo los huecos existentes en las paredes y la limpieza y recuperación de los grafitos. Con ese fin se limpió de polvo y tierra todo el calabozo, se consolidaron los enlucidos existentes con resinas y se rellenaron con cantos calizos y mortero de cal los huecos de las paredes, algunos, sobre todo los que estaban a la altura del suelo, de tamaño considerable. Del mismo modo, se aplicó una coloración cromática semejante a los enlucidos originales en las zonas que los habían perdido para volver a dotar al calabozo del aspecto en el que se encontraba cuando se utilizaba como tal.

Un elemento original de la fortaleza que ha resistido el paso de los siglos es el pavimento de cantos rodados y cerámica formando rosetas de cronología bajomedieval que todavía se conservan en dos zonas junto a la torre. Este pavimento está expuesto a las inclemencias meteorológicas, sobre todo el encharcamiento del agua de lluvia, y al trasiego habitual de personas, que provoca el levantamiento de los cantos y el desgaste de la superficie. Por eso, con el propósito de evitar su deterioro por abrasión, pero al mismo tiempo dejándolo visible al público, se colocará un pavimento flotante transparente pisable.

Para finalizar las intervenciones en la zona de la alcazaba, hay que indicar que la escalera metálica de acceso al castillo se sustituirá por una rampa de dos tramos construida de cristal y madera que tendrá en su parte final un puente que recordará a los antiguos levadizos.

### 3. ACONDICIONAMIENTO GENERAL DEL ENTORNO

Para concluir la enumeración de las zonas intervenidas, debemos indicar que la última es la explanada del cas-



Consolidación de los enlucidos donde están los grafitos.



Obra realizada en las casas-cueva para evitar las humedades del terreno.



tillo, situada entre la alcazaba o parte superior, y la muralla donde están excavadas las casas-cueva. En la actualidad, es una superficie llana de tierra y gravilla de aproximadamente 1.500 m<sup>2</sup>, utilizada de aparcamiento para las visitas al castillo, lo que hace que se deteriore tanto por el paso de los vehículos como por el arrastre de agua de lluvia. Fue en esta superficie donde, a finales de la década de los años ochenta, la arqueóloga Concha Navarro realizó una excavación arqueológica que puso al descubierto los restos de varias viviendas de época medieval de dos fases bien diferenciadas: la fase más antigua y peor conservada era islámica almohade, datada entre mediados del siglo XII y mediados del siglo XIII, y la fase más reciente era bajomedieval cristiana, con una cronología entre la segunda mitad del siglo XIII y finales del siglo XIV.

Esta amplia zona se va a pavimentar, colocando también bolardos que limiten el acceso de los vehículos para evitar su deterioro.

### Una apuesta de futuro

Para concluir este breve repaso del proyecto de rehabilitación y acondicionamiento del castillo de Petrer, hay que indicar que las obras que se han realizado seguramente no serán las últimas que se realicen en la fortaleza, sino que son un paso más para conseguir que este monu-

mento histórico, que es nuestro símbolo y marca identificativa, permanezca por lo menos otros ocho siglos velando a nuestra villa. Desde estas páginas invitamos a todos los vecinos y turistas a visitar nuestro castillo para observar de primera mano las mejoras que se han llevado a cabo en la alcazaba, la explanada y las casas-cueva y de esta manera valorar un poco más nuestro patrimonio cultural.

### Notas

- <sup>1</sup> El proyecto titulado *Rehabilitación y acondicionamiento BIC Castillo de Petrer* (Expdte. 1-27/06) fue promovido por el Ayuntamiento de Petrer, a través de las concejalías de Cultura y Patrimonio y Urbanismo, siendo redactado por los técnicos municipales Fernando Cerdá, María José Soler, María Navalón, Francisco Javier Jover y Alicia Luján.
- <sup>2</sup> Hay que destacar en este sentido la labor de investigación y divulgación llevada a cabo por la arqueóloga petrerense Concha Navarro Poveda quien, siguiendo los primeros estudios realizados por Rafael Azuar, es la persona que más ha contribuido a conocer y difundir nuestra fortaleza.
- <sup>3</sup> La mayor parte de los datos técnicos e históricos incluidos en el presente artículo han sido extraídos de la memoria del proyecto *Rehabilitación y acondicionamiento BIC Castillo de Petrer* realizado por los técnicos municipales que aparecen en la nota 1.
- <sup>4</sup> Estos dos últimos criterios están matizados en el presente proyecto, pues en la restauración llevada a cabo en la década de los setenta y ochenta no se contemplaba el respeto al resto



original de la fortaleza, sino que se perseguía consolidar la volumetría de mampostería del castillo, eliminando los elementos de tapial de difícil conservación, como podía ser la tercera planta de la torre, o las almenas y merlones de la muralla perimetral, como se puede apreciar en fotografías previas a la restauración.

- <sup>5</sup> Concha Navarro Poveda publicó en el año 1993 una monografía de los grafitos localizados en el castillo de Petrer.

#### Bibliografía

- AZUAR RUIZ, R. (1981); *Castellología medieval alicantina: área meridional*, Alicante, Caja de Ahorros de Alicante y Murcia, pp. 249.
- Excmo. Ayuntamiento de Petrer (2007): *Proyecto de Rehabilitación y acondicionamiento B.I.C. Castillo de Petrer*, original inédito.
- NAVARRO POVEDA, C. (1988): *Guía del castillo de Petrer*, Diputación Provincial de Alicante, Alicante, pp. 31.
- NAVARRO DÍAZ, P. (2003): "Les coves del castell", *Revista El Carrer*, núm. 507, Excmo. Ayuntamiento de Petrer, pp. 16-19.
- NAVARRO POVEDA, C. (1993): *Graffitis y signos lapidarios del castillo de La Mola (Novelda) y del castillo de Petrer*, Excmo. Ayuntamiento de Novelda - Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, Alicante, pp. 141.
- NAVARRO POVEDA, C. (2001): "Castillo de Petrer", en Segura, G. y Simón, J.L. (coord.): *Castillos y torres en el Vinalopó*, col.lecció l'Alcojeja, 4, Centre d'Estudis Locals, pp. 125-132.



Distintos aspectos de las tareas de consolidación.

# NOVEDADES ARQUEOLÓGICAS EN TORNO A LA CALLE LA FONT. LOS NIVELES MODERNOS Y MEDIEVALES, ASÍ COMO LA LOCALIZACIÓN DE UN BARRIO ARTESANAL ROMANO DE LA VILLA PETRARIA

José Ramón Ortega Pérez  
Inmaculada Reina Gómez  
Marco Aurelio Esquembre Bebia  
ARPA Patrimonio<sup>1</sup>

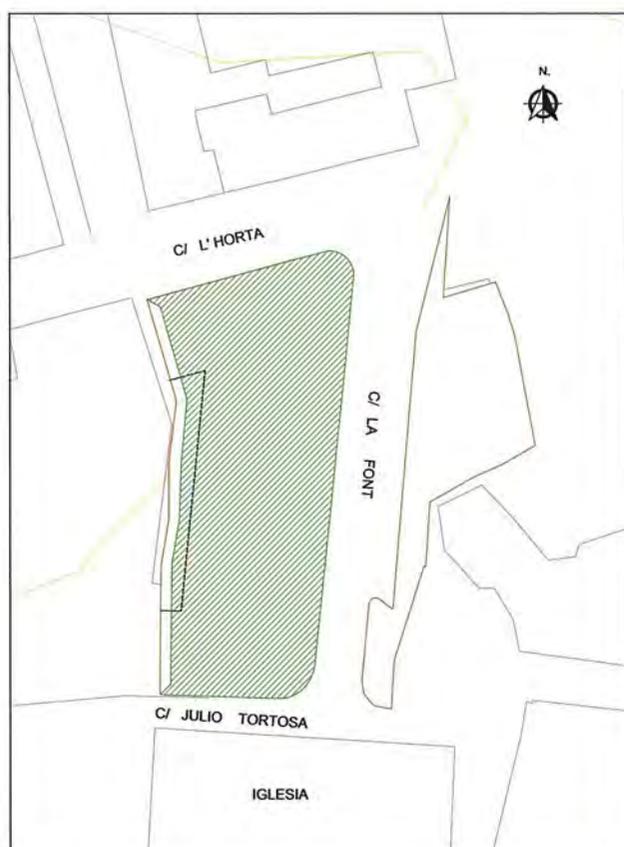


Figura 1

Entre el año 2007 y 2008 se llevó a cabo una intervención arqueológica de gran entidad en Petrer dentro de la Unidad de Ejecución UZI-18 La Fuente, un solar ubicado entre las calles Julio Tortosa, La Font y L'Horta, justo al Norte de la Iglesia Parroquial de San Bartolomé (Fig. 1). Unidad promovida por la promotora Serrella Enisa Promociones S.L. y cuya excavación arqueológica ha sido ejecutada por ARPA Patrimonio. Tras una fase de seguimiento y excavación arqueológica mecánica entre julio y agosto de 2007, se planificó una excavación en extensión manual entre noviembre de 2007 y marzo de 2008<sup>2</sup>. Todo ello debido a la inclusión de dicha Unidad de Ejecución dentro del Área Arqueológica Protegida de la Villa Petraria recogida en el Plan General del Término Municipal de Petrer de junio de 1997.

En relación al solar que nos ocupa la actuación más cercana se realizó en 1998 en la misma calle La Font, bajo la dirección de Consuelo Roca de Togores, donde se encontraron evidencias arqueológicas de época moderna, bajomedieval, islámica y romana.

Este trabajo pretende ofrecer una primera aproximación a nuestra intervención arqueológica, pues nos hallamos todavía inmersos en el proceso de confección de la memoria final, por lo que los datos que aquí se aportan deben ser considerados preliminares.



Figura 2

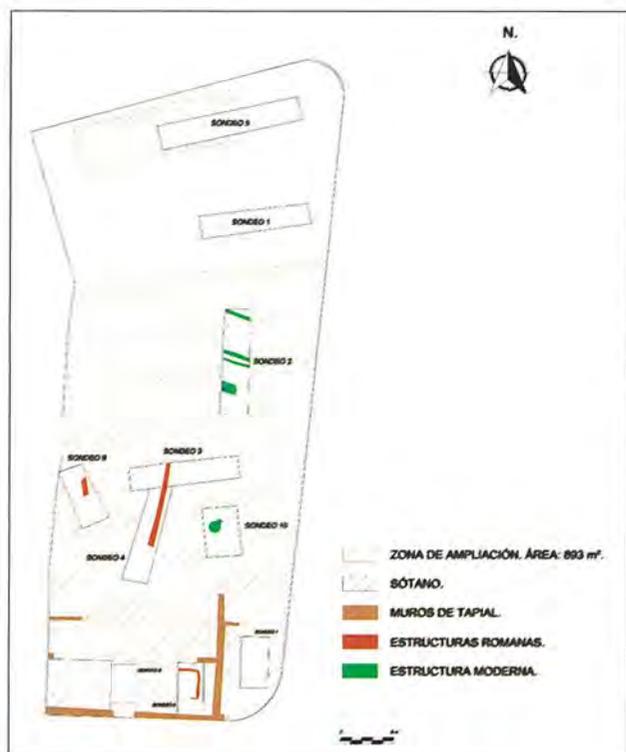


Figura 3

## Intervención

El estudio arqueológico realizado en el solar sito en la Unidad de Ejecución UZI-18 La Fuente se desarrolló en varias fases, una primera fase de **seguimiento arqueológico** del derribo de la vivienda que quedaba en pie, la realización de **sondeos mecánicos** por toda la superficie del solar y la **excavación en extensión** de las zonas que dieron positivo a nivel arqueológico.

En el proceso de **seguimiento del derribo** de la vivienda nos encontramos que los muros principales de la misma (fachada, muro de cierre de la cara Este y medianeras principales paralelas a la fachada) estaban contruidos en tapial (Fig. 2 y 3). Al fin de datar estas estructuras se realizaron varias catas murarias. Hay que destacar que estos muros conservaban casi todo su alzado, llegando alguno a 5 metros de altura. En los muros interiores se pudo observar como el alzado que coincide con la planta baja y el primer piso presentaba fábrica de tapial, mientras que el segundo piso era de mampostería.

Tras el derribo de la vivienda se llevaron a cabo una serie de **sondeos mecánicos** por toda la superficie del solar, que constataron la existencia de una serie de estructuras de mampostería tanto de época romana como moderna (Sondeo 2, 3, 4, 9 y 10). Así como el hallazgo de un horno de época romana (Sondeo 6) y unos estratos de relleno también de época romana (Sondeo 7 y 8). Se realizaron un total de 10 sondeos siendo dos de ellos negativos (Sondeo 1 y Sondeo 5), coincidiendo con la zona más septentrional del solar, que da a la calle L'Horta y a la Rambla (Fig. 3).

## Excavación en extensión

Tras levantar mecánicamente el estrato superficial, comenzamos a descubrir una serie de canales hechos con bloques y cantos trabados con tierra que discurrían por toda la mitad Norte del solar. Esta serie de canales tienen adscripción bajomedieval/moderna, aunque también se ha localizado superficialmente un canal de cemento del siglo XX, así como un canal general contemporáneo que traía el agua hasta una balsa que estaba ubicada en la cercana Plaça del Derrocat (Fig. 4).

A lo largo de todo el solar encontramos una serie de fosas, pozos y "cubetas" de factura contemporánea y moderna, que cortan a los estratos romanos y en ocasiones al sustrato estéril, que se concentran principalmente en el área centro-sur del solar.

En la zona central de solar, se localizó una estructura circular de ladrillo rellena de escombros, un **horno** de factura **contemporánea** (Fig. 5). La cámara de combustión es de planta circular (1,15 m. de diámetro) y hecha con ladrillos, aunque carece de cúpula, y en la boca se abre una estancia cuadrangular con unas dimensiones de 1,75 m. de largo x 1,80 m. de ancho, excavada en el sustrato estéril, igual que la cámara, con



Figura 4



Figura 5



Figura 6

suelo de ladrillos a la que se accede por unos peldaños, que son dos sillares reutilizados. Este horno estaría situado en un plano inferior al nivel de uso del momento y está acompañado de una cubeta, de tamaño



Figura 7

medio y construida igualmente de ladrillos; además, el interior de la misma está impermeabilizado con un revestimiento de mortero de cal. Esta estructura está situada al Oeste del horno, probablemente lo abasteciera de agua. Se trata de un horno de forja de principios siglo XX.

Una vez retirados los estratos y estructuras modernas y contemporáneas nos encontramos una serie de **niveles** y **estructuras romanas** a lo largo de toda la superficie del solar (Fig. 6 y 8).

En la zona central del solar se han hallado **muros** romanos de mampostería trabados con tierra en los que podemos distinguir al menos dos fases de uso: la fase más reciente, bajoimperial, especialmente del siglo IV d.C., estaría formada por una serie de **estancias** rectangulares, dependencias usadas para almacenes. Bajo las mismas ha aparecido un nivel más antiguo, con muros de época Alto Imperial (Siglos II d.C.) de mejor factura respecto a los tardíos y que conservaba pavimento de ladrillos (Fig. 7 y 8).

Destaca la aparición de **tres hornos** para material de construcción (Fig. 8), 2 hornos bien conservados, el número 1 y 3, y un tercero (n.º 2) del que queda algún resto de la pared de adobe, así como una gran fosa-vertedero localizada en la esquina Sureste del solar. Del mismo modo, a esta fase de época romana pertenecen una serie de **fosas** y **cubetas** de tamaños variados, concentradas en la mitad sur del solar, cerca de los hornos, la mayoría se convierten en vertederos, aunque se trata de espacios para

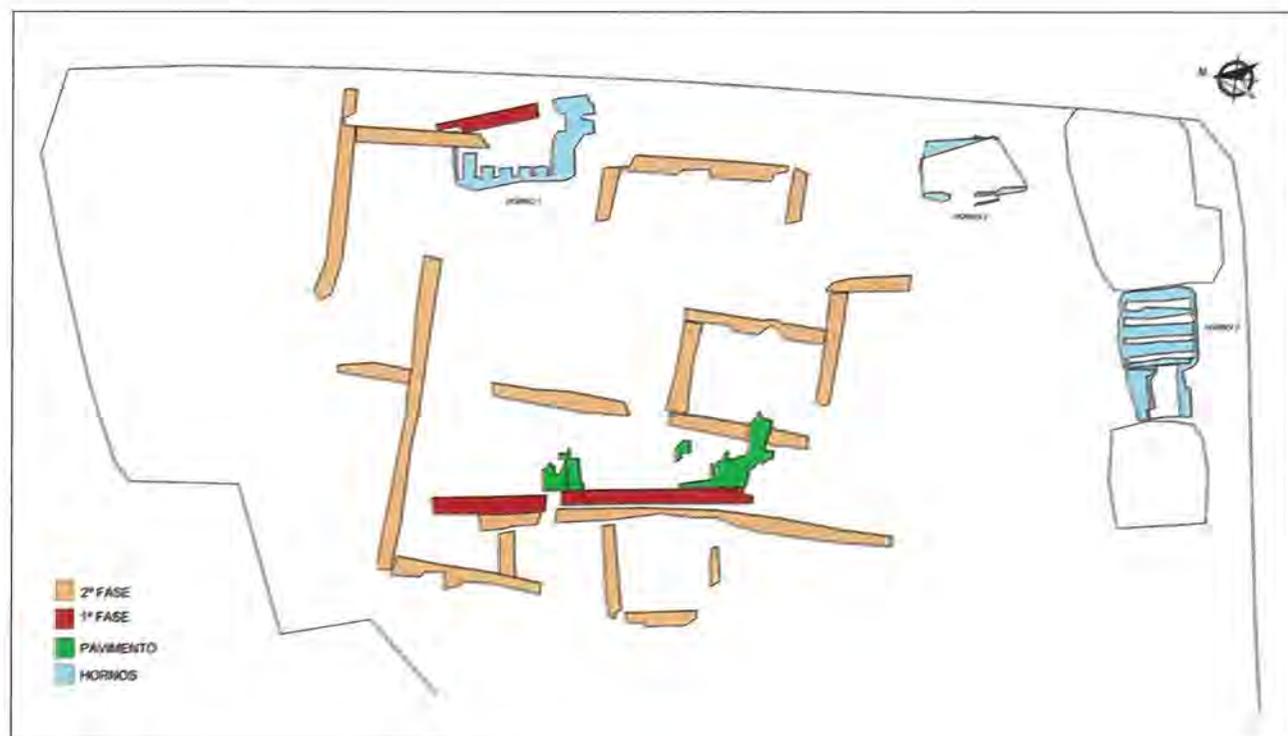


Figura 8

el trabajo de la arcilla y su decantación. Entre estas fosas destaca un pequeño horno de combustión para metales.

Nos hallamos ante un complejo alfarero con estancias rectangulares para talleres y área de hornos junto a fosas y cubetas para decantar arcilla.

Del conjunto de hornos conservados, el n.º 1 se localizada en la mitad Noreste del solar (Fig. 9), paralelo a la calle La Font, desarrollándose por el perfil hacia esta calle. Conserva las paredes de adobe, salvo la de la cara Este que ha sido destruida por otras estructuras. La zona del *hypocaustum* tiene una planta cuadrangular y en la zona Sur se abre la boca (*prae-furnium*), que no se conserva entera. A lo largo de la pared Oeste se conservan restos de las pilastras laterales que soportaban la parrilla. Dicha pared de adobe tiene un largo de 4,35 m. y un grosor de 0,14 m. Está orientado al Norte. Al Oeste de dicho horno encontramos una gran fosa con abundantes carbones y cenizas que probablemente estaría en relación con dicho horno.

El horno mejor conservado (n.º 3) se localiza en la zona sur del solar que da a la calle Julio Tortosa y tiene una orientación E-W (Fig. 10). La base del *laboratorium* tiene planta cuadrada (dimensiones: 2,80 m. de ancho x 2,88 m. de largo) con una boca de acceso (*prae-furnium*) rectangular y abovedada, realizada con ladrillos y orientada al Oeste (dimensiones: 1,17 m. de ancho x 1,97 m. de largo). Aunque la parrilla o pavimento del (*laboratorium*) no se conserva, el *hypocaustum* sí que presenta un buen estado, estando formado por tres arcos transversales de ladrillos abovedados tomados con mortero de cal, con unas dimensiones de 2,40 m. de largo y 0,45 m. de ancho, apoyados sobre pilastras también construidas con

ladrillos colocados horizontalmente adosados a la pared del *hypocaustum*.

Frente a la boca del horno se abre una fosa, donde se acumulan en sucesivas capas tanto los restos de la limpieza del *prae-furnium* tras las diferentes combustiones como una lechada de cal, posiblemente fruto de una reparación del horno. Asimismo, al Norte de esta fosa encontramos otras dos fosas de gran tamaño en las que abundan los carbones y cenizas y que están relacionadas también con la actividad de dicho horno.

### Conclusiones preliminares

A grandes rasgos, la actuación arqueológica nos ha permitido documentar tres fases históricas muy definidas en este gran solar: una contemporánea, otra medieval-moderna y una última romana. Del nivel más reciente se han documentado **canalizaciones** de riego y un **horno** de forja; de la etapa **bajomedieval y moderna**, aparecen otra serie de **canalizaciones** de riego en el sector Norte del solar. A esta etapa moderna pertenece la **vivienda** derruida que daba a la calle Julio Tortosa, que conservaba sus **muros originales de tapial**. En su interior se descubrieron fragmentos de escudillas y platos en reflejo metálico y en azul del siglo XVI de Manises, como elementos más modernos que fechan su construcción. Los muros originales fueron enmascarados y enlucidos a lo largo de los siglos XVII al XX, sin cambiar orientaciones y compartimentaciones principales de las viviendas.

El elemento más relevante de la actuación es la localización de un **barrio artesanal de época romana** perteneciente a la Villa Petraria, en el que destaca la aparición de tres hornos alfareros, dedicados a la producción de materiales de construcción como tejas (*tegulae*) y ladri-



Figura 9

llos (Fig. 7, 8, 9 y 10). Este conjunto de hornos se encuadran cronológicamente, según las primeras estimaciones, hacia el siglo III-IV d.C. Posiblemente el inicio de la

actividad alfarera se retrotrae al siglo II d.C., época a la que corresponden las primeras estancias (1.ª fase), pero los hornos parecen tener su mayor actividad entre el siglo III y IV d.C. a la vez que aumentan las dependencias de almacenaje y talleres documentados (2.ª fase).

El horno mejor conservado, el n.º 3, localizado junto a la calle Julio Tortosa (Fig. 10), presenta una tipología muy generalizada en el mundo romano, con paralelos cercanos como los del alfar de L'Almadrava en Els Poblets cerca de Dénia (Alicante) (Fig. 11). Se trata de hornos de planta rectangular, con sistema de tiro vertical, corredor central y solería. Dicho corredor central atraviesa toda la cámara de combustión, cuyo tramo entre cámara y *prae-furnium* se haya cubierto por una bóveda de cañón.

Estos hornos presentan tres partes básicas: el *prae-furnium*, la cámara de fuego y la cámara de cocción. El primero sirve para alimentar el horno mediante la combustión en su boca con leña. La cámara de fuego, al igual que el *prae-furnium*, se haya excavada en el subsuelo y se separa de la parte superior del horno por una parrilla con perforaciones, que en nuestro caso ha desaparecido, sustentada por arcos de ladrillo. Por su parte, la cámara de cocción o *laboratorium* es la superestructura, que se hallaba en altura y a la vista y que normalmente no se conserva. Suelen estar formadas por una bóveda con orificios para dejar respirar, asegurando el tiro del horno y evacuación de humos. El material a cocer, que en nuestro caso son diferentes tipos de material de construcción, se depositaban sobre



Figura 10



la parrilla, llenando la cámara para la cocción de dichos materiales.

Tras la actuación arqueológica y a expensas de la Dirección Territorial de Cultura, se ha sugerido la necesidad de conservar alguna de estas estructuras industriales. Tras diferentes deliberaciones, el Servicio Arqueológico Municipal, el Ayuntamiento de Petrer y la promotora Serrella Enisa Promociones S.L. han considerado dentro del proyecto urbanístico de la Unidad de Ejecución UZI-18 La Fuente la necesidad de respetar en dicho proyecto uno de los hornos, el mejor conservado, el n.º 3. Propuesta que ha sido remitida a la Conselleria de Cultura y, si es aprobada, permitirá poner en valor un horno cerámico de época romana, todo un hito para la ciudad de Petrer, que ganaría de esta manera un elemento patrimonial de

I d.C., con un momento de esplendor entre el siglo III-IV d.C., de la que ya se empieza a reconocer su área urbana o *domus* (Zona Ayuntamiento-Calle Constitución), área industrial o rústica (Calle La Font) y área funeraria (Calle Mayor).

#### Notas

- <sup>1</sup> Empresa de Arqueología, Restauración y Gestión del Patrimonio. E-mail: [arpapatrimonio@telefonica.net](mailto:arpapatrimonio@telefonica.net); web: [www.arpapatrimonio.com](http://www.arpapatrimonio.com)
- <sup>2</sup> Agradecer la colaboración de los arqueólogos municipales Fco. Javier Jover Maestre y Fernando Tendero Fernández, con el equipo técnico de ARPA Patrimonio a lo largo de la actuación arqueológica, así como la predisposición y buen hacer de la Empresa Promotora Serrella Enisa Promociones S.L.

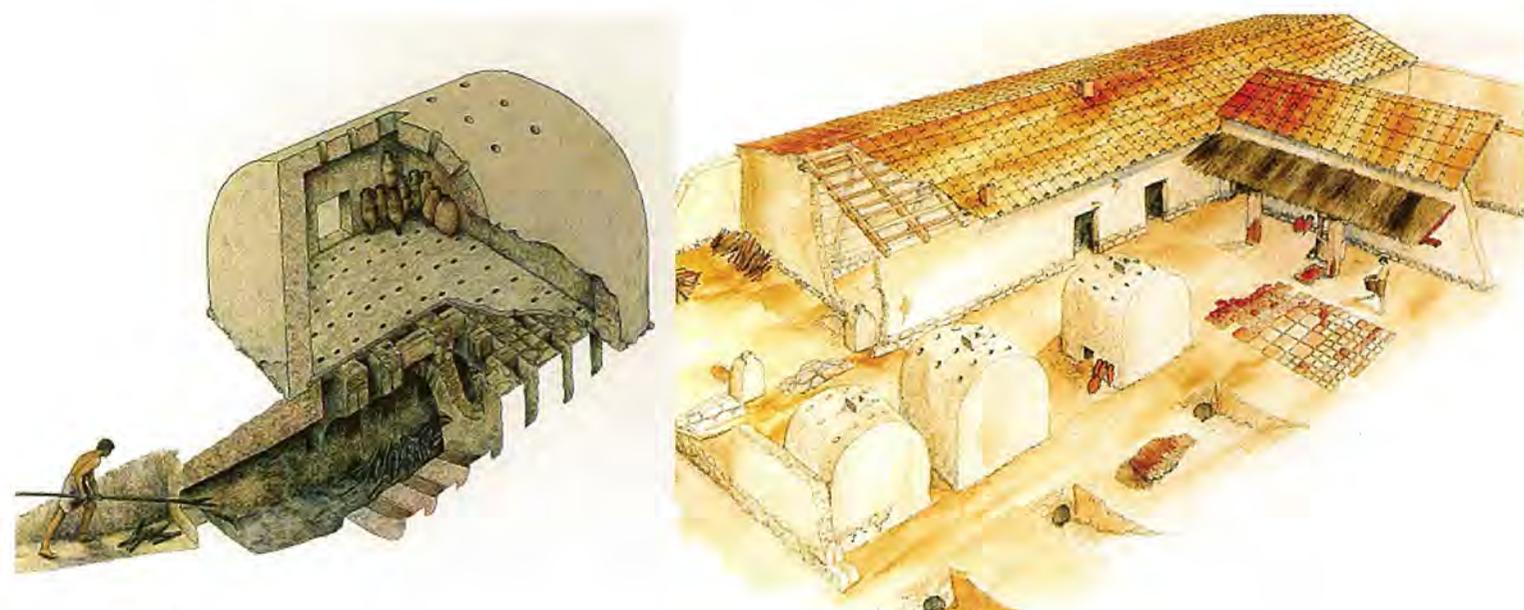


Figura 11

gran entidad dentro de su oferta cultural y patrimonial.

En definitiva, esta intervención arqueológica ha servido para poder ampliar el conocimiento de la historia de esta área de la ciudad, tanto en época moderna como medieval y sobre todo en época romana. La localización de un barrio artesanal romano en torno a la calle La Font nos aproxima en mayor medida a la Villa Petraria. Villa que parece centrarse sobre el actual Ayuntamiento, entre la Plaça de Baix, Miguel Amat, Cánovas del Castillo, Plaza de Azorín y Calle Constitución, lugar este último donde se encontró en 1975 el mosaico policromado de *opus tesellatum*, así como los restos de unas posible termas en su entorno. Al sur de la Iglesia también aparecieron en su momento estancias domésticas que, una vez arrasadas, fueron utilizadas como área funeraria, un posible mausoleo entre la Plaza Ramón y Cajal y la Calle Mayor.

Los datos arqueológicos que se tienen hasta la actualidad nos presentan una villa rural que surge hacia el siglo

#### Bibliografía

- BENITO IBORRA, M., 1995: "La fauna del conjunto arquitectónico tardorromano de la calle Mayor de Petrer". *Festa 95*, Ajuntament de Petrer, 21-23.
- CASAS I GENOVER, J.; CASTANYER I MASOLIVER, P.; NOLLA I BRUFAU, J.M.; TREMOLEDA I TRILLA, J.; 1995: *El Món Rural d'Època Romana a Catalunya*. Centre d'Investigacions Arqueològiques de Girona. Sèrie Monogràfica. N.º 15.
- GISBERT SANTONJA, J.A., 2003: "El Territorium de Dianum-Dénia-en el Alto Imperio. La Marina Alta: Producción agrícola y poblamiento". En "Las Ciudades y los Campos de Alicante en Época Romana". *Canelobre* n.º 48. Instituto de Cultura "Juan Gil-Albert". 120-143.
- JOVER MAESTRE, F.J.; SEGURA HERRERO, G., 1995: *El Poblamiento Antiguo en Petrer de la Prehistoria a la Romanidad Tardía*. Col.lecció Vila de Petrer, n.º 2.
- JOVER MAESTRE, F.J., 2005: "La Vil.la Petraria: una explotació agrícola d'època romana". En *Vida i Mort a Petrer, Història dels Cementeris*. 15-17.
- NAVARRO POVEDA, C., 1992: "La villa romana de Petrer II", en *Bitirir* tomo II.
- POVEDA NAVARRO, A., 1991: "La romanización de las tierras de Petrer". *Festa 91*, Ajuntament de Petrer.
- ROCA DE TOGORES MUÑOZ, C., ALFOSEA SÁEZ, E., 1999: "Excavaciones arqueológicas en la Calle La Fuente". *Festa 99*, Ajuntament de Petrer, 11-16.

# EL MUSEO ARQUEOLÓGICO Y ETNOLÓGICO MUNICIPAL DÁMASO NAVARRO DE LA VITRINA AL VISITANTE



Fachada del Museo Dámaso Navarro de Petrer.

*Ninguna época supo tantas cosas como la actual, ninguna tuvo a su alcance tantos medios para aprender con rapidez y para inculcar hábilmente cualquier cosa. Sin embargo, ninguna época ha tenido un conocimiento tan escaso sobre lo esencial como la nuestra.*

**Martin Heidegger, 1930-1931**

---

**Fernando E. Tendero Fernández**  
**Desirée Valenzuela Andrés**  
Museo Arqueológico y Etnológico Dámaso Navarro

Esta reflexión tan pesimista y, tal vez, hasta cierto punto realista, transmitida por el filósofo alemán hace casi ochenta años, hoy en día debemos matizarla. Con la revolución tecnológica y las nuevas herramientas informáticas (donde internet ocupa un lugar predominante en esta red de redes), la posesión de la información ha facilitado enormemente la labor divulgativa en el campo de la historia y del conocimiento de nuestro pasado más o menos reciente. Pero este hecho que *a priori* resulta beneficioso, también ha conllevado la pérdida de lo auténtico, del elemento original que transmita los valores *esenciales* que indicaba Heidegger.

En este punto de reflexión nos preguntamos qué importancia o valor tiene un museo a la hora de transmitirnos unos conocimientos que, en la mayoría de los casos, podemos encontrar rápidamente sentados delante del ordenador. La diferencia se encuentra en los objetos que se conservan a nuestro alcance real en esta institución; son ellos los que nos hablan, nos interpelan desde la vitrina o expositor.

Sirvan estas páginas para explicar brevemente la historia de nuestro Museo, describiendo en primer lugar cómo es el edificio, relatando su propia historia; qué cosas tiene guardado el mismo y lo que hacemos las personas que estamos trabajando en él para explicar a todo el visitante que acuda las raíces históricas y los oficios tradicionales que conformaron e identifican a nuestro pueblo.

### Algo de historia sobre nuestro Museo

Como bien sabrá la mayoría de los lectores, el Museo Arqueológico y Etnológico Municipal *Dámaso Navarro* de Petrer es una de las instituciones patrimoniales más destacadas del valle del Vinalopó, albergando en sus dependencias la sede del *Centre d'Estudis Locals del Vinalopó*, una asociación cultural encargada de estudiar y difundir los más variados temas de investigación, teniendo como área de estudio los municipios vertebrados por el río Vinalopó.

A pesar de no tener todavía diez años de existencia, ya que fue abierto al público en 1999 y reconocido oficialmente por la Generalitat Valenciana en el año 2002, en el Museo se han materializado los deseos y voluntades de un grupo de personas que desde la década de los sesenta se preocuparon por conocer, divulgar y proteger el patrimonio de Petrer.

Estos jóvenes entusiastas, agrupados en el Grupo Arqueológico, que posteriormente recibió el nombre de *Dámaso Navarro* como homenaje a su principal impulsor, realizaron una importante labor de localización e identificación de los yacimientos arqueológicos, realizando prospecciones y excavaciones en varios de ellos.

Estos descubrimientos y los restos materiales de las culturas pasadas recuperados en los yacimientos se mostraron al público en varias exposiciones temporales que organizaron los miembros del Grupo Arqueológico con más voluntad que medios, reivindicando desde los prime-



Yesería de una alquería islámica encontrada en Puça.

ros momentos un lugar estable y permanente, con las condiciones de espacio suficientes y las infraestructuras necesarias para establecer una institución museística.

Esta demanda tardó varias décadas en verse realizada aunque, tal vez, mereció la pena esperar, pues en 1999 se instaló el Museo en el número 10 de la Plaça de Baix, aprovechando que la Biblioteca Municipal que estaba situada allí se trasladó a una nueva ubicación en la calle San Bartolomé.

El Museo se situó de esta manera en uno de los lugares más emblemáticos del centro histórico de nuestra localidad, la Plaça de Baix, un espacio donde secularmente se ha ubicado la representación vecinal en el edi-



Mosaico romano del s. IV localizado en 1975 en el centro histórico de Petrer.

ficio del Ayuntamiento, y la referencia cristiana en la iglesia parroquial de San Bartolomé. A partir de este momento, se añadía a la *plaça* un lugar donde la historia, la arqueología, los oficios y tradiciones y la cultura popular estaban al alcance de todos los petrerenses.

El edificio donde se situó el Museo, como hemos indicado anteriormente, era la antigua Biblioteca, pero anteriormente, desde su construcción en el año 1935, el inmueble fue empleado primero como dispensario de higiene durante la II República, prisión femenina al terminar la contienda civil, escuela y casa de maestros, y Biblioteca Pública hasta su traslado.

### Cómo está distribuido el Museo

Para todos aquellos lectores que todavía no conocen el Museo haremos una descripción del mismo, desde el sótano hasta la segunda planta. El visitante que venga al Museo se encontrará con dos puertas: la de la derecha da acceso al sótano, donde tras bajar unos escalones en los que está colocada la colección etnológica relacionada con el campo, encontramos el salón de actos, con un aforo para ochenta y ocho personas, y la secretaría del *Centre d'Estudis Locals*. La puerta de la izquierda da paso al Museo propiamente dicho. En la planta baja se encuentra la sala de exposiciones temporales que alberga actualmente la actividad denominada *Los fondos del Museo*, donde mostramos piezas singulares donadas por vecinos de nues-

tra población. Junto a esta sala está la biblioteca y almacenes donde se depositan numerosas cajas con restos arqueológicos y etnológicos que no tienen cabida en la exposición permanente. Subiendo por una escalera, llegamos a la primera planta, donde está el despacho de dirección y la exposición permanente dedicada a la Arqueología. En ella el visitante hará un repaso por la historia de nuestro territorio, comenzando por la Prehistoria, con los periodos Neolítico y de la Edad del bronce con miles de años de antigüedad; los restos que han quedado de los asentamientos ibéricos y el proceso de romanización de las tierras del Vinalopó, donde destacó la villa *Petraria*; la etapa islámica, donde se constituyó el primigenio núcleo urbano, que se llamaba *Bitrir* en lengua árabe, que es el germen de la actual villa; y la posterior conquista cristiana de estas tierras.

Entre las piezas más destacadas que nos ayudan a explicar esta evolución histórica, el Museo cuenta con uno de los mosaicos romanos más importantes de la Comunidad Valenciana, procedente de la villa romana *Petraria* y datado en el siglo IV d.C; un ejemplo comparativo del ritual funerario islámico y cristiano, con enterramientos procedentes de las excavaciones en el núcleo urbano; y unas yeserías islámicas fechadas en los siglos XII-XIII, procedentes de la alquería de Puça y de las excavaciones arqueológicas llevadas a cabo en el Castillo de Petrer en la década de los ochenta.



Taller zapatero recreado en la sala de Etnología con objetos donados por habitantes de Petrer.



Ejemplo de gabinete de curiosidades.

Subiendo a la segunda planta del edificio, nos encontramos con la exposición permanente dedicada a la Etnología, mostrando los diferentes oficios tradicionales y la cultura popular de los petrerenses hasta mediados del s. XX, con diversos ambientes recreados para que el visitante pueda entender en su contexto todos los objetos y útiles expuestos en esta sala. Así, se muestra la zapatería, la herrería, la carpintería, la alfarería, etc., como también objetos y utensilios existentes en los domicilios tradicionales como pueden ser ollas, hornillos, candados, planchas y un largo etcétera.

### Entre la información y la didáctica

Ahora bien, todo lo dicho anteriormente corresponde a la parte tangible del Museo, pero en éste se realizan varias tareas que se nombrarán a continuación en el texto pero que no siempre han existido. El concepto de museo y sus componentes han variado con el paso de los siglos.

La palabra museo viene del griego *mouseion* y del latín *museum*, y significa "casa de las musas". Para los romanos se trataba de casas particulares en las que se debatía sobre filosofía, y para los griegos era un complejo interdisciplinar dedicado al saber en Alejandría. Hoy por hoy lo relacionamos con el coleccionismo, práctica habitual en el ser humano donde se guardan joyas y objetos artísticos de metales preciosos. El "atesoramiento" se ha venido dando desde la Prehistoria, en ocasiones para

disfrute personal, otras veces como símbolo de riqueza y poder frente a los demás.

En la Edad Media quienes más atesoraban eran la iglesia, la aristocracia y la realeza, aunque siempre desde una actitud elitista, pues las piezas sólo las disfrutaban unos pocos privilegiados.

En el Renacimiento el panorama ya cambió. La nueva ola humanista provocó un interés por el estudio del hombre y su antigüedad, coleccionando no sólo objetos contemporáneos sino también, y en mayor medida a veces, de sus antepasados "clásicos". Es en este momento cuando aparece la palabra "museo" entendida como



Ilustración de la exposición *El extractor de miel* de la actividad *Los fondos del Museo*.



Visita de escolares al Museo de Petrer.

colección, y lo hace en boca de Cosme de Médicis (1389-1465)<sup>1</sup>.

Las clases altas comenzaron a coleccionar a partir del s. XVII objetos muy variados, espectaculares, extravagantes y extraños. Sus colecciones son lo que se conoce comúnmente como "gabinete de maravillas o de curiosidades". Pero fue en 1683 cuando se creó en Oxford el primer museo organizado como institución pública, el Museo Ashmolean<sup>2</sup>.

En el siglo XVIII, y fomentado fundamentalmente por el espíritu de la Ilustración, se fueron creando los primeros museos públicos. En concreto, el primero nació en Londres, el Museo Británico (1759), pero tuvo más repercusión internacional como nuevo fenómeno cultural el Museo del Louvre (1793)<sup>3</sup>. En España el Museo del Prado se creó algo más tarde, concretamente en 1819, a partir de las colecciones reales.

Un siglo después, los museos se especializaron y empezaron a tener conciencia de su potencial educador, aunque es el s. XX el más innovador, especialmente en EE.UU. Aquí se puso en marcha todo un proceso de cambio que afectó a la didáctica, la protección, la exhibición y la valoración de los objetos expuestos. La Segunda Guerra Mundial (1939-1945) trajo consigo una revalorización del patrimonio y una necesidad de cambio en las instituciones mu-

seísticas, tomándose a Estados Unidos como referente en Europa.

Es en este periodo histórico cuando el ICOM (*International Council of Museums*), máximo organismo en materia museística vinculado a la UNESCO y por extensión a la ONU, define las características y objetivos del museo que *adquiere, conserva, comunica y presenta con fines de estudio, educación y deleite, testimonios materiales del hombre y su medio*. Del mismo modo, la legislación autonómica en materia de Patrimonio Cultural indica que los museos son *instituciones sin finalidad de lucro, abiertas al público, cuyo objeto sea la adquisición, conservación, restauración, estudio, exposición y divulgación de conjuntos o colecciones de bienes de valor histórico, artístico, científico, técnico, etnológico o de cualquier otra naturaleza cultural con fines de investigación, disfrute y promoción científica y cultural*.

Esta definición y los objetivos perseguidos se aplican plenamente en el Museo de Petrer. Actualmente el número de objetos depositados asciende a unas 12.000 piezas, de las cuales algo más de 3.000 son de naturaleza etnológica. Esto no quiere decir que tengamos 12.000 objetos completos que puedan estar en las vitrinas de las salas de exposición, pues la mayoría de estos objetos son fragmentos de mayor o menor tamaño que patrimonialmente no tienen un interés expositivo, pero arqueológicamente sí

nos ayudan a entender un poco más la historia de nuestra villa. Además, esta cifra aumenta cada año debido a los depósitos de materiales arqueológicos recuperados en prospecciones y excavaciones realizadas en el término municipal y a que son muchas las donaciones, básicamente etnológicas, que se reciben de vecinos de nuestra localidad.

Pero no sólo se recoge este material, sino que también se conserva ese patrimonio gracias a la limpieza y restauración de objetos y al control en su ubicación, con la identificación, catalogación y fotografía del bien. Pero es sin duda la última parte de la definición del ICOM (...) *estudio, educación y deleite* (...) la que más importancia tiene, porque, ¿de qué serviría conservar inmejorablemente un patrimonio mueble si no se estudia sobre él y se presenta a la sociedad con la que se identifica? A lo largo de su corta historia, el personal del Museo ha estudiado sus fondos, realizado exposiciones temporales como *La sanitat a Petrer o Muerte y vida en Petrer*, y organizado jornadas científicas como la de Arqueología medieval del año 2003.

Desde hace poco, además, se ha emprendido la actividad denominada *Los fondos del Museo*. Se trata de pequeñas muestras bimensuales con objetos seleccionados de arqueología y etnología que no se encuentran en la exposición permanente, que son estudiados y expuestos de forma accesible a todos los públicos.

En cuanto a la pedagogía museística, hay que tener en cuenta que son varios los públicos: escolares, docentes, investigadores, asociaciones, ancianos, adultos y niños en tiempo libre, personas con problemas sociales e inmigrantes. El Museo de Petrer pretende llegar a todos ellos, estando alerta para conocer sus necesidades y de este modo saber cómo actuar en cada caso para transmitirles unos conocimientos culturales adaptados a cada edad y necesidad.

Siguiendo las últimas tendencias museísticas, cualquier exposición es un proceso de comunicación donde hay un emisor, la institución; existe un receptor, el visitante; hay, por supuesto, un mensaje, que es el contenido en sí de la muestra, los objetos y sus ideas asociadas; unos medios por los que llega al receptor; y en ocasiones remotas, una respuesta. Trabajar para que se dé esa respuesta es una labor diaria del personal del Museo *Dámaso Navarro*.

Algo que ayuda a la comprensión del código es la contextualización de los objetos, tarea llevada a cabo en el montaje primigenio del Museo de Petrer en la sala de Etnología, con recreaciones de espacios referentes a oficios de la localidad: la zapatería, la herrería, la carpintería... Esto provoca un acercamiento entre el espectador y la pieza, ayudando a la comunicación.

Además, se tiene en cuenta especialmente al público infantil. No se trata de que el museo se convierta en una escuela, pero sí en una prolongación de la misma. El Museo aporta al profesor información y material (un cuaderno pedagógico) de donde partir, le realiza una

visita guiada personalizada, y juntos planifican la visita escolar con actividades y juegos didácticos. No se trata tampoco de que el aprendizaje sea totalmente lúdico, sino de que se dé una interactividad entre el niño y la obra de forma amena y participativa. En la actualidad se están desarrollando programas pedagógicos para las diferentes franjas de edad escolar con la finalidad de que todos los alumnos de Educación Primaria y Secundaria puedan conocer y aprender con los contenidos expuestos en nuestro Museo.

Hay que señalar que cada museo, sin descuidar la amplitud de temas patrimoniales y culturales que trata, orienta sus esfuerzos en determinados aspectos, trabajándolos con más ahínco: la conservación, la investigación, la presentación, la educación... el Museo de Petrer apuesta por la investigación y la educación porque tiene claro que un museo no es un espacio puramente contemplativo. Un museo es un foro de debate para la sociedad.

En resumen, desde estas páginas hemos expuesto brevemente la historia y distribución del Museo y las funciones que se desarrollan entre sus muros, confiando en haber despertado la curiosidad del lector para que se anime a visitarlo, ya que es suyo y de todos los petrerenses.

#### Notas

- <sup>1</sup> LUCEA, Beatriz, "Historia del museo", en AA. VV., *El museo. Un espacio didáctico y social* (edición al cuidado de Carmen Montañés), Mira Editores, Huesca, 2001, pp. 21.
- <sup>2</sup> LUCEA, op. cit., p. 22.
- <sup>3</sup> LUCEA, op. cit., p. 23.

#### Bibliografía

- AA.VV., *El museo. Un espacio didáctico y social* (edición al cuidado de Carmen Montañés), Mira Editores, Huesca, 2001.
- GUIDIERI, Remo, *El museo y sus fetiches. Crónica de lo neutro y de la aureola*, Tecnos, Madrid, 1997.
- Ley de Patrimonio Cultural Valenciano, 4/1998, Ley 5/2007 de modificación de la Ley 4/1998
- AA.VV., *Museos de Alicante*, MARQ, Alicante, 2008.



Actividad para niños de primaria consistente en la confección de un mosaico.

EN LA CONMEMORACIÓN DE LOS 800 AÑOS  
DEL CANTAR DEL MÍO CID EN 2007

# BIBLIOGRAFÍA PETRERENSE EN TORNO AL CID



Dos hitos para Petrer el castillo y la sierra del Cid. (Foto Pascual Maestre).

---

**M.<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro**  
Cronista Oficial de la Villa



Cuando hablamos de singularidades de Petrer, todos los que somos de aquí pensamos en dos hitos que siempre están presentes a la hora de identificar y recordar nuestro pueblo. Éstos son el castillo y el monte del Cid. Vicente Verdú definió esta sierra como el símbolo mágico de todos los que hemos nacido, vivido o nos sentimos de aquí, de esta tierra.

La sierra del Cid, localizada en el cuadrante noroccidental de la provincia de Alicante, se extiende por los términos municipales de Petrer, Agost, Monforte del Cid y Novelda, perteneciendo al primero de ellos la mayor parte de los territorios que la componen. Esta alineación montañosa separa la comarca de l'Alacantí de las comarcas del Vinalopó. Forma parte de un conjunto de formaciones montañosas de características semejantes (Serra de

blancas cenomanenses, las margas blancas senonenses y las areniscas gris-verdosas. En la sierra se distinguen dos zonas: la Silla, con 1.127 m., situada al norte, es abrupta y rocosa y los Chaparrales de vertientes onduladas siendo perfectamente visibles, dada su altura, desde cualquier punto de la zona. Esta sierra continúa hacia Monforte formando la "Mama del Cid".

Por lo que se refiere a las formaciones vegetales encontramos las siguientes comunidades: tomillares, coscoja y lentisco, romero y brezo, bosquetes de pinos y encinas, fragmentos del matorral de alta montaña mediterránea y comunidad rupícola de los grandes cinglos.

Desde el punto de vista climatológico existe un fuerte contraste entre la umbría, más húmeda y con un nivel pluviométrico semejante al de las sierras vecinas (Casta-



l'Arguënya, de Castalla, Frare, etc.). La superficie aproximada que ocupa esta sierra es de 3.800 Has. y es la más elevada de la comarca, extendiéndose al sureste de Petrer. Su forma trapezoidal presenta una panorámica de relieve muy contrastada por levantarse en una comarca cuyo nivel del mar no sobrepasa los 400 m. de altitud. Desde un punto de vista geo-morfológico, el Cid es un gran macizo que destaca sobre las depresiones colindantes. Forma parte del sistema cretáceo, en el que destacan las calizas

lla, Arguënya y Maigmó), y una solana con unas condiciones de semi-aridez que sólo permite el desarrollo de las comunidades más xéricas.

Ya en el siglo XVIII esta sierra llamó la atención de Cavanilles (1797): "Al Norte de Agost está el Maigmó, y siguiendo hacia poniente el llamado Cid, notable por su posición y sus vistas", el botánico valenciano destacó también su diversidad florística. En *Las observaciones de Cavanilles, doscientos años después*, los autores (J. Laca-



El relieve del Cid llam6 la atenci6n del bot6nico Cavanilles. (Foto Juan Miguel Mart6nez).

rra, X. S6nchez y F. Jarque) apuntan que en la actualidad no hay abundancia de matorral: los arbustos son plantas aisladas en un suelo cubierto fundamentalmente por tomillo, jaras, albaidas y abundantes matas de esparto. Hay que se~alar que la sierra fue repoblada con pinos carrascos que, debido a las duras condiciones de sequia, crecen con dificultad. En las 6ltimas d6cadas y debido al abandono de las actividades agrarias en muchas zonas del t6rmino municipal, poco a poco, el matorral y el sotobosque se vuelven a recuperar. La importancia de esta sierra reside en su vegetaci6n y sus vistas paisajisticas que dominan grandes extensiones.

La conmemoraci6n, en 2007, de los 800 a~os del *Cantar de Mio Cid*, escrito por Pere Abat en mayo de 1207, llev6 a las diputaciones provinciales de Burgos, Soria, Guadalajara, Zaragoza, Teruel, Castell6n, Valencia y Alicante, a unirse para trazar el *Camino del Cid*, una ruta turistica por carretera y por sendero que siguiera las huellas de este personaje hist6rico y que recordase la creaci6n de ese libro, considerado como una obra capital de la literatura 6pica europea. Este acontecimiento que se celebra desde mayo de 2007 hasta mayo de 2008, ha servido de motivo para se~alar en la provincia de Alicante un recorrido de 126,3 kil6metros a trav6s de senderos y de 159,4 kil6metros por carretera y recordar los v6nculos de este personaje hist6rico con Petrer. Iniciativas como la que ha tenido la Diputaci6n Provincial de Alicante, con la colocaci6n de monolitos en las poblaciones

incluidas en el *Camino del Cid*, tras se~alar la ruta por carretera, fomenta el conocimiento de este singular personaje hist6rico. Los monolitos se han colocado en las catorce localidades que incluye la ruta de la provincia de Alicante —desde Banyeres de Mariola hasta Orihuela—, denominada Ramal del Sur, que se inicia en Valencia. En dichos elementos se muestra un mapa del *Camino del Cid* y una enumeraci6n de los puntos de inter6s turistico de la poblaci6n. Este proyecto continuar6 por los catorce municipios que incluye el recorrido por la provincia de Alicante distribuido en cuatro rutas. La primera abarca desde Banyeres a Villena, pasando por Biar; la segunda, de Villena a Elda, atravesando Sax; la tercera recorre desde



Cartel indicativo del Camino del Cid a la salida de Sax en direcci6n a Petrer por la Torreta.



Elda a Elche, pasando por Novelda y Monforte del Cid, y la cuarta, y última del Camino, abarca de Elche hasta Orihuela, a través de Albatera, Cox y Callosa del Segura. Y es que el Cid pasó por Monforte del Cid, Petrer y Biar hasta llegar a Villena, donde el rey Alfonso VI le pidió que le esperase para unirse a las tropas reales contra los almorávides. Pero Rodrigo Díaz de Vivar en lugar de esperarlo, siguió ruta por Monforte, después denominado del Cid, por la Sierra del Cid, donde la leyenda asocia ese accidente geográfico con la figura del caballero medieval. Continuó por Aspe, y llegó a Elche, donde instaló su campamento y pasó las navidades de 1088. Allí, según algunos estudios, escribió sus cuatro alegatos dirigidos al rey Alfonso VI en los que se defendía de la acusación de desobediencia. Pero el monarca no lo creyó y le condenó a un segundo destierro, que resultó mucho más duro que el anterior al que fue sometido en el año 1081. La falta de monedas para pagar a sus soldados le obligó a recorrer con sus tropas buena parte de la comarca hasta llegar a Orihuela, donde dispersó sus plazas tributarias, debido a la riqueza de la zona, y donde finaliza este recorrido.

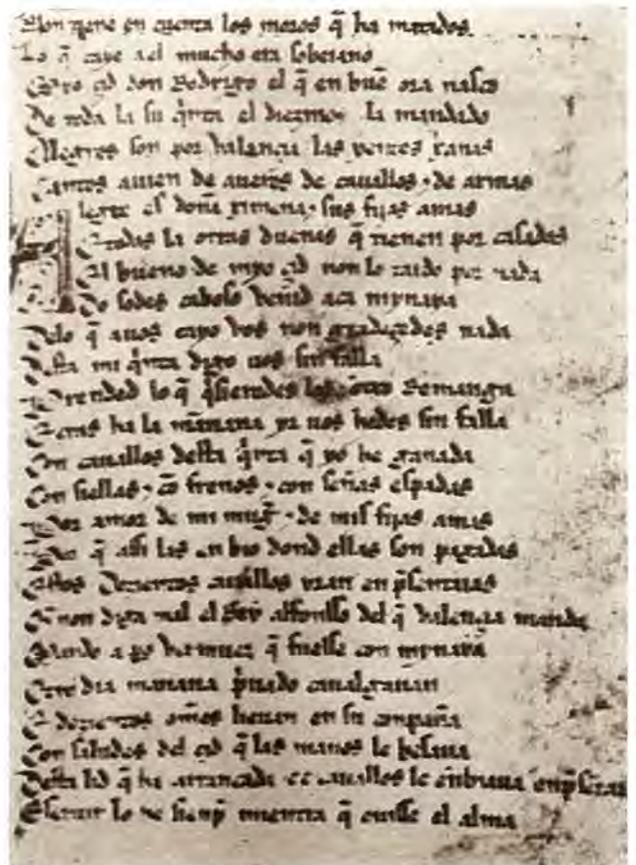
Volviendo a Petrer, desde el punto de vista histórico, etimológico y toponímico, sobre el nombre de la Sierra del Cid existen varias interpretaciones, la mayoría de las cuales defienden que su nombre no se debe al que es, sin ningún género de dudas, el personaje histórico más legendario de la historia de España. Nadie como él ha conseguido amalgamar en una única creencia social, la realidad y la leyenda. Todo en el Campeador es contradictorio y heroico. La mayoría de los autores que han estudiado este topónimo lo catalogan como de origen árabe y lo relacionan bien con el nombre de un señor o bien con el de un accidente geográfico y no con el personaje histórico.

Entre los investigadores que han estudiado el topónimo y defienden el origen del nombre árabe de la sierra se encuentra el profesor de Estudios Árabes de la Universidad de Alicante, Mikel de Epalza (1987), afirmando que se debe probablemente al gobernador *sayyid* ("señor", *sidi* en su realización dialectal) Abu Zaid, último gobernador almohade de Valencia (siglo XIII). Al ser expulsado de la ciudad por Abu Zayán Ibn Mardanish, buscó la protección de Jaime I. Se había instalado durante cierto tiempo en Castalla y de él podría venir el nombre de la sierra. Por otra parte, Navarro Quiles y Brotons Rico (1990) al referirse a este topónimo apuntan que proviene del árabe *sayyid*, "señor". Bien por "la sierra del señor" o, en sentido figurado, "la sierra que señorea el Valle del Vinalopó". Los autores hacen referencia también a la forma "cilla", de Cilla del Sit, apuntando que podría tratarse de una feminización de "cill", el cual comparte con "cingle" (cortado de roca que forma precipicio) el mismo origen latino, *cingulu*, "cenyt o limitat".

Para el profesor Román del Cerro el nombre de la sierra tampoco corresponde al legendario héroe. En 2003 publicó un artículo en el diario *Información* titulado "La Sierra del Cid y del Cavall (Petrer), ¡Santiago y cierra



Mapa del Ramal Sur del Camino del Cid.



Página del código del Poema del Mio Cid.



Cartel anuncio de la exposición itinerante "El Cid y su época" que recalará en Petrer en la segunda quincena de octubre.

España!" en el que apuntaba que existe un morfema prelatino, es decir, anterior a las lenguas indoeuropeas que se hablan ahora en el continente y contemporáneo del bereber que se hablaba en el norte de África, que se pronuncia /zin/ o bien /zi/ muy abundante en la toponimia del relieve, por cuanto servía para designar una "garganta" en la montaña. Podemos citar algunos ejemplos variados: el Col de Cen/isse, collado que está formado por una garganta entre los Rochers de Leschaux y la Chaine du Bargi, en los Alpes; sin ir tan lejos en Alcoi, la garganta del Sint, es un buen ejemplo. Si pasamos a África, Bu/zina (bu es un simple prefijo árabe) se encuentra a la entrada de la garganta que forma el río Maâmala, en Marruecos y que se denomina Ziz. El autor de esta teoría acaba diciendo que la característica esencial de la sierra del Cid, aquello que la hace diferente de otras, y por ese mismo detalle será nombrada, es la falla que la rompe, en dos y permite, por estrecha garganta, franquearla y acceder al llano, a Agost y al mar. Esta sierra ofrecía y ofrece el paso al valle costero por su interior, el antiguo camino, hoy recorrido por una pintoresca carretera, entre pinos y matorral. Allí, en su parte más estrecha, se encuentra el conocido Racó del Xolí. Román del Cerro también lanza su teoría sobre el nombre de la cercana Sierra del Cavall, donde según la leyenda Santiago Apóstol voló junto al Cid y depositó sus huellas en esta cumbre el caballo del Campeador, Babieca, tras un gran salto. Pero existen demasiados casos en donde una sierra que está en la cabecera de un valle recibe el nombre deformado de cavall, simplemente porque es una acomodación popular del latín *caput vallis* > ca-vall "cabeza del valle". Para acabar apuntando que una las rocas sobresalientes de la sierra se le llama la "Mama del Cid" por su aspecto.

Según Hipólito Navarro Villaplana (1983) en la *Crónica de Viciana* (1564) se apunta que "A la parte de Petrer hay una sierra muy encumbrada llamada la sierra del Cid porque se dize que el Cid Ruy Díaz de Bivar vino en ella por descubrir los espaciosos campos hasta Alicante y Orihuela". La periodista Patricia Navarro publicó en 2001 un interesante y documentado trabajo sobre todo lo que existe en Petrer y lleva el nombre del Cid, además de

recoger todas las noticias aparecidas en la prensa alicantina, desde finales del siglo XIX hasta 1940, sobre acontecimientos referidos a esta sierra.

Dentro del ámbito literario nuestros poetas Paco Mollá y Enrique Amat tuvieron muy presente en su poesía esta peculiar sierra, al igual que también fue motivo de atención por parte del escritor Azorín que publicó en el *ABC* de 5 de julio de 1949 un artículo con el título "La Peña del Cid" en el que escribió respecto a esta sierra que "el mayor monumento que tiene Rodrigo Díaz se levanta en la provincia de Alicante: la Peña del Cid".

Con relación a este tema, decir que el Ayuntamiento de Petrer y, gracias a las gestiones de la concejalía de Cultura, para conmemorar el VIII Centenario del *Cantar de Mio Cid* mostrará, del 14 al 27 del próximo mes de octubre, la exposición patrocinada por la Junta de Castilla y León, en colaboración con Editorial Everest, que lleva por título "El Cid y su época". Tomando como referente la figura de Rodrigo Díaz de Vivar. Esta exposición itinerante que pasará por más de cien localidades de todo el estado, se podrá visitar en el Museo, y tanto los adultos como los escolares de entre 8 y 14 años podrán participar de las aventuras del Cid y su historia con esta exposición interactiva, donde disfrutarán con diversas actividades y tendrán a su disposición material informativo y de lectura sobre esta figura histórica. El objetivo principal de esta exposición itinerante es difundir la figura de Rodrigo Díaz de Vivar y fomentar la lectura a través del conocimiento sobre este personaje y su época, de una forma amena y divertida para los más pequeños.

Con el objeto de conocer todo lo relacionado con el Cid y Petrer hemos elaborado esta bibliografía, que dividimos en tres ámbitos: el accidente geográfico, el Cid personaje histórico y el Cid en la literatura.



Ilustración del libro *El Cid* de la colección Auriga, editado por IDAG en 1963.



Aproximación aérea a la silla del Cid. (Foto Juan Miguel Martínez).

### El Cid. Accidente geográfico

- BERNABÉ PONS, Luis F., "Notas para la toponimia árabe de Elda y Petrer", *Revista del Vinalopó* n.º 2, 1999, pp. 27-31.
- BOLÓS, Oriol de y VIGO, Josep, *Flora dels Països Catalans*, Barcelona, Barcino, 1984.
- BOTELLA VARÓ, Jacob y PUCHE HUESCA, Francisco, *Geografía física de Elda y Petrel*, Elda, Ayuntamiento de Elda, 1986.
- CAVANILLES, Antonio José (1745-1804), *Observaciones sobre la historia natural, geografía, agricultura, población y frutos del Reyno de Valencia* [S.l.: s.n.], 1985; (Valencia: Artes Gráficas Soler), 2 v.: il. Reproducción facsímil de la primera edición hecha en Madrid en 1795, p.57.
- DÍAZ AMAT, Julia y JEREZ DURÁ, Mercedes, "El Cid: un estudio ecológico", *Festa 88*, Ayuntamiento de Petrer.
- EPALZA, Mikel de, "Nuevos nombres árabes para calles y plazas de Petrer", *Festa 87*, Ayuntamiento de Petrer.
- EPALZA, Mikel de, "Etimología árabe del Cid como antropónimo (<EL León>) y como topónimo (<El Señor y/o Gobernador> almohade)", *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes* n.º 7, 1990, pp. 157-170.
- EPALZA, M. de, "Topònims d'origen àrab de temps de la conquesta (Cid, Busot, Benimassot, Massoda, Benissoda, Benissaudet)", *Societat d'Onomàstica. Butlletí interior*, XLIV, 1991, p. 627.
- Espacios naturales: provincia de Alicante*, Alicante, Caja de Ahorros Provincial, 1984.
- JIMÉNEZ DE CISNEROS, Daniel, "Excursiones por los alrededores de la Sierra del Cid", *Boletín de la Real Sociedad española de Historia natural*, julio, 1907.
- JUAN GALLARDO, Ana, *Estudio sobre la flora y la vegetación de la Sierra del Cid (Alicante)*. Tesis de licenciatura, inédita. Universidad de Alicante.
- JUAN GALLARDO, Ana, "Itinerario ecológico por la Sierra del Cid: su flora y vegetación", *Festa 97*, pp. 47-52, Ayuntamiento de Petrer.
- LACARRA, Julio, SÁNCHEZ, Ximo y JARQUE, Francesc, *Les observacions de Cavanilles dos-cents anys després*, València, Bancaixa, 1995-1997. Vol. 4, pp. 312-314.
- MARTÍNEZ RICO, E., "Una dura: La cara norte del Sit", *Pettermensual* n.º 88, junio 2008.
- MILLÁ POVEDA, Remedios, "Eixos grans oblidats", *Festa 89*, Ayuntamiento de Petrer.
- MILLÁ POVEDA, Remedios, "Xabola forestal-cara sud Sit-Xabola forestal", *Pettermensual* n.º 13, enero 2002.
- MILLÁ POVEDA, Remedios, "Als Xaparrals a fer herbetes", *Pettermensual* n.º 30, junio 2003.
- NAVARRO AMAT, Pablo y MEDINA VERDÚ, José, "Isidoro Cremades Berenguer. Las sendas del Cid", *Festa 93*, Ayuntamiento de Petrer.
- NAVARRO DÍAZ, Patricia, "Cuando el Cid era un vergel I: cuando el Cid era mar y una punta de flecha", *Pettermensual* n.º 1, enero 2001, pp. 40-43.
- NAVARRO DÍAZ, Patricia, "Cuando el Cid era un vergel II: el expolio del Cid", *Pettermensual* n.º 2, febrero 2001, pp. 36-37.
- NAVARRO DÍAZ, Patricia, "Cuando el Cid era un vergel III: el Cid: siglo XX", *Pettermensual* n.º 3, marzo 2001, pp. 32-33.
- NAVARRO DÍAZ, Patricia, "Cuando el Cid era un vergel IV: siglo XXI: El Cid, un monte maltrecho", *Revista Pettermensual* n.º 4, abril 2001, pp. 32-33.
- NAVARRO DÍAZ, Patricia, "Cuando el Cid era un vergel V: los tocayos del Cid", *Pettermensual* n.º 8, agosto 2001, pp. 32-34.

- NAVARRO POVEDA, Concepción, "Restos arqueológicos aparecidos en la sierra del Cid", *Revista de Moros y Cristianos*, Petrer, Unión de Festejos San Bonifacio, Mártir, 1992
- NAVARRO QUILES, Joaquim Salvador y BROTONS RICO, Vicent, "Una aportació a l'estudi de la toponímia de Petrer", *Festa 90*, Ayuntamiento de Petrer.
- PAYÁ POVEDA, José Miguel, "Capellanías, beaterios y montes comunales... Una aproximación a la desamortización petrerense", *Festa 89*, Ayuntamiento de Petrer.
- PAYÁ POVEDA, José Miguel, "La desamortización de los bienes propios petrerenses", *Festa 91*, Ayuntamiento de Petrer.
- RICO MARTÍN, Ana Belén, "La zona de montaña en Petrer", inédito.
- RICO NAVARRO, M.<sup>a</sup> Carmen, "Las calles de Petrer" (Entradas Babieca, Cid Campeador y Montecid), Petrer, Ayuntamiento, Caixapetrer, Universitat d'Alacant, 2002, pp. 90, 130-131 y 273.
- ROMÁN DEL CERRO, Juan Luis, "La sierra del Cid y del Cavall (Petrer). ¡Santiago y cierra España!", *Información* (El Dominical), 2003, p. 8.
- TORTOSA RICOTE, Carmen, PAVÍA MIRALLES, Alfredo y PRIETO CERDÁN, Antonio, "Aproximación a los estudios de impacto ambiental: El caso de la Sierra del Cid", *Festa 92*, Ayuntamiento de Petrer.
- VÁZQUEZ HERNÁNDEZ, Vicente, "La segunda residencia en Petrer", *Festa 89*, Ayuntamiento de Petrer.
- VERDÚ MOLLA, Vicent, "La nostra muntanya màgica", *Festa 86*, Ayuntamiento de Petrer.
- "La Diputación promueve el senderismo por los parajes alicantinos", *Información*, 16 de marzo de 2005, p. 56.
- "Trabajo ecológico de la <Silla del Cid>" (anónimo mecanografiado).

### El Cid. Personaje histórico

- MARTÍNEZ, Cristina, "Las huellas del Campeador", *Información*, 27 de enero 2008, p. 49.
- NAVARRO PAYÁ, José, "El Cid: sus huellas en Petrel", *Revista de Moros y Cristianos*, Petrer, Unión de Festejos San Bonifacio, Mártir, 1977.

- NAVARRO VILLAPLANA, Hipólito, "La leyenda del Cid", *La fiesta de Moros y Cristianos de Petrer*, Petrer, Ayuntamiento, 1983, pp. 73-74.
- VICIANA, Rafael Martí de, *Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*, Valencia: Universidad, Departamento de Historia Moderna, 1972-1983.
- VILLAPLANA MARTÍNEZ, Octavio, "Rodrigo Díaz de Vivar y la Peña del Cid, de Petrel", *Festa 85*, Ayuntamiento de Petrer.
- [www.caminodelcid.org](http://www.caminodelcid.org)

### El Cid en la literatura

- AMAT, Enrique, *Mi poético sentir*, Petrer, Ayuntamiento, 1993.
- AZORÍN, "La peña del Cid", *Revista de Moros y Cristianos*, Petrer, Unión de Festejos San Bonifacio, Mártir, 1958.
- AZUL, "El Romance y la Peña del Cid", *Revista de Moros y Cristianos*, Petrer, Unión de Festejos San Bonifacio, Mártir, 1958.
- LEYENDAS ALICANTINAS (La peña del Cid), compiladas por Ruiz de Mateo, Agustina y Mateo Box. Ilustraciones: Edmundo Lloret Navarro, Alicante, s. n., 1965, pp. 67-70.
- LEYENDAS ALICANTINAS (La peña del Cid), compiladas por Ruiz de Mateo, Agustina y Mateo Box, Juan. Ilustraciones: Edmundo Lloret Navarro, Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, 1989. Reprod. facs. de la ed. Alicante, 1965, pp. 67-70.
- MOLLÁ MONTESINOS, Francisco, "Una antigua leyenda vernácula" en *Revista de Moros y Cristianos*, Petrer, Unión de Festejos San Bonifacio, Mártir, 1967 y NAVARRO VILLAPLANA, Hipólito, "La leyenda del Cid", *La fiesta de Moros y Cristianos de Petrer*, Petrer, Ayuntamiento, 1983, pp. 75-76.
- MOLLÁ MONTESINOS, Francisco, *Orto*, Alicante, Villa, 1975
- MOLLÁ MONTESINOS, Francisco, *Canciones del valle, mi tierra*, Petrer, Caja de Crédito, 1988.
- VICEDO GUIJARRO, Antonio (recopilador), "Nuestras leyendas: La peña del Cid", *Nosotros* n.º 30, p. 8.
- VICEDO GUIJARRO, Antonio (recopilador), "Nuestras leyendas: La cueva del Cid", *Nosotros* n.º 48, p. 11.



El personaje del Cid visto en un dibujo de Pablo Auladell, en un grabado de Vicente Blanco y en una escultura de Mistress Huntington.



# 750 ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DEL MAYORAZGO SOBRE LA VILLA Y CASTILLO DE PETRER (1258-2008)



Detalle de la rota o motivo circular del privilegio rodado de la donación de la villa y castillo de Petrer, de Jofré de Loaysa a favor de su hijo García Jofré de Loaysa (A.H.N. Sección Nobleza, FN, CP. 299.D12).

**Gabriel Segura Herrero**  
**M.<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro**

Durante las labores de inventario y catálogo del Archivo Condal de Elda, dos fueron los documentos relativos a Petrer que llamaron la atención de quienes realizábamos aquel ingente trabajo archivístico (G. Segura y C. Poveda). En atención a la amistad y la buena relación existente, dichos hallazgos fueron puestos en conocimiento y ofrecidos para su difusión a la coautora de este artículo, como historiadora y cronista oficial de Petrer.

Uno de ellos fue el texto íntegro de la Carta Puebla, fechada en 1611, por la que se establecían las condiciones que debían regir las relaciones entre la Señoría y las nuevas familias cristianas venidas a Petrer, procedentes de Castalla, Onil, Biar, Xixona y la huerta de Alicante, a cubrir el vacío demográfico dejado tras la expulsión de aquellos petrerenses considerados cristianos nuevos o moriscos; y el otro, un documento sobre pergamino en el que, a su vez, se recogía la copia íntegra de un documento de Alfonso X el Sabio fechado en



Vista del castillo de Petrer, antes de su restauración.

1258, cuya fecha le convertía en el documento más antiguo de todo el archivo familiar de los condes de Elda.

El primero, y ante la importancia del mismo, pues hasta entonces solo se conocían de forma parcial parte de su articulado (artículos 6, 8, 9 y 22), fue dado a conocer a la comunidad científica por T. V. Pérez Medina y M.<sup>ª</sup> C. Rico Navarro (1998) en el número 1 de la *Revista del Vinalopó*.

Por su parte, el segundo documento, objeto de este artículo, es un privilegio rodado en el que se copia la ratificación real de la donación e institución del mayorazgo sobre la villa y castillo de Petrer realizada por Jofré de Loaysa a favor de su hijo García Jofré de Loaysa.

Hubo que esperar unos años para que dicho documento fuera restaurado por el Archivo Histórico Nacional, Sección Nobleza, y pudiera ser consultado. Hoy en día, a la espera de su reproducción facsímil, dado el gran interés del mismo, el documento está en proceso de estudio y análisis por los autores de este trabajo para su publicación.

En virtud del Pacto de Alcaraz (abril, 1243), el reino andalusí de Murcia quedó convertido en protectorado castellano. Tras la firma del acuerdo entre Muhammad Ibn Hud Bahç al-Dawla, rey musulmán de Murcia, y el príncipe Alfonso, en representación de su padre Fernando III de Castilla, se inició el proceso gradual de control castellano de las tierras murcianas, cuyo primer paso fue el dominio de las fortificaciones que jalonaban todo el reino hudita. Unas lo fueron de modo pacífico, mientras otras, las menos, pero más importantes desde el punto de vista estratégico, debieron ser reducidos a obediencia castellana por medio de las armas, caso de Lorca, Cartagena, Mula, Alicante, Orihuela, Aledo y Ricote.

Tras la campaña militar desplegada para afianzar la presencia castellana y la colisión de derechos y esferas de conquista, devengados de la aplicación del tratado de Cazola (1179), se llegó al Tratado de Almizra (marzo, 1244) por el que se fijaba la frontera entre Castilla y Aragón, dividiendo el reino hudita murciano en dos partes desiguales: la norte, comprendida entre Játiva-curso del río Júcar y la línea orográfica Biar-Castalla-Jijona-Relleu-Aguas, quedaba incorporada al reino de Valencia; pasando el resto del reino murciano, desde la línea Villena-Petrer-Agost-Alicante hasta Lorca, bajo dominio castellano.

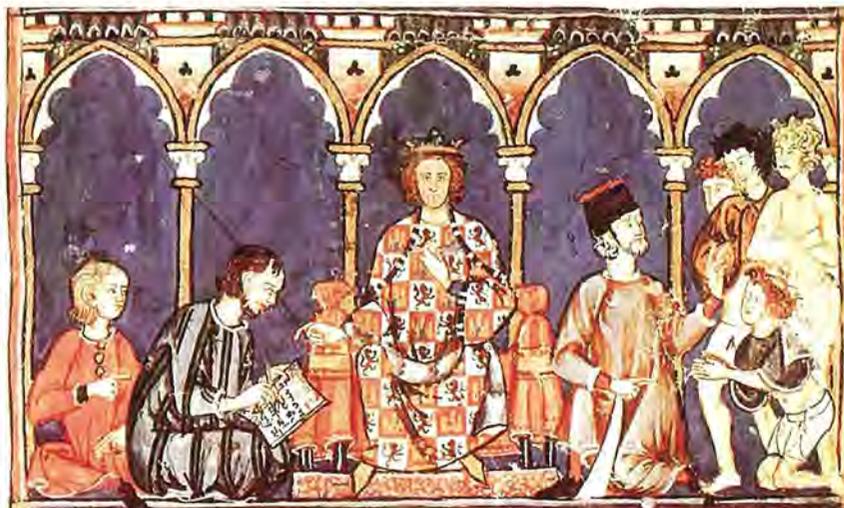
Una vez delimitadas las áreas de influencia y evitada la confrontación militar entre reinos cristianos, y como puso de manifiesto A. Pretel (1986: 137), el príncipe Alfonso y el maestre de la Orden de Santiago, Pelayo Pérez Correa, como medio de pago por la ayuda prestada aportando parte de las mesnadas del ejército castellano, repartieron "...a manos llenas mercedes, castillos y villas, entre quienes habían acudido a la conquista o se habían distinguido en los tratos de Alcaraz y en la rendición de las fortalezas...". Tal fue el caso, entre otros, de Sancho Sánchez Mazuelo, a quién concedió Caudete y la torre de Pechín (Montealegre del Castillo), y de Guillén el Alemán, a quién el día 15 de abril de 1244, dona la villa y castillo de Elda; siendo agraciado también con las villas y castillos de Catral, Ceutí y Lorquí.

Respecto a la villa y castillo de Petrer, debió ser entregado, en fecha incierta pero comprendida entre 1246 y 1258, a favor de Jofré de Loaysa, quién llegó a Valladolid en 1246, procedente de Valencia, como preceptor de la infanta Violante, hija de Jaime I, para sus esponsales con

el príncipe Alfonso. Donación motivada como agradecimiento por los servicios prestados a la ya reina de Castilla.

La escasez de fuentes documentales para los primeros momentos de conquista hacen difícil la reconstrucción de vida y periplo tanto de Jofré como de sus descendientes y detentadores del señorío sobre Petrer. Dificultad a la que se suma la confusión de nombres y personas, dada la costumbre medieval de transposición de apellidos y nombre entre los miembros de una misma familia, y en especial aquellos hijos varones primogénitos, herederos de cargos, títulos y señoríos, que ha llevado en ocasiones, a más de un autor, bien a confundirlos entre ellos, caso de Jofré de Loaysa, padre; con García Jofré de Loaysa, hijo; con Jofré de Loaysa, hijo y hermano del anterior y autor de la conocida *Crónica de los Reyes de Castilla (1248-1305)*, más conocida como *Crónica de Jofré de Loaysa*; con Juan García de Loaysa, nieto; con García Jofré II, bisnieto; bien a equivocar el parentesco entre los mismos.

Jofré de Loaysa tomó parte en la conquista de Valencia (1238) por Jaime I de Aragón y en la primera partición de la ciudad de Valencia recibió un horno público, cerca de la mezquita mayor, ciertos edificios en el barrio de Ruzafa, unos baños junto a la morería y una finca de 10 jovadas dentro del término de la ciudad.



Miniatura de las Cantigas de Santa María, donde se aprecia al rey Alfonso X el Sabio, entronizado en el centro de la imagen, impartiendo justicia y dictando sentencia ante unos súbditos.

Por su estrecho vínculo con los círculos familiares tanto del monarca aragonés como del príncipe heredero castellano, recibió donaciones en las nuevas tierras conquistadas. Así, tras la conquista de Sevilla (1248), Jofré participó en el repartimiento de la capital andaluza, recibiendo hornos y otras propiedades; así como en el de Murcia, tras la revuelta mudéjar (1264-1266) donde los Loaysa fueron adjudicatarios de 1.684 tahullas de huerta, siendo uno de los lotes más valiosos concedidos por el ya rey Alfonso X de Castilla, de los cuales el de Jofré fue el mejor, recibiendo además 4 yeguas de tierra en el campo de Cartagena y 20 tahullas de regadío en las afueras de Orihuela (Vilar, 1977:137).

Por su parte, en la corona de Aragón, Jofré de Loaysa recibió de Jaime I, por privilegio dado en Calatayud, el día 13 de octubre de 1249, el castillo y villa de Bañeres y el lugar de Serrella.

Una vez que el príncipe Alfonso sucedió a su padre Fernando III en el trono castellano (1252), el nuevo monarca siguió mostrándole su confianza al nombrarle ayo del infante Fernando.

Desde su llegada a Valladolid en 1246 hasta su muerte, tanto Jofré de Loaysa como su mujer Jacometa, permanecieron en tierras castellanas, mostrando su inquebrantable lealtad y vasallaje hacia Alfonso X el Sabio. Muestra de la cercanía al monarca castellano y de su posición privilegiada en la Corte será la ratificación real, mediante privilegio rodado dado en Segovia a 27 de agosto de 1296, de la Era Hispánica (= 27 de agosto de 1258), de la donación de la villa y castillo de Petrer por parte de Jofré de Loaysa a favor de su primogénito y heredero García Jofré, que había tenido lugar ante notario, también en Segovia, pero días antes, el 6 de agosto de 1258.

Sirva de muestra de la importancia del documento para la historia de nuestro pueblo, parte de la transcripción del mismo:

*"Conoscida cosa sea a todos los omnes que esta carta vieren como yo don Jofre de Loaysa do a vos Garcia Jofre, mi fijo mayor, toda la villa, e todo el castillo que dizen Pedrés [Petrer], con todos los vasallos que hy habiten con los que agora y son, cuemo con los que serán de aquí adelante para en siempre jamas, e con todos los derechos que yo hy he e deius aver por qualquier que los y ayan de heredamientos de pan, e de riegos, e de huertos e de vinnas e de prados, e de pasturas, e de montes, e de fuentes e de aguas, con todas sus pertenencias e derechos labradas e por labrar, nonbradas y por nombrar y con todas sus entradas, y con todas sus vallidas, y con todas sus pertenencias e con todo quanto me hy dio mi sennor el rey don Alfonso con su carta plomada, ..., que lo ayades libre e quito por aver de vuestros averes, asi cuemo en esta carta dize et que ninguno de vuestros hermanos, ni de vuestras hermanas non vos puedan demandar particiones en esta donacion / que vos yo fago nin vos puedan demandar enarega en ninguna cosa en aver mio, ni de vuestra madre doña Jacometa, e que ...et otorgo que todo aquel de vuestros hermanos, e de vuestras hermanas, o de sus herederos que contradecir e menguar quisiese esta donación, que vos yo fago, que non valan, demás sea deseredado del tercio, e del quinto / de todo mi haver, e que... después de vuestros dias que finque este heredamiento e esta donación que vos yo do al luno de vuestros fijos varones qual vos mas quisieredes en esta misma manera que lo vos avedes ha aver en vuestros dias como sobredicho es, et que así lo ayan qualquier que despues de vos viniere que lo oviere de heredar de los que dize en esta carta que lo hereden, que siempre finque en todo, e que nunca se pacta, e nin vos nin qualquier que lo oviese de heredar, que nunca pueda vender, ni dar, ni enagenar ..."*

Donación avalada tanto por miembros de la familia real, caso de la propia reina Violante y el infante don



Monasterio de las Huelgas. Capilla donde reposan los restos de los Loaysa.

Manuel, hijo de Fernanndo III y hermano del rey; así como por otra serie de altas personalidades de la corte castellana, caso de Ramón, obispo de Segovia; Pascual, obispo de Jaén; García Martínez, protonotario real; García Pérez, notario de Castilla; Agustín Pérez, arcediano de Cartagena y canciller de la reina; y Diego del Corral, amo del infante Fernando y portero mayor del rey en Castilla; a quienes Jofré de Loaysa solicitó que pusieran sus sellos como muestra de la firmeza del acto jurídico.

Mediante el citado documento, además de proceder a la donación de la villa y castillo de Petrer, Jofré pretendió, como medio de mantener el poder económico de la familia, impedir que el señorío de Petrer se fraccionara en el futuro. Para ello vinculó la posesión de la villa a la figura de su heredero y a los de éste, no permitiendo la partición o enajenación del mismo, ni a favor de familiares directos, caso de hermanos o madre, ni en el caso de los sucesores de los mismos.

Acto legal que, a falta de mayor información y documentación, se debe enmarcar en el natural proceso sucesorio al final de la vida de Jofré. Por lo que es de suponer que éste falleciese en 1258, siendo enterrado, según nos informa el cronista F. Cascales en sus *Discursos históricos de la ciudad de Murcia y su reino*, en el monasterio burgalés de Santa María la Real de las Huelgas, junto a su esposa. Lugar de descanso eterno que viene, de nuevo, a poner en relieve la cercanía del fundador del linaje de los Loaysa a la familia real castellana, dado que en este monasterio cisterciense descansaban los restos de varios

reyes y reinas (Alfonso VIII, fundador del mismo, junto a su mujer Leonor de Plantagenet; Enrique I y Berenguela) junto a numerosos infantes de Castilla como Fernando de la Cerda, hijo de Alfonso X.

El hijo de Jofré, García Jofré de Loaysa, será digno sucesor en el señorío y demás posesiones de los Loaysa, que se verán incrementadas con la posesión del castillo y villa de Jumilla, en 1281. García Jofré, al igual que su padre, será hombre de confianza del rey Alfonso X, llegando a desempeñar el cargo cortesano de copero mayor, además de preceptor del infante don Fernando de la Cerda, heredero del monarca, pero fallecido en 1275. Al fallecimiento del monarca (1284), figuró como uno de los testigos testamentarios. En 1284, el rey Sancho IV le nombrará Adelantado Mayor del reino de Murcia.

Será García Jofré quien vivió la sublevación mudéjar del reino de Murcia (1264-1266) para cuya represión intervino, a instancias del rey Alfonso X, su suegro el rey Jaime I de Aragón, quién consiguió rendir la fortaleza petrerina (1265). Y cuyo episodio correspondiente a Petrer ha quedado inmortalizado por la pluma de Francisco Máñez en la ya tradicional recreación histórico-festiva de *La Rendición*, representada anualmente desde 1982.

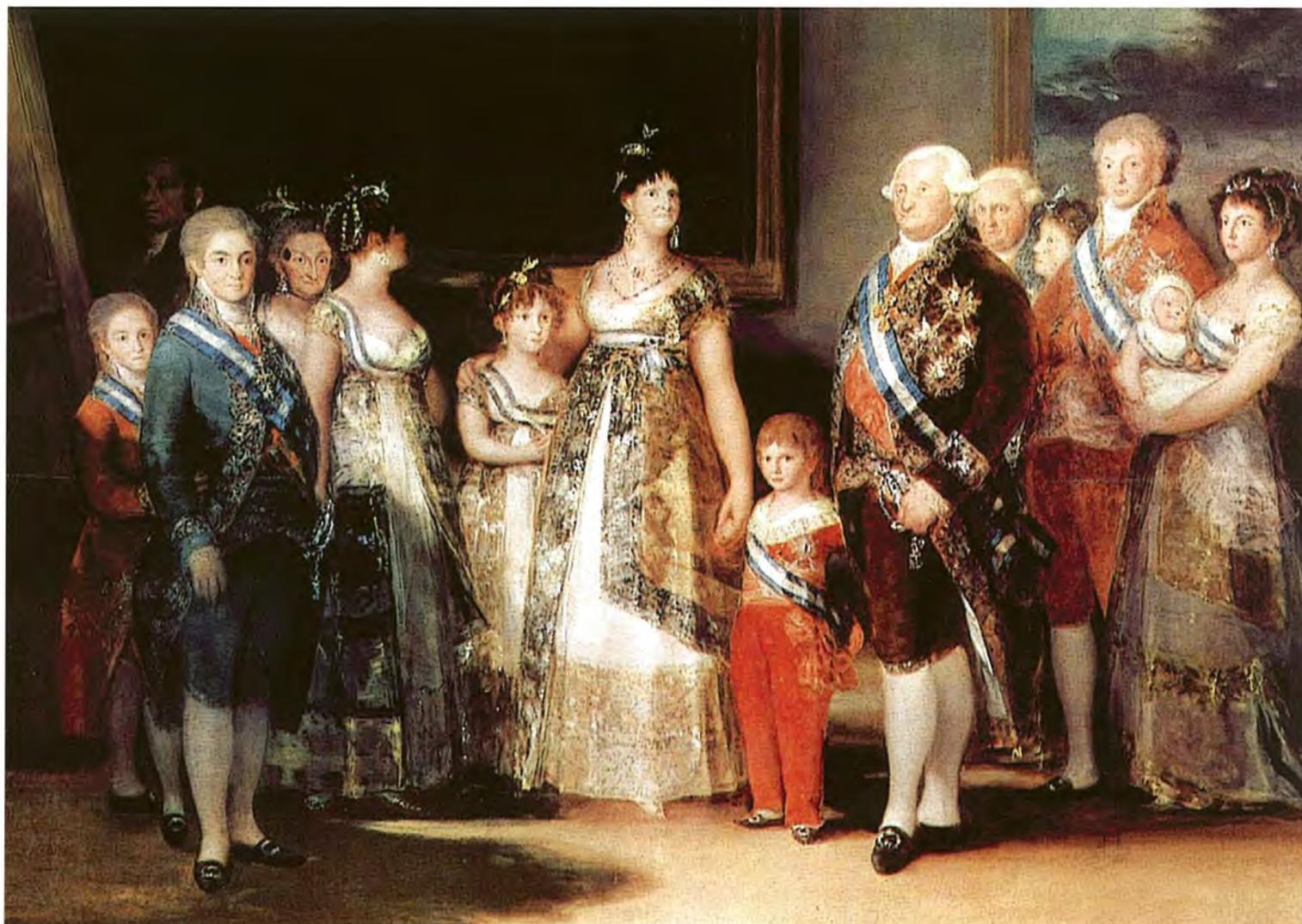
Tras el fallecimiento de García Jofré, acontecido en Murcia el día 23 de agosto de 1285, fue enterrado en la catedral murciana. De su matrimonio con María Fernández dejó como heredero del mayorazgo a Juan García de Loaysa, nuevo señor de Petrer. Hermano de éste fue Jofré de Loaysa, arcediano de Toledo y autor de la *Crónica de los Reyes de Castilla (1248-1305)*.

Frente a otros señoríos de primera hora de conquista, que fueron rescatados por la Corona o vendidos o permutados por sus poseedores, Petrer y su castillo quedaron adscritos a la familia Loaysa hasta bien entrado el siglo XIV, cuando por extinción del linaje sucesorio directo Petrer pasará a ser posesión de la familia Rocafull, quienes en 1431 venderán Petrer y su castillo a Ximén Pérez de Corella, señor de Elda y Salinas. Desde entonces la historia de los tres pueblos quedarán estrechamente ligada durante siglos, primero bajo los condes de Cocentaina, hasta 1513, y después, bajo los condes de Elda, hasta la definitiva disolución de los señoríos y del régimen señorial, en 1837.

#### Bibliografía

- CASCALES, F. 1980: *Discursos históricos de la ciudad de Murcia y su reino*. Academia Alfonso X el Sabio. Murcia.
- VILAR, J.B. 1977: *Los siglos XIV y XV en Orihuela*. Historia de la ciudad de Orihuela, tomo III. Murcia.
- PRETEL MARÍN, A. 1986: *Conquista y primeros intentos de repoblación del territorio albacetense (Del período islámico a la crisis del siglo XIII)*. Instituto de Estudios Albacetenses. Albacete.
- TORRES FONTES, J. 1980: *Colección de documentos para la historia del reino de Murcia*. Vol. IV: *Documentos de Fernando IV*. Murcia.

# PETRER Y LA GUERRA DEL FRANCÉS



La familia de Carlos IV pintada por Goya en 1800-1801.

Manuel Hidalgo López

En mayo de 2008 se han cumplido 200 años del comienzo de la denominada Guerra de la Independencia, o Guerra del Francés, que es como la llamaban sus contemporáneos. La Guerra del Francés es sobre todo la manifestación más genuina de la crisis del Antiguo Régimen, crisis económica, social y política. Pero también es el germen de los cambios que conducirán irremediabilmente a la sociedad contemporánea. Del año 1808 a 1814 se suceden unos acontecimientos que tendrán gran repercusión a lo largo de todo el siglo XIX, y que acabarán con el viejo régimen señorial. La intención del presente artículo es intentar acercar al lector aquellos trágicos sucesos que transformaron las anquilosadas estructuras

sociales de las moribundas monarquías absolutas de la Edad Moderna.

## La crisis política

A principios del siglo XIX la monarquía española está en franca decadencia. Las sucesivas guerras con Inglaterra y Francia nos debilitan cada vez más y no son otra cosa que un goteo constante de derrotas y de pérdidas de poder en el estatus europeo. Las sucesión de conflictos vaciaron las exiguas arcas del estado y el régimen fiscal está imposibilitado para llenarlas por la sencilla razón de que la nobleza y la Iglesia se negaban a pagar nada, y los agricultores y artesanos sufrían una doble fiscalidad, la

señorial y la real, que descapitalizaba sus bolsillos e imposibilitaba cualquier intento de modernización de la agricultura y de la industria.

A todo ello se une una institución monárquica débil y decadente. Carlos IV es una persona de muy pocas luces, como se aprecia en el retrato que Goya hace de la familia real. Su reinado siempre está en manos de algún favorito, una especie de primer ministro que dirige la política del estado con criterios personales. En 1808 estaba Godoy, de quien decían las malas lenguas que era el amante de la reina María Luisa. En octubre de 1807, Napoleón, emperador de Francia, llama a Godoy a su palacio de Fontainebleau y le propone un plan para repartirse Portugal. Para Godoy sería el nuevo reino de los Algarves. Una auténtica maravilla, y para ello, claro, tenían que pasar 28.000 soldados franceses por España. Pero son más de cien mil soldados los que cruzan los Pirineos, y parecían querer quedarse entre nosotros.

El hijo, el heredero al trono, Fernando VII, el deseado, se pasaba el tiempo fabricando golpes de estado para suceder a su padre. El 17 de marzo de 1808, aprovechando el descontento popular por la presencia francesa, triunfa el Motín de Aranjuez. Carlos IV abdica a favor de su hijo Fernando, pero este golpe no obtiene la aprobación francesa. Fernando corre a Bayona a obtener la aprobación de Napoleón, pero éste le obliga a devolver la corona a su padre Carlos IV, quien a su vez cede, tras los graves incidentes del 2 de mayo, todos sus derechos al emperador y se retira a Italia, a un confortable exilio junto a su esposa y Godoy, su hombre de confianza. Mientras, Napoleón nombra rey a su hermano José el 4 de junio. José I es reconocido rey por las Cortes estamentales españolas reunidas en Bayona el 7 de julio y por el Consejo de Castilla el 20 de julio.

Tras el levantamiento popular del dos de mayo contra las tropas de ocupación francesas en Madrid y las abdicaciones de los reyes en Bayona, surge una corriente de opinión generalizada a favor de declarar la guerra a Napoleón, sin tener en cuenta el desequilibrio de fuerzas. Las autoridades gubernamentales centrales (Corona, Cortes, Consejo de Castilla), temerosas de perder sus privilegios, realizaban constantes llamamientos a la calma a las autoridades de provincias (Capitanes Generales). Sin embargo, la actitud dubitativa de éstas permitió la creación de numerosas Juntas durante los meses de mayo y junio de 1808. En Valencia, la sublevación se inició el 23 de mayo y estuvo liderada y financiada por reconocidos liberales, oficiales del ejército y eclesiásticos.

Tras la constitución de la Junta Suprema Provincial, se constituyen otras en algunas cabeceras de gobernación. En su interior se produjo una sorda lucha entre los elementos más moderados, que veían con recelo armar a la población civil, y los más radicales. El intento por controlar a la población conduce a las autoridades a un férreo control de las armas en manos de la población civil en el mismo año de 1808. En el Archivo Municipal se conserva un documento (A.M.P. L17) de "Alistamiento de las Armas



El joven Godoy pintado por Esteve.

que se presentan en la Casa Consistorial de esta villa de Petrel en el día de hoy, veinte y seis de Junio por todo el vecindario de esta villa". En dicha lista aparecen un total de 82 escopetas, 7 pistolas y 12 sables. Sin embargo, Los excesos propios de todas las guerras no tardan en llegar y son frecuentes las denuncias por matanzas y linchamientos de ciudadanos franceses y antiguas autoridades. Alberto Navarro Pastor en su *Historia de Elda* señala que en julio de 1808 la "Junta de Orihuela dictará una orden circular por las que se imponían penas, incluso de muerte, a quienes detenían en los pueblos a postas, partidas de tropas, comerciantes y otras personas, a pesar de llevar pasaporte en regla, llegando algunos a desarmar a oficiales de alta graduación y amenazarlos de muerte". En el mismo expediente aparece un acta fechada el 9 de julio donde, en presencia del señor alcalde ordinario, Joseph



Amat, se notifica a los vecinos de Elda Juan Amorós y Gabriel Amat y Sempere "se abstengan de acudrillarse ni detener tropas, postas ni a otros que transiten". Para combatir estos excesos se creó el Tribunal de Seguridad Pública, que llevó a cabo una intensa represión sobre los elementos más radicales de la sublevación. La lucha política se había resuelto a favor de los más moderados y en muchos casos fueron las antiguas autoridades derrocadas las que formaron parte de dichas Juntas (Martínez Roda, F., 2002). En fin, crisis de viejos esquemas políticos y aparición de otros nuevos, y mucho dolor por medio.

### Las Cortes de Cádiz

El 16 de julio de 1808 la Junta de Valencia propuso la creación de un órgano de gobierno superior que, en nombre del rey, dirigiese la nación. El 21 de septiembre los delegados de Andalucía en Madrid, sin esperar a otros delegados, asumen la soberanía y constituyen la Jun-

ta Central. Este nuevo órgano de gobierno creó una nueva organización administrativa que resultó ser una mezcla de antiguas y nuevas instituciones, toleró una amplia libertad de imprenta, llevó a cabo una encuesta-consulta sobre las reformas que el país necesitaba, asumió la defensa de España y, finalmente, promovió la reunión de Cortes en Cádiz. La opinión del país reflejaba en las encuestas una preocupación por temas políticos prácticos, destacando una mayoría abrumadora a favor de limitar el poder real, mediante el recurso a instituciones representativas, y de poner fin al régimen de privilegios de la sociedad estamental (Artola, M., 1983).

El febrero de 1810, son elegidos los 17 representantes de Valencia en las Cortes, aunque no pudieron tomar posesión hasta el mes de octubre. Las Cortes de Cádiz llevaron a cabo una ingente tarea legislativa, entre la que destacaríamos la elaboración de la primera constitución liberal en España. Pero de todas las leyes reformistas



Mapa de la Guerra de la Independencia elaborado por Agustín Ubieta (Instituto Ciencias de la Educación, Zaragoza, 1984), ilustrado con la recreación de una batalla contra los franceses.

emanadas, la única que tuvo una real aplicación fue el decreto del 6 de agosto de 1811 que incorporaba a la Corona los señoríos jurisdiccionales. Algunos de los diputados valencianos, como Pedro Aparisi y Antonio Lloret, tuvieron una decidida intervención a favor de la supresión de los señoríos, tanto jurisdiccionales como territoriales, pues con argumentos históricos intentaron demostrar que, tras la expulsión de los moriscos, la nobleza valenciana se había considerado dueña de las tierras abandonadas sin base legal suficiente (Morant Deusa, I, 1984). Pero las Cortes, temerosas de enfrentarse a la poderosa nobleza, optaron por cuestionar únicamente los

antiguos vasallos, apoyándose en el artículo 4º del decreto que establecía la abolición de las prestaciones reales y personales que tuvieran su origen en el derecho jurisdiccional del señor, dejaron de pagar los pechos y adoptaron algunas innovaciones a su favor en la entrega del diezmo (Belando Carbonell, R., 1990).

### Cómo era el Petrer de la época

A principios del siglo XIX, Petrer es una pequeña villa agrícola que no superaba los 2.000 habitantes y pertenecía a la gobernación de Orihuela, dentro de la provincia del Antiguo Reino de Valencia. Un expediente de 1794



Juramento de las Cortes de Cádiz en la Iglesia Mayor parroquial de San Fernando, cuadro pintado por José Casado de Alisal.

derechos señoriales jurisdiccionales. El cumplimiento de este decreto significó la desaparición de la figura del Alcalde Mayor y la pérdida del control de la justicia ordinaria por parte de la nobleza, y con ello el poder coactivo sobre la oposición de los pueblos. A partir de este momento, los Ayuntamientos, movidos por sus propios intereses fiscales y por los de los grandes propietarios que controlaban los principales cargos políticos municipales, se constituirán en los principales opositores a los derechos territoriales de los nobles.

La publicación del decreto de 1811 produjo repercusiones inmediatas en todos los pueblos del condado. Los

para la "formación y alistamiento de los Batallones de Voluntarios honrados de esta Gobernación" nos da abundante información sobre esta etapa de la historia de Petrer (A.M.P., L 6 (2)). En uno de los documentos del citado expediente, "NOTICIA DE LOS PUEBLOS DE LA GOBERNACIÓN de ORIHUELA, leguas que distan de Valencia, número de sus Vecinos, y de los Voluntarios con que deben contribuir para formar tres batallones", aparecen un total de 25 pueblos pertenecientes a dicha Gobernación. "Petrel" dista 21 leguas de Valencia, tiene 392 "vecinos", que aplicando un coeficiente de 4'5 familiares por vecino serían 1.764 habitantes, y tiene que contribuir

a la leva con 78 vecinos. Una auténtica barbaridad si tenemos en cuenta que eran hombres jóvenes en edad de dirigir una explotación agrícola o artesanal, y de voluntarios nada, pues eran muchos los que desertaban (Aymes, J.R, 1991). Las poblaciones más importantes de la Gobernación son Orihuela con 4.278 vecinos y 800 voluntarios; después le siguen en importancia Monóvar con 1.629 vecinos, Novelda 1.292 vecinos, Aspe 1.166 vecinos, Crevillente 1.144 vecinos y Elda que con 808 vecinos aporta un total de 160 "voluntarios".

La economía y las posibilidades de crecimiento eran bastante limitadas. Tampoco las levas fueron la única

de la presión fiscal señorial, o al menos no sufrir los efectos de una doble fiscalidad (señorial y real) cada vez más evidente.

La Iglesia ejerce un control ideológico total sobre la población. Monopoliza la enseñanza y educación de los jóvenes, así como la vida social de todos sus vecinos a través de las diferentes celebraciones rituales y lúdico festivas. Es la aliada natural de la nobleza y de una incipiente clase social de grandes terratenientes que ocupan los principales cargos de la administración local y disfrutan, junto con la nobleza y la Iglesia, de bastantes privilegios. Las aportaciones al mantenimiento del clero producen prestigio social porque muestran la bondad de aquellos que en realidad ejercen el control económico y político de la población y que disfrutan de las mayores rentas, mientras que la mayor parte de la población vive en la miseria. Las tierras y bienes de la Iglesia no pagaban impuestos, pertenecían junto con los bienes de propios municipales y las tierras comunales a los llamados "bienes de manos muertas", por lo cual el incremento del patrimonio eclesiástico representaba un negocio ruinoso para las arcas del estado. Del total de los ingresos eclesiásticos, la mayor parte se destinan al mantenimiento del culto y al sostenimiento de todos los cargos eclesiásticos, y otra parte menor se dedicaba a cubrir una serie de necesidades sociales (escuelas, hospitales, hospicios...) que constituían la caridad cristiana y que reforzaba la influencia social de la Iglesia.

A pesar de que los franceses no ocuparon Valencia hasta 1812, la Guerra de la Independencia representó un nuevo golpe para la maltrecha economía de todas las comarcas valencianas, ya que los pueblos debían contribuir con víveres, carros, mulas y, sobretodo, con hombres armados a las tropas de la resistencia. En los primeros meses de la contienda, un bando procedente de la Junta de Valencia pedía el alistamiento de todos los hombres en edades comprendidas entre los 18 y los 40 años. En la Gobernación de Orihuela se reclutaron 9.800 hombres, que, junto a las tropas regulares, formaron una división de más de 16.000 soldados, los cuales, bajo las ordenes del conde de Cervellón, señor de Petrer, se enfrentaron a las tropas francesas del Mariscal Moncey con resultado adverso (Navarro Poveda, C., 1986). Los años 1812 y 1813 debieron ser especialmente duros para los habitantes de esta comarca. A las ya habituales crisis agrícolas y de subsistencia se sumaron la invasión de las tropas francesas, saqueos, asesinatos y la última gran epidemia de peste declarada en 1812. En junio de este año las tropas francesas asesinan brutalmente por las calles de Petrer al conocido dirigente guerrillero Vicente Bonmati (Navarro Poveda, C., 1986). A todo ello habría que añadir las continuas "contribuciones de guerra" que los vecinos deben pagar, en metálico o en especie, para el mantenimiento de las tropas de uno u otro bando. En un expediente para la "Contribución extraordinaria de guerra" de 1813 (A.M.P. L17(1)), abierto por el Ayun-

desgracia que sufría la población de Petrer en este periodo histórico. Otra importante fue la de tener que soportar un obsoleto régimen feudal encuadrado en una monarquía decadente. Al comenzar el siglo XIX, el 71% de la superficie cultivada del antiguo reino de Valencia estaba sujeta a señorío laico o eclesiástico, y casi la mitad de las rentas señoriales de toda España se generaban aquí (Conejero Martínez, V., 1985). No es de extrañar pues que fuese en esta época cuando comenzasen a aflorar por toda la geografía valenciana numerosos pleitos de reversión o incorporación a la corona, con los que se pretendía pasar a depender de la jurisdicción real para librarse





tamiento constitucional presidido por Gerónimo Amat y compuesto por los regidores Joaquín Amat, José Brotóns Rico, Salvador Payá Brotóns y José Brotóns Poveda, viene una relación de los bienes de 109 vecinos y la cuota asignada a cada uno por el Ayuntamiento para contribuir a la guerra. En total se recogen 15.987 reales de vellón y los mayores contribuyentes fueron: Luis Bartolomé Rico con 3.017 reales, el Conde de Cervellón con 2.000, Onofre Rico Vicedo con 1.114, Gabriel Pérez Sarrió con 1.022, Antonio Brotóns Rico con 386, José Brotóns Rico con 313, José Payá Amat con 307 y José Maestre Pérez con 302 reales de vellón. Para hacerse una idea de estas cantidades hay que tener en cuenta de que en 1850 una casa tenía un valor entre 140 y 2.000 reales de vellón, en función de su calidad de obra y su amplitud.

### Las Juntas y las guerrillas

Las Juntas y las guerrillas son dos importantes aportaciones de la Guerra de la Independencia. Si la clase que dirige el estado es incapaz, con sus viejas estructuras políticas, de dar solución a los problemas y conflictos que se le plantean, es necesario crear otras nuevas más ágiles y capaces de dar soluciones, y eso son las Juntas, una creación de carácter popular surgida en España durante la invasión francesa como consecuencia de la inhibición del poder oficial ante la ocupación extranjera y con el

objeto de organizar la resistencia. Posteriormente, esta fórmula organizativa fue utilizada por la burguesía revolucionaria para llevar a cabo los numerosos pronunciamientos del siglo XIX que le permitieron acceder al poder político.

Desde el punto de vista de la estrategia militar, también dio buen resultado la guerra de guerrillas, aportación española de significativa importancia a la historia contemporánea. La guerra de guerrillas requiere como condiciones necesarias la realidad de una inferioridad militar y el apoyo de la población civil que proporciona a la guerrilla una serie de servicios tales como el abastecimiento, la sanidad, el correo, etc., sin los cuales no es posible la supervivencia. Las guerrillas, organizadas según el Reglamento de Partidas, completadas con el decreto de Corso Terrestre (17 de abril de 1809), hostigarán constantemente a los franceses y desorganizan su sistema de comunicaciones y transportes.

En Petrer también se formaron guerrillas. El día 18 de diciembre de 1809 (A.M.P. L 17 (1)) se recibe una circular de Valencia firmada por el Capitán General y el Intendente del reino que dice:

En Petrer también se formaron guerrillas. El día 18 de diciembre de 1809 (A.M.P. L 17 (1)) se recibe una circular de Valencia firmada por el Capitán General y el Intendente del reino que dice:

*“Dispondrá U. luego que reciba esta, se fabriquen chuzos de diez palmos de asta para los Milicianos de ese Pueblo, y vecinos que deseen formar Partidas honradas como las de Guerrillas de Lanceros de a pie ó á caballo de á veinte y cinco hombres que no tengan otras armas, haciendo trabajar de día y de noche, y en los de fiesta, á todos los carpinteros, aladrosos ó maestros de carros, y de ribera y molinos, ebanistas, herreros, cerrajeros y armeros, valiéndose para ello de los fondos de Propios y Arbitrios; y en los Pueblos donde no los haya, obligara a los Pudientes á que adelanten ese corto caudal, con la seguridad de que serán reintegrados con la posible brevedad, pues para uno y otro esta entendido D. Lázaro de las Heras, Intendente General de este Ejército y Reyno, que firma conmigo, con el fin de que sirva de Orden por parte de la Intendencia para los correspondientes: cuyo mérito*



Vendedores ambulantes en las calles de Madrid hacia 1800.

será de mucha recomendación á los Pudientes, y recompensaré á su tiempo, pues así lo exige nuestra propia libertad, la patria, y el Rey.

No debemos desperdiciar un solo momento en trazar todos los medios de defendernos, pues la experiencia nos ha hecho ver, que con estas armas han destrozado los más valientes y leales Gallegos a muchos miles de Franceses, que se introduxeron en aquella Provincia para reducirla á la esclavitud que con heroísmo sacudieron, y arrojaron de su suelo las reliquias del ejército enemigo. De nada sirve haber principiado sino tenemos constancia: esta es la que pide a los Valencianos.

*José Caro, Lázaro de las Heras.*"

El día 3 de enero de 1810, el escribano Gerónimo Amat levanta un acta de convocatoria que dice: "Habiendo recibido la Justicia de esta villa la providente orden, y no habiendo ningunos fondos en Propios y Arbitrios, en ella antes empeñados, el señor D. Francisco Sarrió, Alcalde Ordinario de esta villa, resolvió el convocar a los pudientes de ella y enterar los pormenores de ella para que en su vista resuelvan". El día 7 de enero se reunió la Junta Local "estando en la misma los señores D. Francisco Sarrió, Alcalde Ordinario, Francisco Verdú, Francisco Sempere (y Guarinos), Andrés Poveda, Regidores, Rafael Planelles, Caballero Diputado, Antonio Bernabé, Síndico Provincial General: Y por el señor Alcalde providente se manifestó que habían sido convocados por medio del Síndico personero para hacerles saber la Orden providente á todos los señores concurrentes, a saber al señor D. Luis Bartolomé Rico, Josef Brotóns y Rico, Josef Payá y Amat, Antonio Poveda, D. Bruno Rico, Juan Payá y Sarrió, D.

Gabriel Pérez y Sarrió, Bartolomé Payá y Sarrió, Josef Pérez y Sarrió, D. Luciano Pérez y Sarrió, Antonio Tortosa, Francisco Cortes y Planelles, y D. Josef Maestre, todos vecinos de esta villa, y por mí el escribano, se leyó en altas e inteligibles voces la comunicación del Excelentísimo Señor Capitán General de este Reyno y del Ilustrísimo Señor Intendente del 18 de Diciembre y en su vista resolvieron en primer lugar: que hay armas de fuego, como escopetas y fusiles para los milicianos y partidas de guerrillas, pero algunas de ellas necesitan de composición que deben habilitarse a costa de sus dueños. Y si alguno no tuviera posibilidad para componer la suya, que adelanten su importe los componentes de esta Junta (...), dándose comisión para ello al Señor D. Francisco Sempere y Guarinos, Regidor Segundo, quien deberá presentar la debida cuenta del importe de cada arma, con las que se armarán los milicianos y partidas de Guerrilla que no tengan, y las nuevas partidas que se formen, no habiendo suficientes armas de fuego, se fabricarán lanzas para armarlas. Y en su vista el Señor Alcalde acordó se publique bando (...) para que todos los que no sean Milicianos y estén alistados en las partidas de Guerrillas, y no quieran alistarse en las partidas de Lanceros de a pie y a caballo, presenten las armas de fuego y blancas en la Casa de la villa en el preciso y perentorio término de dos días, bajo multa de sesenta reales (de) vellón que se le expropiarán irremisiblemente para la composición de dichas armas. Así lo resolvieron y firmaron los que supieron". El alcalde Francisco Sarrió era el único que no sabía firmar. Entre las firmas aparecen las inconfundibles del escribano Gerónimo Amat y la de José Maestre Pérez, hijo y heredero del mayorazgo de Pedro Maestre Tancredi.



Guerrilleros de las bandas de El Empecinado (izquierda) y de Julián Sánchez, dibujados por White.

En el mismo expediente que los documentos anteriores, aparece un documento fechado el 18 de enero de 1810 con la "Lista de los Milicianos que quedan en la milicia de esta villa de Petrel, como igualmente de las Partidas de Guerrillas de la misma según lista que en este día ha pasado al comisionado de ellas (Francisco Sempe-re y Guarinos) D. Mariano Maestre mediante esta real Justicia". Aparecen tres listas; una de milicianos en la que figura como capitán Gabriel Pérez Gisbert, como primer teniente Luis Bartolomé Rico, segundo teniente Antonio Verdú y como subteniente Gerónimo Amat; y dos listas de "Partidas de Guerrillas". Los "Jefes" de la primera son Gabriel Pérez y Sarrió y José Maestre y Pérez, y los de la segunda son Luciano Pérez y Bruno Rico. Como podemos comprobar, son los mismos nombres y apellidos que se repetirán hasta bien entrado el siglo, una oligarquía de grandes terratenientes y burócratas locales deseosos de librarse de la tutela y las imposiciones del titular del condado y del centralismo del aparato del estado. Son los liberales, que aprovecharán su estatus económico (Mayores Contribuyentes) y las nuevas corrientes ideológicas y políticas del siglo XIX para ampliar su poder e influencia, y cuya ideología "revolucionaria" evolucionará hacia un mayor conservadurismo con el paso del tiempo y a medida que asumen el poder local, Son los liberales los que se aprovechan del proceso desamortizador del estado liberal para agrandar su patrimonio. Son, en definitiva, el nuevo poder local, el poder que da pertenecer al grupo de Mayores Contribuyentes (Hidalgo López, M., 1998).

Pero ello de momento no sería posible. El 13 de abril de 1813 un ejército aliado de ingleses, sicilianos y españoles venció a las tropas francesas del Mariscal Suchet en los campos de Castalla y en este mismo año acaba la ocupación francesa de la Península. Se venció a los franceses y se les expulsó del territorio español, pero el nuevo monarca, Fernando VII el deseado, gratificó el esfuerzo de los españoles derogando toda la obra legislativa de las Cortes de Cádiz. La influencia de la nobleza y de los partidarios de acabar con las reformas políticas llevadas a cabo desembocó en el decreto real de Valencia del 4 de mayo de 1814, por el cual Fernando VII declaraba su voluntad de anular toda la obra legislativa de las Cortes de Cádiz, "como si no hubieran pasado jamás tales actos". La noticia llegaba a Petrer "en el día 17 de mayo, en la plaza pública de esta villa se leyó el Real Decreto de su majestad Fernando VII, publicado en la *Gaceta Extraordinaria* del día 12, fecha en que se publicó en Madrid" (Rico Navarro, M. C., 2000). A partir de este momento la represión contra los liberales fue dura y despiadada. Sin embargo, la semilla de los cambios ya estaba echada. El rey podía aplazarlos, como así sucedió, pero no detenerlos. El aplazamiento de los necesarios cambios por parte del monarca y su retorno al absolutismo le costó a España el atraso económico y social respecto a gran parte de la Europa del siglo XIX, pero ése es otro tema.

#### Bibliografía

- ARTOLA, M.: *La burguesía revolucionaria (1808-1874)*. Madrid, 1983.
- AYMES, J.R.: *La guerra de España contra la Revolución Francesa (1793-1795)*. Alicante, 1991
- BELANDO CARBONELL, R: *Realengo y Señorío en el Alto y Medio Vinalopó*. Universidad de Alicante, 1990.
- CONEJERO MARTINEZ, V.: *La agricultura en la provincia de Alicante durante el siglo XIX*. Diputación de Alicante, 1985.
- HIDALGO LÓPEZ, M.: "La transición del Antiguo Régimen a la Sociedad contemporánea en Petrer". *Festa 98*.
- MARTINEZ RODA, F.: *Manual de la historia general del Reino de Valencia. Capítulo V, Edad Contemporánea*. Valencia, 2002.
- MORANT DEUSA, I.: *Els orígens de la burguesía agraria al País Valencià*. Valencia, 1984.
- NAVARRO PASTOR, A.: *Historia de Elda*. Tomo I. Alicante, 1981.
- NAVARRO POVEDA, B.: "Petrer: Del ejército real al ejército nacional." *Festa 98*.
- NAVARRO POVEDA, C.: "Petrer a principios del siglo XIX. El bandolero Jaime Alonso 'el barbudo'". *Festa 86*.
- RICO NAVARRO, M.ª C.: *Apuntes para la historia de Petrer*. Petrer, 2000.

#### Documentación

- (A)rchivo (M)unicipal (P)etrer. AMP.
- Agradezco a Boni Navarro toda la información documental facilitada.



Fernando VII pintado por Goya con el manto real.

# CONMEMORACIÓN DEL PRIMER CENTENARIO DE LA COOPERATIVA AGRÍCOLA DE PETRER (1908-2008)



Aspecto actual de las instalaciones de la Cooperativa Agrícola de Petrer. (Foto El Carrer-Radio Petrer).

**Mayo de 1908.** Hace cien años comenzó la andadura del Sindicato Agrícola y Caja Rural de Ahorros y Préstamos de Petrer. Unos cuantos agricultores de la localidad se unieron de forma solidaria para formar una sociedad cuya finalidad era la de apoyarse mutuamente. Desde su fundación, la Cooperativa ha pasado por numerosas vicisitudes tanto a nivel nacional como local: guerra, crisis económicas, escisiones, traslados de las instalaciones... idas y venidas que no han impedido a la Sociedad, tras un siglo de existencia, llegar hasta nuestros días para así celebrar su centenario, con una serie de actos y actividades dedicados a todos los socios, agricultores y no agricultores, que han formado parte de su historia, desde los veinticuatro fundadores a los casi mil socios que pertenecen actualmente a la entidad.

El primer acto recordatorio se realiza el **viernes 2 de mayo** con la presentación en el salón de actos de Caixapetrer de un libro recopilatorio de la historia de la Cooperativa, bajo el título de *Tierra, créditos y agua. El cooperativismo agrario en Petrer 1908-2008*. El acto está presidido por el alcalde de Petrer, Pascual Díaz, y moderado por el actual gerente de la Cooperativa, José Joaquín Reig. En el evento intervienen los presidentes de la Cooperativa Agrícola, Luis Beltrán, y de Caixapetrer, José María Beltrán, entidades alguna vez coaligadas como dos ramas de un mismo tronco, que mantienen un estrecho vínculo y una finalidad común: el servicio al ciudadano. El libro es expuesto por Xavi Amat, quien pone voz a los diez colaboradores de la obra; una aportación al conocimiento de la Cooperativa y una somera contribución a la historia de Petrer.

El día **9 de mayo**, en los Salones del Mar del puerto de Alicante y como reconocimiento a la trayectoria de la Cooperativa durante sus primeros cien años de actividad, el Consejo Regulador de la Denominación de Origen Vinos de Alicante entrega a los representantes de la Cooperativa Agrícola de Petrer la "Distinción de Honor 2008".

El día **21 de mayo** tiene lugar el acto central de la efeméride, con la celebración oficial del primer centenario de la entidad. El acto se desarrolla en las instalaciones de la Cooperativa con la participación de cerca de trescientas personas entre socios, personalidades y curiosos. Antonia Payá, miembro del Consejo Rector de la entidad y representante de una familia de socios muy arraigados a la historia de la Cooperativa, conduce el evento. Andrés Ángel Pérez, secretario de la entidad, es el encargado de leer el acta fundacional, documento escrito redactado un 21 de mayo de hace cien años. A continuación realizan su aportación al entrañable episodio, y por este orden, Luis Beltrán, presidente de la Cooperativa, y Pascual Díaz, alcalde de Petrer. Finalmente, para culminar la jornada, la consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, Maritina Hernández Miñana, aporta un emotivo discurso en homenaje a la Cooperativa y sus socios agricultores. La consellera destaca la importancia que tiene para la agricultura que una cooperativa como la nuestra haya superado todas las dificultades que han podido surgir a lo largo de estas décadas, llegando a cumplir cien años, y todo en agradecimiento a los socios por sus labor y confianza mostradas.



Presentación del libro *Tierra, créditos y agua. El cooperativismo agrario en Petrer 1908-2008*, en el salón de actos de Caixapetrer. (Foto El Carrer-Radio Petrer).



Acto oficial de celebración del primer centenario de la Cooperativa Agrícola de Petrer.

La consellera de Agricultura, Maritina Hernández, acompañada por el alcalde Pascual Díaz y los representantes de la Cooperativa el 21 de mayo.

En la feria Alicante Calidad, celebrada en el recinto ferial IFA el último fin de semana de mayo y organizada por la Diputación, en su sección de Desarrollo Local y Fomento, está presente la Cooperativa con un stand en el que da a conocer sus productos, entre un público procedente desde todos los puntos de la región valenciana.



El viernes 20 de junio, en las instalaciones del teatro Cervantes, Petrer se convierte en capital del cooperativismo valenciano con la realización de la asamblea general de Coarval, cooperativa de segundo grado en la que se integra nuestra Cooperativa Agrícola. Al acto acuden representantes de la mayoría de cooperativas valencianas y de la política agraria y medioambiental de la Generalitat.

Los actos institucionales dan paso a eventos culturales tras los meses de verano. En el mes de octubre, la Sociedad Filatélica y Numismática presenta la confección de un matasellos conmemorativo del centenario, de manera que la imagen de la Cooperativa circulará en el correo estatal durante varias semanas.

Finalmente, en el mes de noviembre se organizarán varias visitas concertadas destinadas a los colegios de la localidad, en las que los escolares recorrerán las instalaciones de la bodega y, aprovechando la campaña de la almazara, podrán conocer cómo se elabora el aceite. En estas fechas, se realizará también una Exposición Etnográfica y de material Agrícola en el Forn Cultural, abierta al público en general.

La Cooperativa Agrícola de Petrer toma parte del movimiento cultural durante el año 2008 tras el esfuerzo realizado por un considerable número de personas e instituciones. Cabe mencionar el empeño de la Junta rectora de la Cooperativa, personificada en Luis Beltrán, su presidente, así como Antonia Payá, Andrés Ángel Pérez, Francisco Millá y Arturo Villaplana. Destacable también es el incondicional apoyo de Caixapetrer y la labor de la Conselleria de Agricultura, la Diputación Provincial de Alicante y el Ayuntamiento de Petrer, agradeciendo la participación especial de su presidente y alcalde, Pascual Díaz Amat. Una mención excepcional merece el área de Cultura del Ayuntamiento, destacando el papel de Fernando Tendero, director del Museo "Dámaso Navarro" y, muy especialmente, la dedicación de Juan Ramón García Azorín, cuya aportación desinteresada ha sido ineludible en la materialización del centenario. No menos importante ha sido el activo trabajo de los empleados de la Cooperativa y, sobre todo, el apoyo de los cientos de socios cooperativistas con su presencia y dinamización en los numerosos actos.



Asamblea general de la cooperativa valenciana de segundo grado Coarval, celebrada en Petrer el 20 de junio de 2008 ante decenas de cooperativistas procedentes de toda la geografía regional.

# RADIO PETRER ALCANZA LA MAYORÍA DE EDAD DEL “DEVÓRAME OTRA VEZ” AL “CHIKI CHIKI”

Héctor Navarro Guillén



Magazine de la mañana en el estudio ubicado en el Centro Social.

La década de los ochenta enfilaba su recta final. El alcalde socialista, Vicente Maestre, gobernaba con firmeza la población después de conseguir su segunda mayoría absoluta y su tercera legislatura. No obstante, en el panorama político local se adivinaba que los próximos años serían convulsos dentro del partido mayoritario que finalmente desembocaron en una escisión. La multinacional francesa Continente (Carrefour) había anunciado que construiría su segundo hipermercado

de la provincia en Petrer; al mismo tiempo, los vecinos de distintas partidas rurales protagonizaban sonadas protestas por el mal estado de los caminos que habían dejado las obras del desdoblamiento de la carretera nacional en autovía. Acababan de entregarse a sus inquilinos las viviendas sociales de Salinetes, la puesta en marcha del Mercado de la Frontera era una realidad, una gota fría se llevó por delante medio puente del Guirney y la comparsa de Estudiantes compró el Cine Regio.

Calzados Yalitín cumplía 25 años, la electricidad llegaba a Puça y Esquinal, se celebraban los diez años de ayuntamientos democráticos y Mercadona también anunciaba que se instalaría en nuestro término. Petrer tenía entonces 23.591 habitantes y, a pesar de la actividad que generaba, no se reflejaba en los medios de comunicación que operaban en la zona. En aquel contexto, se dieron los primeros pasos para la puesta en marcha de *Radio Petrer*. *El Carrer*, el otro medio municipal, llevaba camino de cumplir los diez años y era hora ya de buscarle un "compañero". Ésa, y el anunciado cierre de la emisora ilegal de aficionados *Radio Petrer Cultural*, fueron las causas fundamentales para que la Corporación de entonces, en la que había representantes de Izquierda Unida, Centro Democrático y Social, Partido Popular y PSOE, apostara por el medio público que este año ha cumplido dieciocho años, la mayoría de edad.

Como todos los comienzos, fueron difíciles pero muy ilusionantes. Plagados de sinsabores pero, al mismo tiempo, de muchas satisfacciones. Visto en la distancia, el problema más importante que se planteó fue intentar convencer a los políticos de que la emisora estaba al servicio de los ciudadanos, asociaciones e instituciones locales y no a los intereses de los partidos políticos, tan acostumbrados a arrimar el ascua a su sardina. La emisora nació para que cada día los petrerenses estuvieran más y mejor informados. El objetivo era "hacer pueblo" y por eso la participación activa o pasiva a través de las ondas fue un objetivo fundamental. Por un lado, los protagonistas de la noticia, el acontecimiento deportivo, la entrevista, la opinión o, simplemente, la dedicatoria de una canción. Por el otro, los que escuchaban a través del dial de la Frecuencia Modulada. Un lazo de unión perfecto. Para conseguirlo había que conjugar el entretenimiento con la información. La música con la palabra. Visto ya en la lejanía, no sé si se consiguió pero lo que sí es cierto es que para las personas que tuvimos la suerte de poner en marcha la radio del pueblo constituía una auténtica satisfacción que muchos vecinos se dirigieran a nosotros y como preámbulo a la pregunta o el comentario pronunciaran la frase: "he oído en la radio...".



Enero de 1990. Construcción de la "pecera" que separaba los dos primeros estudios.



Acceso a la emisora en el Centro Social.

## Inicio de emisiones

La emisora comenzó a funcionar con una reducida plantilla y muchos colaboradores altruistas procedentes de *Radio Petrer Cultural*. Ninguno era profesional del medio. Por lo tanto, el oficio se aprendió con el tiempo y a base de pulir muchos errores. La programación propia abarcaba una banda muy amplia, ya que las emisiones comenzaban a las 7'30 de la mañana y finalizaban a las 12 de la noche de manera ininterrumpida. Incluso los sábados, domingos y festivos los programas emitidos también eran propios.

Tras barajar varios locales, el Ayuntamiento decidió ubicar los estudios en el Centro Social de la calle Juan Millá, un lugar muy agradable para trabajar pero que en muy pocos meses se quedó pequeño. Nadie pensaba que la radio crecería con tanta rapidez. En un plazo corto de tiempo hubo que habilitar nuevos espacios para dar cabida a la intensa actividad que se producía. Un ejemplo: la administración y el "departamento comercial" estaban en un minúsculo habitáculo situado entre el estudio principal y el de grabación que no tendría más de tres metros cuadrados, el "despacho" del director estaba al final del pasillo detrás de una mampara en la que sólo cabía una persona y para colocar los discos no hubo más remedio que habilitar los aseos de los minusválidos.



Pascua de 1991. Unidad móvil en el Arenal de l'Almorxó cuando todavía se tenía la costumbre de comer allí la mona.

Los titulares del informativo del 5 de marzo de 1990, el primer día de emisión, fueron los siguientes: "Los novios del castillo se quedan sin boda. El Ayuntamiento niega el permiso a los dos eldenses que se querían casar en la fortaleza de Petrer", "La tala de 7.000 pinos en el Calafate se consume. Hoy las excavadoras han comenzado a preparar los accesos", "A siete meses vista de las fiestas de octubre, ya están concretadas las galas. El nuevo concejal de Festejos es un hombre previsor", "L'Aplec de dolçainers contará con el apoyo de la Generalitat Valenciana. Así se lo comunicaron al alcalde en su última visita a Valencia".

De aquellos primeros titulares hasta ahora, ha pasado mucho tiempo. El medio de comunicación ha sido el fiel reflejo de lo que ha acontecido en nuestra población durante los últimos dieciocho años. Testigo de la evolución global de la población, pero también de la vida cotidiana y doméstica. La Radio ha sido como esa adolescente que acostumbra a escribir con minuciosidad lo que le ocurre todos los días en su propio diario. Igual. Consultándolo tiempo después, rescatamos del olvido situaciones y vivencias que teníamos olvidadas o escondidas en algún rincón de la memoria. El zapato gigante que Cristóbal Colón le regaló a la Estatua de la Libertad en la boda simbólica con motivo de los 500 años del descubrimiento de América, el macroconcierto de Héroes del Silencio, la alumino-sis que acabó con el edificio de la antigua Guardería Infantil, las pistas de atletismo "al revés" del Barxell, la compra de la finca de Ferrussa, las inauguraciones de los parques 9 d'Octubre y Campet, las carreras de motocross de Luisake y Álvaro Lozano, la puesta en servicio de otra biblioteca y otro centro de salud, la ampliación del polígono de Salinetes y la construcción del de la Pedrera, el traslado de la oficina de Co-

reos, las carreras musicales de Fátima Payá y Alejandro Canals, la efímera Escuela Internacional de Pastelería del afamado Francisco Torreblanca, la desaparición y el asesinato del joven Emilio José o la utópica idea del médico Antonio Payá de construir una residencia para personas mayores que acabó siendo una realidad. También la eterna urbanización de El Palomaret, la llegada de los primeros niños saharauis, las sucesivas remodelaciones del Teatro Cervantes o las siempre polémicas obras de construcción del centro comercial Bassa el Moro. El progresivo e irreversible deterioro de la antigua nave industrial de Luvi fue contada paso a paso

desde todos los puntos de vista, desde cuando se iba a reconvertir en un vivero de empresas hasta que las llamas acabaron con su estructura. Todo ello acompañado con las canciones que predominaban en cada uno de los años. La emisora arrancó con la voz de Lalo Rodríguez con su famosa "Devórame otra vez" y cumplió su mayoría de edad pocas semanas antes de que Chiquilicuatre con su baile del "Chiki Chiki" nos hiciera sentirnos ridículos.

El más famoso de los pregones de las Fiestas de Moros y Cristianos, el de Olga Viza, fue grabado telefónicamente en los estudios de la radio. A los legendarios locutores de *Radio París*, Adelita del Campo y Julián Antonio Ramírez, les borraron su más preciada cinta de "revox" en los mismos estudios y también allí los miembros de la famosa secta de los Doce Apóstoles se quedaron "a cuadros" cuando el conductor del espacio radiofónico abrió el programa preguntando quién era Judas.

Han sido dieciocho años de trabajo, vivencias, satisfacciones, problemas, cambios, anécdotas... Toda una vida que abarca desde la más tierna infancia hasta la mayoría de edad. Y en el tema que nos ocupa —no sabemos por qué— siempre recordamos con más frescura los primeros pasos.



El programa "Radiomayores" en las primitivas instalaciones de la calle Juan Millá.



# 25 ANIVERSARIO DEL COLEGIO RAMBLA DELS MOLINS

Equipo directivo

Durante el curso 2007-2008, el CP Rambla dels Molins ha celebrado su XXV aniversario. Por este motivo, en estas páginas queremos reflejar todos los actos que se han desarrollado, las emociones vividas y los momentos compartidos.

Como hemos dicho, hemos celebrado el cumpleaños del colegio Rambla dels Molins, que debe su nombre a la llamada rambla de Puça o dels Molins. Esta rambla se extiende desde la Sierra de Maigó hasta llegar al río Vinalopó y fue de gran importancia para la producción industrial de Petrer en los siglos XVII y XVIII. Sirva de apunte que el desarrollo del núcleo urbano de Petrer da comienzo en la aldea árabe de Bitrir, aunque ya en época romana, y ante-

rior a ella, se dieron varios núcleos, siendo uno de ellos la llamada Villa Petrarium o Villa Petraría.

Para hablar de los comienzos de nuestro centro, nos remontamos a septiembre de 1982. En el n.º 1 de la calle Almería abrió sus puertas con 274 alumnos el CP Rambla dels Molins. A él llegaron alumnos del colegio Reyes Católicos y del colegio La Foia, que vivían en el barrio San Rafael, El Guirney y la Avenida de Madrid. Comenzó su andadura con una sola línea hasta 5.º curso, y sus instalaciones eran ocho aulas, sala de usos múltiples y biblioteca.

En estos primeros años, de 1982 a 1989, la dirección del centro estuvo a cargo de M.ª Dolores Soria, quien fue relevada por Jesús Miguel Esteban, director desde 1989 a 2005. Actualmente desempeña el cargo Juan Campos.



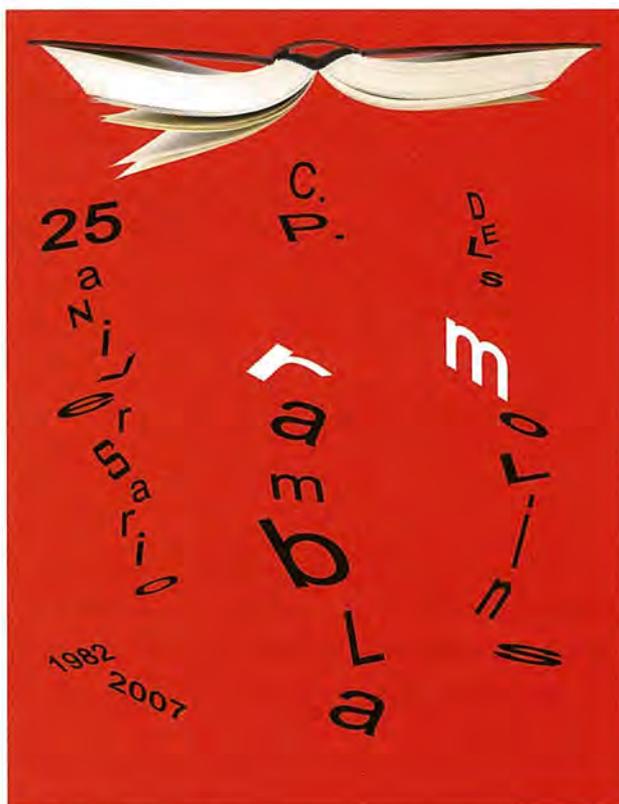
Tras estos 25 años, han pasado por el colegio 1.658 niños y niñas que dieron y dan vida al centro y que son los principales protagonistas de esta historia con sus juegos, risas, sus deseos de crecer...

La historia de este colegio está marcada por múltiples cambios e innovaciones: creación de una doble línea, nuevos espacios e instalaciones deportivas... y, por supuesto, una gran riqueza a nivel humano gracias a la aportación de todas las personas que forman o han formado parte del centro.

Como reflejo de toda esta trayectoria que aún trabaja, ilusión y dedicación, surge la idea de organizar una serie de actos y actividades con las que conmemorar el XXV aniversario. Ni que decir tiene que esta celebración ha supuesto un gran reto para todos nosotros, pero no hemos estado solos. Hemos contado con la colaboración y dedicación de antiguos alumnos, padres, madres y personas unidas afectivamente al centro, que nos han regalado su trabajo y esfuerzo creativo aportando al centro símbolos que reflejan su identidad como son el cartel anunciador del XXV aniversario, el diseño del nuevo logotipo del centro y la composición del pasodoble *Rambla dels Molins*. Estas creaciones serán a partir de ahora signos de referencia para esta nueva etapa del centro.

Después de largas reuniones, innumerables consultas y diversas solicitudes de colaboración, comenzamos el ciclo de actividades y proyectos programados. El día 14 de marzo, con la presencia en el centro de autoridades locales y educativas, tuvo lugar el descubrimiento de una placa conmemorativa y la presentación del libro y DVD que recogen la historia del colegio, así como el cartel anunciador y el nuevo logotipo del centro.

Continuamos el día 6 de abril con una actividad deportiva y de convivencia dirigida a nuestros alumnos, padres



Cartel del 25 aniversario.

y madres. Unimos deporte y solidaridad con la celebración de un cross por el barrio en el que para participar se aportaba un kilo de alimentos no perecederos que fueron donados a Cáritas. Esta jornada finalizó con una fiesta infantil a cargo de la AMPA del centro, en la que hubo castillos hinchables y la actuación de un mago. Esta asociación también organizó una jornada de convivencia en Ferrusa.



Salida del cross solidario.



Fiesta en el colegio.

Como colofón a todos estos actos, celebramos en el Centro Cultural de Petrer una gala con la que se cerraron los actos conmemorativos del XXV aniversario. Fue un evento cargado de emotividad y de reencuentros en el que toda la comunidad educativa pudo disfrutar de la proyección de vídeos fotográficos en los que se reflejaron la historia del barrio y la del centro. El momento más esperado llegó con la interpretación del pasodoble *Rambla dels Molins*, a cargo de la banda y coro escolar compuesta por alumnos y profesores del centro. Finalizó la gala con la entrega de unos obsequios a diferentes miembros de la comunidad escolar en reconocimiento a su trabajo y colaboración en estos 25 años. A continuación, nos reunimos en una cena de hermandad a la que asistieron alumnos, padres, profesores y personal del centro que han formado parte de su historia.

Han sido muchas las personas y entidades las que han colaborado durante este curso en la organización y realización de estos eventos. Desde aquí queremos mos-

trar nuestro agradecimiento a la concejalía de Educación del Excmo. Ayuntamiento de Petrer por su dotación económica, su colaboración y presencia. A Caixa Petrer por su aportación económica para financiar parte del libro. A La Caixa e Hiperber por su aportación económica para financiar parte del DVD fotográfico. A Base Record Sport por su dotación de material en el cross solidario, así como a la Cruz Roja y a Protección Civil por su impagable colaboración. A Rubén Perea y Raúl Barrero, diseñadores del cartel anunciador y del logotipo. A Javier Ortiz y Juan Antonio Rivero, compositor y letrista del pasodoble *Rambla dels Molins*. A Mari Carmen Rico, Cronista Oficial de la Villa, por su colaboración en la recopilación de la historia del colegio. A Celia Linares, locutora de *Radio Petrer*, por su compromiso personal y su profesionalidad en la presentación de la gala. A todos los miembros de la AMPA, y en especial a su directiva actual, por su participación y colaboración en las actividades programadas.



Interpretación del pasodoble *Rambla dels Molins* en la gala que cerró los actos del aniversario.

# CINCUENTA AÑOS DEL *THE BOÑ*

Comisión organizadora



En 1958, algunos jóvenes festeros de la comparsa de Estudiantes difundieron durante las fiestas de Moros y Cristianos una publicación de tinte humorístico, que incluía también alguna crítica de la política municipal. Una crítica que, aunque (dados los tiempos que corrían) era de tono muy leve y estaba realizada desde dentro del propio régimen gobernante, no dejaba de suponer una novedad en nuestra vida local.

Durante años creímos que dicha publicación consistía sólo en una especie de pancarta, a lo "Dazibao" que colgaba de la parte trasera de la carroza, tal y como lo atestiguaban algunas fotos. Hoy, gracias a la labor de Mari Carmen Rico, sabemos que desde el primer número se utilizó el formato de cuatro páginas tamaño folio, que ha conservado hasta la actualidad.

Para conmemorar este acontecimiento, la comparsa ha venido organizando durante el año una serie de actos para

dar a conocer al público la existencia de la propia efemérides y realzar el valor histórico del acontecimiento.

Ya en la bajada de la ermita del año 2007, se sacó una pancarta conmemorativa y toda la comparsa lució un original pañuelo para la ocasión.

Como toda conmemoración debe tener su Comisión, se constituyó una para este efecto, presidida por el ex vicepresidente de la comparsa, José Rubio Medina, comisión que ha planificado los actos organizados y ha colaborado con la Junta Directiva en hacerlos realidad. Siguiendo las modernas prácticas de mercadotecnia, se pensó en que se debía contar con un logo propio de la celebración. Nadie más apropiado para ello que nuestro ex presidente Tomás Ferrer, dibujante hoy de cómics de gran difusión como el valenciano y televisivo *Babalà*, forjado como dibujante gráfico en el *The Boñ*. Dicho logo, sencillo y alegre, ha estado presente en nuestros actos y ha presidido nuestra sede durante todo este año festero.



Con el fin de dar a conocer a todo el público el contenido de los números publicados y la evolución de la línea editorial, se organizó una exposición en el Centro Cultural en la que se expusieron las 48 portadas conservadas, algunas de ellas, como la primera, inéditas. La exposición fue muy visitada por el público festero, ávido de buscar cualquier detalle de viejos números.

Para reconocer la colaboración de los que durante años hicieron posible la publicación del *The Boñ*, se organizó una cena en nuestro salón de "El Campus", en la que se recordaron los tiempos pasados y se entregó a todos los homenajeados un original y bonito pergamino. Dicho pergamino es una composición de Beatriz Tortosa, que toma como referencia nuestra tradicional cabecera de letras tipo "far-west", incluyendo el logo de Tomás. Todo ello se une al dibujo conmemorativo con el que Eduardo Ibáñez Juanes, *Edu* tuvo a bien obsequiarnos. No hace falta decir que *Edu* ha sido colaborador del *The Boñ* casi desde sus orígenes, y que seguir contando con una leyenda del chiste gráfico como él es un orgullo para todos nosotros. La cena tuvo su epílogo en una magnífica "entraeta" sorpresa que llenó de alegría las calles de nuestra población.

Ya en fiestas, pensamos que una buena forma de anunciar la celebración del cincuentenario era la participación de toda la comparsa en la "Entrada de músicas", portando una camiseta alegórica a la ocasión, en la cual, sobre el fondo negro tradicional de nuestra vestimenta, se estampó el logo del cincuentenario. La perfecta uniformidad de la comparsa, además de cumplir totalmente el objetivo de anunciar la efemérides, evidenció el compromiso de todos los Estudiantes con la celebración.

Como supondrá el amable lector, durante las semanas previas a las fiestas la redacción del *The Boñ* trabajó con ahínco para preparar el número extraordinario que correspondía publicar con motivo de la celebración. Al igual que se hizo cuando se conmemoró el cuarto de siglo, se preparó una edición de doble extensión que la



Pergamino personalizado, en este caso al Ayuntamiento, a los colaboradores de la publicación en sus cincuenta años de existencia.



Reparto del número extraordinario del *The Boñ* al final de la Entrada Cristiana de este año con carroza y la reaparición estelar de la tartana de Fayago.

habitual y editada a todo color. No cabe otra expresión para calificar el resultado que la de que se dio a la luz un número a la altura de las circunstancias. Como siempre, aunque aún en mayor medida, el *The Boñ* de este año era divertido, muy gráfico y crítico en su justa proporción con nuestros directivos, festeros y políticos.

Para repartir esta obra extraordinaria, era preciso contar con un espacio y un momento adecuados. Para ello, se solicitó a la Unión de Festejos poder hacerlo en la sabatina, matinal y controvertida Entrada Cristiana, situándonos a la cola de la última comparsa del Bando Moro. Para el reparto contamos con carroza y banda, la camioneta pick-up de Tivo y la estelar reaparición de la tartana de Fayago, la cual portaba la reproducción de la barrica original del *The Boñ*, que el Capitan dels Capitans sacara en la celebración del 75 aniversario de la compar-

sa y que su viuda, con el proverbial desprendimiento de que hacía gala su esposo, ha cedido a nuestra comparsa.

Abría la marcha la fila dels Catejats, formando en un desfile informal y portando un alusivo paraguas. Detrás, la tartana llevada por Antonio Corpus —con tiro cedido por Pepe Durá— llevando el *Boñ*, que lucía la inscripción “Agua del Ebro”, con que Fayago lo decoró en su día. Más atrás, los dos Tivos en su camioneta abarrotada de las cajas del *The Boñ*, que vaciaban los repartidores. Y por último, cerrando la comitiva, la carroza con la música desde la que, con el fin de obsequiar al sediento público, se repartía fresca paloma. Las filas Ganduls, Honoris y Diplomàtics, que tradicionalmente han colaborado en el reparto del *The Boñ*, lo realizaron esta vez portando el tradicional traje dieciochesco con el que durante décadas repartió nuestra publicación “Justo el campanero”.

El cincuentenario sigue vivo, nos queda al menos la elaboración de una revista que recoja los números publicados en los últimos 15 años y algunos más antiguos que, por creerlos perdidos, no se publicaron en la recopilación editada en 1985. También incluiremos en este número una más extensa crónica de los actos aquí relatados y diversas colaboraciones que nos enriquezcan con diferentes perspectivas esta entrañable y divertida conmemoración.



## EL LARGO ADIÓS... DE JULIA NAVARRO

**Francisco Máñez Iniesta**

Citas y textos: Tennessee Williams, Homero,  
Alejandro Guillén y Begoña Tenés  
Edición de imágenes: Alfredo Verdú Sánchez



*Estas diciendo adiós a cada minuto de tu vida. Porque la vida es eso ¡un largo adiós! ¡Una cosa tras otra! Hasta que llegues a la última; y entonces... ¡Adiós a ti mismo!*

**Tennessee Williams, *El largo adiós***

Hace veinticinco años, el 18 de junio de 1983, en el salón de actos de la Caja de Crédito de Petrer, el grupo de teatro Arenal, dirigido por Alejandro Guillén, interpretó la obra de Tennessee Williams titulada *El largo adiós*. "Resumen de una vida tensa transida de recuerdos reales que el autor transmite, más o menos larvados, sueños e ilusiones del propio Williams... y tantos otros". Aquella noche memorable, Julia Navarro interpretó magistralmente el papel de la madre, y en posteriores declaraciones, Alejandro Guillén manifestó que Julia había llegado al fondo de la gran actriz que había en ella, mientras Sebastián Tenés, ayudante de dirección, asentía emocionado. Y así tuvo que ser, porque a todos los espectadores nos cautivó su densa interpretación y a todos los magníficos actores que la acompañaban en la obra: Manuel Moll, Mensi Romero, Vicente Vélez, Paco León, Manuel Amat y Víctor Vicedo. También, al equipo técnico compuesto por Amparo Rodríguez, Reme Pérez, Amparo Brotóns y Reme Amat.

*Oculto tras la tenue luz de un nuevo día,  
el ángel de la muerte asestó su golpe mortal.  
Ensombrecida su tez  
la alegría de la mañana se tornó en silencio sepulcral.  
Madre-diosa  
de brillantes cabellos rubios y sonrisa natural.  
Estallido de dolor intenso.  
Pasos vacilantes,  
cruce de esquina, inicio del camino sin regreso.  
Sueños rotos llenos de anhelos felices.  
Inexorablemente llegó el adiós a sí misma,  
hiriendo el corazón del pueblo que tanto la amó y amó.*

El filósofo Homero, hace miles de años, ya dilucidó que nuestras vidas se rigen por los ignotos destinos de los cielos, pues al principio Cielo y Tierra no eran sino un solo ser que vivían abrazados, en un cuerpo inmenso de amor. La gran aventura de la vida que empezaba separó todas las

sustancias para que cada una de ellas siguiera su destino. Y hubo noche y día, frío y calor, hombres y mujeres... y demás seres vivos dispersos, que, desconcertados, se buscarían para encontrar al otro y vivir plenamente.

Juli y Sebastián se encontraron y dieron sus frutos, mas el destino se interpuso y volvieron a ser separados el uno del otro... desgarrando sus almas ante la complicidad del silencio cósmico...

"Al principio, Cielo y Tierra no eran sino un solo ser. Vivían abrazados, en un cuerpo inmenso donde nada, todavía, tenía apariencia humana. Después fueron arrancados el uno del otro y de esta separación nacieron las formas del mundo. El Cielo se retiró al lugar que siempre ocupa. La Tierra se quedó sola en el espacio, pero ni uno ni otro perdieron el recuerdo de los antiguos tiempos en los que habitaban estando unidos. Y, frecuentemente, intentan reunirse. La Tierra alza al Cielo sus cumbres, sus montañas a los que los rayos golpean en sus crestas. El Cielo aproxima a la tierra sus pesadas masas de nubes, sus tormentas y sus relámpagos. La lluvia baña el rostro de la esposa perdida. Se infiltra en sus entrañas, las fecunda. Las semillas rompen en su gigantesca matriz y viven una vida de larvas esperando brotar a la luz. Piedras, plantas, animales, hombres, espíritus fermentan así en su oscura carne. Después, cuando se han formado, la Tierra las da a luz, las hace crecer, las alimenta hasta el día en que mueran y vuelven a ella para disolverse y volver a formar nuevas semillas. Así se suceden sin fin, en la tierra y por la tierra, los cielos de la vida y la muerte."

Homero, *Himno de amor*



Imagen de la representación de *El largo adiós* por el Grupo Arenal.

"La gran diosa que muere para renacer, sumiendo a toda la creación en una alternativa de tristeza y alegría"

Tennessee Williams, *El largo adiós*

Nació con la posesión del teatro oculta dentro de su alma; pasión que golpeaba su sangre a borbotones ante un escenario. Juli lo ignoraba, pero sabía que había algo muy fuerte que la dominaba cuando se encendían las luces de los escenarios y vibraban las almas. Alejandro desveló su incorpóreo secreto y lo iluminó con sus luces en el proscenio del teatro; y se encendió su espíritu cuando el clamor de los aplausos le reveló la pasión que ella siempre presintió, junto a Sebastián, su amante, su locura, su dolido esposo. Sí, Sebastián, el alma máter del grupo Arenal, llama imperecedera del teatro local. Como en el primer canto de la vida, el Cielo y Tierra no eran sino un solo ser, y así sigue siendo cuando el amor sigue emanando en la vida de los seres humanos.

El teatro para ella fue su ilusión y es para él su delirio preferente. La llama portadora de la pasión por el teatro trascendería en la sangre de los dos, estaba dentro de ellos con ánimo de transmitirla en el escenario donde recibieron sus aplausos. También a través de su sangre cuando nació la preciosa niña Begoña, que más tarde estudiaría arte dramático, siendo premiada al formar parte del mundo del teatro, donde alcanzó sus sueños al convertirse en actriz profesional. Complemento familiar con otro hijo, Javier, el niño de sus ojos, y sus hermanos Antonio y Mari Nieves, incansables... forjando sueños... atisbando siempre un mundo mejor.

*¡Vida efímera que nos llenas de ilusiones y sueños!  
¡Oh golpe mortal arrebatador!*

"... tan brillante y tan bella que era la admiración de hombres y dioses. Cien flores surgían de su raíz y el universo entero, el vasto cielo, la tierra fecundada, el mar y sus olas erizadas sonreían cuando la veían. Maravillada, la joven alargó sus manos para cogerla, pero de pronto la tierra se entreabrió y nacieron sus hijos, él apareció con sus caballos inmortales. Tomó a la virgen y la subió a su carro resplandeciente."

Homero, *Himno de amor*

## 25 años de "El largo adiós" y una ausencia

"Si raspan la piel de un viejo dramaturgo, descubrirán que la única cosa capaz de marcarla de forma ostensible es el incisivo filo de un diamante o el roce de una pelusa de diente de león en el aire de un atardecer de fines de verano".

Tennessee Williams

El tiempo oculta el devenir de lo que fue en pliegues inefables como una aya piadosa arropa en el embozo cálido del sueño del pequeño al que arrulla, y solo la memo-



Puesta en escena de la primera parte de *La Rendició*.

ria se empeña en liberar de entre esos pliegues aquello que ya ha sido y vivificar la nostalgia con la tosca palabra.

Rasgaré con un halo de luz los celajes oscuros del olvido, sombríos como "esos muebles ajados y en desorden como si hubiesen presentado la súbita desaparición de veinticinco años de vida furiosa y ahora solo esperasen que los encargados de la mudanza se los llevaran para siempre".

En veintiuna densas páginas, el escritor sureño desgrana con dureza varios momentos de su vida en tomo a dos seres capitales, su madre Edwina y su hermana Rose (Myra en la obra) dos seres femeninos que habrían de marcar su trayecto vital. Y Joe, el propio Williams —la figura central— mostrará unos "hondos problemas nerviosos, próximos a esa crisis tan demoledora como la que el largo tiempo trastornó el juicio de mi hermana".

Con Myra y Joe, la madre Edwina completa el tríptico dramático centrado en varias constantes del lírico autor, que parte del simple quehacer de dismantelar la casa para recordar dos acontecimientos que justifican la dureza poética del texto: la muerte de la madre y la degradación moral de su hermana, para quien "todo es porquería... ¡El conde Poof!, bailar bajo las estrellas... y luego la vuelta a casa vomitando sobre el lateral del coche... ¡No quiero que individuos como ése me soben! ¡Me dan más asco que si fuesen cucarachas!".

Y esa criatura de Williams que recorre su andadura vital de frustración en frustración hasta estrellarse con sobresalto lírico en los lindes sin fin de la demencia, se encarnó en Mensí (inolvidable con su batín de baño y una

blanca toalla ciñéndole la sien como una diadema angelical), quien supo mostrar el ser sublime a quien acechan "carcamales metidos en trajes de cincuenta dólares, con llagas purulentas en el cogote". Y el mismo Joe, autorretrato feroz y compasivo de quien "experimenta un placer morboso viendo sacar trastos viejos, igual que lo experimentan algunos toxicómanos rondando por un cementerio después de enterrar a alguien" fue encarnado por Moll, capaz, después de duros ensayos, de hacer eclosionar un personaje complejo, en quien asoma constantemente la tormentosa juventud del autor americano.

Y con ellos —quiero dejar para el final la rememoración de Juli— se dejaron la piel todos, unos, Paco León, Vicente, los mozos de mudanza, sobre el escenario, subrayando otros, Sebastián y Juan Miguel, los poéticos diálogos con los claroscuro de la luz o el lírico "Feeling" de Clayderman. Sólo esa entrega, que nunca agradecí lo suficiente, hizo posible una hora y media en la que se fundieron para siempre, como el crisol eterno del teatro, el texto de Williams y el silencio expectante del público en uno de esos asombros con que la vida rescata de la caverna, reflejos del espíritu que ni el paso del tiempo se atreve a diluir.

Y al final, la madre, ese ser a quien el cáncer podrá doblegar pero no impedir que recuerde "el sol dorado de los domingos por la tarde, las sombras torcidas, la vieja casa ruinoso, azotada por el viento, vacía, ladeada", ni impedir que se inmole, acortando su vida para dar a sus hijos el importe de un seguro de vida irrisorio, antes de





sumirse para siempre en los recovecos del silencio cuando "el sol está ya muy bajo y cae oblicuamente sobre los campos invernales y el aire está frío..."

Y la carga de asumir esa criatura amadísima y triste se la encomendé a Juli, que hubo de afrontar la difícil tarea de atravesar la epidermis formal del personaje hasta instalarse en lo esencial del mismo. Sé que diste lo mejor de ti misma, querida Juli, para derribar las barreras que se anteponian a ese acceso primordial, capa tras capa, al alma del más complejo personaje de *El largo adiós*. Lo conseguiste. Gracias por ello.

Deseo para ti, como dice Edwina, que "la muerte no signifique estar metida en una caja bajo tierra sino lo contrario, salir de una caja. Y subir, no bajar... Habrá libertad, Joe y la libertad es lo más grande que hay en la vida. Es curioso que algunos de nosotros no la consigamos hasta después de muertos".

Los que aquel magnífico sábado 18 de junio del 83 compartimos contigo *El largo adiós* de Williams seguiremos contigo. Por siempre. Para siempre. El corazón entero.

**Alejandro Guillén**

Después de concluir este trabajo, y antes de entregarlo al director de esta revista, se lo pasé a mi amigo Sebastián, recibiendo la sorpresa del siguiente texto remitido por su hija Begoña. Ante el impacto que me causó leer los

sentimientos de aquella niña de 11 años, que hoy a sus 36 años es actriz, decidí incluirlo en este homenaje como testimonio personal de admiración y amor, sabiendo que su madre se sentirá feliz allá... en las doradas praderas de la eternidad.

*Querido Paco:*

*Aquel 18 de junio de 1983 yo tenía 11 años. Y estuve allí, en aquel salón de actos pequeño, íntimo. Tengo un recuerdo imborrable de aquel día. Lloré mucho viendo la función, viendo cómo aquella madre, que no parecía mi madre, moría de cáncer. Recuerdo que, al acabar, me quedé como clavada en la butaca, sin saber muy bien lo que me pasaba. Fue extraño. Años después, supe lo que era: estaba tremendamente impresionada. Durante la función, había conseguido olvidar por completo que se trataba de mi madre, para ver sólo a ese personaje que estaba interpretando de una forma tan real, con tanta verdad. ¡Pero era mi madre! Y sé que me sentí muy orgullosa. La admiré como nunca aquel día.*

*Después de su muerte, he pensado mucho en ese día. Porque yo, como todos, quiero tener la esperanza de que fue feliz, de que en su corta vida hubo muchos momentos felices. Y no tengo ninguna duda de que aquella noche lo fue. Me gusta recordarla también cuando llegaba a casa después de aquellos ensayos, con el pánico en los ojos y, al mismo tiempo, la alegría escapando por cada poro de su piel, porque estaba haciendo algo importante, porque Alejandro le estaba haciendo el regalo más grande que ha recibido en su vida.*

*Hoy, veinticinco años después, he llorado mucho leyendo vuestro homenaje. He llorado de tristeza y, sobre todo, de alegría. Es hermoso ver que todos la recordamos en aquel día en que estaba "tan brillante y tan bella que era la admiración de hombres y dioses". Gracias.*

**Begoña**

Julia Navarro Bernabé murió el aciago día 26 marzo de 2007. Ante su recuerdo inolvidable, sus amigos del grupo de teatro Arenal: Manuel Moll, Mensi Romero, Vicente Vélez, Paco León, Manuel Amat, Víctor Vicedo, Amparo Rodríguez, Reme Pérez, Amparo Brotóns, Reme Amat y del resto del grupo, además de la aportación personal de Alejandro Guillén, que produjo el milagro en su memoria, desean dejar constancia de gratitud y dolor como homenaje imperecedero.





## LAS CASAS-CUEVA DE AGUARRÍOS



Camino asfaltado de acceso a Aguarríos, cruzando los "bancales del Cura".

---

Roberto Valero Serrano

Hace unos días llegaron a mis manos unos folletos turísticos con ofertas para pasar unos días de vacaciones en el duro estío, y uno de ellos se refería a estancias en casas-cueva como alojamientos ideales, con sus limitaciones de condiciones de comodidad, pero con las ventajas de ser espacios aislantes del ruido, el calor y la humedad. Al estar excavadas en la ladera del monte, es la tierra la que protege y aísla estas idílicas viviendas. En realidad, es volver a los orígenes. Los primitivos habitantes del planeta ya vivían en cuevas, y en algunos lugares hasta nues-

tros días, como se puede ver en las poblaciones trogloditas de Granada: Guadix, Purullena, Baza y Galera, donde muchas de esas viviendas-cueva se siguen ofreciendo para el turismo rural. No sólo en esta zona de Andalucía, sino también en Jaén, en la zona de Cazorla, o en Albacete, en la Hoz del Júcar. Lógicamente, todas están preparadas para la demanda actual y las desventajas han sido minimizadas ante la calidad de vida que suponen, sobre todo por la integración total en lo natural, temperatura y humedad constante y aislamiento sonoro.



Calle única con las cinco cuevas alineadas a la izquierda, tal como se conservan hoy. En la foto de abajo, la misma calle desde el ángulo opuesto.



Toda esta información turística hizo que se refrescara mi memoria y me transportó a los años cincuenta y a un lugar muy próximo a Petrer: Aguarríos y sus cuevas-vivienda. Estamos de acuerdo de que, en nuestra zona y otras próximas, muchas personas la tuvieron y algunas aún la tienen, como es el caso de las cuevas de Bolón en Elda u otras. Pero creo que no hay un lugar con tantas casas-cueva habitadas todo el año como en Aguarríos, donde también se da el caso curioso de formar un auténtico vecindario, con su calle de entrada y sus casas alineadas, formando un auténtico barrio aislado totalmente del núcleo urbano de Petrer, con unas de las mejores vistas del Valle que uno puedo imaginarse. Y aunque hay algunas casas diseminadas por el entorno, centraré el relato en mis vivencias y recuerdos en una pequeña loma horadada en todo su entorno con numerosas cuevas donde pasé los mejores años de mi infancia.

Para el que quiera llegar allí, se debe salir desde Carrefour, por debajo del puente de la autovía, coger el camino que sale a la izquierda (dirección Aguarríos) dejando la carretera que conduce a Catí y Rabosa. Al poco de subir una pequeña cuesta, sale una calle a la dere-

cha en la que vemos a la izquierda varias casas-cueva. Estamos en el lugar de mis correrías veraniegas y de Pascua. Lógicamente, ahora está todo muy cambiado y hay varias viviendas más, pero no son cuevas, aunque las antiguas aún se conservan y están ocupadas todo el año. Ahora es un lugar mucho más habitable, pues hasta allí han llegado la luz, el teléfono y el agua corriente. Durante mi infancia, la luz la daban los carbureros y el agua que utilizábamos era la que contenía el aljibe propiedad de cada vecino. Entonces las viviendas, excepto unas pocas, no eran cuevas totalmente, pues tenían parte de la vivienda adosada a la cueva, donde solía encontrarse la cocina, el aseo y parte del comedor, quedando la despensa y las habitaciones excavadas en la roca. Delante de la casa, todas tenían una marquesina para proteger del sol las paredes de la vivienda. En mi caso conformaban el entorno un pequeño terreno donde se encontraba el excusado o retrete aislado de la casa y en una pequeña caseta de obra, tres acacias y tres moreras. Nuestra cueva aún está en pie, allí vive mi hermano Julio, gracias a quien he podido recordar muchos nombres y localizaciones y aún conserva sobre la puerta un letrero hecho con "manises" con el nombre de VISI, dedicado a mi madre. Mi padre la compró recién hecha a Luis Verdú en 1953 después de conocer y disfrutar de la cueva de su gran amigo Batiste, que a su vez era el subagente de Seguros Aurora en Petrer. Solamente existía esta cueva y, un poco más arriba, fuera del alineamiento natural, estaba la del Tío Pepe "el de Vayá", llamado así por ser natural de Vallada. Esta cueva se la vendió a Cándido, que procedía de Elda, y como curiosidad, vivía allí con su cuñado, dos familias en la misma casa, cosa que yo ya había observado en mi barrio de la Fraternidad en Elda y el motivo era la fuerte inmigración obrera a nuestra zona debido al boom industrial de los años sesenta y setenta, que no fue acompañado con la misma rapidez con la construcción de nuevas viviendas, lo que hacía que se viviera en condiciones de hacinamiento y salubridad muy precarias.

Volviendo a la cueva de Cándido, persona de baja estatura, tenía un hijo que, cómo no, le llamábamos Candi o Candiñín, con el que hice muy buenas migas y fue mi com-



Luis Mas en su casa-cueva. Al fondo se aprecia el camino que se utilizaba para sacar la arena del arenal de Pruna. 1956.

pañero de correrías por aquellos montes durante varios años. Para llegar a su cueva, había que hacerlo andando desde la mía, pues el único camino que había corría pegado por un lado al monte y por otro a los interminables bancales del Cura, de los que luego hablaré. Este camino tenía un desvío hasta la cueva de Batiste y desde allí a la mía salvando un buen desnivel. Naturalmente, era casi heroico llegar hasta allí con el Seat 600 de mi padre, el pobre coche siempre terminaba más seco que nosotros y con la impresión de que ése era su último viaje. Al poco tiempo, y debido a nuestra gran amistad con mis vecinos de Elda, Paca y Luis Mas, que tenían un "tallerico" enfrente de casa, se animaron a hacerse una cueva ellos mismos, al igual que su cuñado Cielo Pérez y Virtudes su mujer, y el cortador que tenían trabajando con ellos, Rafael "el Fínico" y su mujer Maruja; las dos hijas de este último matrimonio, Mari Deli y Oni, también pasaron a formar parte de mi pandilla rural. Y así teníamos las cinco cuevas, en línea, conformando una calle que ellos mismos hicieron para poder acceder con los coches.

Bordeando el monte y ya sin camino para llegar, apenas una senda, llegábamos a la cueva de Antonio "el Presidente", totalmente nueva, hecha a pico con sus propias manos en los pocos ratos libres que le dejaba la herrería que tenía al principio de la Calle Quijote de Elda. Curiosamente, era la segunda cueva que hacía en ese monte, pues a la primera que hizo, también a pico, le salió una importante veta de yeso que le impidió ampliarla. Antonio tenía cinco hijos, uno de ellos de mi edad, "Pitu", que también formaba parte de la pandilla. A continuación de la del Presidente, estaba la cueva de Paco López "Paco el Barbero" y su mujer Trini, cuyo hijo es el actual Presidente de la UNDEF, quien también se integró en la panda. A continuación, mirando al Castillo, estaba la cueva más grande y bonita, la de Juan Piñol, con una explanada delante con glorieta y todo. Juan era maestro de obras y tenía recursos y conocimientos, así que su cueva era la envidia de todos los niños cuando llegábamos hasta allí. Siguiendo el monte, ya al lado contrario de la "calle" y a espaldas de la de Pepe, "el de Vayá", se encontraba la cueva de "el fiero". A su lado, estaba la primera cueva de Antonio "el Presidente", la del yeso, que había vendido al Tío Manchego. Luego venía la cueva de Pepe "el Farana", gran conversador y un enamorado de los toros, llegando a tener una pequeña plaza-tentadero, donde más de una vez disfrutamos con una suelta de vaquillas y algún vecino atrevido recibió más de un revolcón.

Al final, y ya casi volviendo al principio cerca del camino que conduce hoy al restaurante Los Olivos, tenía la cueva Luis el Sordo, del que se presupone que era el dueño de todo el monte. Para terminar con las cuevas, he dejado para el último lugar la de "Felisin", padre del "Jote", dueño del Restaurante El Quijote, que compró la cima del monte y la excavó totalmente, con una gran chimenea en el centro para ventilar y hacer las veces de tiro para el fuego del hogar. Esta cueva también era de grandes dimensiones y para llegar a ella se hizo construir un camino asfaltado.



Batiste (izquierda) y Miguel *el francés* bajando por la calle Leopoldo Pardines. 1954.



Comiendo sandía en la cueva y vecinos pasando las Pascuas en Aguarrios. Años 60.





La sierra del Caballo desde las cuevas.

Enfrente de nuestra calle teníamos la Sierra del Caballo, pero no podíamos cruzar hasta ella porque estaba prohibido pasar por los bancales del Cura, que incluso tenía un guarda con escopeta de cartuchos de sal que no dudó en utilizar más de una vez con nosotros, aunque con poca puntería. Se decía que los primitivos propietarios de aquellos bancales, casi todos con almendros, dejaban la administración y explotación al Cura de la parroquia de San Bartolomé, siempre que este fuera nacido en Petrer. Y al parecer se lo tomaba muy en serio, incluso tenía en una loma enfrente de la nuestra, una vivienda: "la cueva del Cura". Cuando podíamos cruzar, cogíamos un camino que nos llevaba al hoy desaparecido arenal de "Pruna" que me parecía más alto y grande que el de l'Almorxó, que visitábamos con mas frecuencia. Aquellos años fuimos testigos de un interminable trasiego de camiones que día y noche lo vaciaron de arena, cometien-

do una de las mayores tropelías contra la naturaleza de nuestro entorno. Bien, pues para llegar a este arenal pasábamos muy cerca de la cueva de Payá Testor, la más grande y hermosa, hoy abandonada y ruinoso, que incluso tenía dentro cuadra y abrevadero para los animales.

Para terminar, hay que explicar como llegábamos a Aguarriós, Desde la plaza del Derrocat, donde nos dejaba el autobús, bajábamos hasta la Rambla, se cruzaba y por el lateral del Cementerio Viejo, cruzábamos por el actual campo de fútbol y ya subíamos a Aguarriós. Alguna vez hicimos este camino de noche y pudimos ver con un escalofrío de miedo los "fuegos fatuos" en varias tumbas de aquel Cementerio.

*Gracias a Julio Valero Serrano por su colaboración en el artículo.*



Dos casas-cueva tal como están en la actualidad. La de la derecha la familiar del autor del artículo. Obsérvese el aljibe.

## EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA Y TÚ... ¿QUÉ ERES?



ANA BELÉN ÁLVARO SANCHO  
Cerrajera

Grupo TRI EQUIS

Cada cuatro años hay un 29 de febrero y, mira por donde, este año coincidió con un tema tan candente como la Igualdad de Género, lo que nos sugirió la posibilidad de plantear una exposición fotográfica acerca del cambio de rol en el desempeño de las profesiones tradicionalmente desarrolladas por hombres o por mujeres. Al final optamos por titularla con la enigmática frase de Y TÚ... ¿QUÉ ERES?

A las 8 de la tarde de ese día, en la sala de exposiciones del Forn Cultural de nuestro pueblo, se arremolinaron más de 160 personas alrededor de 34 fotografías de 50x70 cm., con una temática común. Este proyecto surgió gracias a la implicación de la concejalía de Igualdad de Género al alimón con la de Cultura y Patrimonio, que, a un año vista y ante el proyecto que les presentamos tres fotógrafos amateurs locales, apoyaron la iniciativa, pla-

nificando juntos las profesiones a fotografiar. Juan Miguel Martínez Lorenzo, Vicent Olmos Navarro y Fco. Pascual Maestre Martínez, unidos por nuestra afición y por el nuevo marchamo común "Tri-equis", retratamos a hombres y mujeres desempeñando estos oficios plasmados en las imágenes. Seguro que hace cincuenta años serían señalados con el dedo.

Con esta exposición hemos pretendido transmitir una viva representación del cambio de roles en el mundo laboral. Con naturalidad, sin poses forzadas ni falsos tópicos, ya que consideramos que son valores vitales para el desarrollo y evolución de una sociedad que a menudo consideramos autocomplacientemente moderna; al igual que fue un sueño para unas pocas personas a principios del siglo pasado y que, a pesar de los innegables avances, todavía hoy falta camino por recorrer.

El retrato y el reportaje se complementan en estas imágenes, en blanco o negro o color (a pesar de trabajar juntos, cada uno de nosotros utilizamos con plena independencia una u otra forma de plasmar nuestro trabajo,

dependiendo de lo que deseamos transmitir). Las fotografías van aderezadas de breves textos redactados por las propias personas retratadas, que refuerzan el mensaje de las imágenes. En esta muestra fotográfica nuestra máxima premisa ha sido la naturalidad. Naturalidad con que las personas, independientemente del sexo, acometen el desarrollo de sus profesiones para conseguir en un cercano futuro una verdadera igualdad entre las personas, sin estereotipos ni encorsetamientos falsamente forzados por la legislación.

Finalmente, queremos agradecer a todas las personas que asistieron a la exposición por la grata impresión que les produjo, el agrado con que fue acogida y las numerosas muestras de afecto y complicidad; también a las concejalías de Igualdad de Género y Cultura y Patrimonio, así como a los concejales responsables de estas áreas, María Dolores Bonillo Castaño y José Miguel Payá Poveda, sin olvidar a Jorge Payá Sellés, técnico de la concejalía de Igualdad que siempre está dispuesto a facilitar cuanto le solicitamos.



**ALBERTO MONTESINOS VILLAPALANA**  
Diseñador y modisto



**ANA ISABEL GARCÍA GÓMEZ**  
Monitora de Fitness y Spinning



**ANA M.ª RODRÍGUEZ Y VERÓNICA SALA PARRILLA**  
Operarias de almacenaje y embalaje



ANTONIA LLORET IÑESTA  
Jardinera



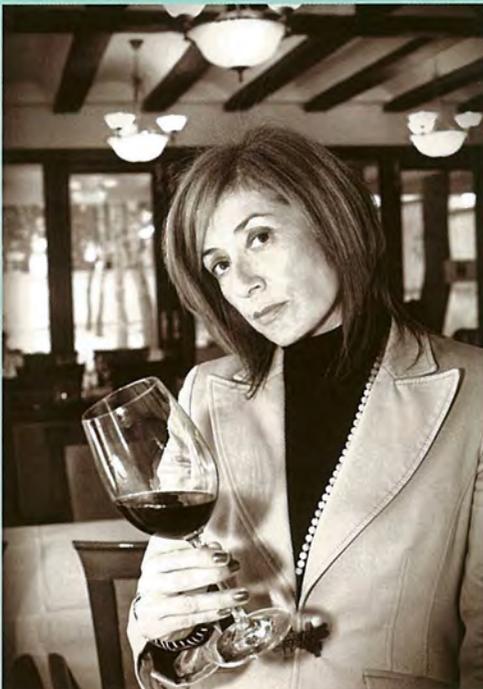
ÁNGELES GARCÍA CÁMARA  
Maquinista del TRAM



MARÍA DE LA O  
RÓDENAS AMORÓS  
Metalúrgica



ARANTXA CASADO MAESTRE  
Fontanera y mantenimiento



ASUNCIÓN ALBERT JIMÉNEZ  
Somelier



CRISTINA POVEDA SÁNCHEZ  
Militar

CARMELITA MAESTRE TORTOSA  
Industrial

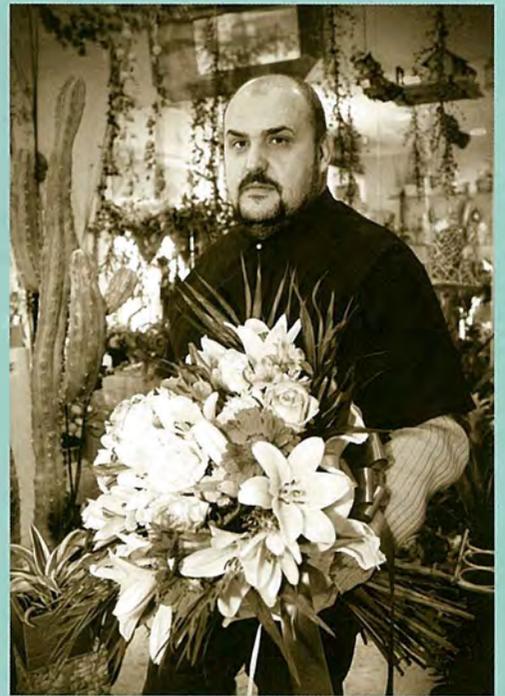


CLAUDIA JUAN REIG  
Cortadora de calzado



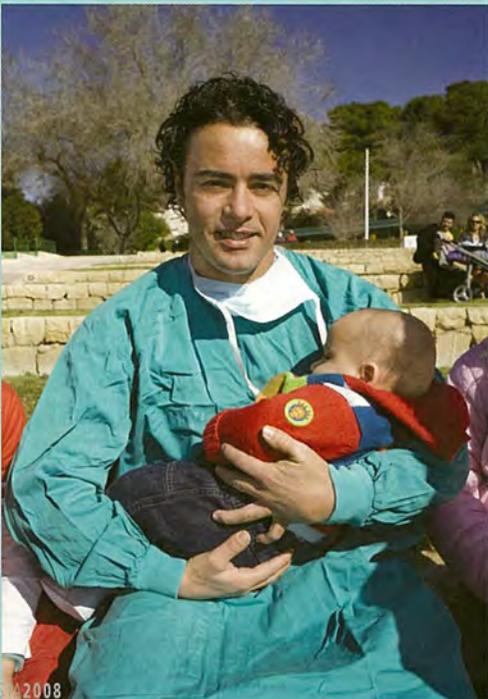
FÁTIMA MAESTRE CABANES  
Triatleta

M.ª SALOMÉ  
MARTÍNEZ RICO  
Conserje



FERNANDO  
VERA VILLAPLANA  
Florista

FÉLIX JIMÉNEZ JAÉN  
Matrón



ISABEL PÉREZ PAGÁN  
Trabajos verticales



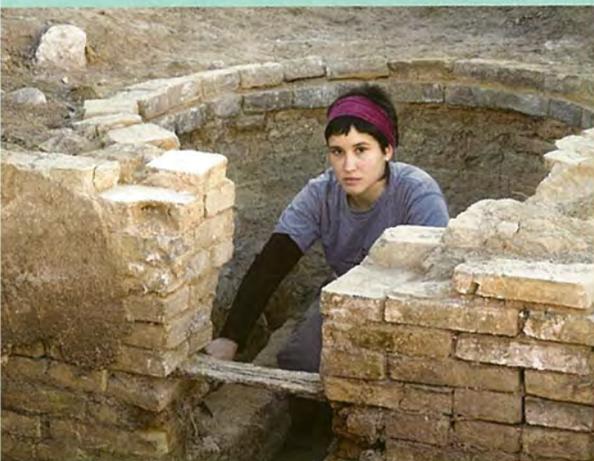


INÉS FALCÓ  
REVELLES  
Soldadora



INMACULADA LOZANO GARCÍA  
Notario

RICARDA SIMÓN AMORÓS  
Fotógrafa



INMACULADA REINA GÓMEZ  
Arqueóloga

WILLIAM ANTONIO  
GUTIÉRREZ SÁNCHEZ  
Aparador cortes del calzado



JULIA HERRERO GIL  
Afiladora

NOELIA RODRÍGUEZ SOLA  
Maquinista





LORENA Y EVA MARÍA BERNAL MARTÍNEZ  
Marmolistas



M.ª CATALINA MORENO MOLERO  
Árbitro



M.ª CONCEPCIÓN RICO ESPÍ  
Alcaldesa de fiestas



M.ª JOSÉ PÓRCEL GONZÁLEZ, CON SU HIJA DANIELA  
Bombero



M.ª ESPERANZA AYUSTE TRENADO  
Taxista



MÓNICA DOMÍNGUEZ LORENZO  
Empresaria de transporte



MANUELA ROMERALO ZAMORANO  
Sumiller de habanos, vinos y destilados



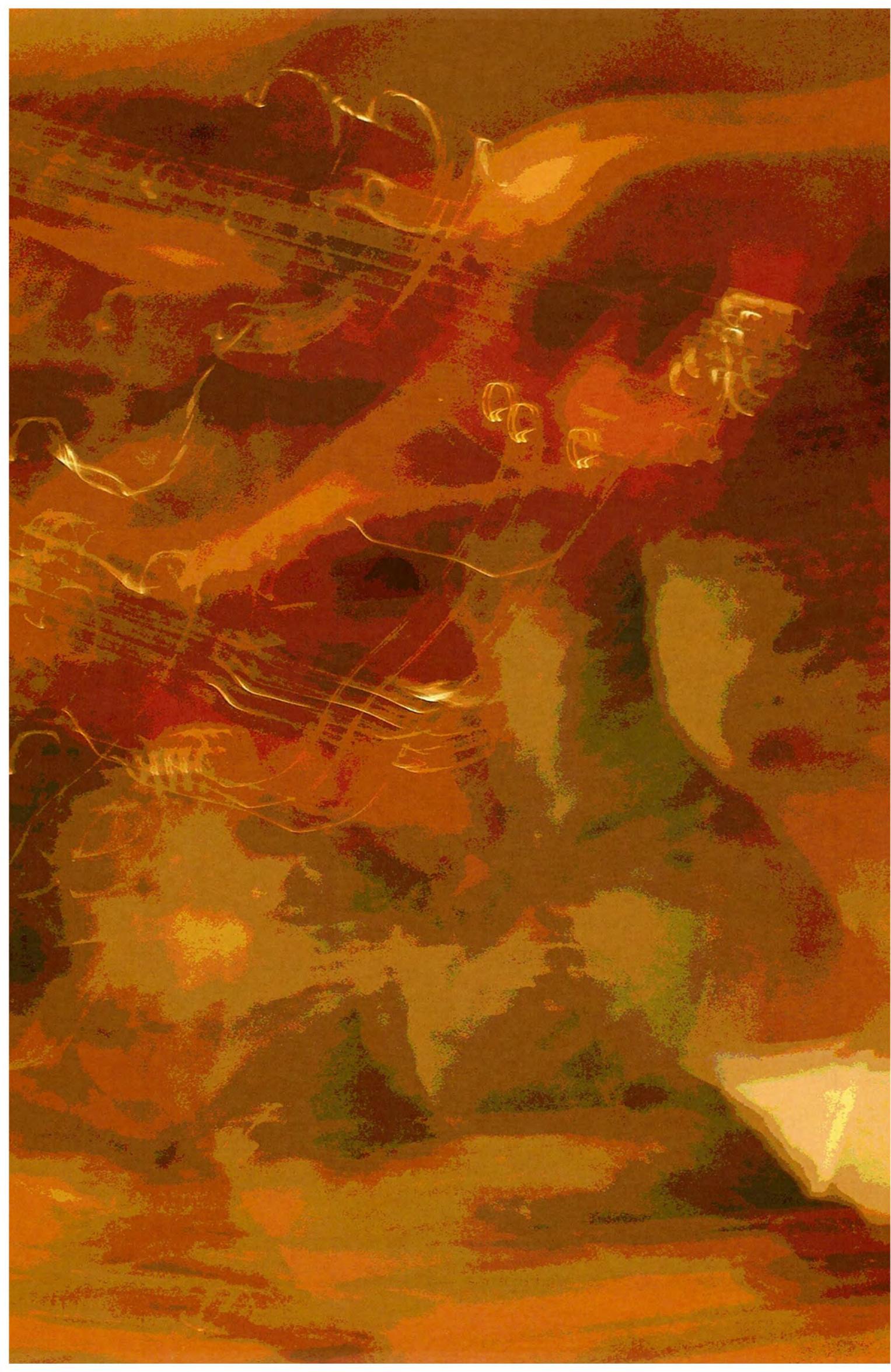
M.ª CARMEN MARTÍNEZ SANSANO  
Metalúrgica



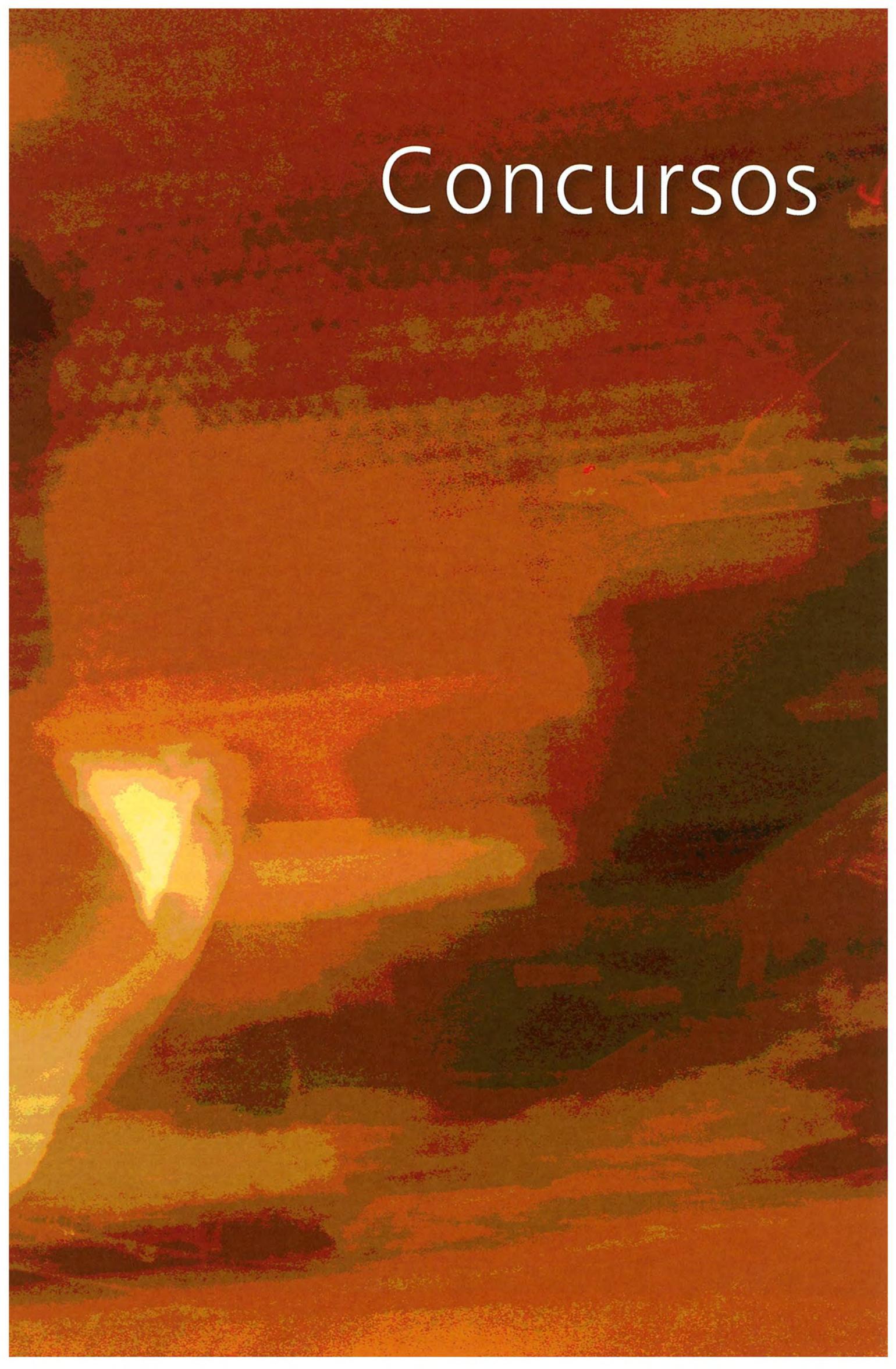
M.ª LUISA PUCHOL MARTÍNEZ  
Profesora Auto-Escuela



M.ª DE LOS ÁNGELES BERNABEU BELMONTE  
Orfebre



# Concursos

The background is an abstract, textured composition of warm colors. It features a mix of deep reds, oranges, and browns, with a prominent bright yellow, glowing shape on the left side that resembles a stylized flame or a bright light source. The overall effect is one of intense heat and energy.

# FOTO PETRER 08

XIII concurs de fotografia



## XIII Concurso Nacional de Fotografía Foto Petrer 2008

Francisco Albert Rico

**Han pasado** varios años desde que fui jurado en una de las primeras ediciones de FOTO PETRER.

Desde su inicio, el certamen apuntaba solvencia y seriedad, pilares muy sólidos sobre los que se ha sustentado y evolucionado, siendo considerado en la actualidad un referente de los concursos fotográficos de ámbito nacional. Prueba de ello es el gran número de autores que concurren, la cantidad de obras presentadas y la calidad de las mismas.

Por aquel entonces, la fotografía digital comenzaba a dar sus primeros pasos. Era la transición desde la fotografía analógica o química —hay quienes la denominan de una forma u otra— a los procesos digitales, aunque nuestro debate no era precisamente semántico.

Estábamos aferrados a la fotografía argéntica. En realidad, nos encontrábamos muy cómodos con los procesos que durante tanto tiempo habíamos practicado y posiblemente hasta teníamos temor a la innovación técnica que, cabalgando a pasos agigantados, se avecinaba. En el plano sentimental, hasta nos dolía en el alma tener que renunciar al tradicional laboratorio fotográfico con su envolvente "aroma" de ácido acético. Creíamos que la magia, el embrujo de la fotografía estaba exclusivamente en el cuarto oscuro y puertas afuera nada artístico o de calidad se podría conseguir. Algunos incluso llegamos a pensar que los procesos digitales nunca encontrarían un hueco en la fotografía con mayúsculas. Craso error. Afortunadamente, hemos superado esa crisis y podemos decir que estamos viviendo un momento fascinante de la fotografía.

En esta XIII edición del concurso, nuevamente he sido invitado por la Regidoria de Cultura i Patrimoni de l'Ajuntament de Petrer a participar como jurado junto a José Fructuoso y Francisco Gil.

Después de haber observado con minuciosidad las obras, puedo afirmar que casi la totalidad de las fotografías presentadas a concurso en la presente edición están, parcial o integra-

mente, realizadas con una excelente técnica digital. ¡Bienvenida sea la fotografía sin importarnos su apellido!

Lógicamente, cuando se emite un juicio fotográfico es casi seguro disentir con los otros miembros del jurado, pero en el caso de la colección sobre la que recaería el Premio de Honor no existieron discrepancias. Su autor, **Salvador Juan Pérez**. Título: "D'or". Desde el momento en que apareció en el panel el voto fue unánime. La mujer como motivo. Juego de desenfocados, superposiciones y texturas. Tres bellas fotografías en blanco y negro.

El primer premio nacional recayó sobre la fotografía titulada "Malapascua Island", de **Antonio Benítez Barrios**. Fotografía con atrevida y dinámica captura en tonalidad sepia que nos cautivó desde el principio.

El segundo premio nacional fue para "Luces de antaño", de **José Ramón Luna de la Ossa**. Una fotografía de los años cincuenta combinada con una composición surrealista actual, la cual, como su título bien indica, evoca tiempos pasados.

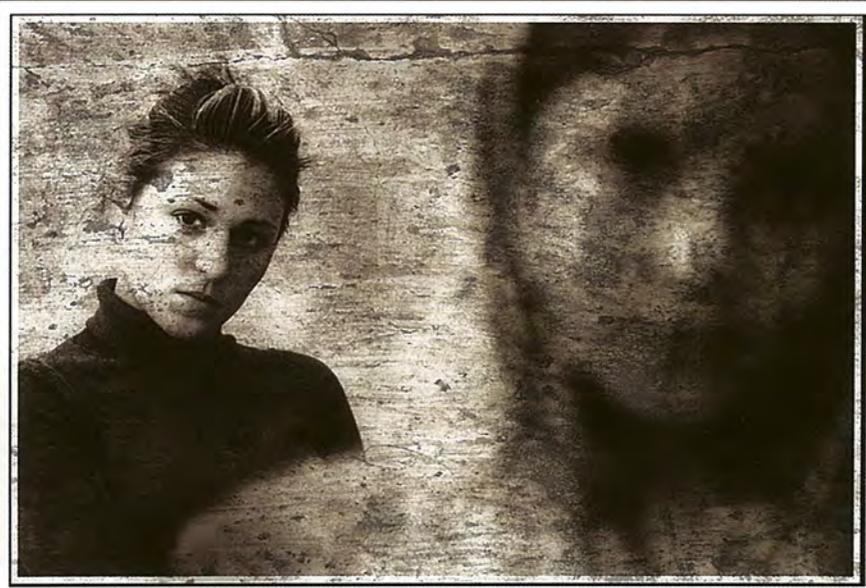
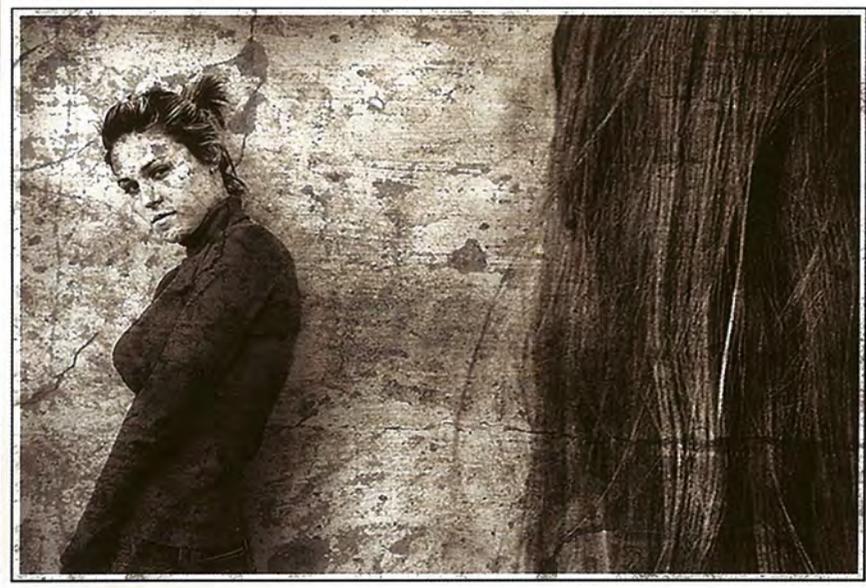
En cuanto al tercer premio nacional, "Migraciones", de **José Luis Moreno Gámez**, se trata de una fotografía en movimiento, bien compuesta y atractiva en luces y color.

El apartado local fue muy interesante, con fotografías de gran calidad y ejecución que propiciaron un fuerte debate del jurado. El primer premio se otorgó a la fotografía "Sin título II", de **José Antonio López Rico**; el segundo premio fue para "Días de lluvia", de **José López Jiménez**; y el tercero para **José Mario Bienes Rodríguez** con su obra "Fuenca".

Excelente certamen y perfecta organización. Resta sólo expresar nuestra felicitación a los premiados, así como a la Regidoria de Cultura i Patrimoni por acometer proyectos que, como FOTO PETRER, sirven para divulgar la cultura fotográfica. Finalmente, nuestra enhorabuena al Grup Fotogràfic de Petrer por el esfuerzo y tenacidad demostrados para que, año tras año, sea posible este gran concurso.



*PREMIO DE HONOR  
A LA MEJOR COLECCIÓN  
Título: D'or  
Autor: Salvador Juan Pérez*





*PRIMER PREMIO NACIONAL*  
*Título: Malapascua Island*  
*Autor: Antonio Benítez Barrios*



*SEGUNDO PREMIO NACIONAL*

*Título: Luces de antaño*

*Autor: José Ramón Luna de la Ossa*

*TERCER PREMIO NACIONAL*

*Título: Migraciones*

*Autor: José Luis Moreno Gámez*





*PRIMER PREMIO LOCAL*

*Título: S/T II*

*Autor: José Antonio López Rico*



*SEGUNDO PREMIO LOCAL*

*Título: Días de lluvia*

*Autor: José Ramón Luna de la Ossa*

**TERCER PREMIO LOCAL**

*Título: Fuenca*

*Autor: José Mario Bienes Rodríguez*





# XIII Concurso de Fotografía de Medio Ambiente Petrer 2007

Concejalía de Medio Ambiente

**En octubre** del año 2007 se cerró la convocatoria del XIII concurso de trabajos fotográficos de Medio Ambiente que organiza la concejalía de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Petrer en colaboración con el Grupo Fotográfico Local. El Jurado de esta edición estuvo formado por José Rogelio Morales Ruiz, Tomás Senabre González y Raúl Miralles Berná, y en sesión abierta celebrada el día 9 de noviembre de 2007 decidió, tras las deliberaciones pertinentes, conceder los premios a las siguientes fotografías que se reproducen.

#### APARTADO NACIONAL

- 1.er premio: *Contraluz*, de Carlos Verdú Belda
- 2.º premio: *Corriendo hacia la orilla*, de Esther Guillem Bordera
- 3.er premio: *Llave de la luz*, de Pascual Rico Vizcaino

#### APARTADO LOCAL

- 1.er premio: *El Cid*, de Francisco Pascual Maestre Martínez
- 2.º premio: *La pinada*, de José Antonio López Rico
- 3.er premio: *Buenos Aires*, de Vicente Juan Pina

En esta décimo tercera edición se han presentado a concurso un total de 263 obras realizadas por 55 autores. De ellas, 41 corresponden al apartado nacional y han participado 14 autores en el apartado local. En las dos modalidades es de destacar la incorporación de fotógrafos amateurs que por primera vez han participado en este concurso, e incluso han optado a alguno de los premios. El acto de fallo del concurso estuvo muy concurrido y es un estímulo para la organización que se multiplique la asistencia a eventos de estas características. Sin duda, así se anima a la participación y se genera un gran interés por los autores y las obras de nueva creación en este campo artístico.



*PRIMER PREMIO NACIONAL*

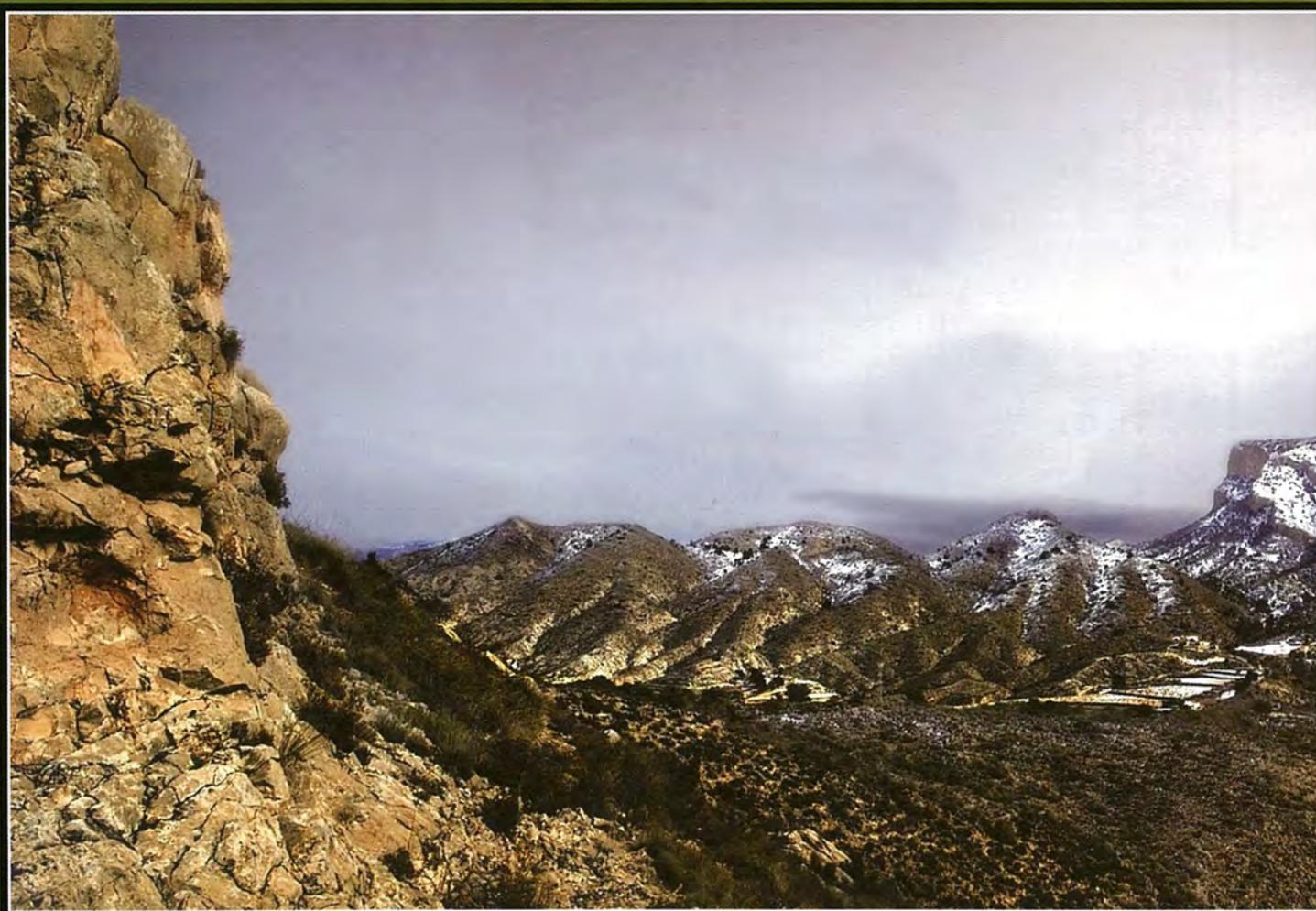
*Título: Contraluz*

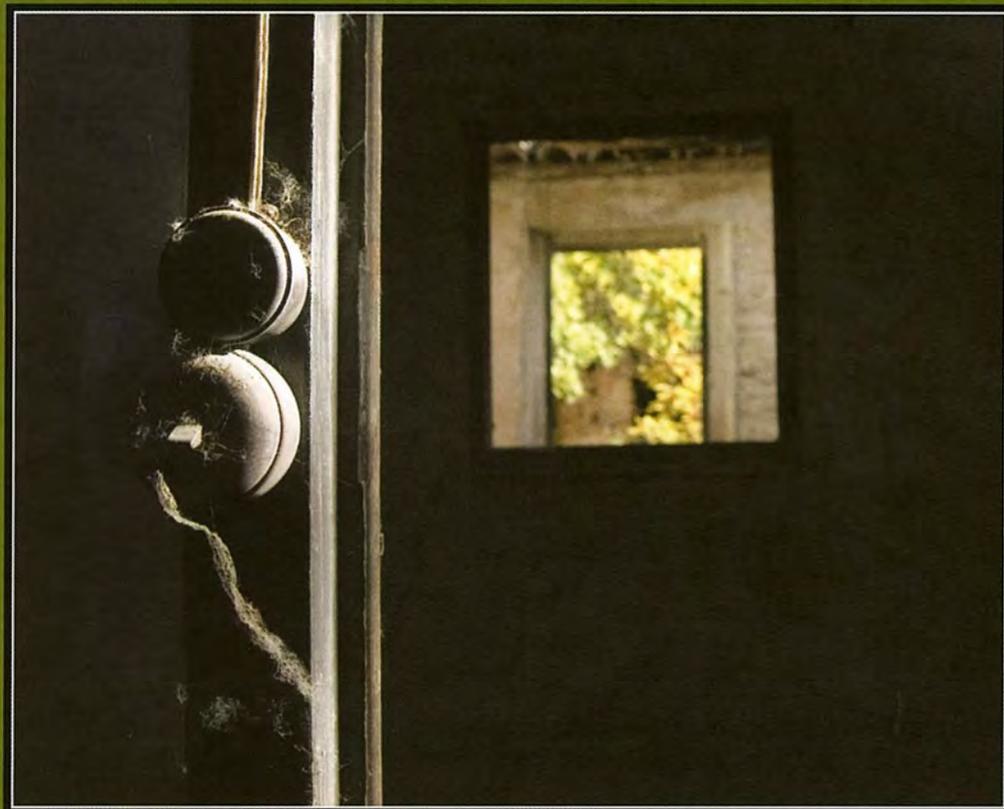
*Autor: Carlos Verdú Belda*

**SEGUNDO  
PREMIO NACIONAL**

*Título: Corriendo  
hacia la orilla*

*Autora:  
Esther Guillem  
Bordera*

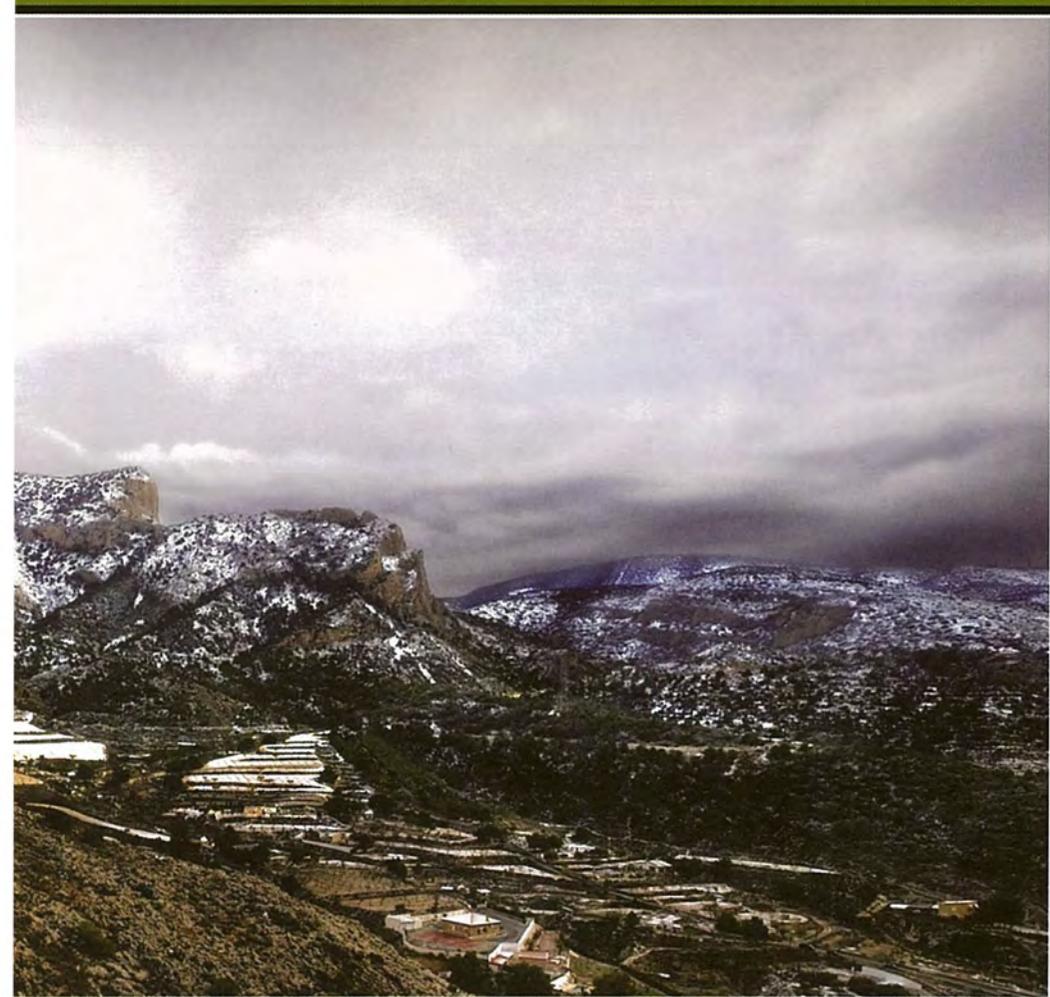




**TERCER PREMIO NACIONAL**

*Título: Llave de luz*

*Autor: Pascual Rico Vizcaino*



**PRIMER PREMIO LOCAL**

*Título: El Cid*

*Autor: Francisco Pascual  
Maestre Martínez*





*SEGUNDO PREMIO LOCAL*

*Título: La pinada*

*Autor: José Antonio López Rico*

*TERCER PREMIO LOCAL*

*Título: Buenos Aires*

*Autor: Vicente Juan Pina*

# XII Certamen de Poesía "Paco Mollá" (selección)

## **PORQUE ESCRIBÍ, NO HE MUERTO TODAVÍA**

De muerte natural, quiero deciros,  
Porque morir a tiros de escopeta,  
he muerto tantas veces que presumo  
de ser el muerto más condecorado.

Nací junto a esa muerte que yo soy.

Me nacieron así: un muerto errado;  
un pobre equilibrista, de costumbres  
asaz contradictorias.

Mis amigos

—otros muertos muy muertos; de tercera—

palpando mi calor de ser viviente,  
comparten lo promiscuo de mi ausencia.

Una vez más me paro, me detengo  
delante de mi yo. Me miro. Me acuso.

(¡Acuso, yo, que he sido un alfarero  
de larga producción, y descendencia!).

Un muerto junto a otro. Y otro. Y otro.

Y, así, hasta dónde —cuándo— la condena  
de dar la muerte con las bendiciones  
de tantos apellidos, que traspasan  
la carne funeral, y se trasterran  
indefinidamente, como el eco.

Yo soy un feligrés muy diligente,  
que camina del brazo de su muerto.

Y soy un ciudadano que se abruma  
de tanto consultar el diccionario.

Porque escribí, confieso que estoy vivo.

MORIR ES UN ESTADO  
PERMANENTE  
JOAQUÍN  
ORTEGAPARRA

## **ME ACUSO, COMPAÑEROS,**

de ser un hombre gris, un asustado  
conejo en la chistera  
de ese mago San Dios, que nos señala  
un día con su dedo, y nos libera  
del frágil envoltorio que nos cubre.

Me acuso, compañeros,  
de un largo recorrido —¡ya quisiera  
la mosca de verano tener mi trayectoria!

Me acuso de mis sueños.

No es el menor la empresa  
de memorar en verso  
las horas de mi vida.

Me acuso de estar siempre en la vanguardia  
del pensamiento —es broma—,  
y en el furgón de cola del *vivere*.

Me acuso de ser yo: un arrapiezo  
de escasa contextura.

—Lo demás, lo que veis, hasta mi metro ochenta,  
es algo baladí: retal y saldo  
de una vida interior que no os importa,

y que procuro  
nombrar en cada sangre, en cada verso.

Me acuso, compañeros, de tantas otras cosas,  
que acuso es ya mi nombre, y mi apellido.

## XII Certamen de Poesía "Paco Mollá"

### INCERTESA

En aquest anar i venir per la senda dels ulls,  
dibuixe sobre la superfície de l'habitació  
els dies que hem passat juntes,  
i em retorna la teua veu  
com una extensió d'aigua tranquil·la  
sobre la qual s'adormien els meus somnis.  
Sovint la mirada fuig cap enfora  
tot mirant un ocell o una papallona  
que van fer possible que m'engaxara a la vida,  
i ara puc tocar amb les ungles de la memòria.

Des d'aquelles cridòries i enrenous,  
he abatut vents i tempestes entre les ones.  
Les veus de la infantesa sonen ara  
com fragments llunyans d'acords imprecisos.  
Capgirada dins la immensitat de la ciutat  
on viure és escoltar els darrers pensaments  
per recuperar-ne equilibris i propòsits  
i no enfonsar-me en la sorra  
acluque els ulls per entendre,  
un poc més, que dintre de cadascú hi ha un nen  
que desconeix on va, poruc i indecís,  
i, tal vegada, només s'assegura l'existència  
a força de limitar-se-la.

### ÉS BELL

a l'alba  
submergir-se  
dins un feix  
de llum  
on voleteja  
la pols.

FRAGMENTS

DE

C E L

MARIA CARME

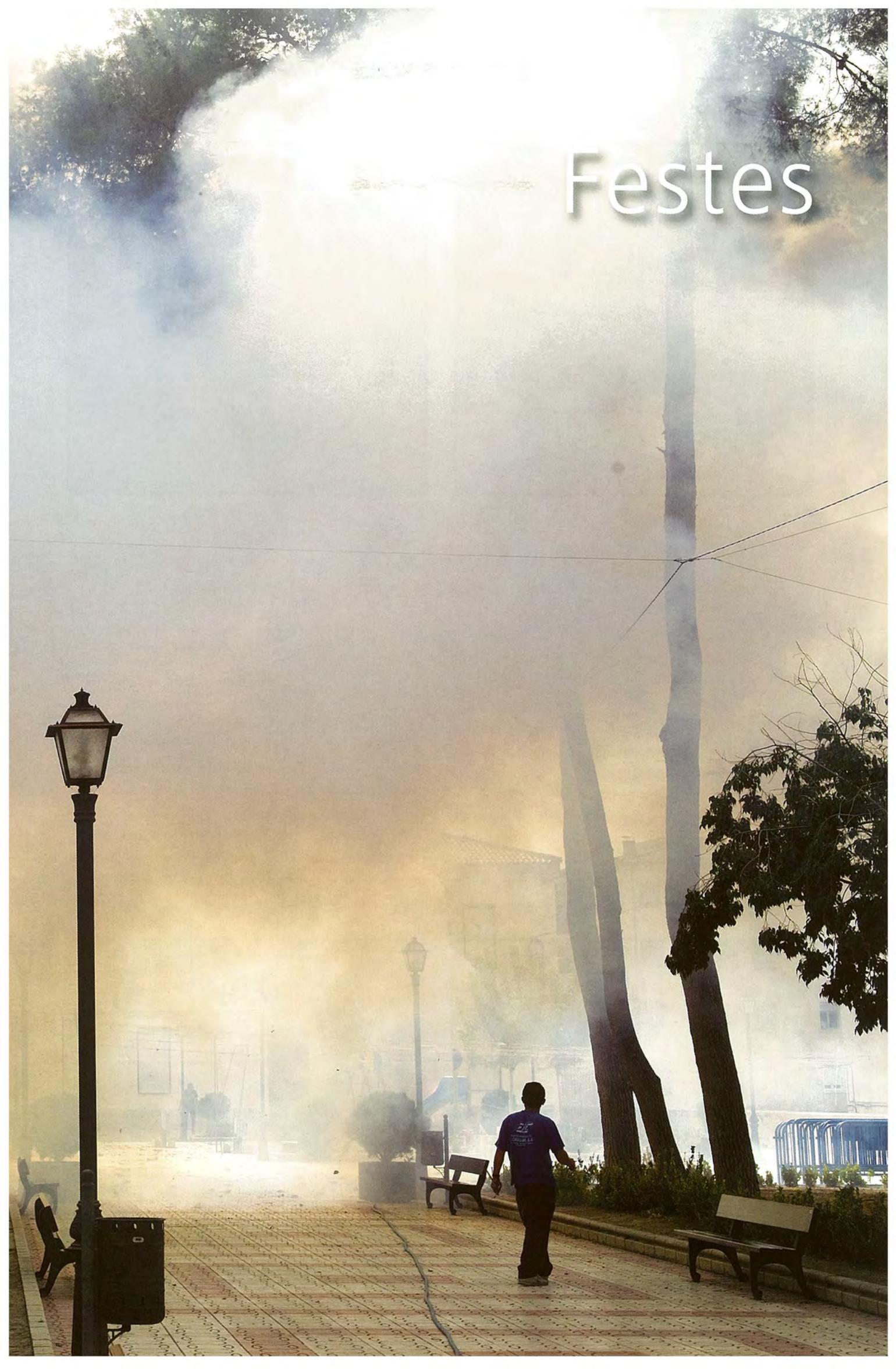
ARNAU I ORTS

### DESERTS

Amb ulls clucs espere la irisació de la llum  
damunt de les parpelles com una embriaguesa  
que bronzeja la vida i la fa palpitant.  
Em sorprenc que el matí tinga aquest gust dolç  
que sovint l'obscuritat d'aquest temps  
m'ha fet perdre mentre trepitjava  
la sorra infinita de la platja i les ruïnes  
d'un món que tothom vol defugir.  
Estranyada, cerque la lògica de les paraules  
i veig que no hi resta ni pols. Incerta,  
camine pel passadís d'aquest temps de barbàries  
sense punts de llum dins les fronteres.  
Sents que tot és fràgil com l'equilibri  
entre la desesperació i la plenitud.



# Festes





## Un año inolvidable

**Reme Amat Candela**

Concejala de Fiestas

Fotografías: Heliodoro Corbí Sirvent

**Resumir en** unas pocas líneas el trabajo desarrollado durante todo un año desde la Concejalía de Fiestas es tarea imposible, porque Petrer se caracteriza por tener un rico patrimonio festero que conserva y renueva año tras año. Un trabajo al que hay que sumar, y esto es lo verdaderamente importante, la dedicación de presidentes, directivas, responsables y vecinas y vecinos a título individual que contribuyen de manera decisiva a que las celebraciones que vivimos entre enero y diciembre resul-

ten todo un éxito: la Cabalgata de Reyes, las fiestas de la Santa Cruz, los Moros y Cristianos en honor a San Bonifacio, las fiestas del Cristo, las patronales en honor a la Virgen del Remedio o las actividades en torno a la Navidad, por citar las más importantes.

Durante este primer año del nuevo equipo de gobierno, el balance que hacemos desde el Ayuntamiento no puede ser más satisfactorio. Ha sido, ciertamente, un año inolvidable. Un año de encontrarnos y trabajar codo





con codo con otras muchas personas a las que les mueve, como a nosotros, el interés por resaltar el carácter abierto y dinámico de nuestra población, por mostrar a propios y extraños de lo que somos capaces y de descubrirnos a nosotros mismos que con trabajo y colaboración todo es posible. Y en estos conceptos hemos proyectado nuestra visión de futuro, un futuro centrado en la capacidad de fijar bien nuestros objetivos, en la defensa de lo que es realmente importante y en el convencimiento del que sabe que son las decisiones y no el azar lo que determina el destino de las personas.

Queremos estar, y así lo hemos hecho durante este año, muy cerca de todos los colectivos que giran entorno a la fiesta. A todos ellos les hemos transmitido de forma individual, y ahora lo hacemos mediante este escrito de una forma general y pública, un reconocimiento de gratitud. Por desgracia, el Ayuntamiento no siempre puede culminar todas sus expectativas, porque el presupuesto municipal es limitado y porque buscamos la mejor gestión del



dinero del contribuyente aplicando criterios de racionalidad y contando con todas las necesidades de la población.

También es de subrayar algunas novedades que han contribuido a mejorar, a decir de muchos vecinos, la brillantez de nuestras fiestas. El cambio de pirotecnia en las fiestas de la Virgen y de la empresa del Mercado Medieval —rompiendo con lo rutinario sin necesidad de aumentar el presupuesto de años atrás— engalanando las calles más comerciales de La Frontera en Navidad, un barrio que se sentía olvidado en este aspecto; sustituyendo parte del alumbrado de las fiestas de Moros y Cristianos por bombillas de bajo consumo, reduciendo así el coste en la factura eléctrica y contribuyendo a la preservación del Medio Ambiente; y otras muchas que sería muy largo de enumerar.

Ahora estamos apoyando al grupo de danzas tradicionales de Petrer, porque queremos recuperar también este aspecto olvidado de nuestra historia. En definitiva, queremos seguir mirando al futuro y trabajar por Petrer, como el primer día.



*Tus gracias,  
nuestras...*

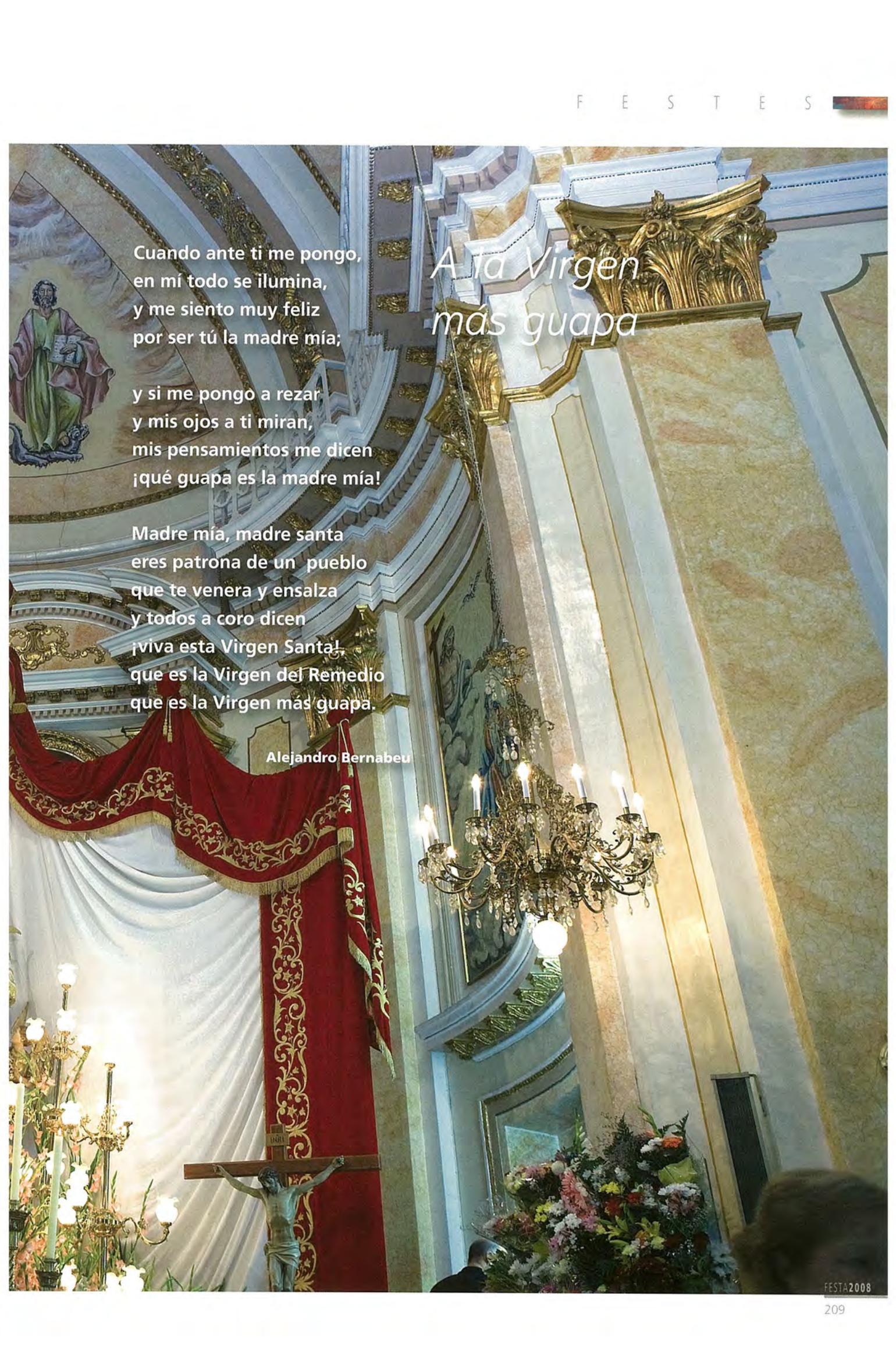
Ríe el alhelí, te saluda la mora.  
A elogiarte de corazón me arranco.  
Eres referencia, el más digno blanco,  
Virgen de los Remedios, mi Señora.

Acudes al necesitado en la hora  
del peligro, ya cerca del barranco.  
Alma sobrecogida, ánimo estanco  
y sólo Tú arrojando con tu aurora.

Cuántas gracias te tenemos que dar  
por la maravilla azul de tu luna.  
Que se unan a tus gracias de mujer.

Te adoramos, te queremos amar.  
Cariño, amor nuestro, sin duda alguna.  
¡Melosa Madre! ¡Madre de Petrer!

Luis Romay G. Arias



Cuando ante ti me pongo,  
en mí todo se ilumina,  
y me siento muy feliz  
por ser tú la madre mía;

y si me pongo a rezar  
y mis ojos a ti miran,  
mis pensamientos me dicen  
¡qué guapa es la madre mía!

Madre mía, madre santa  
eres patrona de un pueblo  
que te venera y ensalza  
y todos a coro dicen  
¡viva esta Virgen Santa!,  
que es la Virgen del Remedio  
que es la Virgen más guapa.

Alejandro Bernabeu

*A la Virgen  
más guapa*



La imagen más antigua que se conoce de San Bartolomé data del siglo XI.

# Els temps de Glòria de la Festa de Sant Bertomeu Apòstol

Vicente Poveda López

**B**ertomeu o Bartomeu, també anomenat Natanael, va ser un dels primers apòstols de Jesús, que el va elogiar com "un verdader israelita". Va predicar a Armènia, terra de què és patró, a Pèrsia, Aràbia i l'Índia. El seu crani és venerat a Frankfurt (1238). La seua imatge es representa amb un ganivet a la mà i el dimoni encadenat als seus peus. Des del segle XIII, apareix sostenint la seua pell que penja del braç. És patró d'aquells que treballen amb la sal i el cuir.

■ **La imatge més antiga de Sant Bertomeu.** En la isla Tiberina, en el río Tíber a su paso por el centro de Roma, se encuentra la Basílica del Apóstol. La fachada es barroca de dos plantas, en la parte inferior dispone de tres magnas arcadas. A la izquierda se levanta la antigua torre campanario, románica del siglo XII. En la franja que corre bajo el frontón triangular de la fachada se lee la siguiente inscripción: *In hac Basílica requiescit Corpus Sancti Bartholomai Apostoli* (En esta Basílica descansa el cuerpo de San Bartolomé Apóstol). El interior es de planta basilical y tres naves. La nave central tiene catorce columnas las cuales dividen la nave, once columnas son de granito, una de mármol griego y las dos restantes de verde africano. En el centro hay una escalinata que conduce al presbiterio. Allí se encuentra un pozo

circular con cuatro esculturas, talladas sobre una antigua columna en torno a los siglos XI o XII. Es una de las efigies más antiguas de Sant Bertomeu. En la mano izquierda sostiene un libro y en la derecha sujeta un cuchillo, símbolo de su martirio. Presidiendo el altar mayor de la Basílica aparece una enorme pintura con el martirio del Santo, obra firmada en 1806 por el pintor Francesco Manno, de Palermo. Junto al lienzo, el sepulcro, con las reliquias del Apóstol depositadas en el interior de un sarcófago de pórfido rojo, proveniente de las termas romanas. Una inscripción en latín recuerda que yace el *Corpus Sancti Bartholomai Apostoli*.

■ **La cocomerata.** El Papa Pío V (1566-1572) fijó su festividad en el calendario, celebrándose el 24 de agosto, día en que llegó su cuerpo a la Basílica de la isla Tibe-

rina, conocida por los romanos por la *Insula Licaonia*. La fiesta que le dedicaban atraía una extraordinaria animación en la isla, tanto en la explanada frontera como en los dos puentes que la unen con la ribera. Disponían de un gran mercado donde no faltaban los juegos populares y la famosa *cocomerata*, manifestación del agosto romano. Desde los puentes arrojaban grandes sandías al Tíber como premio a quienes fuesen capaces de repescarlas sumergiéndose en el río. Fue el santo predilecto de los templarios, quienes celebraban la festividad en ayunas. La devoción a Sant Bertomeu se extiende por el Antic Regne de València, siendo el santo titular de numerosos templos levantinos.

■ **Castelló de la Plana.** En esta provincia se encuentran varias iglesias dedicadas al santo. Una de ellas en Vistabella, con una ermita gótica en un estado deteriorado de conservación. En Villahermosa del Río se reconstruyó un santuario en el s. XVIII, impresiona su capacidad y dispone de cofradía desde 1343. En Suera celebran una romería penitencial a Suera Alta en su honor, donde se reparten *els rotllos de sant Bartolo*. Las fiestas patronales, entre otras poblaciones, se le dedican en Benicarló, Nules, Segorbe, Miravet, Torreblanca, Borriol, Peñalba, La Jana, La Torre d'En Besora, Atzeneta del Maestrat, Alfondiguilla, La Todolella, Herbés, Vilanova d'Alcolea y La Serra d'En Galceran.

■ **València.** Según la tradición, la antigua iglesia de la capital del Turia tenía la capilla del Santo Sepulcro que consagró el apóstol Jaume. Carcaixent recoge la devoción heredada del antiguo pueblo de Ternils en el s. XVI. En Agullent se venera una bellísima talla del siglo XVIII del escultor José Esteve Bonet. En Montroi las fiestas mayores se celebran con festival de bandas de música, desfile de peñas, cabalgata y verbena con mantones de Manila. Son fiestas patronales en Godella, Almussafes, Rótova, Vallada y Alfara del Patriarca.

■ **Alacant.** En la pintoresca localidad de El Camp de Mirra celebran fiestas mayores con romería. Trasladan la imagen patronal desde el cerro de la ermita hasta la iglesia parroquial, de cuyos dos santuarios es titular Sant Bertomeu. La iglesia parroquial despliega dos lienzos del s. XVII con su imagen. Fiesta que incorpora actos de Moros y Cristianos, en particular, la representación histórica del Tractat d'Almisrà, basado en *El Llibre dels Feits de Jaume I*. En Biar se funda el 18 de enero de 1344 la parroquia de Ntra. Sra. de la Asunción, con una Capellania bajo la advocación de Sant Bertomeu. Las fiestas patronales en honor del Apóstol son o han sido en Xixona, La Vila Joiosa, Xàbia, Almudaina, Finestrat y Petrer.

■ **Petrer.** Una de las primeras referencias sobre la titularidad de la parroquia de Sant Bertomeu nos la aporta el cronista Josep Montesinos. Nos explica su antigüedad, ya que pertenecíamos a la diócesis de Cartagena porque

la de Orihuela fue instaurada en 1564. De sus apuntes hacemos la siguiente transcripción:

*...El libro mas antiguo que se conserva y guarda en el Archivo de esta ilustre Parroquial Apostol de la Villa de Petrel empieza en el año 1604, en la primera partida de Bautismo, día 3 del mes de Enero, siendo cura o rector de ella Dn Luis Peñalber, por lo que de este medio ò instrumento, no puede rastrearse ni conocerse positivamente en que año se verifico la institución de esta Parroquial Iglesia y su curato, y quando empezó su uso ò exercicio; ni se encuentra otro documento que lo acredite; pero es constante que en el de 1430, siendo*



En la Isla Tiberina, en Roma, se encuentra la Basilica de San Bartolomé, que acoge el sepulcro del apóstol desde hace más de un milenio.



Representación de San Bartolomé con Santiago el Mayor y San Juan Bautista en un lienzo del s. XVII. Iglesia Parroquial de Camp de Mirra.

*del Obispado de Cartagena ya era ò se titulaba Parroquia del Apostol San Bartolomé; y tenia cura propio...*

Siempre que hemos reproducido algunas de las anotaciones del cronista Montesinos lo hemos hecho con cierta reserva. Seguidamente detallamos otro de sus apuntes:

*...El lugar de Petrel se compone de 240 casas de christianos viejos y 7 de christianos nuevos. Hay en èl Iglesia Parroquial muy antigua baxo la imbo-cación de San Bartolomé; su cura de almas se ha governado por un presbitero mercenario puesto por el ordinario ò quienes el Dueño temporal Conde de Elda ha dado 35 libras anuales por razon de los frutos que dicho pueblo percibe ascendiendo el valor de estos a 700 libras y tambien por razon de cierta concordia sobre dichos diezmos entre partes del Obispado y Cabildo de Cartagena y Don Juan Ruiz de Corella, Conde de Cosentayna y Dueño temporal entonces de Petrel, segun escritura otorgada por Matheo Esteve, Notario de Valencia ò los 30 de agosto de 1424...*

Seguidamente, nos ceñimos a la aportación de un meritorio trabajo de investigación cuyo autor (J. Poveda: 2002, 27) nos desvela nueva información. El conde de Cocentaina, don Juan Ruiz de Corella, fue el dueño y señor a finales del s. XV y principios del siguiente, por lo tanto no pudo comparecer ante el notario de Valencia en el año 1424. No obstante, sí que lo hizo en Elda, ante el mismo notario, "ò los 30 de agosto" de 1494. Por lo que

podemos deducir que hubo un error de transcripción, al menos, en el año.

■ **Segle XVII.** Uno de los primeros documentos donde surge la festividad patronal aparece en el primer Consell existente, fechado el 20 de agosto de 1616:

*...han proposat per Bartomeu Payá jurat en cap, que Baltasar Mestre i Cristòfol Rico els quals fon nomenats per a majordoms de la festa de San Bartomeu... Fon determinat que se gasten lo que la villa acostumbra donar per a la festa.*

El presbítero Conrado Poveda nos facilita los apuntes tomados del archivo municipal de 1626 reseñando la fiesta que en agosto de todos los años tienen obligación de hacer a San Bartolomé. Coincidiendo con los datos del Consell citado anteriormente: *...es deu fer festa com patró que és de la vila...*

En vísperas de fiestas, cada año, don Conrado anotaba la celebración de la misa por la mañana y la procesión por la tarde. En los apuntes de 1659 reseña que se propuso aumentar de 15 a 25 libras la cuota que la villa daba cada año para la fiesta de San Bartolomé por ser insuficiente para contar con música y sermón. El Llibre de Consell (1649-1660) concuerda con los datos aportados por el cura de Petrer:



Grabado de San Bartolomé con los tres símbolos característicos: el libro, el cuchillo y el demonio a sus pies.

*...que per a la festa de Sant Berthomeu del any 1660 i de allí en avant done dita vila als majordoms nominats cascun any vint i sinch lliures per a fer la dita festa de iglésia ab sa música i sermó conforme se acostuma... (13.07.1659).*

■ **Les actes.** Don Jesús Navarro Segura "el Vicari" descubrió las copias de las actas manuscritas con ocasión de la entronización del Cristo en 1674 y de sus dos siguientes centenarios. La festividad anual de Sant Bertomeu coincidía con la del Cristo y trasladaban las dos imágenes junto con la de Sant Bonifaci para efectuar la solemne procesión. Sin embargo, un inesperado torrencial modificó los actos organizados, como podemos constatar:

*E abans de comensar les primeres vespres del gloriós Sant Bertomeu, a cossa de les sinc hores de la vesprada poc més o menys hixque de dita iglesia parrochial el dit reverent rector y clero de dita iglésia (...) al mateix temps se alboratà el cel ab grans trons y rellampechs y començà a ploure ab que aquella nit no es pogué tornar ab procesó. Y es que Cristo, senyor nostre, fonch servit y permeté que es quedaren en sa companya allí, els gloriosos patrons Sant Bertomeu y Sant Bonifaci Màrtirs... (José Bevià, Cura).*

■ **Segle XVIII.** Los preparativos para celebrar el primer centenario del Santísimo Cristo dentro de la festividad de Sant Bertomeu fueron en 1774. De esta acta recogemos las disposiciones de ornamento de calles:

*...Y arreglado el templo con la más admirable compostura, y llegado el día veinte y cuatro de agosto, cumplida la festividad de nuestro titular patrono el señor San Bartholomé, apareció esta población en todas sus calles y plazas vestida con ropas de diferentes colores y distintos arcos por ellas y sus esquinas, y sin quedar paret ni ventana que no estuviera ricamente adornada y con tantas luces que cuando empezó a anochar parece salía el sol y preparadas en las calles por donde se bajó la divina imagen sobre otros tres altares ejecutados con tal primor que no cupo más a nuestro posible...*

■ **Els plànols de l'església de Sant Bertomeu.** En los planos aparece el siguiente texto:

*Planta que demuestra la idea para construir una nueva iglesia parro-*

*quia de la Villa de Petrel propiedad del Exmo. Señor Conde de Puñoenrostro, Elda y Anna la que he ejecutado de orden de dicho Exmo. Señor con los tres papeles adjuntos, el primero demuestra la fachada, el segundo el corte por su longitud y el tercero denota el costado.*

La escala de los planos aparece expresada en palmos valencianos, firmados y aprobados por el conde (16-III-1778), el obispo de Orihuela Josef Tormo (13-X-1778), el arquitecto Francisco Sánchez (1-I-1778) y por la Real Academia de San Fernando (5-VII-1779).

Las obras de reforma y ampliación del templo empezaron el 12 de abril de 1779. La primera piedra la colocó el obispo de Orihuela don Josef Tormo. Finalizada la obra, el mismo prelado la bendijo el 23 de agosto de 1783, vísperas de Sant Bertomeu.

■ **Segle XIX.** En el libro de mayordomías aparecen las distintas listas de cofrades y de los electos mayordomos que las presiden. La Cofradía de Sant Bertomeu se reseña desde 1806 hasta 1816. El Ayuntamiento de Petrer recibió la ayuda económica para la finalización de la iglesia parroquial. Las obras empezaron el 9 de mayo de 1859, el arquitecto fue Francisco Morrell Gómez. El coste total fue de 322.615 reales.

El acta relativa a las fiestas celebradas en la villa en 1874, en el segundo centenario de la colación del Santísimo Cristo, invitaba al vecindario por mediación de un bando a adecentar sus fachadas y calles. Transcribimos las siguientes anotaciones:

*El día veinte y tres del antedicho mes todos los vecinos conducían verdes ramages y hasta árboles enteros para adornar con ellos las fronteras de sus casas, limpiaban y allanaban las calles y hacían faroles, bombas, estrellas y gallardetes de papel de todos los colores y los colgaban en las puertas, ventanas y balcones, formando a las esqui-*

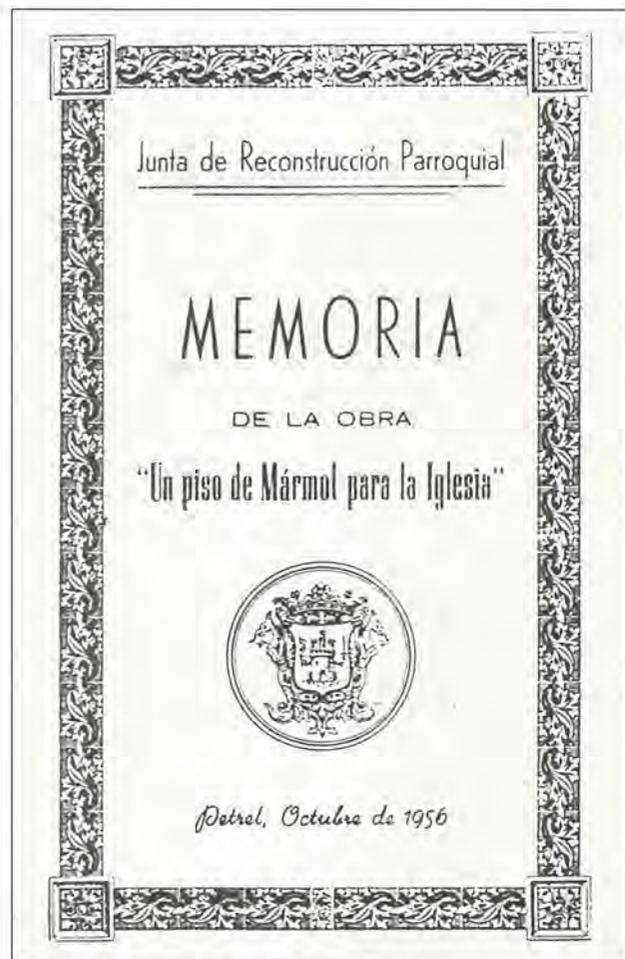


La actual talla policromada de Sant Bertomeu existente en Petrer fue bendecida el 23 de agosto de 1941.

nas de las calles arcos de ramage engalanados con vistosos gallardetes. En este mismo día veinte y tres se voltearon las campanas de la iglesia parroquial y las de la hermitas de San Bonifacio y Santísimo Cristo a las doce de la noche. El día veinte y cuatro de agosto, fiesta de San Bartolomé Apóstol, se solemnizó como es costumbre todos los años, por ser patrón titular del pueblo, asistiendo a la misa conventual el Muy Ilustre Ayuntamiento, siendo el orador el señor vicario de la parroquial Don Juan Vidal. Por la tarde se tocaron a vísperas a las cuatro y concluidas éstas se hizo la procesión de dicho santo titular solo por la plaza de la villa, llamada de Abajo, no haciéndose por la vuelta general con el objeto de tener tiempo para la otra procesión que se había de hacer.

Concluida la procesión de San Bartolomé, un volteo general de campanas anunció a todos los vecinos que se iba a proceder a la subida a la hermita del Santísimo Cristo para bajar la venerada imagen y bendecir la dicha hermita.

Salió pues la procesión de la iglesia parroquial a las cinco y media de la tarde del dicho día veinte y cuatro de agosto con las sagradas imágenes de Nuestra Señora la Virgen del Remedio y San Bartolomé Apóstol...



Portada de la memoria de la campaña de 1956.

■ **Segle XX.** En el año 1914, en el antepecho de la fachada principal de la iglesia se colocaron tres esculturas, en el centro, representaba a San Bartolomé, y a ambos lados, a San Pedro y a San Pablo. Efigies que posteriormente fueron arrojadas al vacío el 21 de agosto de 1936 recién iniciada la contienda civil. También fueron asoladas las imágenes del interior de la iglesia parroquial. La actual talla policromada de Sant Bertomeu fue bendecida el 23 de agosto de 1941, víspera de su festividad, construida en los talleres de Tomás Noguera Belenquer, de Puente Vallecas (Madrid).

■ **Campaña: "Un piso de mármol para la iglesia".** En el mes de abril de 1956 se inició una campaña de aportaciones económicas para sustituir la pavimentación de la parroquia. Unas 700 familias petrenses colaboraron en la adquisición de losas de mármol, las cuales fueron encargadas en la fábrica de Antonio Escolano, de Novelda. Cada pieza costó 65 pesetas y el gasto ascendió a un total de 121.957 pesetas. Las ayudas fueron sustanciosas ya que sobraron, una vez deducidos los gastos, cerca de 11.000 pesetas. Estos datos se encuentran recogidos en la memoria de la obra "Un piso de Mármol para la Iglesia", efectuado por la Junta de Reconstrucción Parroquial y fechado en Octubre de 1956.

El acta del III Centenario del Santísimo Cristo celebrado en 1974 muestra el declive iniciado en torno a 1925 con la festividad de Sant Bertomeu a consecuencia de segregarse la del Cristo. De la citada acta entresacamos una aclaratoria y significativa anotación:

*La festividad del Santísimo Cristo o por los menos los Centenarios de los que tenemos noticias, se habían celebrado los días 24 y 25 de agosto, como final de las fiestas dedicadas a San Bartolomé. Pero durante más de medio siglo, la festividad del Cristo se celebraba en el día 1 de julio de cada año, y desde hace unos veinticinco años, esta festividad se viene celebrando en el primer domingo del mes de julio, haciéndose la Novena, durante los días sucesivos. (1974).*

■ **Segle XXI.** En el pórtico de la iglesia colocaron el 10 de marzo de 2005 dos efigies, cada una de 110 cms de alto y de 115 kg. de peso. Representan a San Pedro, en el margen derecho, y a San Pablo, a la izquierda de nuestro Patrón, ya que la imagen de San Bartolomé fue instalada el 13 de agosto de 1986. Las tres obras fueron labradas en el taller de Estudi d'Art Ros-Mari, de Alboraia. La representación del titular de la iglesia esculpida en piedra envejecida con esmalte y las otras dos son de material gres de alta cocción.

Actualmente, la fiesta del Apóstol se encuentra relegada a una misa y al disparo de cohetería en la mañana de su festividad con la intención de recordar a los vecinos cuando acuden al trabajo que antiguamente la villa celebraba importantes festejos. Era una fiesta entrañable por su sencillez y emotividad, con un



La nueva estatua en piedra de San Bartolomé fue instalada en la fachada de la iglesia en 1986. Las de San Pedro y San Pablo, que lo flanquean, se añadieron en 2005. En la foto de abajo, aparecen las imágenes originales, destruidas en la Guerra Civil (foto extraída del libro *Petrer 1935. Un pueblo en blanco y negro*).



ambiente rural donde la labranza, la siega, la vendimia, la recogida de aceituna y de almendra predominaba en las labores del pueblo. Los actos se basaban en un pasacalle a cargo de la Unión Musical de la localidad, misa y procesión y de una *masclètà* y al finalizar la gente se dirigía a los puestos de venta de *melons d'aigua* en la Plaça del Derrocat y adquiría la pieza más grande. Todavía hay familias petrerenses que en tan señalada fecha, 24 de agosto, encima del mantel presentan una enorme sandía rememorando jels temps de glòria de la Festa de Sant Bertomeu Apòstol!

#### Bibliografía

■ MONFERRER I MONFOR, A. *Sant Bertomeu - Calendari de Festes de Estiu de la C.V.* Fundació Bancaixa D. L. V-4445-2001.

- FRANCÉS CAMÚS, J. M. y FRANCÉS BERBEGAL, R. "El Apóstol San Bartolomé. Historia y leyenda". *Almirra. Aportacions a la seua història* (II) D. L. CS-357-1988.
- NAVARRO VILLAPLANA, H. *Apuntes sobre la "Fundación de la Ilustre Villa de Petrel" según la crónica de D. Josep Montesinos*. pp.55 y 72. D. L. A-130-1993.
- POVEDA LÓPEZ, J. "Sobre la antigüedad de la Parroquia de San Bartolomé Apóstol." *Revista Festa* 2002.
- RICO NAVARRO, M. C. *Apuntes para la historia de Petrer-Vida y obra del presbítero Conrado Poveda*. D. L. A-614-2000.
- EL CARRER n.º 88. "Descubiertos los planos de la iglesia de San Bartolomé". Junio 1987, p. 6.
- POVEDA LÓPEZ, V. "Devoción a *Nostra Senyora del Remei*: imagen que fue obra de los ángeles". *Revista Festa* 2005, p. 183.

# Las corales en las fiestas de la Virgen



Integrantes del Coro femenino Clavé, fundado en 1915. (Foto extraída del libro *Un siglo de música*).

**Todas las** celebraciones festivas de nuestro territorio valenciano están bañadas desde antiguo de ingredientes como la música instrumental o vocal. Esto se puede comprobar claramente en la celebración de las Fiestas Patronales en honor a la Virgen del Remedio. Durante estos días se mezclan actos socioculturales y litúrgicos que sirven de medio de convivencia ciudadana y que, a lo largo de los años, configuran aquello que denominamos tradición. Por ello, en este artículo vamos a desarrollar una reseña cronológica de los grupos corales y orfeones que han participado en el ámbito religioso de las celebraciones de octubre.

A lo largo del siglo XX y XXI se han ido configurando tres actos básicos donde la participación de cantos religiosos se ha consolidado: la Alborada y Salve de la noche del 5 de octubre, la Ofrenda floral del día 6 y la Misa mayor y Procesión del día 7. Del mismo modo, la participación de las corales ha tenido una amplia repercusión en los anales musicales de nuestra población, enmarcados en las publicaciones de actos de las fiestas.



Las primeras fuentes escritas se documentan en 1924, en las que aparecen entre los actos a celebrar el día 5 la Alborada, la Recepción que se le ofrecía el día 6, que años después constituye la Ofrenda de flores, la Eucaristía solemne, junto con la Procesión el día 7. Estas actuaciones fueron cubiertas por la Orquesta "Ciudad de Elda", dirigida por el maestro D. Francisco López, interpretando la *Gran Salve* (canto litúrgico católico básico que, con el uso de la ternura y la poesía, ensalza la figura mariana de la Virgen) del Maestro Agapito Sánchez, la *Misa en mi bemol* del Maestro Eslava y, al finalizar la procesión, la *Gran Salve* del mismo autor.

En 1925, tanto la Alborada como la *Gran Salve* del día 6 son interpretadas a "toda orquesta" por el profesor Sr. Alemany. La *Gran Salve* interpretada fue la del Maestro Alaso, siendo tocada en la Eucaristía solemne en honor a la Virgen del Remedio la Misa de P. Guzmán, y al Gradual se interpretó un *Villancico* del Maestro Garrido con solo de bajo de D. Adrián Molla. Como curiosidad, el



programa rezaba que en el Ofertorio la banda ejecutaría el intermedio de *Caballería rústicana*.

Ya en 1926 aparecen, dirigidos por el profesor Alemany, la coral y la orquesta, interpretando la *Gran Salve* a cuatro voces, la *Misa* del P. Guzmán y al Gradual un *Villancico* del Maestro Giner a solo de tiple con la Sta. Maravillas Andreu. El villancico es un género polifónico de origen español que se introduce en el ámbito religioso, alcanzando gran arraigo en la población. Una muestra de su pervivencia la encontramos en los villancicos que se interpretan hoy día a los Santos Patronos de la vecina ciudad de Elda.

Fue en el programa de 1927 cuando aparecen reseñadas en su actuación la Banda Municipal de la Villa, dirigida por D. Manuel Alemany Sevilla, y la Enarmónica, dirigida por D. Juan Bautista Navarro Poveda. El día 6 de octubre, se interpretó la *Gran Salve* del Maestro Eslava a tres voces, a toda orquesta, dirigida por el maestro Alemany. En la *Misa Solemne* del día 7 de octubre, se interpretó la *Misa* compuesta por el P. Guzmán. Hay un dato que se cita ese año que transcribimos de forma literal: "En la procesión y en las paradas, se interpretarían villancicos a toda orquesta dirigi-

la capilla del Maestro Alemany la *Gran Salve* de Eslava. El día 7, festividad de la Virgen del Remedio, Solemne Función Religiosa (entendemos que se trató de la Eucaristía), interpretando la *Misa* del Maestro Eslava, dirigida por el maestro Alemany, y motetes selectos de varios autores en el Ofertorio. Llegada la imagen a las paradas de costumbre, se cantaron emotivos motetes y villancicos.

Los cantos corales se suceden en el tiempo en la festividad de la Virgen del Remedio y el maestro Alemany es el encargado de dirigirlos, siendo fieles a la tradición, con la Alborada, acto en el que la *Salve* se interpreta a las puertas del templo parroquial a partir de las 12 de la noche y donde los coros y orfeones interpretaron varias salves, pero predominando la *Salve marinera* que se interpreta en la actualidad.

El Orfeón Petrerense hace su aparición en estos años, aunque no tenemos documentación al respecto de si, por tradición oral, actuó entre finales de los años treinta hasta 1942. Orfeón formado por voces masculinas, dirigidas por el maestro Andrés Navarro Maestre, que contaba con voces excepcionales, saliendo de la misma personajes como José María Maestre, que posteriormente se dedicó al mundo de la canción lírica y ligera



Integrantes de la Coral del Club de la Juventud en 1968. (Foto extraída del libro *Un siglo de música*).

dos por el maestro Alemany Sevilla". Curiosa la cita que encontramos ese año en el desarrollo de la procesión, en cuanto hace referencia a las paradas. Costumbre que se suele realizar en algunos pueblos de la Foia de Castalla y que consiste en que durante el itinerario de la procesión la imagen realiza diferentes descansos. Para tal fin, las casas que tenían este privilegio solían sacar al centro de la calle unas mesas adornadas con lujosos manteles alegóricos, en donde se depositaba la imagen. Era éste el momento que aprovechaba el coro para interpretar los motetes y villancicos a Nuestra Señora del Remedio.

En 1930, con motivo del tercer cincuentenario, el día 5 a las 12 de la noche, como era preceptivo, a los acordes del himno nacional aparecía la imagen de la Virgen del Remedio en la Plaza de la Constitución, dando principio a la Alborada, en la que se cantó una *Gran Salve*, interpretada por los Coros Clavé de Elche. El día 6 se cantó por

La orquesta y coro que dirigió el Maestro Alemany Sevilla en el año 1942 interpretó la *Salve* de Eslava a tres voces mixtas, y el día 6 de octubre la *Salve* a tres voces del Maestro Hernández. Ese año, el día 7, la *Misa Mayor* fue interpretada por el coro de señoritas de las MM Paulas de Alcoy, con la *Misa* de Wilt a cuatro voces. Los propios de Perosi. Al gradual, el *Ave María* de Goicoechea a cuatro voces y *¡Oh Sacrum!* de Mitterer a cuatro voces en el Ofertorio. Al finalizar la Eucaristía, interpretaron la *Salve* de Torres a dos voces, que repitieron al finalizar la procesión, como era preceptivo, a la puerta del templo y vuelta la imagen hacia la plaza.

Hasta el año 1952, figuran los coros y orquesta dirigidos por el maestro D. Manuel Alemany Sevilla, siendo ya en 1953 cuando aparece en la dirección del Coro Parroquial D. Adrián Molla. Este año se interpreta, y queda constancia de ella en la Alborada, la "Salve marinera" de la zarzuela *El molinero de Subiza*.



El coro cantando la *Salve marinera* en las fiestas de la Virgen de 1980. (Foto extraída del libro *Un siglo de música*).

El maestro Adrián Molla dirigió el coro y orquesta desde 1953 a 1967. Solamente en 1958, con la bendición del nuevo trono el 5 de octubre, se celebró una Misa Solemne que fue interpretada por la Coral Polifónica Alcoyana, con la *Misa Secunda Pontificalis* a tres voces mixtas y órgano del compositor Lorenzo Perosi, presbítero. En el Ofertorio interpretaron el *Ave Maris Stella* a cinco voces mixtas y órgano del Padre Luis Iruarrizaga.

Como es preceptivo, en la Alborada se interpretó la *Salve Regina* a cuatro voces mixtas y órgano de Fray Vicente Pérez Gorgé O.F.M. El día 7, la orquesta y la masa coral de esta parroquia, dirigida por D. Adrián Molla, está presente en la Solemne Eucaristía en honor a la Virgen del Remedío con la *Misa "Hoc est corpus meus"* de Lorenzo Perosi a tres voces.

Fue en 1968 cuando aparece la Coral del Club de Juventud, bajo la dirección de D. Andrés Navarro Maestro, iniciativa que aportó nuevas voces para actuar dentro de las fiestas de Octubre con la interpretación de la *Salve marinera*.

En 1969 se forma la Coral Petrelense, dirigida por D. Francisco Navarro Perea, sacerdote de la Parroquia de San Bartolomé, bajo el auspicio de la entidad Unión Musical de Petrel.

A la coral del Club de la Juventud ingresan nuevas voces creándose un colectivo que, independientemente de cumplir con el tradicional compromiso en las fiestas locales, ofrece varios conciertos a nivel local y provincial. En esta etapa se inicia, por solicitud de D. Hipólito Navarro Villaplana, el ensayo de la *Misa festera* del P. Ramón Gorgé, con música del maestro José María Ferrero, de Onteniente. Un periodo muy intenso en donde la polifonía entra a formar parte del repertorio de la Coral Petrelense, con la dificultad de que muy pocos de sus miembros

tenían estudios musicales, lo que dificultaba enormemente el aprendizaje de las voces y, por supuesto, la puesta a punto de cada una de las piezas.

Durante la estancia en Petrer de D. Francisco Navarro Perea, la actividad musical estuvo centrada en la atención, tanto de las Fiestas Mayores en Honor a la Virgen del Remedío como en las Patronales en honor de San Bonifacio Mártir, y con piezas polifónicas en las celebraciones de Semana Santa y en la procesión del Santo Entierro.

De destacar es el concierto ofrecido en el año 1971, junto al tenor Julián Molina, sobre la zarzuela *Marina* con romanzas y concertantes, premonición de lo que sucederá años más tarde. Y un concierto polifónico en el teatro Cervantes en 1972. La Coral Petrelense estuvo dirigida por D. Francisco Navarro Perea hasta 1977, ya que el Obispado le designó cura párroco de la Parroquia de la Asunción de Sax.

En 1978 se hace cargo de la Coral Petrelense D. Bartolomé Maestre Reus, director de la Banda Unión Musical de Petrel. En el mes de octubre ya interpreta la *Salve Marinera* en la Alborada, así como la gran *Salve* de Eslava en el acto de la Ofrenda del día 6, ofreciendo la *Misa Festera* en la Eucaristía solemne del día 7.

El 14 de octubre de ese mismo año, con motivo de la celebración del centenario de la comparsa Tercio de Flandes, en la Eucaristía, en acción de gracias, la Coral Petrelense interpreta la *Misa Festera* con coral y banda de la Unión Musical, dirigida por D. Bartolomé Maestre Reus.

La Coral Petrelense inicia con D. Bartolomé Maestre Reus como director su etapa zarzuelística, abriendo esta andadura con la zarzuela *Katuska*, representada en varias ocasiones en Petrer y participando con ella en el certamen de la ciudad murciana de Abarán. Podemos afirmar que fueron momentos muy intensos de la Lirica en

Petrer, que desembocaron en la organización de un Certamen Nacional de Zarzuela, que propició el que numerosas agrupaciones de ámbito nacional tuvieran su cita anual en el teatro Cervantes.

Don Bartolomé Maestre Reus permanece en la dirección de la Coral Petrelense hasta su fallecimiento en el año 1985, fecha en la que se hace cargo de la coral D. José Díaz Barceló, director titular de la banda Unión Musical. Bajo su dirección, la Coral Petrelense ha atendido durante todos estos años la interpretación de las *Salves*, tanto la *Marinera* como la *Salve Grande* de Eslava, así como la interpretación, durante muchos años, de la *Misa Festerá*.

En los últimos años, se interpreta en la Eucaristía solemne en honor a la Virgen del Remedio la misa *Reunidos en el nombre del Señor*, con adaptación a banda de Paqui Reig y José Díaz Barceló. Paqui Reig dirige durante unos años esta coral, responsabilidad que abandona por motivos familiares, dejando constancia de una alta preparación en la dirección coral e instrumentando la pieza *Mi madre eres*, poesía del poeta local Enrique Amat y música de Constantino Cabedo, que se interpreta al finalizar la Misa Solemne.

Actualmente, dirige la Coral Petrelense D. José Díaz Barceló, junto con la banda Unión Musical, siendo los encargados de la interpretación de las *Salves* y de la *Misa* en honor a la Virgen del Remedio. Asimismo, hay

que dejar constancia de la *Marcha procesional a la Virgen del Remedio*, compuesta por D. José Díaz Barceló y que la banda Unión Musical interpreta desde su creación en el acto de Alborada, antes del canto de la *Salve Marinera*. Hacemos votos para que esta marcha figure como pieza obligada para acompañar a la Virgen del Remedio en los actos procesionales.

Dentro de esta reseña, falta citar los *Gozos* a nuestra Patrona, que se interpretan durante los días del Novenario, coordinados por los coros parroquiales y asumidos por la población como un canto popular y de enorme emotividad.

Es de destacar, asimismo, la necesidad de promover y animar a la investigación científica y musical, de los cantos tradicionales (villancicos, motetes...) que se han ido perdiendo a lo largo de los últimos cincuenta años.

Sirva este artículo como homenaje a todos aquellos que con su participación, con sus voces, han realizado el esfuerzo y el sacrificio de mantener viva la tradición de honrar a nuestra patrona la Virgen del Remedio en la celebración de sus fiestas que Petrer celebra del 5 al 7 de octubre.

#### Bibliografía

- Libros de las fiestas patronales a la Virgen del Remedio de los años 1924, 1925, 1926, 1927, 1930, 1942, 1952, 1953, 1958, 1968, 1969, 1971, 1972, 1977, 1978 y 1985.



La Coral Petrelense de la Unión Musical tomando parte en la Misa mayor de la Virgen el año pasado. (Foto Heliodoro Corbi).

# Mi opinión sobre les Carasses

Reme Vera Poveda



**Después de** las fiestas que Petrer celebra del 5 al 7 de octubre en honor de la Virgen del Remedio, aparecen desde muy antiguo, en las calles petrerenses "les Carasses". Una costumbre arraigada en el ámbito popular, que viene del siglo XVIII y que parece ser fue importada por gentes de Castilla y Biar, que vinieron a repoblar nuestro territorio después de la expulsión de los moriscos.

Pues bien, aparecían les Carasses en los días festivos habidos durante el mes de octubre, naturalmente después de la festividad del día 7, y tenían tres peculiaridades que las caracterizaban: el disfraz, la música, y las danzas.

El objetivo de les Carasses consistía en disfrazarse y procurar no ser reconocida. Con un ritual, saludar a los espectadores que estaban presenciando el acontecimiento, con esa célebre y antigua frase: "¿em coneixes?".

En cuanto a la vestimenta o disfraz, lo clásico y lo antiguo era buscar en los arcones la ropa más vieja, desfigurar un tanto el cuerpo con almohadones u otros utensilios para que nadie descubriera la persona que lo portaba.

Naturalmente los tiempos cambian y las casas de ayer se convirtieron en pisos, lo que dificulta el tener una guardarropía extensa por las dimensiones de los mismos. De ahí que, en su reaparición en el año 1979, los participantes se agrupaban en nutridos grupos y alquilaban o confeccionaban trajes para participar.

Como experiencia personal, en este apartado, combinamos las dos fórmulas, nuestro grupo de participación solemos utilizar la casa de mis padres y allí nos vestimos tanto con la ropa antigua que conservamos, como con algo especial que confeccionamos un número de veinte a veinticinco personas. En cuanto la música, lo apropiado es la de la dolçaina y el tabal, con la composición de obras características para estos festejos.

En la reaparición de les Carasses se formaron grupos muy nutridos que intentaron introducir en su participación grupos musicales, pero parece ser que aquella iniciativa no cuajó en el ambiente, pues se salía de la ambientación que requería esta fiesta y parecía más bien impregnarla de un tono carnavalesco, amén del montante económico que suponía la contratación de estos grupos musicales.

El apartado de "les Danses" es algo muy importante que se debe recuperar en estos festejos, ya que cuando se está acompañado por el grupo de dolçaina y tabal, normalmente se interpreta la pieza de la "dansa de les Carasses", y los participantes deberían conocer los pasos de esta danza como algo habitual que resalta todavía, más si cabe, su participación. Afortunadamente, ya hay un grupo de personas que están trabajando en la recuperación de esta danza, algo que se tendría que inculcar a todos los participantes.

Si antiguamente les Carasses se celebraran todos los días festivos del mes de octubre, el año pasado solamente fueron tres los días de celebración (el 14, 20 y 28), pasando un día a celebrarlo el sábado con el fin de crear ambiente entre la gente joven, montando talleres en donde se imparte la forma de elaborar las caretas y otros utensilios que se utilizan en la vestimenta. Considero muy interesante esta labor porque de esta forma se incentiva la participación, a la vez que se transmiten las formas peculiares para la participación.

También se denota en estos años atrás la poca participación en los primeros días de celebración, notándose un incremento notable el último domingo, un fenómeno que no sabemos a ciencia cierta a qué es debido, quizás es el día en que aparecen los grupos más nutridos, quienes desde primeras horas se reúnen para efectuar almuerzos y comidas para después asistir a la celebración.

Lo que sí es cierto es que a los que nos gusta vivir la experiencia de les Carasses lo hacemos los tres días, pero hemos de considerar que en las dos primeras jornadas falta ambientación tanto en la participación como en los espectadores que acuden a presenciarlas.

Existen grupos y personas interesadas en aumentar la colaboración en los primeros días, se está trabajando con ilusión para fomentar este espíritu de participación en los más jóvenes, además de trabajo en colectivos por recuperar les dances de les Carasses.

Todo ello indica que existe un interés por fomentar la participación y de que las nuevas generaciones conozcan y disfruten de estas manifestaciones populares y traigan



Desfile de les Carasses por la Plaza de Baix. 2005.

consigo savia nueva que enriquezca la ambientación y el disfrute de unas manifestaciones festivas que sería una pena desaparecieran en nuestra población.

Petrer ha crecido, es cierto, quién sabe si en un futuro, con la debida ambientación, se pueda ilusionar a ciudadanos que viven alejados del centro de la población y se realice una participación adaptada a los nuevos tiempos, aunque deben de permanecer dentro de la celebración los tres parámetros: el vestuario, la música y las danzas.

El deseo de los que valoramos esta manifestación popular es que prevalezca en Petrer, guardando las formas y las características que por tradición nos han transmitido nuestros antepasados y que, naturalmente, se incentive la participación desde el primer día. Colectivos como la Colla El Terror pueden incentivar esta participación desde el comienzo de las mismas.

Por mi parte, seguiré aportando mi humilde colaboración para engrandecer, más si cabe, les Carasses en Petrer.



Confecionando les Carasses. 2005.



Desfile Carasses 2007.

# El paper de la Colla el Terror en les festes d'Octubre



Components de l'associació l'any 2004.

Constantino García Hernández

**A Petrer** hi ha tradicions que actualment encara continuen existint, a pesar dels canvis que ha experimentat en les últimes dècades. Una d'aquestes tradicions, les Carasses, és la que ens va fer recordar la nostra infància i a gran part de nosaltres ens va inspirar per formar el germen del que més tard es convertiria en la Colla el Terror.

Aquella il·lusió de xiquets va perdurar prou en el temps, perquè ja no tan menuts seguirem el ritual de posar-nos la carassa cada any pel mes d'octubre.

Un d'aquests anys, 2002, i amb paella inclosa, vam decidir parodiar la Colla el Terròs. Bosses de fem, tubs de plàstic i la resta de material reutilitzat va ser la nostra indumentària, i per nom la Colla del Terror, que ja no ens abandonaria més. A partir d'aquest any, ja no tornàriem

a ser els mateixos i les responsabilitats es multiplicarien exponencialment. Com també es va multiplicar la complexitat de les nostres indumentàries, amb trages de Sant Fermí, torejant l'especulació immobiliària del poble; amb cotxes, ambulàncies i Bin Laden i la seua torre besona, criticant el trànsit i les obres de remodelació dels carrers; i per descomptat, la roba de tota la vida, la del baül de la iaia (de Santos, en el nostre cas) i el típic "em coneixes?"

L'any 2004, 20 dies abans de començar les festes de la Mare de Déu, proposem a Manuel, el regidor de festes, la possibilitat de gestionar les barres en els concerts i el canvi de data d'un dels dies de Carasses. Amb les barres vam arribar de seguida a un acord, però amb les Carasses es va ajornar a l'any següent, pels problemes d'orga-

nització i promoció que comportaven. Així, vam formar l'Associació Cultural.

Durant els tres anys següents ens vam convertir en una espècie d'ONU de les barres i esdeveniments que desenvolupaven altres col·lectius i el mateix Ajuntament. Des de la festa de la participació, la foguera de Sant Antoni, els concerts de Jazz, els concerts de maig... Però també comencem a involucrar-nos en el dissabte de Carasses, amb tallers de carasses, paella popular i jocs tradicionals, amb la participació oberta a tots els ciutadans i amb un clar enfocament en la difusió amb els xiquets, els mateixos que en un futur mantindran les tradicions que nosaltres heretem dels nostres majors.

Si no teníem prou feina, vam tindre la idea d'un altre esdeveniment per a les festes de l'any 2005, els "Autos Locos". Desfets vam acabar nosaltres eixe any, barres dels concerts, barra per a la *mascletà*, Autos Locos i Carasses, ni un dia de descans, però va valdre la pena. Hui totes són activitats consolidades i amb un alt grau d'acceptació per part de tots.

Si haguérem de triar, sens dubte serien el dia de Carasses i els Autos Locos les dues activitats que més disfrutem amb la seua realització i amb el seu resultat. Només ens falta acostar les Carasses i els jocs populars als diferents barris de la vila i fomentar la participació de tots.

Però aquest esforç té les seues baixes i, d'un col·lectiu amb prop de 26 persones, ens hem anat quedant en uns 10 membres i alguns col·laboradors eventuais, sense els quals seria molt complicada la realització de totes les nostres activitats.

Des d'aquestes línies volem agrair a totes i cadascuna de les persones que en algun moment van decidir cedir part del seu temps i de les seues il·lusions, per a compartir-los amb nosaltres i amb el poble de Petrer.

Nosaltres sí que vos coneixem!

Gràcies a tots.



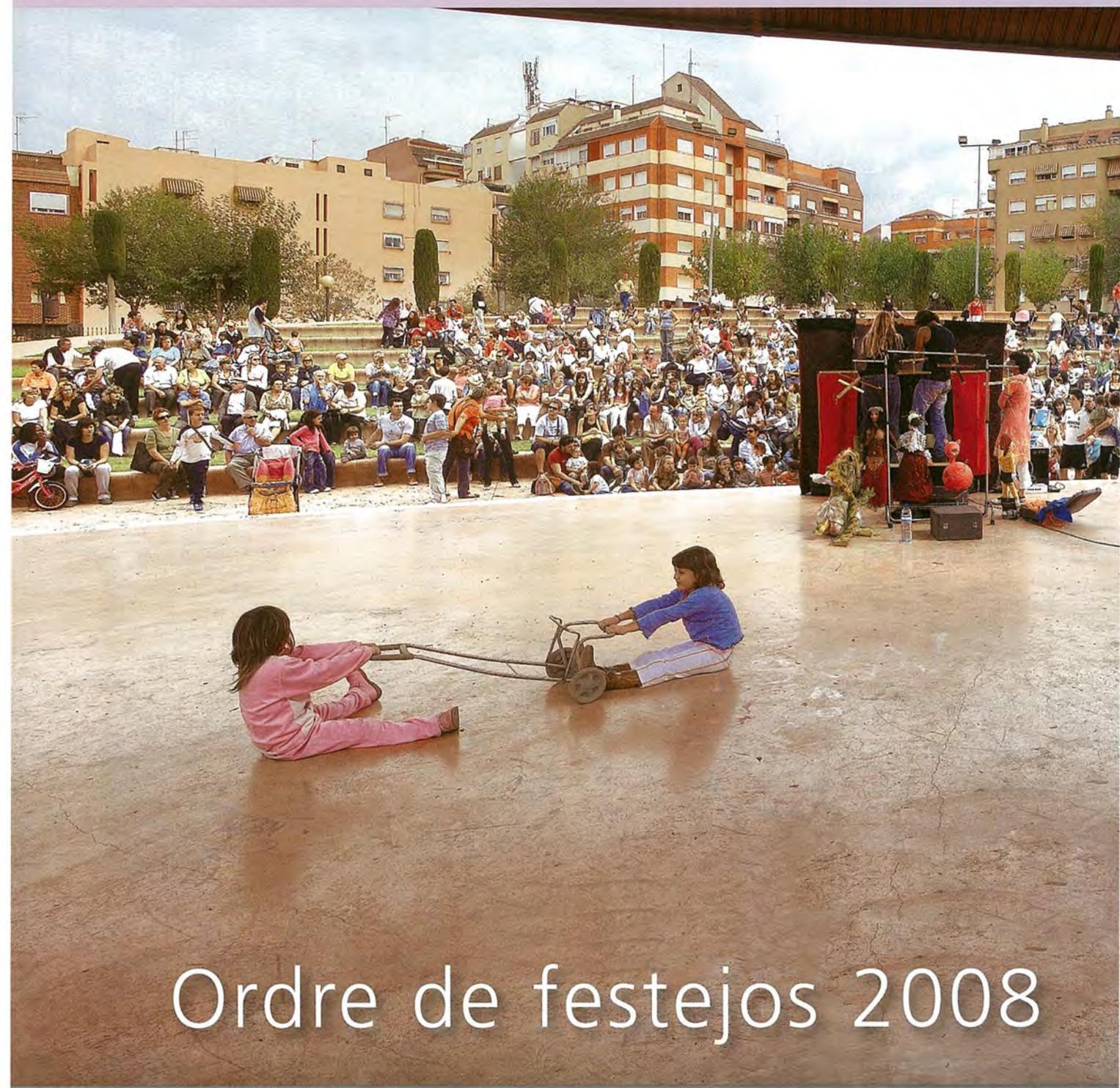
Paella popular 2005.



Integrants de la Colla el Terror en les Carasses.



Autos locos 2006.



# Ordre de festejos 2008

## **DÍA 20 DE SEPTIEMBRE**

A las 6'30 de la tarde, traslado de nuestra patrona la Virgen del Remedio, saliendo desde la iglesia de San Bartolomé en romería hasta la iglesia de la Santa Cruz, donde se celebrará una Misa en su honor a las 7'30 de la tarde.

## **DÍA 21 DE SEPTIEMBRE**

A las 6'30 de la tarde, se trasladará nuevamente en romería la ima-

gen hasta la iglesia de San Bartolomé, donde se celebrará una Misa a las 7'30 de la tarde.

## **DÍA 27 DE SEPTIEMBRE**

A las 11'30 de la mañana, inauguración del Mercado Medieval y muestra de artesanía popular, que permanecerá abierto durante los días 27 y 28 de septiembre en la Plaça de Baix y calles adya-

centes, con diversas actuaciones y actividades de animación..

A las 4 de la tarde, IV Carrera de Autos Locos Vila de Petrer en la calle Leopoldo Pardines, en el tramo comprendido desde la Explanada hasta Plaza de España.

## **DÍA 29 DE SEPTIEMBRE**

A las 8'30 de la tarde, en el barrio "San Rafael Arcángel", Misa en honor del patrón del barrio.

continuación, grandiosa Alborada, disparándose un extraordinario castillo de fuegos artificiales desde la ermita de San Bonifacio. Una vez finalizada la Alborada tendrá lugar un pasacalle a cargo igualmente de la Sociedad "Unión Musical" de Petrer, que finalizará en la calle La Virgen, donde se interpretará el pasodoble *Petrel*.

#### DÍA 6 DE OCTUBRE

A las 8 de la mañana, disparo de salvas. A las 7 de la tarde, ofrenda de flores a nuestra excelsa patrona la Virgen del Remedio. A continuación, se cantará la solemne *Salve* a cargo de la Coral Petrelense y banda de la Sociedad "Unión Musical". Al finalizar se disparará una traca en el Derrocat.

#### DÍA 7 DE OCTUBRE

A las 8 de la mañana, disparo de salvas. A las 9 de la mañana, en el barrio "Las Chimeneas", Misa en honor de la Virgen del Remedio. A las 12 del mediodía, solemne celebración de la Eucaristía, presidida por D. José Abellán Martínez, párroco de la iglesia de Santa Ana de Elda y vicario episcopal de la Zona Cuarta, quien predicará y ocupará la sagrada cátedra. Durante la misma se interpretará una misa cantada a cargo de la Coral Petrelense y banda de la Sociedad "Unión Musical". Una vez finalizada la Misa, se disparará una potente mascletà desde los jardines de la Explanada.

A las 7 de la tarde, Santa Misa. Al finalizar la misma, dará comienzo la Procesión de nuestra patrona la Virgen del Remedio.

#### DÍA 8 DE OCTUBRE

La novena tendrá lugar del 8 al 16 de octubre, celebrándose a las 7'30 de la tarde, Santo Rosario, y a las 8 de la tarde, Santa Misa.

#### DÍA 9 DE OCTUBRE

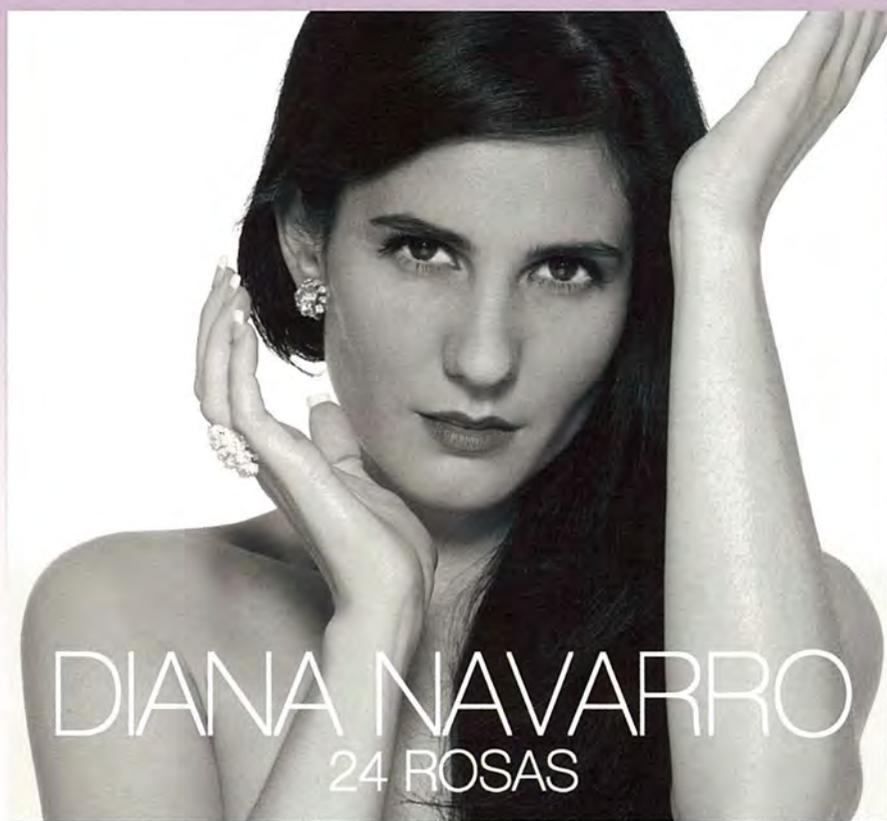
A las 8 de la mañana, disparo de salvas.

#### DÍA 5 DE OCTUBRE

A las 8'45 de la tarde, pasacalles por la Colla de dolçainers i tabalers "El Terròs", junto con el Grup de nans i gegants "Ballant en rogle", y las banda Sociedad "Unión Musical", Sociedad Musical "Virgen del Remedio" y banda de tambores y cornetas "El Cid".

A las 12 de la noche, volteo general de campanas, interpretación del

himno nacional por parte de la banda Sociedad "Unión Musical" y disparo de una traca seguida de una monumental palmera, lanzada desde la parte alta de la torre de la iglesia de San Bartolomé. Acto seguido se interpretará la marcha procesional a la *Mare de Déu del Remei* y la *Salve marinera*, a cargo de la Coral Petrelense y la banda de música Sociedad "Unión Musical". A



Diana Navarro, sábado 4 de octubre en el Teatro Cervantes.



Francisco, lunes 6 de octubre en el Parque 9

### ACTUACIONES MUSICALES

**Días 3 y 4 de octubre:** conciertos de los Grupos locales de Petrer 2008, a partir de las 9 de la tarde, en el parque municipal 9 d'Octubre. Participan los grupos Sangre Fría, Skaramuza, Yeahmen Roots Reggae, Leandro Gado y Los Domingeros Muertos, La Liga, The Shiverse, Hambre Vieja, La Mala Uva, A mala Fe, La Terapia y Conpoco Band.

**Día 4 de octubre:** actuación de Diana Navarro a las 10 de la noche en el Teatro Municipal Cervantes.

**Día 6 de octubre:** verbena popular a cargo de Francisco, Fátima Payá y



el humorista JuanFran, a las 11 de la noche, en el parque 9 d'Octubre. A continuación, Disco Móvil.

**Día 8 de octubre:** concierto joven a cargo de La Unión, a las 11 de la noche, en el parque 9 d'Octubre. A continuación, Disco Móvil.

### FIESTAS Y TRADICIONES POPULARES

**Mercado Medieval:** días 27 y 28 de septiembre, de 11 a 2 del mediodía y de 5 a 10 de la noche, en la Plaça de Baix y adyacentes, con animación y muestra artesana.





La Unión, miércoles 8 de octubre, Parque El Campet.

**Correfoc:** día 9 de octubre, a las 8'30 de la noche, a cargo del grupo Dimonis d'Emplomats de Beneixama, comenzando en los jardines de la Explanada y continuando por las calles José Perseguer, Gabriel Payá, País Valencià, Leopoldo Pardines y jardines de la Explanada.

**Carasses:** los días 12, 18 y 26 de octubre, de 5 a 7 de la tarde, recorrido de las tradicionales "carasses" por el casco viejo.

#### JUEGOS INFANTILES

**Feria infantil:** juegos recreativos infantiles "Hinchables" el día 7 de octubre en el parque 9 d'Octubre y el día 9 de octubre en el parque El Campet, de 11 a 1'30 del mediodía y de 4'30 a 7 de la tarde.

#### Animación infantil:

—Día 4 de octubre, de 4'30 a 7'30 de la tarde, en A.VV. Plaza Hipólito Navarro.

—Día 4 de octubre, de 4'30 a 7,30 de la tarde, en Viviendas Unifamiliares Polígono Salinetas.

—Día 4 de octubre, de 4'30 a 7'30 de la tarde, en A.VV. Frontera.

—Día 5 de octubre, de 10'30 a 1'30 del mediodía, en A.VV. Avenida Hispanoamérica» y Adyacentes.

—Día 5 de octubre, de 12 de la mañana a 3 de la tarde, en A.VV. Loma Badá.

—Día 7 de octubre, de 10'30 a 1'30 del mediodía, en A.VV. Pablo Picasso.

—Día 7 de octubre, de 4'30 a 7'30 de la tarde, en A.VV. "Chimeneas" y Adyacentes..

—Día 9 de octubre, de 10'30 a 1'30 del mediodía, en A.VV. Distrito Salinetas y Adyacentes.

—Día 9 de octubre, de 11 a 2 del mediodía, en A.VV. Miguel Hernández.

—Día 9 de octubre, de 4'30 a 7'30 de la tarde, en A.VV. San Rafael.

—Día 11 de octubre, de 11 a 2 del mediodía, en A.VV. San José.

—Día 11 de octubre, de 4,30 a 7,30 de la tarde, en Calle Sax y Adyacentes.



#### ACTIVIDADES CULTURALES PUBLICACIONES

**Revista Festa 2008:** presentación literaria de la revista editada por el Ayuntamiento de Petrer con motivo de las fiestas patronales, el viernes 19 de septiembre, a las 8'30 de la tarde, en el Centro Cultural.

**Edugrafías:** presentación literaria del libro recopilatorio de poemas, pensamientos y reflexiones satíricas ilustradas de Eduardo Ibáñez, *Edu*, sobre la vida cotidiana, con



una referencia especial a Petrer, el viernes 26 de septiembre, a las 8.30 de la tarde, en el Centro Cultural.

#### EXPOSICIONES

**Arte en la calle:** exposición pictórica del artista local Javier Juan, los días 27 y 28 de septiembre, en la calle Tetuán (casco antiguo). Horario de visitas: de 11 de la mañana a 9 de la noche.

**Taller CEAM de Petrer:** exposición de manualidades del 12 al 28 de septiembre, en el Centro Cultural. Horario de visitas: laborables, de 7 a 9 de la tarde; domingos y festivos, de 12 a 2 del mediodía y de 6 a 8'30 de la tarde.

**Miguel Ángel Esteve:** exposición de acuarelas del 3 al 19 de octubre, en el Centro Cultural. Horario de visitas: laborables, de 7 a 9 de la tarde; domingos y festivos, de 12 a 2 del mediodía y de 6 a 8'30 de la tarde.

**XXVI Exposición Filatélica y Numismática,** del 4 al 12 de octubre, en la Casa del Fester. Horario de visita: de 11 a 1'30 del mediodía y de 6 a 9 de la tarde. Presentación de un matasellos especial, concedido por la Dirección General de Correos y Telégrafos, dedicado al primer centenario de la Cooperativa Agrícola de Petrer.

**100% Natural:** exposición fotográfica de J. B. Ruiz sobre la naturale-

za ibérica más sorprendente, del 19 de septiembre al 12 de octubre, en el Forn Cultural, organizada por la CAM (Obras Sociales). Horario de visitas: laborables, de 7 a 9 de la tarde; domingos y festivos, de 12 a 2 del mediodía y de 6 a 8'30 de la tarde.

#### CONCURSOS

**XIII Open Internacional de Ajedrez "Villa de Petrer".** Torneo internacional con la participación de grandes maestros el domingo 5 de octubre, a partir de las 9'30 de la mañana y durante todo el día en el parque El Campet; y celebración del VI Torneo de la Mancomunidad el sábado 4 de octubre, a las 5 de la tarde, en el parque El Campet.

#### ACTUACIONES TEATRALES Y MUSICALES

**Concierto de la banda de la Sociedad Musical Los Sones de Sax,** el sábado 27 de septiembre, a las 7'30 de la tarde, en el Teatro Cervantes.

**Commemoración de la festividad del 9 de Octubre,** el jueves, 9 de octubre, a las 12'30 de la mañana, en la Plaça de Baix, con un pasacalle de la banda de la Sociedad Unión Musical de Petrer y la actuación del Coro-rondalla del CEAM de Petrer. A continuación se ofrecerá un vino de honor.

**Concierto conmemorativo del Día de la Hispanidad** a cargo de la banda de la Asociación Musical Virgen del Remedio de Petrer, el domingo 12 de octubre, a las 12'30 de la mañana, en el Teatro Cervantes.

**Zarzuela: Katuska,** a cargo de la Agrupación Lírica del Centro Excursionista Eldense, de Elda, con acompañamiento de orquesta, el sábado 11 de octubre, a las 7'30 de la tarde, en el Teatro Cervantes.

#### ACTIVIDADES DEPORTIVAS

**Trofeo de Pelota Valenciana.** Días 27 de septiembre y 4 y 11 de octubre, a partir de las 6'30 de la tarde en el Trinquete Municipal.

**Cross Popular "Barrio Frontera".** Domingo 28 de septiembre, a las 10 h. desde el CP Rambla dels Molins y que discurrirá por diversas calles del barrio de la Frontera.

**VI Media Maratón "Virgen del Remedio".** Domingo 19 de octubre, a 10 de la mañana, salida en la Avenida Reina Sofía, a la altura del Polideportivo, y que discurrirá por las calles del núcleo urbano.

#### ACTIVIDADES DE LAS ASOCIACIONES DE VECINOS

##### A. VV. DISTRITO SALINETAS Y OTROS

**Jueves 9 de octubre.** A las 10h. Desayuno, chocolate con churros. A las 10'30h. Juegos: Dominó, Parchís, Petanca e Hinchable para niños. A las 11h. Pasacalle por la banda de trompetas y tambores "El Cid". Por la tarde, a las 18'30h. Carreras de sacos en dos tandas por edades. Al finalizar, se obsequiará con una merienda a los asistentes.

##### A. VV. HIPÓLITO NAVARRO Y ADYACENTES

**Viernes 3 de octubre.** A las 16h. café y pastas con todos los vecinos en la Plaza Hipólito Navarro. A las 17h. Payaso para los más peques. A las 19'30 h. Merienda infantil. A las 22h. Cena de sobaquillo y música ambiente con sorpresas.



**Sábado 4 de octubre.** A las 9h. Despertá. A las 10h. Gachamiga y almuerzo popular. A las 13h. Dibujo infantil. A las 17h. Juegos de mesa y juegos infantiles con animación a cargo del Ayuntamiento. A las 19'30h. Merienda infantil. A las 23h. Cena de sobaquillo y a continuación Verbena.

**Domingo 5 de octubre.** A las 9h. segunda Despertá. A las 10h. Desayuno con chocolate y churros. A las 13h. Parque Infantil con hinchables. A las 13'30h. Sardinada. A las 17h. Juegos de mesa. A las 19'30h. Merienda infantil. A las 22h. Cena de sobaquillo y Clausura de fiestas.

#### A. VV. LA FRONTERA

**Domingo 28 de septiembre.** A las 10'30h. Cross Popular Barrio Frontera, con salida y meta en calle Almería.

**Viernes 3 de octubre.** A las 20'30h. Refrigerio para todos los vecinos/as. A las 21'30h. Música y Gachamigas.

**Sábado 4 de octubre.** A las 11h. Campeonatos de Parchís y Dominó. A las 13h. Sardinada. A las 16'30h. Animación infantil con hinchables. A las 17h. Campeonatos de Parchís y Dominó. A las 21h. Parrillada y Cena de sobaquillo. A las 24h. Verbena popular con la Orquesta Kalima.

**Domingo 5 de octubre.** A las 10h. Chocolatada. A las 13h. Paellas. A las 17h. Animación infantil con el payaso Edy. A las 20h. Entrega de trofeos.

#### A. VV. SAN RAFAEL ARCÁNGEL

**Viernes 26 de septiembre.** Campeonatos de Secayó y Parchís.

**Sábado 27 de septiembre.** Campeonato de Dominó.

**Domingo 28 de septiembre.** Santa Misa en honor a San Rafael. Traca y fuegos artificiales.

**Viernes 3 de octubre.** Final de los concursos. Cena de sobaquillo y fiesta.

**Sábado 4 de octubre.** Hinchables y juegos infantiles. Aperitivo popular. Final de concurso. Fiesta Disco con espectáculo.

**Domingo 5 de octubre.** Campeonatos de Caliche y Damas. Concurso de Dibujo. Chocolatada y Sangría.

**Martes 7 de octubre.** Concurso de Disfraces. Actividades infantiles.

**Jueves 9 de octubre.** Pasacalles con banda de música. Hinchables. Concurso de Repostería. Play-back.

**Sábado 11 de octubre.** Concurso de Petanca. Gran Verbena.

**Domingo 12 de octubre.** Concurso de Gachamiga. Juegos infantiles. Final concursos. Chocolatada y Sangría. Entrega de trofeos. Gran traca final.

#### A. VV. HISPANOAMÉRICA Y ADYACENTES

**Sábado 4 de octubre.** Engalanamiento de la nueva sede y de aquellas calles que los vecinos quieren arreglar, procediendo a su cierre.

**Domingo 5 de octubre.** A las 10'30h. Juegos infantiles y exposición en la sede de una colección de estatuillas iberoamericanas. A las 15h. Comida de sobaquillo. A las 18h. Juegos de mesa.

**Lunes 6 de octubre.** A las 10h. Despertá y desayuno para los niños y niñas del barrio. A las 12h. Atracción de toro mecánico. A las 15h. Comida de hermandad. A las 18h. Concentración para ir a la ofrenda de la Virgen del Remedio.

**Martes 7 de octubre.** A las 10'30h. Gachamigas. A las 12h. Fiesta de la espuma. A las 15h. Comida de sobaquillo. A las 18h. Final de juegos de mesa.

**Jueves 9 de octubre.** A las 10h. Desayuno. A las 12h. Juegos hinchables. A las 17h. Fin de fiesta y limpieza de calles.

#### A. VV. LOMA BADÁ

**Domingo 5 de octubre.** Gran Gymkana con barco pirata hinchable y Talleres básicos: tatuajes, maquillaje y globoflexia. Concurso de paellas. Las actividades se dirigen a todos los vecinos de las diferentes barriadas que quieran participar.

#### A. VV. CHIMENEAS Y ADYACENTES

**Sábado 4 de octubre.** Por la tarde, Actuación de un Payaso. Por la noche, Verbena popular.

**Domingo 5 de octubre.** Por la mañana, Concursos de Gachamiga. Por la tarde, Play-back infantil.

**Martes 7 de octubre.** Por la mañana, Misa de campaña, Chocolatada y Concurso de dibujo. Por la tarde, Hinchables para los niños.

**Miércoles 8 de octubre.** Por la noche, Verbena popular.

**Jueves 9 de octubre.** Por la mañana, Almuerzo popular. Hinchables todo el día en el Parque El Campet.

**Viernes 10 de octubre.** Por la tarde, Actuación del grupo de teatro de la Asociación.

**Sábado 11 de octubre.** Por la mañana, Sardinada. Por la tarde, Juegos de animación infantil. Por la noche, Revista de Variedades.

**Domingo 12 de octubre.** Comida de convivencia.

#### A. VV. BARRIO SAN JOSÉ

**Jueves 9 de octubre.** A las 19h. Sesión infantil con la actuación de un payaso.





**Viernes 10 de octubre.** A partir de las 21h. Gachamigas. Elaboración en el descampado y degustación en la puerta de la sede.

**Sábado 11 de octubre.** De 11 a 14h. Castillos hinchables para los más pequeños. De 12 a 14h. Sardina-da. A las 23'30h. Verbena popular en la sede social.

**Domingo 12 de octubre.** A las 14h. Comida de vecindad con la elaboración de paellas.

**A. VV. BARRI ANTIC  
"MIGUEL HERNÁNDEZ"**

**Jueves 9 de octubre.** A las 10h. Almuerzo en la plaza de Dalt con "Gatxamigues i coques a la pala", con animación infantil a cargo del Ayuntamiento. A las 18h. Teatro infantil en la replaceta de la calle Mayor.

**Domingo 26 de octubre (último día de Carasses).** A las 17'30h. en la

plaza de Dalt, Café carassero de sobaquillo.

**A. VV. PABLO PICASSO**

**Sábado 4 de octubre.** A las 10'15h. Concentración de coches SEAT 600. A las 14'30h. Comida. A las 21h. Cena de sobaquillo con música.

**Domingo 5 de octubre.** Campeonatos de Gachamiga, Parchís y Secayó.

**Lunes 6 de octubre.** A las 17h. Manualidades (Taller de reciclaje).

A las 19h. Ofrenda de flores a nuestra patrona la Virgen del Remedio (las personas que deseen participar saldrán desde la sede).

**Martes 7 de octubre.** A las 11'30h. Hinchables para los niños. A las 18h. Dibujo y merienda.

**Jueves 9 de octubre.** A las 12h. Misa de campaña. A las 18h. Campeonato de Ping-Pong.

**Viernes 10 de octubre.** A las 16h. Campeonato de Petanca. A las 18h. Cucañas. A las 19h. Campeonato de Dardos.

**Sábado 11 de octubre.** A las 13h. Sardinetada. A las 16'30h. Campeonato de Caliche. A las 18h. Animación infantil con el payaso Edy. A las 23h. Verbena con la Orquesta Furor.

**Domingo 12 de octubre.** A las 12h. Entrega de premios y Homenaje a dos socios. A las 13h. Vino de honor.

**A. VV. CALLE SAX Y ADYACENTES**

**Sábado 4 y domingo 5 de octubre.** Montaje de la zona de fiestas.

**Lunes 6 de octubre.** Cena de sobaquillo.

**Martes 7 de octubre.** Almuerzo popular. Concurso de Dibujo. Comida. Tertulia y Juegos de mesa.

**Jueves 9 de octubre.** Almuerzo popular. Cucañas infantiles. Comida. Tertulia y Juegos de mesa.

**Viernes 10 de octubre.** Cena de sobaquillo.

**Sábado 11 de octubre.** Almuerzo. Comida. Cena y tradicional Baile de disfraces.

**Domingo 12 de octubre.** Sardina-da y sangría. Comida. Desmontaje y limpieza de la zona de fiestas.





# Os desea

## unas felices fiestas de la Virgen del Remedio

Quando necesites ahorrar cuenta con nosotros.



**En Carrefour garantizamos tu ahorro:**

Cada mes comprobamos el precio de cerca de 1 millón de nuestros artículos en el mercado para asegurar que somos los más baratos. Si encuentras un producto más barato en nuestra competencia, nos comprometemos a bajarlo en 24 horas.

Y como siempre, en Carrefour encontrarás más ofertas y promociones que en cualquier otro supermercado o hipermercado, con un único objetivo: que ahorres hasta un **30%** más cada día.

**3+2**

**XXXL**  
el AHORRO gigante

2ª unidad al **70%** de descuento

HASTA UN **30%**!  
Acomúlate en tu ChequeAhorro

El ahorro que crece

**-20%** de descuento comprando 2 unidades  
**-30%** de descuento comprando 3 o más unidades

Esto es lo que somos y esto es lo que queremos ser: un hipermercado que te ayude a ahorrar.

# Sensaciones



VINOS DEL MEDITERRANEO - ALICANTE



A C A B A D O S

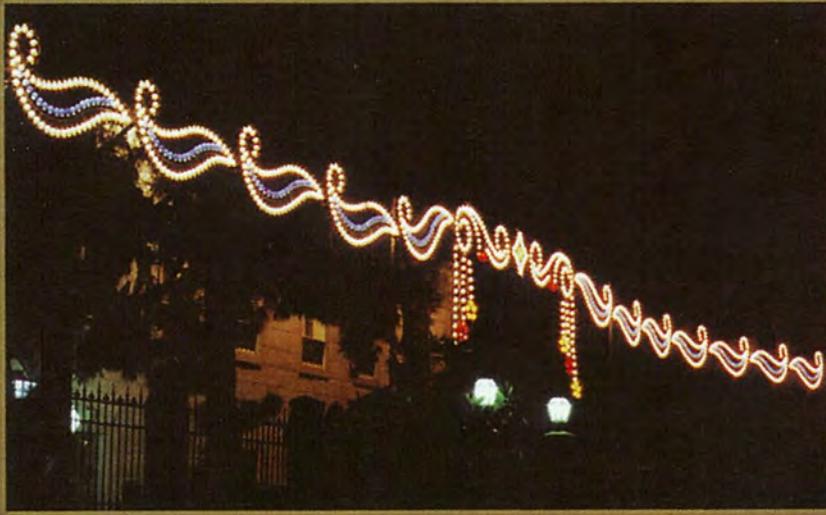


L I B E R T A D

*En su colección*

Solicite nuestro catálogo de muestras y novedades. *Ask for our new samples catalogue and novelties.*

Tel 00 34 96 537 38 61 & 00 34 96 537 48 92 • libertad@inescop.es • Pol. Salinetas - Av. Libertad 8 • 03610 Petrer. Alicante. Spain



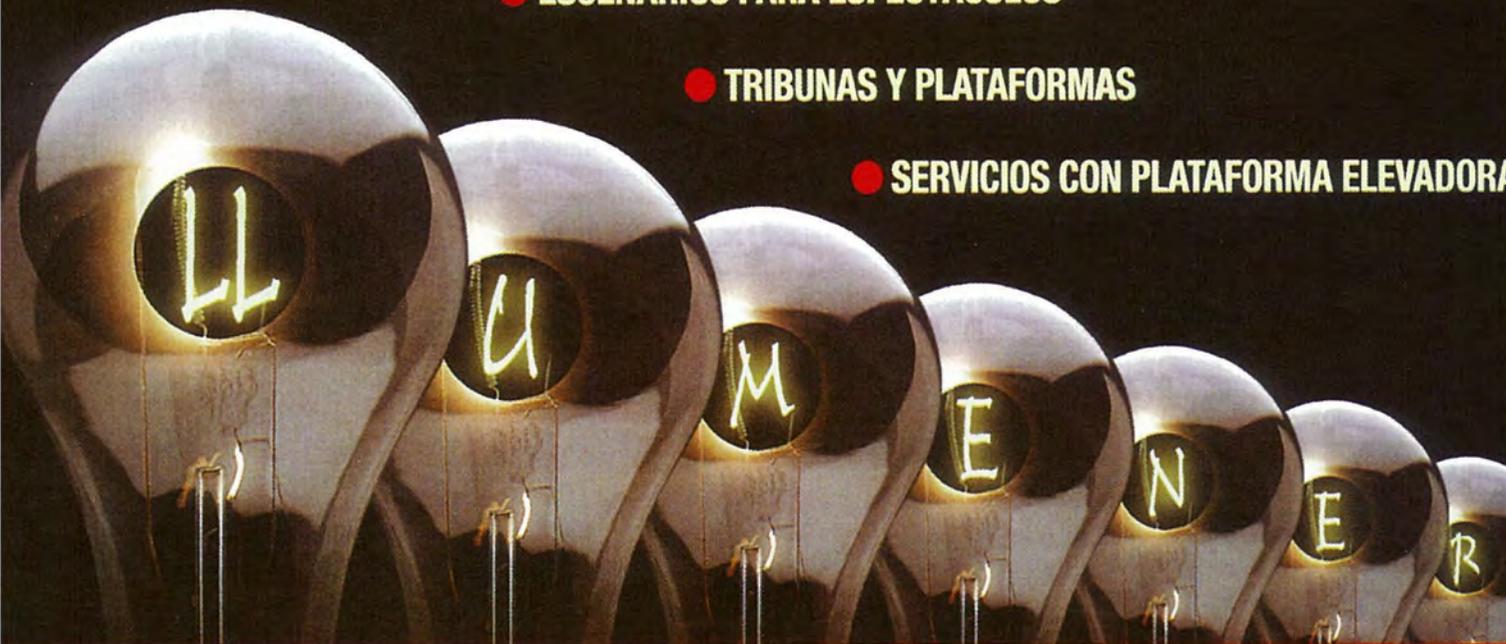
● ILUMINACIONES DE FERIAS Y FIESTAS

● MONTAJES ELÉCTRICOS EN GENERAL

● ESCENARIOS PARA ESPECTÁCULOS

● TRIBUNAS Y PLATAFORMAS

● SERVICIOS CON PLATAFORMA ELEVADORA



**LUMENERS.SU**



# HISPANITAS

*Otoño - Invierno 08/09*

C. C. BASSA EL MORO  
AVDA. DEL GUIRNEY, 10  
PETRER (ALICANTE)

C. C. FACTORY  
SALVADOR DE MADARIAGA, S/N  
S. SEBASTIAN DE LOS REYES (MADRID)

C. C. FACTORY - NASSICA  
AVDA. RIO GUADALQUIVR, S/N  
GETAFE (MADRID)

POL IND. SALINETAS  
AVDA. DE LA LIBERTAD, 12  
PETRER (ALICANTE)

*[www.hispanitas.com](http://www.hispanitas.com)*





CADENA **Comper**

DROGUERÍA - PERFUMERÍA

**CASH Benjamín**

Costa Vasca, 2 • Tel. 96 537 51 50 • Fax 96 695 01 08  
**PETRER**



Prebítero Conrado Poveda, 5 • Tel. 96 537 05 84  
**PETRER**



CADENA **Comper**

*Droguería - Perfumería*

**Benjamín**

**ELDA:**

Carlos Arniches, 11 • Tel. 96 538 70 61  
Avda. Reina Victoria, 54 • Tel. 96 539 29 83  
Legazpi, 6 • Tel. 96 538 29 30  
Rafael Altamira, 9 • Tel. 96 539 35 01

**PETRER:**

Camino Viejo de Elda, 34 • Tel. 96 537 12 54  
José Perseguer, 5 • Tel. 96 537 03 48  
Avda. Elda, 72 • Tel. 96 695 12 16

**Tú imagina**

**Nosotros**

**“Montamos el espectáculo”**

**ESTUDIO DIGITAL DE SONIDO  
ESTUDIO DIGITAL DE VÍDEO  
FOTOGRAFÍA PROFESIONAL**

**SONORIZACIÓN DE EVENTOS  
ILUMINACIÓN Y ESCENOGRAFÍA  
ALQUILER DE VIDEOPROYECTORES**

**EDICIONES MUSICALES**

*Cliche*

**LAS NAVAS, 5 ELDA**

**965 38 27 91**



*Grupo Indaca*®

*Tacones y Hormas*

Ctra. Madrid, s/n • Apto. 1001

Tel.: 96 538 59 40 - 1 - 2 - 3 • Fax 96 598 73 77

Fabricación y Pedidos: 96 538 55 90 - 96 538 57 10

03600 ELDA (Alicante)

E-mail: [info@indaca.com](mailto:info@indaca.com)

[www.indaca.com](http://www.indaca.com)

*PLASTIC SHOES COMPONENTS*

*COMPONENTES DE PLÁSTICO PARA EL CALZADO*

# Tu ciudad, más limpia!

Limpieza viaria • Recogida y Reciclaje de residuos • Mantenimiento de instalaciones  
Conservación de jardines y playas



**FOBesa**   
gestión medioambiental

**Gimeno**   
servicios



# Refrigeración **Martín Rubio, S.L.**

C/ Brigadier Algarra, 47 - 03610 Petrer (Alicante) - Telf. / Fax 96 537 50 48 - [www.martinrubio.com](http://www.martinrubio.com) - [martinrubio@mixmail.com](mailto:martinrubio@mixmail.com)



## AIRE ACONDICIONADO

*DOMÉSTICO*

*COMERCIAL*

*GRANDES SUPERFICIES*



## FRÍO INDUSTRIAL

## VENTILACIÓN

## CALEFACCIÓN

*DOMÉSTICA*

*INDUSTRIAL*

Exposición:

**expoclima**

C/ Pintor Escrivá, 2 B Petrer (Alicante)

Instaladores y Servicio Técnico

**TOSHIBA**  
CLIMATIZACIÓN



**CIATESA**



**RENAULT**  
CREAMOS AUTOMÓVILES

Porque vives las fiestas con pasión;  
porque las sientes de corazón...

**RENAULT** está contigo.

## **RENAULT AMORÓS**

Avda. Mediterráneo, 127  
PETRER - ELDA  
Tel.: 96 696 50 50

Avda. María Cristina, nº 6  
NOVELDA  
Tel.: 96 560 27 25

Pol. Ind. El Rubial, C/ Nº 5-nave 11  
VILLENA  
Tel.: 96 581 70 81

25 ANOS  
Radio  
ELDA  
90.2 FM



**pip,  
pip,  
pip,  
piiiiip**

**864000**

señales horarias hemos tenido  
que esperar para felicitaros los **25 años**.

**Gracias por estar siempre ahí.**

Grupo  **RadioElda**  
**25 años**

CADENA  
**SE2**  
Radio  
ELDA 90.2FM

  
**PRINCIPALES**  
100.5 FM

  
**SONORA**  
ESTUDIO DE GRABACION

GRUPO RADIO ELDA FELICITA A PETRER  
EN SUS FIESTAS EN HONOR A LA  
VIRGEN DEL REMEDIO

[www.radioelda.com](http://www.radioelda.com)



# **Curtidos Gabriel, S.L.**

Pintor Zurbarán, nº 26

Apdo. de correos 162

03610 PETRER (Alicante)

Telf.: 965 370 818

Fax: 966 950 452

[curtidosgabriel@telefonica.net](mailto:curtidosgabriel@telefonica.net)



Avda. Felipe V, 9 bajos

03610 PETRER (Alicante)

Telf.: 966 950 698

Fax: 966 951 814

[texpetrel@texpetrel.com](mailto:texpetrel@texpetrel.com)



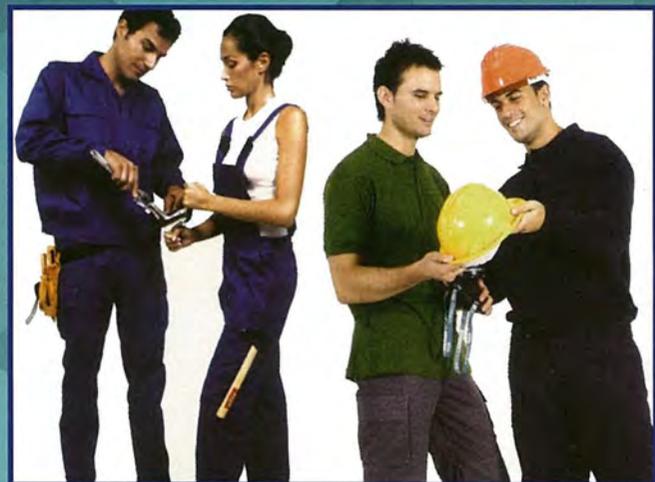
Empresa instaladora y mantenedora de extintores y material contra incendios

Pablo Iglesias, 100 • Telf. 96 539 36 26  
Fax 96 539 53 41 • 03600 ELDA (Alicante)

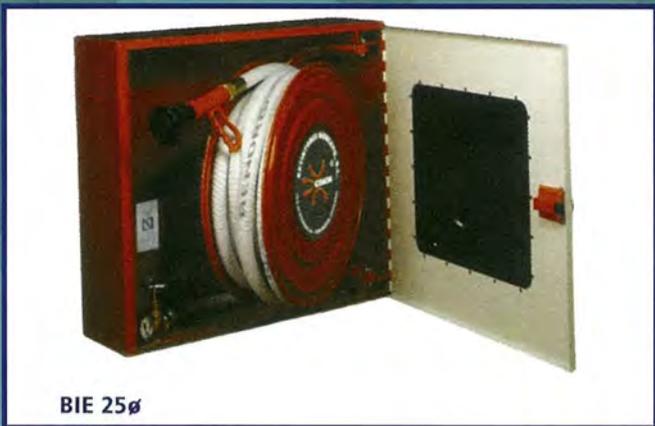
### SEÑALES HOMOLOGADAS



### TODO EN ROPA LABORAL



### EQUIPO DE MANGUERA



### EXTINTORES DE POLVO GAS



FURGONETA (1985)



PRODUCTO



PRUEBA DE EXTINTORES



**GRUPO DE EMPRESAS  
SERVIPAU S.L.**

**Pol. Ind. Salinetas C/. Carrasqueta, 13-14  
03610 PETRER (Alicante)  
Tlf: 96 537 19 62 Fax: 96 537 45 25  
info@servipau.com**

**INTERNACIONAL FORWARDERS**

**TRANSPORTES DIARIOS CON PORTUGAL  
TRANSITARIOS MIEMBROS DE FETEIA-ATEIA  
TRANSPORTES DIARIOS CON TODA ESPAÑA  
TRANSPORTES TERRESTRES CON TODA EUROPA  
GESTIÓN EN ADUANAS, INTRASTAT, DUAS, ARANCELES  
DESPACHO CONTENEDORES BARCO/AEROPUERTO  
TRANSPORTES AÉREOS A TODO EL MUNDO  
SERVICIOS MARÍTIMOS DIRECTOS Y COMBINADOS  
GESTIÓN DE REEMBOLSOS Y ENTREGAS ESPECIALES  
SERVICIOS URGENTES CON HORAS DETERMINADAS**

**VISÍTENOS Y CONTACTE EN**

**[www.servipau.com](http://www.servipau.com)**

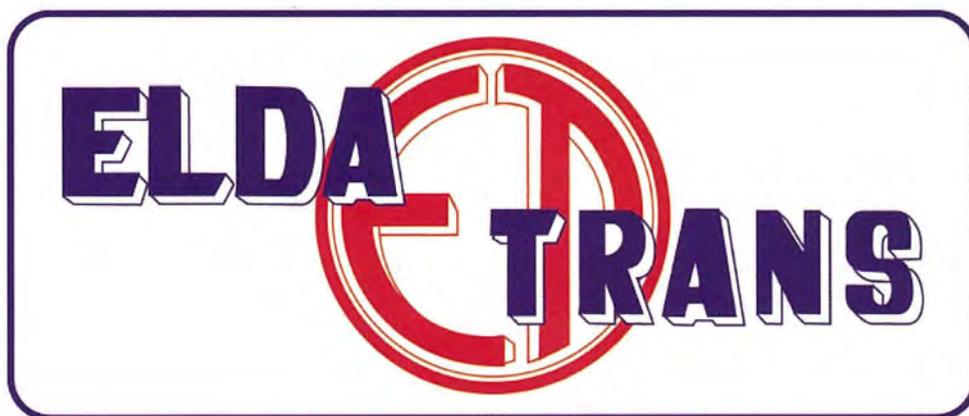
**PÍDANOS PRESUPUESTOS PARA EL  
ENVÍO DE SUS MERCANCÍAS**

**SOMOS ESPECIALISTAS  
EN TRANSPORTES**

**GRUPO DE EMPRESAS**

**SERVIPAU S.L.**

**EMPRESAS RECONOCIDAS EN  
APOYOS DE RESPONSABILIDAD SOCIAL**



TRANSPORTE, ALMACENAJE Y DISTRIBUCIÓN

SERVICIOS TERRESTRES, MARÍTIMOS Y AÉREOS



Polígono Industrial Finca Lacy - C/. El Contrafuerte, H-8 - Telfs. 96 538 21 72 - 96 538 90 68 - Fax 96 698 03 27

**E L D A**

e-mail: [eldatrans@eldatrans.com](mailto:eldatrans@eldatrans.com)

*Les deseamos unas felices Fiestas Patronales*



**ORGANIZACIÓN NACIONAL DE TRANSPORTES**



**PROMOCIÓN - CONSTRUCCIÓN - INMOBILIARIA**

EQUIPO TÉCNICO / DIRECTIVO:

Jefe de obras - compras:

JAVIER PIÑOL DÍEZ  
Arquitecto Técnico

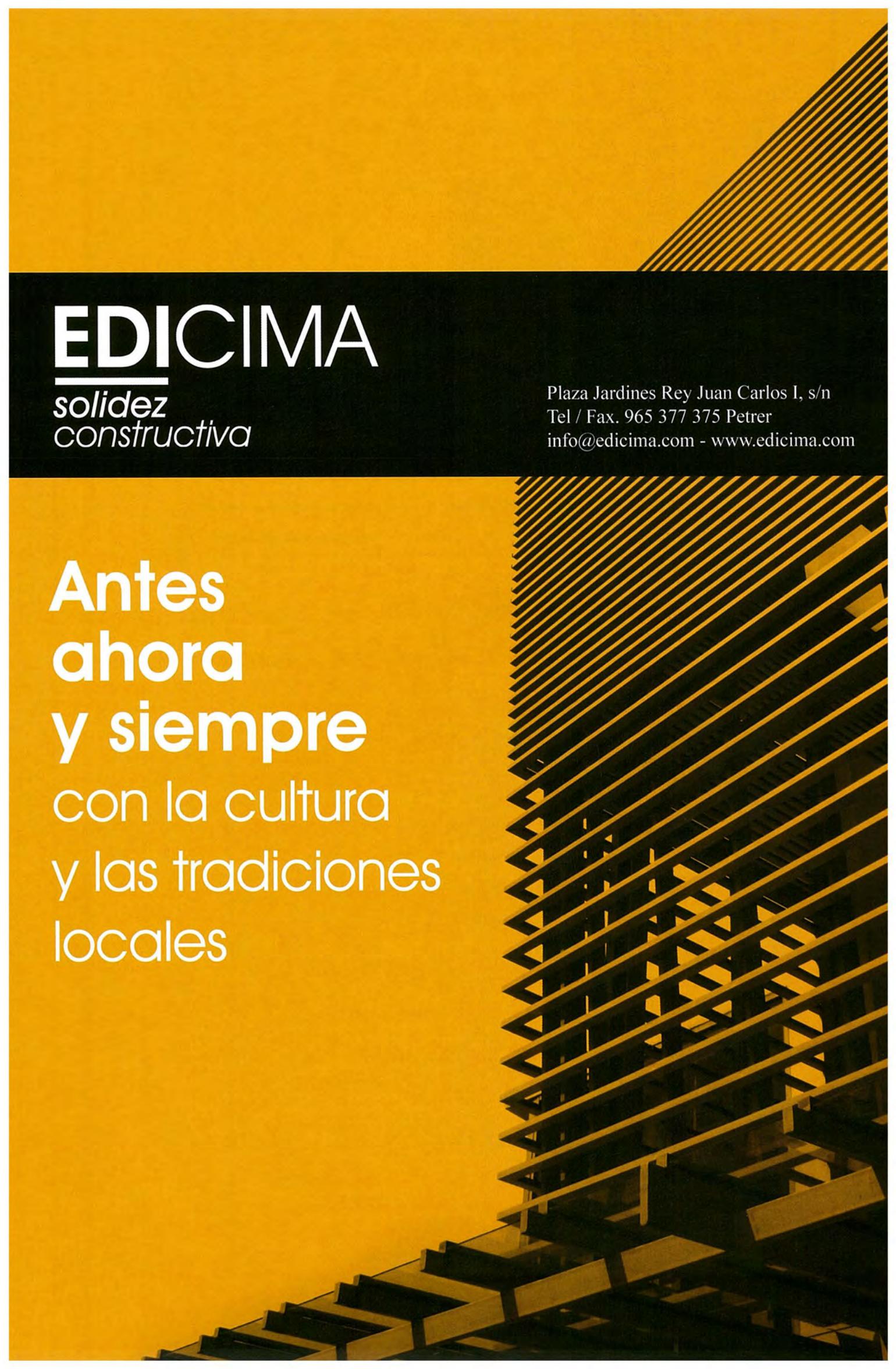
Estudio de proyectos - ventas:

LUCÍA PIÑOL DÍEZ  
Arquitecto Técnico

Administración - contabilidad:

M<sup>ª</sup> DOLORES PIÑOL DÍEZ  
Economista  
Estudios Inmobiliarios

Escalinata del Parc 9 d'Octubre, 2. ( Final del Paseo de la Explanada)  
Tel./Fax: 96 695 53 77 (4 extensiones) / 03610 PETRER (Alicante)  
E-mail: [promocart\\_grupoapiñol@vodafone.es](mailto:promocart_grupoapiñol@vodafone.es)



# EDICIMA

*solidez  
constructiva*

Plaza Jardines Rey Juan Carlos I, s/n  
Tel / Fax. 965 377 375 Petrer  
info@edicima.com - www.edicima.com

**Antes  
ahora  
y siempre**  
con la cultura  
y las tradiciones  
locales

# HIPERBER

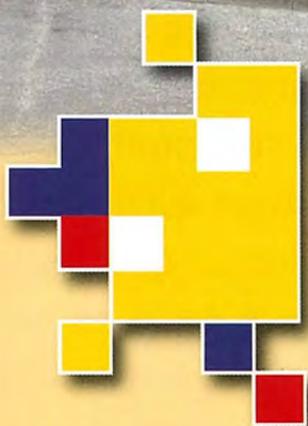
TODO MÁS BARATO



En **HIPERBER** elegir bien es cada día más fácil, porque no sólo le ofrecemos, sino que además le indicamos claramente cuáles son aquellos productos que tienen la mejor calidad al mejor precio justo en el momento en que usted está comprando. Esos productos se denominan **B & B** porque estamos convencidos de que son: **“Buenos y además Baratos”**.

## RELACIÓN DE CENTROS HIPERBER





# CRISTALERÍA MARTÍNEZ

- *Acrisolamientos en general*
- *Vidrieras*
- *Taller de tallados*
- *Accesorios para baños*
- *Mamparas*
- *Muebles de baño*
- *Taller de aluminio*

C/. Jaime I, n.º 17 • 03610 PETRER (Alicante)  
Telf. 96 695 60 01 • Fax 96 695 26 74  
[cristaleriamartinez@cristaleriamartinez.es](mailto:cristaleriamartinez@cristaleriamartinez.es)

# CARPINTERÍA METÁLICA

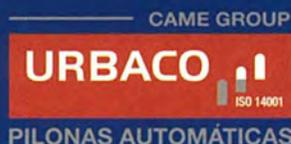
# LA VILLA



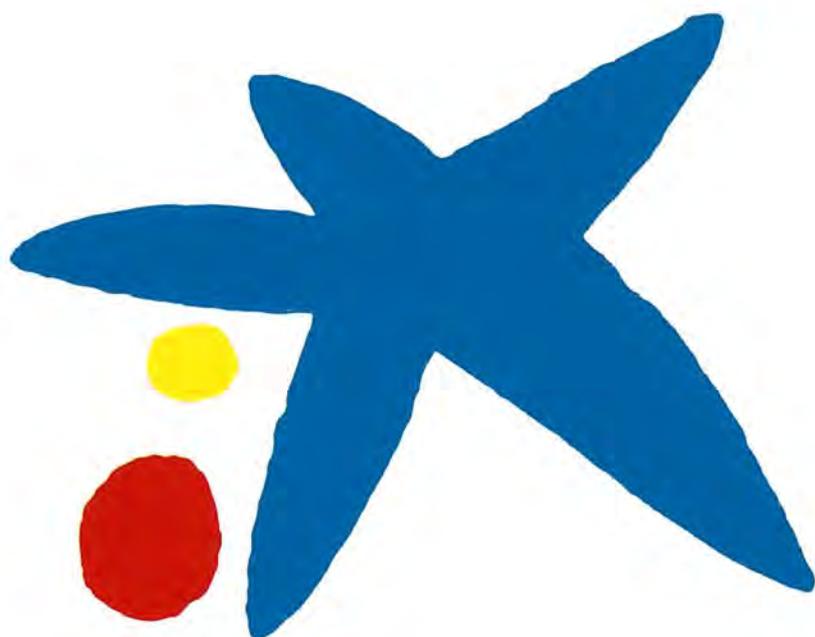
Patrocinador  
del CNP  
equipo de  
triatlón

GARAJES Y TRASTEROS DE CHAPA CERRADOS  
SIN OBRA

FORJA  
PUERTAS AUTOMÁTICAS  
CERCAS Y VALLAS  
CANALONES DE ALUMINIO



Polígono Industrial Les Pedreres • C/ 1º de Mayo, 19-B  
Teléfono 966 950 541 • Fax 966 955 639  
03610 PETREL (Alicante)  
E-mail: [info@cmlavilla.com](mailto:info@cmlavilla.com) • [www.cmlavilla.com](http://www.cmlavilla.com)



”la Caixa”

---

CAJA DE AHORROS Y PENSIONES  
DE BARCELONA

**Oficina nº 1625**

C/. LEOPOLDO PARDINES, 6  
Telf.: 96 697 70 64 • Fax: 96 695 27 77

**Oficina nº 4421**

C/. CAMINO VIEJO DE ELDA, 20  
Telf.: 96 697 70 50 • Fax: 96 695 56 65

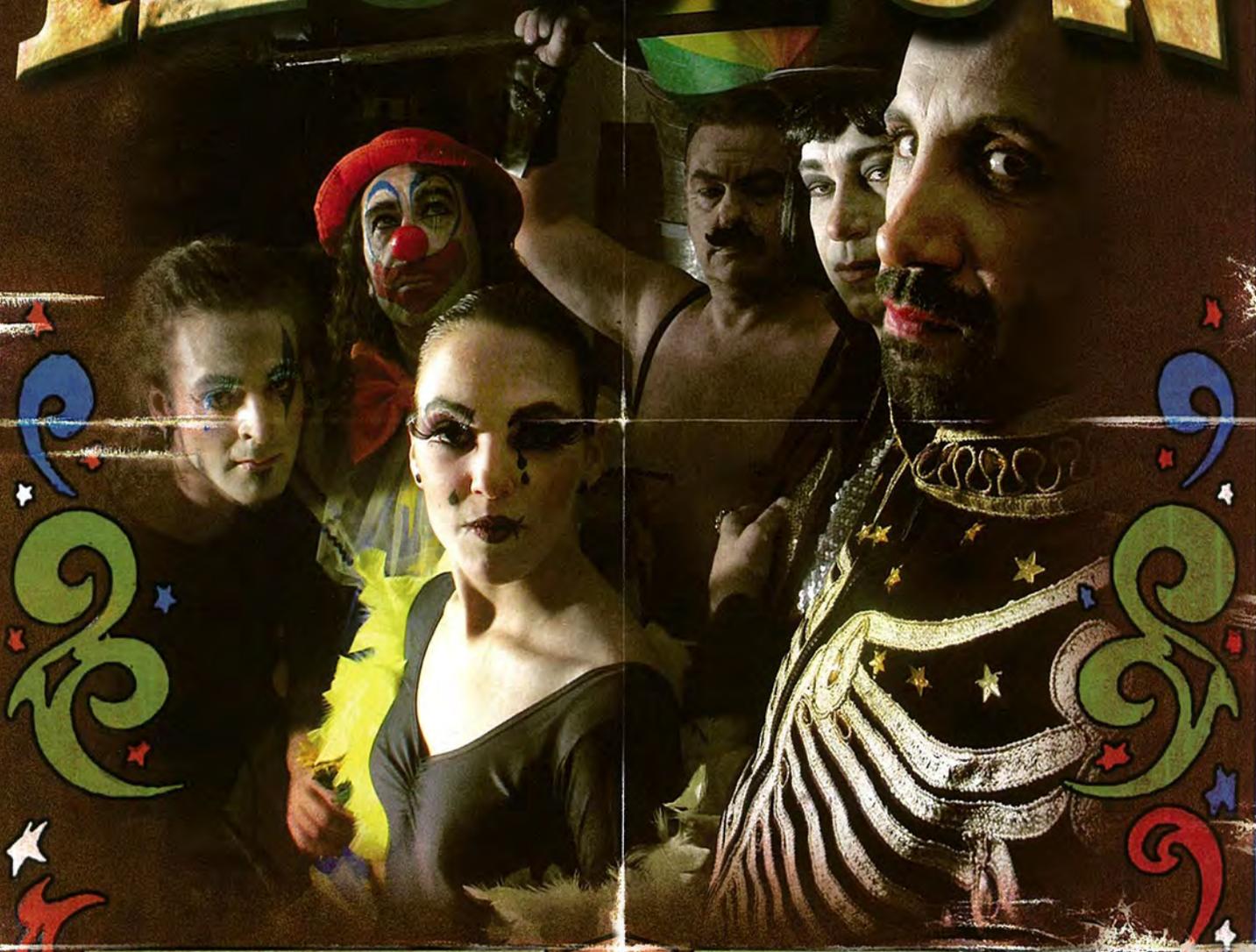
**Oficina nº 6232**

AVDA. DE MADRID, 33  
Telf.: 96 697 70 90 • Fax: 96 695 05 96

**P E T R E R**

CROMOTYPE SERVICIOS GRÁFICOS PRESENTA:

# CERCO ILUSIÓN



cromotype<sup>SG</sup>

MAQUINARIA · PRECISIÓN · TECNOLOGÍA · COLOR · FLEXIBILIDAD · PERSEVERANCIA





**PRÓXIMA  
CONSTRUCCIÓN**

**Viviendas de VPO**  
Áticos libres  
Trasteros  
Garajes

# La Font Edificio

C/ La Fuente Petrer



**Alquilando  
la estás  
comprando**

# Edificio Serrella

C/ Portal Petrer



**LOFT  
VPO**

Promueve:



**Serrella Enisa**  
Promociones S.L.

Información y ventas:



**URMA**  
Urban project management S.L.

**T. 96 539 43 40**

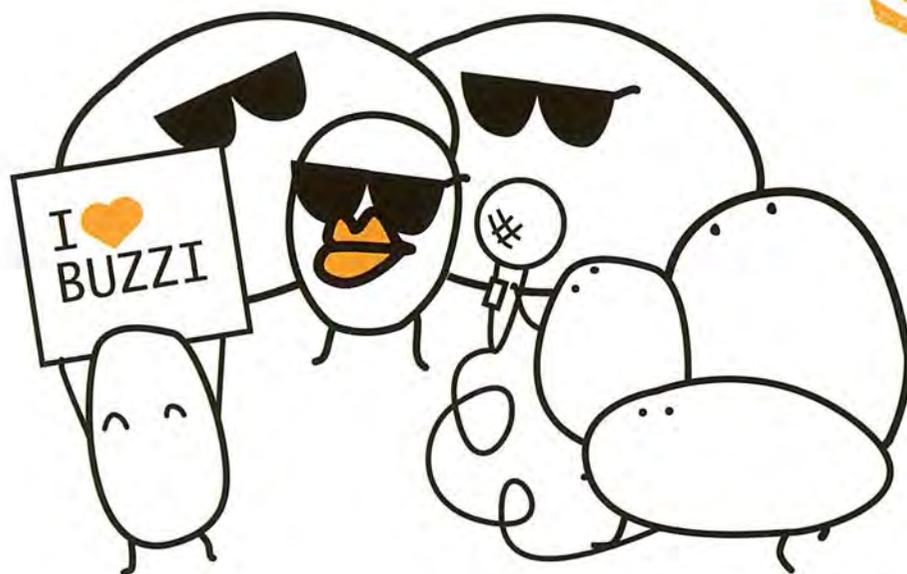
**Jardines, 19 Elda. Alicante**



**Edificio  
Serrella**

**BUZZI!**

**BUZZI!**



**DAMOS QUE HABLAR  
Y CONSEGUIMOS  
QUE HABLEN DE TI**



nuevoenfoque.com

**NUEVOENFOQUE  
ESTRATEGAS**

Identidad Visual Corporativa  
Publicidad corporativa  
Below the line  
Marketing on-line



**NUEVOENFOQUE  
BUZZMARKETING**

Gabinete de prensa y RR.PP  
Eventos convencionales y  
no convencionales  
Protocolo  
Marketing de guerrilla,  
streetmarketing,  
buzzmarketing



# LIMPIEZAS

# Brocamar

LIMPIEZA POST OBRA

FACHADAS Y "GRAFITIS"

INDUSTRIAL

CRISTALES

CLÍNICAS

ESCALERAS

CUARTELILLOS

PARTICULARES

**CUANDO LA NOCHE ESTALLA EN LUZ  
ES LA HORA DE LA FIESTA. FELICIDADES.**



**CAM**

**Caja  
Mediterráneo**

tu tradición también es la nuestra



## **SERVICIOS DE LIMPIEZA**

Limpezas de mantenimiento • Limpieza de choque  
Limpieza de cristales • Encristalado de suelos

- **En:** Domicilios particulares • Oficinas • Escaleras  
Fábricas • Cuartelillos • Colegios

## **SERVICIO DE ATENCIÓN PERSONAL**

**(personas mayores, discapacitados, convalecientes...)**

Aseo personal a encamados • Movilizaciones  
Acompañamientos / compras  
Tareas domésticas • Apoyo psicosocial

## **SERVICIOS SOCIO-CULTURALES**

Actividades formativas para asociaciones  
Cursos, talleres y charlas  
Escuelas de verano • Educación para el consumo  
Educación para la salud  
Educación para la participación ciudadana

C/ Juan Carlos I, 44 - Bajos  
Telf. 966 982 514 • Fax 965 399 923  
[www.serlicoop.com](http://www.serlicoop.com)  
[info@serlicoop.com](mailto:info@serlicoop.com)  
03600 ELDA (Alicante)



**¡FELICES FIESTAS!**

Durante estas fiestas, seguimos cerca de ti.

Un año más ha llegado la Fiesta de nuestra Patrona, momento de encontrarte con antiguos amigos, de reunir a toda la familia, y de disfrutar al máximo de nuestro municipio y nuestra cultura.

Un año más, Aguas de Alicante quiere desearte ¡Felices Fiestas!



Ajuntament  
de Petrer



**AGUAS  
DE ALICANTE**  
AGUAS MUNICIPALIZADAS DE ALICANTE (Empresa Mixta)

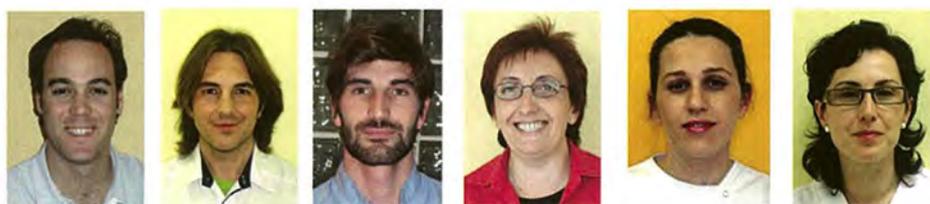
El agua es vida.  
Y llega a ti.



# 39

**INTERNACIONAL, S.L.**

# INSTITUTO IMPLANTOLÓGICO DENTAL



*El equipo humano del Instituto Implantológico Dental desea al pueblo de Petrer unas muy felices fiestas.*

**ESPECIALISTAS** EN IMPLANTES DENTALES  
**IMPLANTES** Y DIENTES EL MISMO DÍA  
**SIN MOLESTIAS** SEDACIÓN Y ANESTESISTA OPTATIVOS  
**ORTODONCIA** Y ODONTOLOGÍA AVANZADA  
**VANGUARDIA** EN ESTÉTICA DENTAL Y BLANQUEAMIENTO  
**FINANCIACIÓN** A SU MEDIDA. PAGUE MENOS QUE EN SU BANCO. HASTA 12 MESES SIN INTERESES HASTA 5 AÑOS AL 5,9%

**HORARIO:**  
Lunes a viernes: de 9 h a 21 h  
Sábados: de 10 h a 20 h

**PAÍS VALENCIÀ, 8 · PETRER**  
**TEL.965 375 507**  
**667 603 867**  
**FAX 966 319 889**  
[www.doctoresteve.com](http://www.doctoresteve.com)  
[admin@doctoresteve.com](mailto:admin@doctoresteve.com)

*Jose Savalls!*

*SONORIZACIÓN E ILUMINACIÓN PROFESIONALES*

*ALQUILER Y VENTA DE EQUIPOS DE SONIDO E ILUMINACIÓN*

Avenida de Jijona, 8

Tels. 96 524 56 17 - 96 524 58 59 - 96 525 86 49

Fax 96 525 10 13 • Móvil 605 212 795 - 645 043 183

03012 **ALICANTE**

**DIGITAL  
PUBLIC**



**APAREZCA EN PRIMERA PÁGINA DE GOOGLE**



**Google™**



# navarro

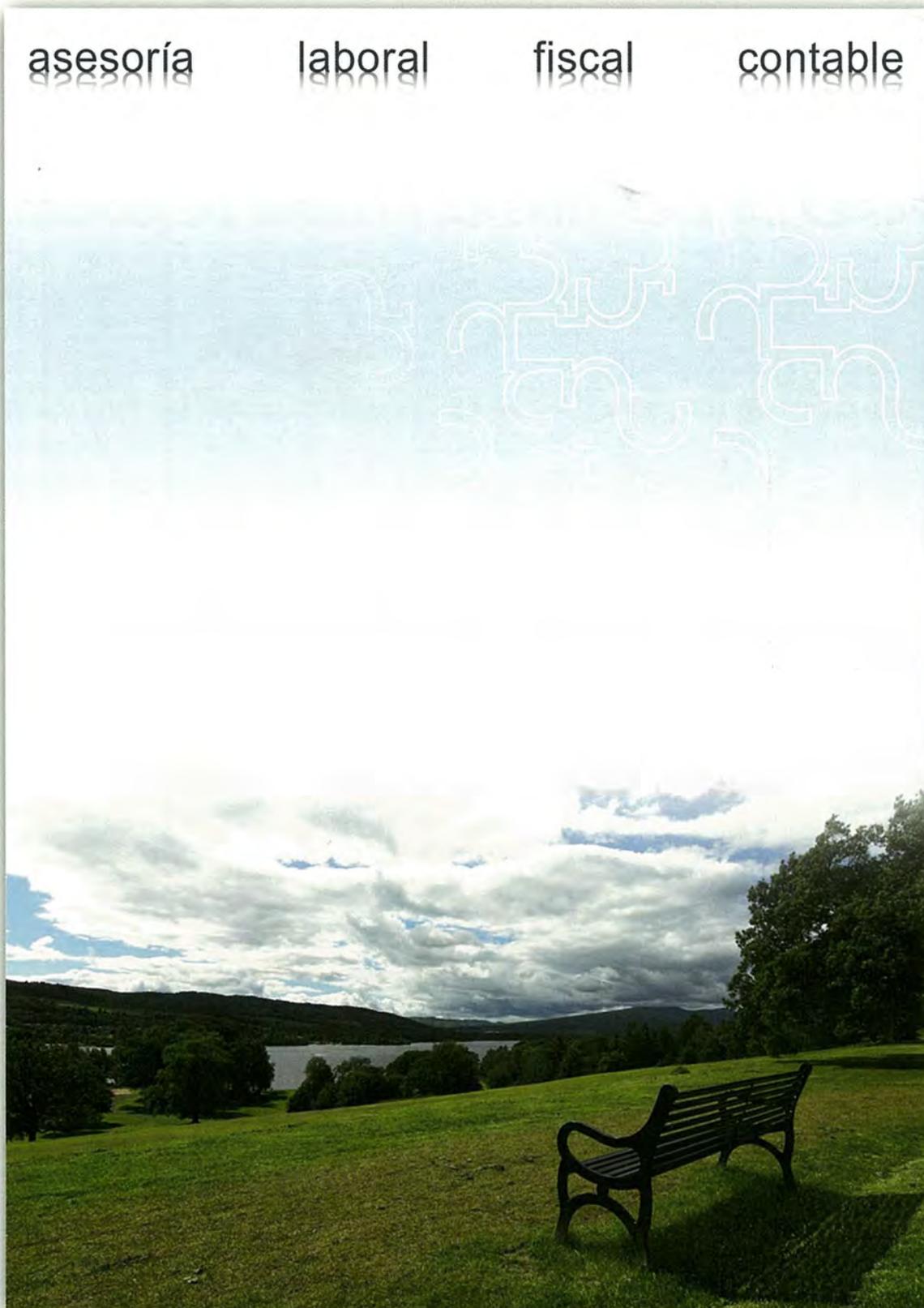
A S E S O R Í A

asesoría

laboral

fiscal

contable



Av. Bassa Perico, 26 - bajos 03610 **PETRER** (Alicante) Apartado de correos 233  
Teléfonos: 96 537 44 66 - 96 537 44 90 - Fax: 96 537 65 23 [www.anavarro.com](http://www.anavarro.com)

Colaboradores de:

Antonio Navarro Bernabé

Agente de:

navarro  
A S E S O R Í A







Nuestras Fiestas son las que iluminan y dan color a nuestras vidas.

Son marcas virtuales con las que dividimos el año en estaciones imaginarias de cuya existencia sólo sabemos la gente de esta tierra.

Cada Fiesta refleja un rasgo de nuestro carácter y entre todas dibujan un fiel retrato de nuestra forma de ser.

Unas se viven desde la devoción, otras desde la más pura diversión, pero todas nos citan anualmente con nuestra historia y nuestras tradiciones.

Por eso las sentimos como algo tan nuestro y por eso, desde Caixapetrer podemos desearte de todo corazón:

*¡Felices Fiestas!  
¡Bones Festes!*